

# WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

## MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

N. 2002 — 3301 [2002/11344]

**9 AUGUSTUS 2002. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 april 1999 houdende vaststelling van de personeelsformatie van het Ministerie van Economische Zaken**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het artikel 107, tweede lid van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 april 1999 houdende vaststelling van de personeelsformatie van het Ministerie van Economische Zaken, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 17 september 2000, 4 maart 2001 en 13 november 2001;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 25 mei 2000;

Gelet op het met redenen omkleed advies van het Tussenoverlegcomité van het Ministerie van Economische Zaken, gegeven op 28 juli 2000;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting, gegeven op 11 oktober 2001;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 7 augustus 2001;

Op de voordracht van Onze Minister van Economie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In de rubriek "Centrale Diensten" van artikel 1, § 1, van het koninklijk besluit van 20 april 1999 houdende vaststelling van de personeelsformatie van het Ministerie van Economische Zaken worden volgende betrekkingen opgericht :

### II. Nationaal Instituut voor de Statistiek

Administratief personeel

#### Niveau 1

actuaris	8
adjunct-adviseur	3

#### Niveau 2+

eerstaanwezend boekhouder	1
boekhouder	
eerstaanwezend bibliothecaris	1
bibliothecaris	

Technisch personeel

#### Niveau 2

technicus	1
-----------	---

en worden volgende betrekkingen geschrapt :

### II. Nationaal Instituut voor de Statistiek

Administratief personeel

#### Niveau 1

statisticus	5
-------------	---

#### Niveau 2+

programmeringsanalist	1
-----------------------	---

#### Niveau 2

bestuursassistent	1
hoofdmonitor	8
monitor	17

#### Niveau 3

klerk	5
-------	---

#### Niveau 4

beambte	15
---------	----

## MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

F. 2002 — 3301 [2002/11344]

**9 AOÛT 2002. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 20 avril 1999 fixant le cadre organique du Ministère des Affaires économiques**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 107, alinéa 2, de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 20 avril 1999 fixant le cadre organique du Ministère des Affaires économiques, modifié par les arrêtés royaux des 17 septembre 2000, 4 mars 2001 et 13 novembre 2001;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 25 mai 2000;

Vu l'avis motivé du Comité intermédiaire de Concertation du Ministère des Affaires économiques, donné le 28 juillet 2000;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 11 octobre 2001;

Vu l'accord de Notre Ministre de la Fonction publique, donné le 7 août 2001;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Economie,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans la rubrique "Services centraux" de l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal du 20 avril 1999 fixant le cadre organique du Ministère des Affaires économiques, les emplois repris ci-après sont créés :

### II. Institut national de Statistique

Personnel administratif

#### Niveau 1

actuaire	8
conseiller adjoint	3

#### Niveau 2+

comptable principal	1
comptable	
bibliothécaire principal	1
bibliothécaire	

Personnel technique

#### Niveau 2

technicien	1
------------	---

et les emplois repris ci-après sont rayés :

### II. Institut national de Statistique

Personnel administratif

#### Niveau 1

statisticien	5
--------------	---

#### Niveau 2+

analyste de programmation	1
---------------------------	---

#### Niveau 2

assistant administratif	1
chef moniteur	8
moniteur	17

#### Niveau 3

commis	5
--------	---

#### Niveau 4

agent administratif	15
---------------------	----

**Art. 2.** In artikel 1, § 3 van hetzelfde besluit worden de bepalingen in verband met de "Centrale Diensten, rubriek II" vervangen door de volgende bepalingen :

"§ 3. - De hierna vermelde betrekkingen worden afgeschaft bij het vertrek van hun titularis :

**II. Nationaal Instituut voor de Statistiek**

vertaler-revisor of vertaler-directeur (VL)(*)	1
actuaris of actuaire-directeur (VL)(*)	2
hoofdmonitor	7
monitor	16
hoofdoperateur-mechanograaf	13
operateur-mechanograaf	

In de hierna vermelde betrekkingen van § 1 kan slechts worden voorzien wanneer de betrekkingen uit het eerste lid die zijn aangeduid met een sterretje, zijn afgeschaft :

**II. Nationaal Instituut voor de Statistiek**

vertaler-revisor	1
actuaris	2

Voor de loopbaan van actuaire mag het totaal aantal titularissen van de betrekkingen van rang 10 niet hoger zijn dan (12 - de titularis van de betrekking van actuaire-directeur)."

**Art. 3.** In de opsomming van artikel 2, § 1 van hetzelfde besluit worden de vijf betrekkingen van statisticus geschrapt.

**Art. 4.** Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand na die waarin het is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

**Art. 5.** Onze Minister tot wiens bevoegdheid de Economische Zaken behoren, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Nice, 9 augustus 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,  
Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie,

J. VANDE LANOTTE

De Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek,  
belast met het Grootstedenbeleid,

Ch. PICQUE

**Art. 2.** A l'article 1<sup>er</sup>, § 3 du même arrêté, les dispositions qui concernent les "Services centraux, rubrique II" sont remplacées par les dispositions mentionnées ci-après :

"§ 3. - Les emplois mentionnés ci-après sont supprimés au départ de leur titulaire :

**II. Institut national de Statistique**

traducteur-réviseur ou traducteur-directeur (CP)(*)	1
actuaire ou actuaire-directeur (CP)(*)	2
chef moniteur	7
moniteur	16
chef opérateur mécanographe	13
opérateur mécanographe	

Les emplois du § 1<sup>er</sup>, mentionnés ci-après ne peuvent être pourvus que lorsque les emplois de l'alinéa 1<sup>er</sup>, identifié par un astérisque ont été supprimés :

**II. Institut national de Statistique**

traducteur-réviseur	1
actuaire	2

Pour la carrière d'actuaire, le nombre total de titulaires des emplois de rang 10 ne peut être supérieur à (12 - le titulaire de l'emploi d'actuaire-directeur)."

**Art. 3.** Dans l'énumération de l'article 2, § 1<sup>er</sup> du même arrêté, les cinq emplois de statisticien sont rayés.

**Art. 4.** Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*.

**Art. 5.** Notre Ministre qui a les Affaires économiques dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Nice, le 9 août 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,  
de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale,

J. VANDE LANOTTE

Le Ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique,  
chargé de la Politique des grandes villes,

Ch. PICQUE

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER**

N. 2002 — 3302

[C - 2002/14225]

**2 AUGUSTUS 2002. — Koninklijk besluit houdende de toekenning van een vergunning aan SpaceChecker N.V. voor het exploiteren van mobiele persoonlijke satellietcommunicatiediensten**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, inzonderheid op artikel 89, § 1 en § 2, vervangen bij de wet van 19 december 1997, op artikel 92bis, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 28 oktober 1996 en vervangen bij de wet van 19 december 1997, en op artikel 92ter, ingevoegd bij de wet van 19 december 1997;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 oktober 1979 betreffende de private radioverbindingen, inzonderheid op de artikelen 17 tot 20;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 mei 1999 betreffende het bestek van toepassing op de exploitatie van mobiele persoonlijke satellietcommunicatiediensten;

Gelet op de vergunningsaanvraag die op 7 juni 2001 bij het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie werd ingediend, overeenkomstig artikel 22 van het voornoemd koninklijk besluit;

Gelet op het verslag dat op 14 juni 2001 door het Instituut aan de Minister van Telecommunicatie werd voorgelegd overeenkomstig artikel 23, § 1, van het voornoemd koninklijk besluit;

**SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS**

F. 2002 — 3302

[C - 2002/14225]

**2 AOUT 2002. — Arrêté royal relatif à l'octroi d'une autorisation à SpaceChecker N.V. d'exploiter des services de communications personnelles mobiles par satellite**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, notamment l'article 89, § 1<sup>er</sup> et § 2, remplacé par la loi du 19 décembre 1997, l'article 92bis, inséré par l'arrêté royal du 28 octobre 1998 et remplacé par la loi du 19 décembre 1997, et l'article 92ter, inséré par la loi du 19 décembre 1997;

Vu l'arrêté royal du 15 octobre 1979 relatif aux radiocommunications privées, notamment les articles 17 à 20;

Vu l'arrêté royal du 7 mai 1999 relatif au cahier des charges applicable à l'exploitation des services de communications personnelles mobiles par satellite;

Vu la demande d'autorisation déposé le 7 juin 2001 auprès de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications, en application de l'article 22 de l'arrêté royal précité;

Vu le rapport présenté le 14 juin 2001 par l'Institut au Ministre des Télécommunications, en application de l'article 23, § 1, de l'arrêté royal précité;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 23 mei 2002;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 5 juli 2002;

Op de voordracht van Onze Minister van Telecommunicatie en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De maatschappij SpaceChecker N.V. wordt vergund, mobiele persoonlijke satellietcommunicatiediensten te exploiteren op het grondgebied van het Koninkrijk.

**Art. 2.** De operator SpaceChecker N.V. houdt zich aan de voorwaarden en overige regels die in het koninklijk besluit van 7 mei 1999 betreffende het bestek van toepassing op de exploitatie van mobiele persoonlijke satellietcommunicatiediensten en in zijn vergunning zijn vastgelegd.

**Art. 3.** Onze Minister van Telecommunicatie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Pumat, 2 augustus 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Telecommunicatie,  
R. DAEMS

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 23 mai 2002;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 5 juillet 2002;

Sur la proposition de Notre Ministre des Télécommunications et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** La société SpaceChecker N.V. est autorisée, à exploiter des services de communications personnelles mobiles par satellite sur le territoire du Royaume.

**Art. 2.** L'opérateur SpaceChecker N.V. se conforme aux conditions et autres règles fixées dans l'arrêté royal du 7 mai 1999 relatif au cahier des charges applicable à l'exploitation des services de communications personnelles mobiles par satellite et dans son autorisation.

**Art. 3.** Notre Ministre des Télécommunications est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Pumat, le 2 août 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Télécommunications,  
R. DAEMS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,  
BUITENLANDSE HANDEL  
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N. 2002 — 3303 (N. 1999 — 4112)

[2002/15129]

**5 MAART 1999.** — Wet houdende instemming met het Verdrag tussen het Koninkrijk België, het Vlaams Gewest en het Koninkrijk der Nederlanden tot herziening van het reglement ter uitvoering van artikel IX van het Tractaat van 19 april 1839 en van hoofdstuk II, afdelingen 1 en 2, van het Tractaat van 5 november 1842, zoals gewijzigd, voor wat betreft het loodswezen en het gemeenschappelijk toezicht daarop (Scheldereglement) en Bijlage, gedaan te Middelburg op 11 januari 1995 (1). — Addendum

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 13 treedt dit Verdrag in werking op 1 oktober 2002.

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,  
COMMERCE EXTERIEUR  
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

F. 2002 — 3303 (F. 1999 — 4112)

[2002/15129]

**5 MARS 1999.** — Loi portant assentiment au Traité entre le Royaume de Belgique, la Région flamande et le Royaume des Pays-Bas portant révision du règlement sur l'exécution de l'article IX du Traité du 19 avril 1839 et du chapitre II, sections 1 et 2 du Traité du 5 novembre 1842, modifiés, relatif au pilotage et à la surveillance commune (règlement de l'Escaut) et Annexe, faits à Middelburg le 11 janvier 1995 (1). — Addendum

Conformément aux dispositions de son article 13, ce Traité entre en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 2002.

MINISTERIE VAN FINANCIEN

N. 2002 — 3304 (N. 2002 — 1552)

[C — 2002/03403]

**8 APRIL 2002.** — Koninklijk besluit tot wijziging van de gelijkstellingstabellen gevoegd bij de wet van 5 januari 1971 betreffende de pensioenen van de leden van het beroepspersoneel der kaders in Afrika. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 26 april 2002, in de tabel op bladzijde 17498, moeten volgende wijzigingen aangebracht worden :

In de eerste kolom, op de vierde rij, moet het woord « d'administration » vervangen worden door het woord « d'adminis. ».

In de eerste kolom, op de vijfde rij, moeten de woorden « assistant administratif » vervangen worden door de woorden « conseiller adjoint ».

In de eerste kolom, op de zevende rij, moeten de woorden « directeur d'administration » vervangen worden door de woorden « direct. d'adminis. ».

In de tweede kolom, op de vierde rij, moeten de woorden « assistant administratif » vervangen worden door de woorden « secrétaire d'administration ».

MINISTERE DES FINANCES

F. 2002 — 3304 (F. 2002 — 1552)

[C — 2002/03403]

**8 AVRIL 2002.** — Arrêté royal portant modification des tableaux d'assimilation annexés à la loi du 5 janvier 1971 relative aux pensions des membres du personnel de carrière des cadres d'Afrique. — Erratum

Dans le *Moniteur belge* du 26 avril 2002, dans le tableau à la page 17498, les modifications suivantes doivent être apportées :

Dans la première colonne, au quatrième rang, le mot « d'administration » doit être remplacé par le mot « d'adminis. ».

Dans la première colonne, au cinquième rang, les mots « assistant administratif » doivent être remplacés par les mots « conseiller adjoint ».

Dans la première colonne, au septième rang, les mots « directeur d'administration » doivent être remplacés par les mots « direct. d'adminis. ».

Dans la deuxième colonne, au quatrième rang, les mots « assistant administratif » doivent être remplacés par les mots « secrétaire d'administration ».

## MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 2002 — 3305

[C — 2002/12303]

17 FEBRUARI 2002. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 mei 2001, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer, betreffende de loon- en arbeidsvoorwaarden van het rijdend personeel van het bijzonder geregeld vervoer en houdende toekenning van een ARAB-vergoeding in de ondernemingen van het bijzonder geregeld vervoer (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het vervoer;  
Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 21 mei 2001, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer, betreffende de loon- en arbeidsvoorwaarden van het rijdend personeel van het bijzonder geregeld vervoer en houdende toekenning van een ARAB-vergoeding in de ondernemingen van het bijzonder geregeld vervoer.

**Art. 2.** Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 februari 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,

Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—————

Bijlage

**Paritair Comité voor het vervoer***Collectieve arbeidsovereenkomst van 21 mei 2001*

Loon- en arbeidsvoorwaarden van het rijdend personeel van het bijzonder geregeld vervoer en houdende toekenning van een ARAB-vergoeding in de ondernemingen van het bijzonder geregeld vervoer (Overeenkomst geregistreerd op 29 juni 2001 onder het nummer 57708/CO/140.02)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers van de ondernemingen van het bijzonder geregeld vervoer die ressorteren onder het Paritair Comité voor het vervoer, subsector van het gemeenschappelijk personenvervoer te land, alsook op de werklieden die aan de uitvoering van dit vervoer zijn toegewezen.

§ 2. Voor de toepassing van deze overeenkomst worden gelijkgesteld met het bijzonder geregeld vervoer :

- de pendeldiensten naar luchthavens, havens, enz. door middel van voertuigen van ten hoogste 9 plaatsen (chauffeur inbegrepen);
- de verhuur van voertuigen met chauffeur van meer dan 9 plaatsen (chauffeur inbegrepen);
- het personenvervoer verricht door een persoon die geen houder is van een vergunning voor uitbating van een taxionderneming en die geen dienst voor het verhuren van voertuigen met chauffeur is volgens de wetgeving van toepassing in het gewest van de zetel van de onderneming.

## MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

F. 2002 — 3305

[C — 2002/12303]

17 FEVRIER 2002. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 21 mai 2001, conclue au sein de la Commission paritaire du transport, relative aux conditions de travail et de rémunération du personnel roulant des services réguliers spécialisés et à l'octroi d'une indemnité RGPT dans les entreprises de services réguliers spécialisés (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire du transport;  
Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 21 mai 2001, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire du transport, relative aux conditions de travail et de rémunération du personnel roulant des services réguliers spécialisés et à l'octroi d'une indemnité RGPT dans les entreprises de services réguliers spécialisés.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 février 2002.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,

Mme L. ONKELINX

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—————

Annexe

**Commission paritaire du transport***Convention collective de travail du 21 mai 2001*

Conditions de travail et de rémunération du personnel roulant des services réguliers spécialisés et à l'octroi d'une indemnité RGPT dans les entreprises de services réguliers spécialisés (Convention enregistrée le 29 juin 2001 sous le numéro 57708/CO/140.02)

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. § 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs ressortissant à la Commission paritaire du transport appartenant au sous-secteur du transport en commun de personnes par voie terrestre et dont l'activité consiste à assurer des services réguliers spécialisés ainsi qu'aux ouvriers affectés à l'exécution desdits services.

§ 2. Pour l'application de la présente convention, sont assimilés aux services réguliers spécialisés :

- les services de navettes vers les aéroports, ports, etc. au moyen de véhicules de maximum 9 places (chauffeur compris);
- la location de véhicules avec chauffeur de plus de 9 places (chauffeur compris);
- le transport de personnes effectué par une personne qui n'est pas titulaire d'une autorisation d'exploitation d'une entreprise de taxis et qui n'est pas un service de location de voitures avec chauffeur au sens de la réglementation applicable dans la région du siège de l'entreprise.

§ 3. Met "werklieden" wordt bedoeld : de werklieden en werksters.

Voor de toepassing van deze overeenkomst worden gelijkgesteld met werklieden :

1° de personen verbonden aan een werkgever bedoeld in artikel 1, § 1, van deze overeenkomst door een arbeidsovereenkomst geregeld door de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten die hoofdzakelijk handenarbeid verrichten ongeacht de juridische kwalificatie die door de partijen aan hun arbeidsovereenkomst werd gegeven.

2° de personen bedoeld in artikel 3, 5°bis van het koninklijk besluit van 28 november 1969 houdende wijziging van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.

#### HOOFDSTUK II. — *Koopkrachtverhoging*

Art. 2. De uurlonen worden als volgt verhoogd :

- op 1 juni 2001 met 0,1239 EUR/uur;
- op 1 juni 2002 met 0,1983 EUR/uur.

#### HOOFDSTUK II. — *ARAB-vergoeding*

##### *Afdeling I. — Begripsomschrijving*

Art. 3. De ARAB-vergoeding geregeld door deze overeenkomst wordt toegekend als terugbetaling van kosten die door het rijdend personeel worden gedaan, buiten de zetel van de onderneming vermeld in het arbeidsreglement, doch eigen zijn aan de onderneming.

De ARAB-vergoeding vindt haar oorsprong in de bepalingen van het Algemeen Reglement op de Arbeidsbescherming die van toepassing zijn op sedentaire werknemers.

Deze overeenkomst voert de bepalingen van titel II, hoofdstuk II, afdeling II van het voornoemde algemeen reglement uit.

Gelet op het mobiel karakter van het beroep van chauffeur waardoor onmogelijk vanuit de vervoerondernemingen kan gezorgd worden voor een aantal sanitaire voorzieningen (zoals wasplaatsen, refters, toiletten, dranken, enz...) dient noodgedwongen beroep gedaan te worden op de bestaande privé-accommodatie.

##### *Afdeling II. — Bedrag*

Art. 4. De ARAB-vergoeding bedraagt 42,76 EUR per maand vanaf 1 juni 2001.

Art. 5. Op 1 juni 2002 wordt de ARAB-vergoeding met 11,16 EUR/maand verhoogd.

Art. 6. Het maandbedrag van de ARAB-vergoeding is verschuldigd vanaf 6 effectieve prestatiedagen per maand. Tot en met 5 effectieve prestatiedagen per maand is een bedrag per effectief gepresteerd dag verschuldigd dat als volgt berekend wordt :

$$\frac{\text{Maandbedrag} \times 10}{182}$$

Art. 7. De ARAB-vergoeding wordt vanaf 1 juli 2001 aangepast op 1 juli van elk jaar bij toepassing van de volgende formule :

Maandelijks bedrag van de ARAB-vergoeding x indexcijfer der consumptieprijzen van juni van het lopend jaar  
indexcijfer der consumptieprijzen van juni van vorig jaar

Art. 8. De ARAB-vergoeding wordt betaald ten laatste terzelfder tijd als het loon van de maand waarop de vergoeding betrekking heeft.

##### *Afdeling III. — Toekenningsmodaliteiten*

Art. 9. De werklieden hebben recht op de ARAB-vergoeding voorzover :

- zij tot de categorie van het rijdend personeel behoren;
- zij op eigen initiatief de onderneming niet hebben verlaten.

Art. 10. Zowel de deeltijdse als de voltijdse leden van het rijdend personeel hebben recht op het volledig maand- of dagbedrag.

#### HOOFDSTUK IV. — *Ophellingsbepaling*

Art. 11. De collectieve arbeidsovereenkomst van 28 augustus 1997 houdende toekenning van een ARAB-vergoeding in de ondernemingen van het bijzonder geregeld vervoer, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 7 december 1999, (*Belgisch Staatsblad* van 4 februari 2000), wordt opgeheven met ingang van 1 juni 2001.

§ 3. Par "ouvriers" on entend : les ouvriers et ouvrières.

Pour l'application de la présente convention, sont assimilés aux ouvriers :

1° les personnes liées à un employeur visé à l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, de la présente convention par un contrat de travail soumis à la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail qui effectuent principalement un travail manuel, peu importe la qualification juridique donnée par les parties au contrat de travail;

2° les personnes visées à l'article 3, 5°bis de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.

#### CHAPITRE II. — *Augmentation du pouvoir d'achat*

Art. 2. Les salaires horaires sont augmentés comme suit :

- au 1<sup>er</sup> juin 2001 de 0,1239 EUR/heure;
- au 1<sup>er</sup> juin 2002 de 0,1983 EUR/heure.

#### CHAPITRE III. — *Indemnité RGPT*

##### *Section I<sup>re</sup>. — Définition*

Art. 3. L'indemnité RGPT régie par la présente convention est accordée à titre de remboursement des frais occasionnés au personnel roulant en dehors du siège de l'entreprise, tel que défini dans le règlement de travail, mais qui sont propres à l'entreprise.

L'indemnité RGPT trouve son origine dans les dispositions du Règlement Général pour la Protection du Travail qui s'appliquent au personnel sédentaire.

La présente convention exécute les dispositions du titre II, chapitre II, section II du règlement général précité.

Vu le caractère mobile de la profession de chauffeur qui empêche les entreprises de transport d'assurer un certain nombre d'équipements sanitaires (tels que les lavoirs, les réfectoires, les toilettes, les boissons etc...), il y a nécessairement lieu de recourir aux installations privées existantes.

##### *Section II. — Montant*

Art. 4. L'indemnité RGPT s'élève à 42,76 EUR par mois à partir du 1<sup>er</sup> juin 2001.

Art. 5. Au 1<sup>er</sup> juin 2002, l'indemnité RGPT est augmentée de 11,16 EUR/mois.

Art. 6. Le montant mensuel de l'indemnité RGPT est dû à partir de 6 jours de prestations effectives par mois. Jusqu'à 5 jours de prestations effectives par mois un montant par jour effectivement presté est dû et calculé comme suit :

$$\frac{\text{Montant mensuel} \times 10}{182}$$

Art. 7. A partir du 1<sup>er</sup> juillet 2001, l'indemnité RGPT est adaptée au 1<sup>er</sup> juillet de chaque année par application de la formule suivante :

Montant mensuel de l'indemnité RGPT x l'indice des prix à la consommation de juin de l'année en cours  
l'indice des prix à la consommation de juin de l'année précédente

Art. 8. L'indemnité RGPT est payée au plus tard en même temps que la rémunération relative au mois auquel cette indemnité se rapporte.

##### *Section III. — Modalités d'octroi*

Art. 9. Les ouvriers ont droit à l'indemnité RGPT pour autant que :

- ils appartiennent au personnel roulant;
- ils n'aient pas quitté l'entreprise de leur propre initiative.

Art. 10. Tant les membres du personnel roulant à temps partiel qu'à temps plein ont droit au montant mensuel ou journalier complets.

#### CHAPITRE IV. — *Disposition abrogatoire*

Art. 11. La convention collective de travail du 28 août 1997 relative à l'octroi d'une indemnité RGPT dans les entreprises de services réguliers spécialisés, rendue obligatoire par arrêté royal du 7 décembre 1999, (*Moniteur belge* du 4 février 2000), est abrogée à partir du 1<sup>er</sup> juin 2001.

HOOFDSTUK V. — *Overgangsbepaling*

Art. 12. Voor de periode van 1 juni 2001 tot en met 31 december 2001, gelden in de plaats van het bedrag van 0,1239 EUR, vermeld in artikel 2, het bedrag van 5 BEF, in plaats van het bedrag van 0,1983 EUR, vermeld in artikel 2, het bedrag van 8 BEF, in plaats van het bedrag van 42,76 EUR, vermeld in artikel 4, het bedrag van 1 725 BEF en in plaats van het bedrag van 11,16 EUR, vermeld in artikel 5, het bedrag van 450 BEF.

HOOFDSTUK VI. — *Geldigheidsduur*

Art. 13. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juni 2001 en is gesloten voor onbepaalde duur.

Elk der ondertekenende partijen kan hieraan evenwel een einde stellen met betekening van een opzegging van 3 maanden aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het vervoer.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 17 februari 2002.

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

CHAPITRE V. — *Disposition transitoire*

Art. 12. Pour la période du 1<sup>er</sup> juin 2001 jusqu'au 31 décembre 2001 inclus, sont valables au lieu du montant de 0,1239 EUR, mentionné à l'article 2, le montant de 5 BEF, au lieu du montant de 0,1983 EUR, mentionné à l'article 2, le montant de 8 BEF, au lieu du montant de 42,76 EUR, mentionné à l'article 4, le montant de 1 725 BEF et au lieu du montant de 11,16 EUR, mentionné à l'article 5, le montant de 450 BEF.

CHAPITRE VI. — *Durée de validité*

Art. 13. La présente convention collective de travail produit ses effets à partir du 1<sup>er</sup> juin 2001 et est conclue pour une durée indéterminée.

Chacune des parties signataires peut toutefois y mettre fin moyennant notification d'un préavis de 3 mois adressé au président de la Commission paritaire du transport.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 17 février 2002.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

N. 2002 — 3306

[C — 2002/12609]

25 APRIL 2002. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 november 2000, gesloten in het Paritair Subcomité voor het stads- en streekvervoer van het Waalse Gewest, betreffende het voltijds brugpensioen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17, gesloten op 19 december 1974 in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 januari 1975;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor het stads- en streekvervoer van het Waalse Gewest;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 20 november 2000, gesloten in het Paritair Subcomité voor het stads- en streekvervoer van het Waalse Gewest, betreffende het voltijds brugpensioen, met uitzondering van de bepalingen in strijd met artikel 4, § 2, van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974 tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen.

**Art. 2.** Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 25 april 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.  
Koninklijk besluit van 16 januari 1975, *Belgisch Staatsblad* van 31 januari 1975.

F. 2002 — 3306

[C — 2002/12609]

25 AVRIL 2002. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 20 novembre 2000, conclue au sein de la Sous-commission paritaire du transport urbain et régional de la Région wallonne, relative à la prépension à temps plein (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la convention collective de travail n° 17, conclue le 19 décembre 1974 au sein du Conseil national du travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de licenciement, rendue obligatoire par arrêté royal du 16 janvier 1975;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire du transport urbain et régional de la Région wallonne;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 20 novembre 2000, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire du transport urbain et régional de la Région wallonne, relative à la prépension à temps plein, à l'exception des dispositions contraires à l'article 4, § 2, de la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974 instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de licenciement.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 25 avril 2002.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.  
Arrêté royal du 16 janvier 1975, *Moniteur belge* du 31 janvier 1975.

## Bijlage

**Paritair Subcomité voor het stads- en streekvervoer van het Waalse Gewest***Collectieve arbeidsovereenkomst van 20 november 2000*

Voltijds brugpensioen (Overeenkomst geregistreerd op 22 januari 2001 onder het nummer 56237/CO/328.02)

**HOOFDSTUK I. — Toepassingsgebied**

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werknemers en op de werkgevers die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor het stads- en streekvervoer van het Waalse Gewest.

Voor de toepassing van de bepalingen van deze overeenkomst wordt onder werknemers verstaan: de werklieden en werksters, de mannelijke en vrouwelijke bedienden met inbegrip van het directiepersoneel.

**HOOFDSTUK II. — Principes en modaliteiten**

Art. 2. De ondertekenaars komen overeen een stelsel op te richten van aanvullende vergoedingen ten gunste van sommige oudere werknemers bij toepassing van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 gesloten in de Nationale Arbeidsraad op 19 december 1974 en conform het koninklijk besluit van 7 december 1992 betreffende de toekenning van werkloosheidsuitkeringen in geval van conventioneel brugpensioen.

Art. 3. De werknemers van 58 jaar of ouder op de laatste dag van hun arbeidscontract die op dat moment 25 jaren beroepsloopbaan kunnen aantonen als loontrekkende hebben recht op een aanvullende vergoeding ten laste van hun werkgever als ze door deze laatste zijn ontslagen, behalve om dringende redenen in de zin van de wetgeving op de arbeidscontracten en voor zover zij werkloosheidsvergoedingen genieten.

Voor de berekening van de beroepsloopbaan kan er verwezen worden naar artikel 70 van het ministerieel besluit van 26 november 1991 houdende de toepassingsmodaliteiten van de werkloosheidsreglementering en artikel 2 van het koninklijk besluit van 7 december 1992 betreffende de toekenning van werkloosheidsuitkeringen in geval van conventioneel brugpensioen.

Art. 4. De werknemers bedoeld in artikel 3 genieten de aanvullende vergoeding tot zij hun wettelijk pensioen ontvangen.

Art. 5. Het bedrag van de aanvullende vergoeding is gelijk aan 1 pct. van het referteloon van de werknemer per dienstjaar in de onderneming.

Voor de berekening van de dienstjaren moeten de jaren in aanmerking genomen worden die effectief in de dienst van een onderneming voor stads- en streekvervoer zijn doorgebracht, uitgedrukt in voltijdse equivalenten.

Elke overschrijding van 6 maanden of meer buiten de hele jaren wordt berekend voor een volledig jaar.

De werknemers van 50 jaar en meer en die halftijds werken in het raam van de wettelijke en sectorale bepalingen betreffende de loopbaanonderbreking worden beschouwd als voltijdse werknemers voor de berekening van de dienstjaren.

Art. 6. Het referteloon bedoeld in artikel 5 wordt als volgt berekend:

Voor de arbeiders

(uurloon x norm) + vast bedrag.

Het uurloon dat in aanmerking genomen wordt is hetgeen vermeld staat op de laatste loonfiche.

De jaarlijkse norm is gelijk aan 1983,6 uren.

De waarde van het vast bedrag bedraagt momenteel 49 796 BEF.

Voor de bedienden

(brutomaandloon x 12) + vast bedrag.

Het maandloon dat in aanmerking wordt genomen is de baremieke vergoeding vermeld op de laatste loonfiche, met uitzondering van de premies en vergoedingen die niet direct gekoppeld zijn aan het voordeel van de loonschaal.

De waarde van het vast loon bedraagt momenteel 49 796 BEF.

Art. 7. De aanvullende vergoeding wordt gekoppeld aan de evolutie van het indexcijfer der consumptieprijzen.

De vergoeding wordt ook verhoogd bij de wijzigingen van de loonschalen van toepassing op het actieve personeel als deze wijzigingen het gevolg zijn van een collectieve arbeidsovereenkomst, behalve als deze laatste er anders over beslist.

## Annexe

**Sous-commission paritaire du transport urbain et régional de la Région wallonne***Convention collective de travail du 20 novembre 2000*

Prépension à temps plein (Convention enregistrée le 22 janvier 2001 sous le numéro 56237/CO/328.02)

**CHAPITRE I<sup>er</sup>. — Champ d'application**

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux travailleurs et aux employeurs ressortissant à la Sous-commission paritaire du transport urbain et régional de la Région wallonne.

Pour l'application des dispositions de la présente convention, on entend par travailleurs: les ouvriers et ouvrières, les employés et les employées en ce compris le personnel de direction.

**CHAPITRE II. — Principes et modalités**

Art. 2. Les signataires conviennent d'instaurer un régime d'indemnités complémentaires en faveur de certains travailleurs âgés en application de la convention collective de travail n° 17 conclue au sein du Conseil national du travail le 19 décembre 1974 et conformément à l'arrêté royal du 7 décembre 1992 relatif à l'octroi d'allocations de chômage en cas de prépension conventionnelle.

Art. 3. Les travailleurs âgés de 58 ans ou plus au dernier jour de leur contrat de travail qui peuvent justifier à ce moment de 25 années de carrière professionnelle en tant que travailleur salarié ont droit à une indemnité complémentaire à charge de leur employeur s'ils sont licenciés par ce dernier, sauf pour un motif grave au sens de la législation sur les contrats de travail, et pour autant qu'ils bénéficient des allocations de chômage.

Pour le calcul de la carrière professionnelle, il y a lieu de se référer à l'article 70 de l'arrêté ministériel du 26 novembre 1991 portant les modalités d'application de la réglementation du chômage et à l'article 2 de l'arrêté royal du 7 décembre 1992 relatif à l'octroi d'allocations de chômage en cas de prépension conventionnelle.

Art. 4. Les travailleurs visés à l'article 3 bénéficient de l'indemnité complémentaire jusqu'à la date de prise de cours de leur pension de retraite légale.

Art. 5. Le montant de l'indemnité complémentaire est égal à 1 p.c. de la rémunération de référence du travailleur par année de service à la société.

Pour le calcul des années de service, il faut entendre les années passées effectivement au service d'une société de transport urbain et régional exprimées en équivalent temps plein.

Tout excédant de 6 mois ou plus en dehors des années entières est compté pour une année complète.

Les travailleurs âgés de 50 ans et plus qui prestent à temps partiel dans le cadre des dispositions légales et sectorielles relatives à l'interruption de carrière sont considérés comme des travailleurs prestant à temps plein pour le calcul des années de service.

Art. 6. La rémunération de référence visée à l'article 5 est calculée comme suit:

Pour les ouvriers

(salaire horaire x norme) + montant fixe.

Le salaire horaire pris en considération est celui mentionné sur la dernière fiche de paie d'activité.

La norme annuelle est équivalente à 1983,6 heures.

La valeur du montant fixe est actuellement de 49 796 BEF.

Pour les employés

(rémunération mensuelle brute x 12) + montant fixe.

La rémunération mensuelle prise en considération est la rémunération barémique mentionnée sur la dernière fiche de paie d'activité, à l'exclusion des primes et indemnités non liées directement au bénéfice du barème.

La valeur du montant fixe est actuellement de 49 796 BEF.

Art. 7. L'indemnité complémentaire est liée à l'évolution de l'indice des prix à la consommation.

Elle est aussi majorée lors des modifications des échelles barémiques applicables au personnel en activité lorsque ces modifications résultent d'une convention collective de travail sauf si cette dernière en dispose autrement.

Art. 8. De aanvullende vergoeding wordt elke maand gestort na het vervallen van de termijn.

Art. 9. De jaren tijdens dewelke de werknemer de bepalingen van deze collectieve arbeidsovereenkomst geniet komen in aanmerking om de factor "n" te bepalen waarmee rekening gehouden wordt bij de berekening van het aanvullend pensioen.

Art. 10. De werknemers die zijn ontslagen in uitvoering van de bepalingen van deze overeenkomst zullen de eindejaarspremie genieten voor het jaar tijdens hetwelk hun arbeidscontract afloopt, naar rato van hun tewerkstellingsperiode tijdens dit jaar.

Art. 11. De werkgever zal aan de ontslagen werknemers het eventuele saldo van hun kledingbudget storten in uitvoering van de bepalingen van deze overeenkomst.

Art. 12. Het eventuele saldo van het sociale voorschot is recupereerbaar bij het vertrek van de werknemer.

#### HOOFDSTUK III. — *Geldigheidsduur*

Art. 13. Deze overeenkomst treedt in werking op 1 januari 2001.

Deze overeenkomst is gesloten voor de periode van 1 januari 2001 tot 31 december 2001; ze blijft van kracht na 31 december 2001 tegenover de werknemers die ze genieten op het moment dat ze buiten werking treedt.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 25 april 2002.

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

Art. 8. L'indemnité complémentaire est versée chaque mois à terme échu.

Art. 9. Les années durant lesquelles le travailleur bénéficie des dispositions de la présente convention collective de travail entrent en ligne de compte pour déterminer le facteur "n" pris en considération dans le calcul de la pension complémentaire.

Art. 10. Les travailleurs licenciés en exécution des dispositions de la présente convention bénéficieront de la prime de fin d'année, pour l'année au cours de laquelle leur contrat de travail prend fin, au prorata de leur période d'occupation au cours de cette année.

Art. 11. L'employeur versera aux travailleurs licenciés en exécution des dispositions de la présente convention le solde éventuel de leur compte de masse d'habillement.

Art. 12. Le solde éventuel de l'avance sociale est récupérable lors du départ du travailleur.

#### CHAPITRE III. — *Durée de validité*

Art. 13. La présente convention entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2001.

La présente convention est conclue pour la période du 1<sup>er</sup> janvier 2001 au 31 décembre 2001; elle garde ses effets au-delà du 31 décembre 2001 à l'égard des travailleurs qui en bénéficient au moment où elle cesse de produire ses effets.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 25 avril 2002.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

N. 2002 — 3307

[C — 2002/12648]

**17 MEI 2002.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 december 2000, gesloten in het Paritair Comité voor de beschutte werkplaatsen en de sociale werkplaatsen, betreffende het halftijds brugpensioen vanaf 58 jaar voor de werknemers tewerkgesteld in de beschutte werkplaatsen van de Duitstalige Gemeenschap (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 55 van 13 juli 1993, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot instelling van een regeling van aanvullende vergoeding voor sommige oudere werknemers in geval van halvering van de arbeidsprestaties, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 17 november 1993, inzonderheid op artikel 3;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de beschutte werkplaatsen en de sociale werkplaatsen;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 18 december 2000, gesloten in het Paritair Comité voor de beschutte werkplaatsen en de sociale werkplaatsen, betreffende het halftijds brugpensioen vanaf 58 jaar voor de werknemers tewerkgesteld in de beschutte werkplaatsen van de Duitstalige Gemeenschap.

**Art. 2.** Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 17 mei 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Koninklijk besluit van 17 november 1993, *Belgisch Staatsblad* van 4 december 1993.

F. 2002 — 3307

[C — 2002/12648]

**17 MAI 2002.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 18 décembre 2000, conclue au sein de la Commission paritaire pour les entreprises de travail adapté et les ateliers sociaux, relative à la prépension à mi-temps à partir de 58 ans pour les travailleurs occupés dans les entreprises de travail adapté situées en Communauté germanophone (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la convention collective de travail n° 55 du 13 juillet 1993, conclue au sein du Conseil national du travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de réduction des prestations de travail à mi-temps, rendue obligatoire par arrêté royal du 17 novembre 1993, notamment à l'article 3;

Vu la demande de la Commission paritaire pour les entreprises de travail adapté et les ateliers sociaux;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 18 décembre 2000, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour les entreprises de travail adapté et les ateliers sociaux, relative à la prépension à mi-temps à partir de 58 ans pour les travailleurs occupés dans les entreprises de travail adapté situées en Communauté germanophone.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 17 mai 2002.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Arrêté royal du 17 novembre 1993, *Moniteur belge* du 4 décembre 1993.

## Beilage

## Paritätische Kommission für Unternehmen für Angepasste Arbeit und Soziale Werkstätten

*Kollektives Arbeitsabkommen vom 18. Dezember 2000*

Halbzeitliche Frühpension ab 58 Jahre für die in den Beschützenden Werkstätten der Deutschsprachigen Gemeinschaft beschäftigten Arbeitnehmer (Abkommen eingetragen am 19. März 2001 unter der Nummer 56816/CO/327)

Artikel 1. Vorliegendes Kollektives Arbeitsabkommen ist auf Arbeitgeber und Arbeitnehmer der Beschützenden Werkstätten in der Deutschsprachigen Gemeinschaft, die der Paritätischen Kommission für Unternehmen für Angepasste Arbeit und Soziale Werkstätten unterliegen, anwendbar.

Unter «Arbeitnehmer» versteht man die Arbeiter/innen und Angestellte.

Art. 2. Vorbehaltlich des Rahmenabkommens Nr. 55, abgeschlossen innerhalb des Nationalen Arbeitsrates am 13. juli 1993 bezüglich der Bewilligung der halbzeitlichen Frühpension sowie gemäss dessen Bestimmungen und aufgrund des Gesetzes vom 26. März 1999 bezüglich des belgischen Aktionsplans zur Beschäftigung 1998, in Zusammenhang mit verschiedenen Bestimmungen, ist das Prinzip der Anwendung eines Regimes der konventionellen halbzeitlichen Frühpension im vorgenannten Sektor für das aktive Personal (mit Ausnahme der Langzeitkranken) anwendbar.

Art. 3. Das vorliegende Kollektive Arbeitsabkommen ist anwendbar auf alle Arbeitnehmer im Dienst des Arbeitgebers, die ihre Tätigkeit mindestens 35 Stunden pro Woche im Rahmen eines Arbeitsvertrags ausüben, insofern sie den Alters- und Betriebszugehörigkeitsbedingungen entsprechen, wie in den gesetzlichen Bestimmungen vorgesehen.

Art. 4. Die Verminderung der Leistungen ist Bestandteil einer Übereinstimmung zwischen dem Arbeitgeber und dem Arbeitnehmer. Diese Übereinstimmung muss mittels eines schriftlichen Abkommens konkretisiert werden, entsprechend den Bestimmungen des Gesetzes vom 1. juli 1978 über die Arbeitsverträge.

Der betreffende Arbeitnehmer muss, zum Zeitpunkt der Verminderung seiner Arbeitsleistungen auf Halbzeit, mindestens 12 Monate lang mindestens 35 Stunden pro Woche im Dienst des Arbeitgebers sein. Er muss mindestens 58 Jahre alt sein und eine berufliche Laufbahn von mindestens 5 Jahre im Sektor nachweisen können.

Bis zum 31. Dezember 2001 und aufgrund einer globalen Evaluation der Situation, verpflichten sich die Sozialpartner dazu, eine Minderung des erforderlichen obengenannten Alters in Betracht zu ziehen.

Die durch den Arbeitnehmer zu leistenden Arbeitsstunden ab der Verminderung seiner Arbeitsleistungen entspricht im Durchschnitt der Hälfte der Anzahl Arbeitsstunden eines Arbeitnehmers, der mindestens 35 Stunden pro Woche leistet.

Art. 5. Die zusätzliche Entschädigung wird nach den durch das Rahmenabkommen Nr. 55 des Nationalen Arbeitsrates vom 13. juli 1993 vorgesehenen Regeln berechnet. Sie versteht sich brutto, vor jeglichem Social- und/oder Steuervorabzug.

Der Betrag der ergänzenden Entschädigung ist an die Entwicklung des Verbraucherpreisindex gemäss den Anwendungsmodalitäten in Sachen Arbeitslosenunterstützung gebunden, entsprechend den Bestimmungen des Gesetzes vom 2. August 1971 (*Belgisches Staatsblatt* vom 20. August 1971).

Ausserdem wird der Betrag dieser Entschädigungen jedes Jahr am 1. Januar aufgrund des Koeffizienten, der vom Nationalen Arbeitsrat in Funktion der Gehaltsentwicklung festgelegt wird, neu berechnet.

Art. 6. Der halbzeitlich frühpensionierte Arbeitnehmer ab 58 Jahre, der entlassen wird, kann in das Statut des vollzeitlich Frühpensionierten übergehen.

Die Regeln in Sachen legale Kündigungsfristen müssen respektiert werden.

In diesem Fall ist die zusätzliche Entschädigung, die dem halbzeitlich Frühpensionierten zusteht, zu Lasten des Arbeitgebers und wird so berechnet, als ob er seine Arbeitsleistungen nicht vermindert hätte. Hierfür wird die Bruttoentlohnung des Arbeitnehmers seinen halbzeitlichen Leistungen entsprechend mit 2 multipliziert.

Art. 7. Zwecks Aufteilung der zu gewährenden Frühpensionslasten haben die sozialen Verhandlungspartner beschlossen, dem «Fonds de sécurité d'existence pour les entreprises de travail adapté en Région wallonne et Communauté germanophone» (Existenzsicherheitsfonds für die Beschützenden Werkstätten in der Wallonischen Region und der Deutschsprachigen Gemeinschaft) die Verantwortung zu übertragen, eine Übernahme der Auszahlung der zusätzlichen Entschädigung zur Frühpension und der eventuellen Sozialbeiträge bis zu ihrem Ablauf (das heisst bis zu dem Alter, in dem der Frühpensionierte die Altersrente in Anspruch nehmen kann) zu gewähren oder abzulehnen. Die sozialen Verhandlungspartner haben die feste Absicht, dieses Ziel im Rahmen des Budgets zu verwirklichen, das ihnen zu diesem Zwecke von der «Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung» zur Verfügung gestellt wird.

Sie erklären dass auch die Verwaltungsratsmitglieder des Existenzsicherheitsfonds nach diesem Gesichtspunkt handeln sollten.

Art. 8. Das tarifliche Frühpensionssystem ist fakultativ.

Der Arbeitgeber verpflichtet sich dazu, dem Arbeitnehmer zu gegebener Zeit die Frühpension anzubieten, und überlässt diesem die Entscheidungsfreiheit.

Art. 9. Der halbzeitlich Frühpensionierte wird entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen ersetzt.

Art. 10. Das vorliegende Kollektive Arbeitsabkommen tritt am 1. Januar 2001 in Kraft und endet am 31. Dezember 2002.

Gesehen, um dem Königlichen Erlass vom 17. Mai 2002 als Beilage beigelegt zu werden.

Ministerin der Beschäftigung,

Frau L. ONKELINX

## VERTALING

## Bijlage

**Paritair Comité voor de beschutte werkplaatsen  
en de sociale werkplaatsen***Collectieve arbeidsovereenkomst van 18 december 2000*

Halftijds brugpensioen vanaf 58 jaar voor de werknemers tewerkgesteld in de beschutte werkplaatsen van de Duitstalige Gemeenschap (Overeenkomst geregistreerd op 19 maart 2001 onder het nummer 56816/CO/327)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers van de beschutte werkplaatsen in de Duitstalige Gemeenschap die vallen onder de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de beschutte werkplaatsen en de sociale werkplaatsen.

Onder "werknemers" wordt verstaan, de mannelijke en vrouwelijke werklieden en bedienden.

Art. 2. Onverminderd de kaderovereenkomst nr. 55 gesloten in de Nationale Arbeidsraad op 13 juli 1993 betreffende de toekenning van het halftijds brugpensioen en overeenkomstig de bepalingen ervan, en op basis van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen, wordt het principe van de toepassing van een regeling van halftijds conventioneel brugpensioen in deze sector aanvaard voor het actief personeel (met uitzondering van de langdurige zieken).

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op alle werknemers die bij de werkgever in dienst zijn en die hun activiteit gedurende minstens 35 uur per week uitoefenen in het kader van een arbeidsovereenkomst, voor zover zij voldoen aan de leeftijds- en anciënniteitsvoorwaarden waarin de wettelijke bepalingen voorzien.

Art. 4. Over de vermindering van de prestaties wordt een akkoord gesloten tussen de werkgever en de werknemer. Deze overeenstemming moet worden geconcretiseerd in een schriftelijke overeenkomst, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.

De betrokken werknemer moet op het ogenblik van de omschakeling naar halftijdse prestaties minstens 12 maand in dienst zijn bij de werkgever, naar rato van minstens 35 uur per week. Hij moet minstens 58 jaar oud zijn en een beroepsloopbaan van minstens 5 jaar in de sector kunnen bewijzen.

De sociale partners verbinden er zich toe tegen 31 december 2001 een verlagings van de bovenvermelde leeftijdsvereiste te onderzoeken, op basis van een globale evaluatie van de toestand.

Het door de werknemer te presteren aantal arbeidsuren vanaf het ogenblik waarop de vermindering van de prestaties ingaat, is gemiddeld gelijk aan de helft van het aantal arbeidsuren gepresteerd door een werknemer die ten minste 35 uur per week werkt.

Art. 5. De aanvullende vergoeding wordt berekend volgens de regels bepaald in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 55 van de Nationale Arbeidsraad van 13 juli 1993. Het gaat om brutobedragen voor iedere sociale en/of fiscale aftrek.

Het bedrag van de aanvullende vergoeding is gekoppeld aan de evolutie van het indexcijfer van de consumptieprijzen volgens de modaliteiten die van toepassing zijn op de werkloosheidsuitkeringen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 2 augustus 1971 (*Belgisch Staatsblad* van 20 augustus 1971).

Bovendien wordt het bedrag van deze vergoedingen ieder jaar op 1 januari herzien op basis van de door de Nationale Arbeidsraad vastgestelde coëfficiënt in functie van de evolutie van de lonen.

Art. 6. De werknemer die vanaf 58 jaar halftijds bruggepensioneerd is en die ontslagen wordt, kan overgaan naar het statuut van voltijds bruggepensioneerde.

De regels betreffende de wettelijke opzegging zullen moeten worden nageleefd.

In dat geval zal de aan de halftijds bruggepensioneerde verschuldigde aanvullende vergoeding ten laste van de werkgever worden berekend alsof hij zijn arbeidsprestaties niet verminderd had; daartoe zal het brutoloon van de werknemer met betrekking tot zijn halftijdse prestaties vermenigvuldigd worden met twee.

Art. 7. Om de lasten van de toe te kennen brugpensioenen te verdelen, hebben de sociale gesprekpartners beslist om de verantwoordelijkheid voor het toekennen of weigeren om de betaling op zich te nemen van de aanvullende vergoeding voor brugpensioen en de eventuele sociale bijdragen tot het einde ervan (leeftijd waarop de bruggepensioneerde aanspraak kan maken op het ouderdomspensioen) over te dragen aan het "Fonds de sécurité d'existence pour les entreprises de travail adapté en Région wallonne et Communauté germanophone". Het is de bedoeling van de sociale partners om deze doelstelling te verwezenlijken in het kader van de begroting die hun hiervoor ter beschikking wordt gesteld door de dienst "Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung".

## TRADUCTION

## Annexe

**Commission paritaire pour les entreprises de travail  
adapté et les ateliers sociaux***Convention collective de travail du 18 décembre 2000*

Prépension à mi-temps à partir de 58 ans pour les travailleurs occupés dans les entreprises de travail adapté situées en Communauté germanophone (convention enregistrée le 19 mars 2001 sous le numéro 56816/CO/327)

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises de travail adapté situées en Communauté germanophone et ressortissant à la Commission paritaire pour les entreprises de travail adapté et les ateliers sociaux.

Par "travailleurs", on entend les ouvrier(ère)s et les employé(e)s.

Art. 2. Sans préjudice de la convention n° 55 conclue au sein du Conseil national du travail le 13 juillet 1993 relative à l'octroi de la prépension à mi-temps et conformément aux dispositions de celle-ci, et sur base de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge, pour l'emploi 1998 portant dispositions diverses, le principe de l'application d'un régime de prépension conventionnelle mi-temps est admis dans le secteur précité pour le personnel actif (à l'exclusion des malades de longue durée).

Art. 3. La présente convention collective de travail s'applique à tous les travailleurs en service chez l'employeur et exerçant leur activité au minimum à raison de 35 heures par semaine dans le cadre d'un contrat de travail et pour autant qu'ils répondent aux conditions d'âge et d'ancienneté prévues selon les dispositions légales.

Art. 4. La réduction des prestations fait l'objet d'un accord entre l'employeur et le travailleur. Cet accord doit être considéré dans une convention écrite conformément aux dispositions de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.

Le travailleur concerné doit, au moment de la réduction à mi-temps de ses prestations de travail, être au service de l'employeur depuis au moins 12 mois à raison de 35 heures par semaine au minimum, être âgé d'au moins 58 ans et justifier d'une carrière professionnelle de 5 ans minimum dans le secteur.

Pour le 31 décembre 2001 et sur base d'une évaluation globale de la situation, les partenaires sociaux s'engagent à envisager une diminution de l'âge requis cité ci-dessus.

Le nombre d'heures de travail à prester par le travailleur à dater de la réduction de ses prestations est égal en moyenne à la moitié du nombre d'heures de travail d'un travailleur à raison de 35 heures par semaine dans l'entreprise.

Art. 5. L'indemnité complémentaire est calculée selon les règles prévues par la convention collective de travail n° 55 du Conseil national du travail du 13 juillet 1993. Elle s'entend brute avant toute déduction sociale et/ou fiscale.

Le montant de l'indemnité complémentaire est lié à l'évolution de l'indice des prix à la consommation suivant les modalités d'application en matière d'allocations de chômage conformément aux dispositions de la loi du 2 août 1971 (*Moniteur belge* du 20 août 1971).

En outre, le montant de ces indemnités est révisé chaque année au 1<sup>er</sup> janvier sur base du coefficient fixé par le Conseil national du travail en fonction de l'évolution des salaires.

Art. 6. Le travailleur prépensionné à mi-temps à l'âge d'au moins 58 ans et qui est licencié, peut passer au statut de prépensionné à plein temps.

Les règles en matière de préavis légal devront être respectées.

Le cas échéant, l'indemnité complémentaire à charge de l'employeur et due au prépensionné à mi-temps sera calculée comme s'il n'avait pas réduit ses prestations de travail; à cet effet, la rémunération brute du travailleur afférente à ses prestations à mi-temps sera multipliée par deux.

Art. 7. Afin de répartir les charges de prépensions susceptibles d'être accordées, les interlocuteurs sociaux ont décidé de mettre à charge du "Fonds de sécurité d'existence pour les entreprises de travail adapté en Région wallonne et Communauté germanophone" la responsabilité d'accorder ou de refuser de prendre en charge le paiement de l'indemnité complémentaire de prépension et des cotisations sociales éventuelles jusqu'à leur terme (âge où le prépensionné peut prétendre à une pension de retraite). Les interlocuteurs sociaux ont la ferme intention de réaliser cet objectif dans le cadre du budget mis à leur disposition à cet effet par l'office "Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung". Ils déclarent que c'est dans cette optique qu'aussi devront agir les membres du Conseil

Zij verklaren dat de leden van de Raad van Beheer van het fonds ook in deze optiek zouden moeten handelen.

Art. 8. Het stelsel van conventioneel brugpensioen is facultatief.

De werkgever verbindt zich ertoe om het brugpensioen te gepasten tijde voor te stellen aan de werknemer die de vrijheid van keuze heeft.

Art. 9. De halftijds brugpensioneerde zal vervangen worden volgens de wettelijke bepalingen.

Art. 10. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2001 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2002.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 17 mei 2002.

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

d'administration du Fonds.

Art. 8. Le système de prépension conventionnelle est facultatif.

L'employeur s'engage à proposer en temps utile la prépension au travailleur qui a la liberté du choix.

Art. 9. Le prépensionné mi-temps sera remplacé suivant les dispositions légales.

Art. 10. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2001 et cesse de produire ses effets le 31 décembre 2002.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 17 mai 2002.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

N. 2002 — 3308

[C — 2002/12759]

**12 JUNI 2002.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 juni 2001, gesloten in het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf, houdende maatregelen ter bevordering van de tewerkstelling (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen, inzonderheid op titel III;

Gelet op het interprofessioneel akkoord van 8 december 1998;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 december 1992 betreffende de toekenning van werkloosheidsuitkeringen in geval van conventioneel brugpensioen;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 gesloten op 19 december 1974 in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 januari 1975;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf; Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 11 juni 2001, gesloten in het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf, betreffende maatregelen ter bevordering van de tewerkstelling.

**Art. 2.** Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 12 juni 2002.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.  
Wet van 26 juli 1996, *Belgisch Staatsblad* van 1 augustus 1996.  
Koninklijk besluit van 16 januari 1975, *Belgisch Staatsblad* van 31 januari 1975.  
Koninklijk besluit van 7 december 1992, *Belgisch Staatsblad* van 11 december 1992.

F. 2002 — 3308

[C — 2002/12759]

**12 JUIN 2002.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 11 juin 2001, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs, relative aux mesures en faveur de l'emploi (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité, notamment le titre III;

Vu l'accord interprofessionnel du 8 décembre 1998;

Vu l'arrêté royal du 7 décembre 1992 relatif à l'octroi d'allocations de chômage en cas de prépension conventionnelle;

Vu la convention collective de travail n°17 conclue le 19 décembre 1974 au sein du Conseil national du travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de licenciement, rendue obligatoire par arrêté royal du 16 janvier 1975;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs; Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 11 juin 2001, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs, relative aux mesures en faveur de l'emploi.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 juin 2002.

ALBERT

Par le Roi :  
La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.  
Loi du 26 juillet 1996, *Moniteur belge* du 1<sup>er</sup> août 1996.  
Arrêté royal du 16 janvier 1975, *Moniteur belge* du 31 janvier 1975.  
Arrêté royal du 7 décembre 1992, *Moniteur belge* du 11 décembre 1992.

## Bijlage

**Paritair Comité voor het tabaksbedrijf***Collectieve arbeidsovereenkomst van 11 juni 2001*

Maatregelen ter bevordering van de tewerkstelling (Overeenkomst geregistreerd op 5 oktober 2001 onder het nummer 59147/CO/133.02)

**HOOFDSTUK I. — Oogmerken**

Artikel 1. Met deze collectieve arbeidsovereenkomst beogen de partijen het behoud van de tewerkstelling.

Overeenkomstig de mogelijkheid voorzien in het interprofessioneel akkoord van 8 december 1998 gesloten voor de jaren 1999-2000, worden de artikelen 3 en 4 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 mei 1997 houdende maatregelen ter bevordering van de tewerkstelling, gesloten overeenkomstig de wet van 26 juli 1996 ter bevordering van de werkgelegenheid en de preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen verlengd, evenals de maatregelen voorzien in voren genoemde collectieve arbeidsovereenkomst van 7 mei 1997 inzake loopbaanonderbreking en deeltijdsarbeid.

**HOOFDSTUK II. — Toepassingsgebied**

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers van de ondernemingen die hoofdzakelijk rook-, pruim- en snuiftabak vervaardigen en onder het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf ressorteren.

Onder "werknemers" wordt verstaan : de arbeiders en arbeidsters.

**HOOFDSTUK III. — Beschikkingen****A. Voltijds conventioneel brugpensioen op 58 jaar**

Art. 3. § 1. De bestaande regeling blijft van toepassing voor de voorwaarden en modaliteiten vervat in het raam van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 gesloten in de Nationale Arbeidsraad, dit wil zeggen als basis de collectieve arbeidsovereenkomst van 1 april 1987, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 22 september 1987, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 7 oktober 1987, laatst gewijzigd bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 januari 1999, rekening houdende met de wettelijke bepalingen terzake.

§ 2. De leeftijdsgrens om in het brugpensioensysteem te treden voor mannen en vrouwen is vastgesteld op 58 jaar.

**B. Halftijds brugpensioen op 58 jaar**

Art. 4. Voor iedere werknemer die tenminste 58 jaar oud is, wordt de individuele mogelijkheid ingevoerd op aanvraag en in onderlinge overeenstemming met de werkgever in het halftijds brugpensioensysteem te treden, overeenkomstig de modaliteiten en voorwaarden voorzien in het koninklijk besluit van 27 januari 1997 terzake.

C. Loopbaanonderbreking conform het koninklijk besluit van 10 augustus 1998

Art. 5. § 1. Voor 3 pct. van het gemiddeld aantal arbeiderspersoneelsleden tewerkgesteld in het afgelopen kalenderjaar wordt het recht ingevoerd overeenkomstig de modaliteiten en voorwaarden voorzien in het koninklijk besluit van 10 augustus 1998 tot instelling van een recht op loopbaanonderbreking, de loopbaan voltijds of halftijds gedurende minimum drie maanden te onderbreken, mits kennisgeving van één maand vooraf aan de werkgever.

§ 2. Bij verlenging is de minimumtermijn van drie maanden onderbreking voorzien in § 1 niet vereist.

§ 3. In ondernemingen met minder dan 50 werknemers, arbeiders en bedienden samen, zal echter in overleg met de werkgever nagegaan worden of loopbaanonderbreking mogelijk is in de aangevraagde periode; bij onmogelijkheid om organisatorische redenen of wegens economische imperatieven, zal binnen een maand bij onderlinge overeenkomst de mogelijke periode van onderbreking worden vastgelegd.

**D. Loopbaanonderbreking voor bijstand of verzorging**

Art. 6. De werknemers tewerkgesteld in kleine of grote ondernemingen kunnen geheel of gedeeltelijk de loopbaan onderbreken gedurende minimum één maand of maximum drie maanden aaneensluitend of niet tot een maximum termijn van 12 maanden bij volledige onderbreking en tot 24 maanden bij gedeeltelijke onderbreking voor bijstand of verzorging van een gezins- of familielid tot de tweede graad, mits voorlegging van een medisch attest waaruit blijkt dat dit lid aan een zware ziekte lijdt, rekening houdende met de wettelijke bepalingen voorzien bij koninklijk besluit van 10 augustus 1998 tot invoering van een recht op loopbaanonderbreking voor bijstand of verzorging van een zwaar ziek gezins- of familielid.

## Annexe

**Commission paritaire de l'industrie des tabacs***Convention collective de travail du 11 juin 2001*

Mesures en faveur de l'emploi (Convention enregistrée le 5 octobre 2001 sous le numéro 59147/CO/133.02)

**CHAPITRE 1<sup>er</sup>. — Objectifs**

Article 1<sup>er</sup>. Par la présente convention collective de travail, les parties visent le maintien de l'emploi.

Conformément aux possibilités prévues à l'accord interprofessionnel du 8 décembre 1998 conclu pour les années 1999-2000, les articles 3 et 4 de la convention collective de travail du 7 mai 1997 portant des mesures visant à promouvoir l'emploi, conclue conformément à la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité, sont prolongés ainsi que les mesures prévues à la convention collective de travail précitée du 7 mai 1997 en matière d'interruption de la carrière professionnelle et du travail à temps partiel.

**CHAPITRE II. — Champ d'application**

Art. 2. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et travailleurs des entreprises fabriquant principalement du tabac à fumer, à mâcher et à priser et qui ressortissent à la Commission paritaire de l'industrie des tabacs.

On entend par "travailleurs" : les ouvriers et les ouvrières.

**CHAPITRE III. — Dispositions****A. Prépension conventionnelle à temps plein à 58 ans**

Art. 3. § 1<sup>er</sup>. Le régime existant reste en vigueur pour les conditions et les modalités contenues dans le cadre de la convention collective de travail n° 17 conclue au sein du Conseil national du travail, cela veut dire comme base la convention collective de travail du 1<sup>er</sup> avril 1987, rendue obligatoire par arrêté royal du 22 septembre 1987, publiée au *Moniteur belge* du 7 octobre 1987, modifiée dernièrement par la convention collective de travail du 5 janvier 1999, tenant compte toutefois des dispositions légales à cet égard.

§ 2. L'âge pour prétendre au régime de la prépension est fixé pour les hommes et les femmes à 58 ans.

**B. Prépension à mi-temps à l'âge de 58 ans**

Art. 4. Pour chaque travailleur, âgé de 58 ans au moins, la possibilité individuelle est instaurée d'accéder au régime de prépension à mi-temps à sa demande et de commun accord avec l'employeur conformément aux modalités et conditions prévues par l'arrêté royal du 27 janvier 1997.

C. Interruption de la carrière professionnelle conformément à l'arrêté royal du 10 août 1998

Art. 5. § 1<sup>er</sup>. Pour 3 p.c. du nombre moyen du personnel ouvrier occupé au courant de l'année précédente, le droit est instauré conformément aux modalités et conditions prévues par l'arrêté royal du 10 août 1998 en vue de l'établissement d'un droit à l'interruption de carrière, d'interrompre à temps plein ou à mi-temps la carrière pour une durée minimale de trois mois, moyennant notification d'un mois à l'avance à l'employeur.

§ 2. En cas de prolongation, la durée minimale d'interruption de trois mois, telle que prévue au § 1<sup>er</sup>, n'est pas exigée.

§ 3. Dans les entreprises ayant moins de 50 travailleurs, ouvriers et employés ensemble, la possibilité d'interrompre la carrière sera examinée en concertation avec l'employeur pour la période demandée; en cas d'impossibilité pour des raisons d'organisation ou des impératifs économiques, la période d'interruption possible sera fixée de commun accord endéans le mois.

D. Interruption de la carrière pour raison d'assistance ou afin de prodiguer des soins

Art. 6. Les travailleurs, occupés par des petites ou des grandes entreprises pourront interrompre complètement ou partiellement leur carrière pendant la période de minimum un mois et maximum trois mois, consécutives ou non, toutefois limitée à une durée maximale de 12 mois en cas d'interruption complète et à 24 mois en cas d'interruption partielle pour assurer l'assistance à ou pour prodiguer des soins à un membre du ménage ou de la famille jusqu'au deuxième degré, moyennant une attestation médicale d'où ressort que ce membre souffre d'une maladie grave, compte tenu des dispositions légales prévues à l'arrêté royal du 10 août 1998 instaurant un droit à l'interruption de carrière pour l'assistance ou l'octroi de soins à un membre du ménage ou de la famille gravement malade.

## Vervanging

Art. 7. Werknemers in loopbaanonderbreking om welke reden ook en op basis van om het even welke conventionele regeling, kunnen vervangen worden, door alle plaatsvervangers uit bestaande categorieën vervangers bij wet vastgelegd, uitzendkrachten inbegrepen.

## E. Deeltijdse arbeid

Art. 8. Verzoeken tot vrijwillige deeltijdse arbeid op basis van minstens 50 pct. voor zover één voltijdse arbeidspost volledig kan worden bezet, zullen positief benaderd worden, rekening houdende met de bedrijfseconomische en organisatorische imperatieven.

HOOFDSTUK IV. — *Geldigheid - Duur*

Art. 9. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is gesloten voor de duur van twee jaar ingaande op 1 januari 2001 en treedt buiten werking op 31 december 2002, met uitzondering van de artikelen 5, 6 en 7 die buiten werking treden op 31 december 2001.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 12 juni 2002.

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

## Remplacement

Art. 7. Les travailleurs en interruption de carrière pour quelque raison que ce soit et sur base de n'importe quelle réglementation conventionnelle, peuvent être remplacés par toutes les catégories existantes de remplaçants fixées par la loi, les travailleurs intérimaires compris.

## E. Travail à temps partiel

Art. 8. Des demandes de travail à temps partiel à titre volontaire sur base de au moins 50 p.c. et pour autant qu'un poste de travail soit occupé complètement seront examinées positivement, compte tenu des impératifs économiques et de l'organisation de l'entreprise.

CHAPITRE IV. — *Durée - Validité*

Art. 9. La présente convention collective de travail est conclue pour une durée de deux ans, entrant en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2001 et cessant de produire ses effets le 31 décembre 2002, à l'exception des articles 5, 6 et 7 qui cessent de produire leurs effets au 31 décembre 2001.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 12 juin 2002.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

N. 2002 — 3309

[C - 2002/12923]

**19 JULI 2002.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 juni 2001, gesloten in het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 december 1985 betreffende de toekenning van een eindejaarspremie in de ondernemingen welke rook-, ruim- en snuiftabak vervaardigen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 december 1985, gesloten in het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf, betreffende de toekenning van een eindejaarspremie in de ondernemingen welke rook-, pruim- en snuiftabak vervaardigen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 24 maart 1986;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf;  
Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 11 juni 2001, gesloten in het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 december 1985 betreffende de toekenning van een eindejaarspremie in de ondernemingen welke rook-, pruim- en snuiftabak vervaardigen.

**Art. 2.** Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 juli 2002.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.  
Koninklijk besluit van 24 maart 1986, *Belgisch Staatsblad* van 18 april 1986.

F. 2002 — 3309

[C - 2002/12923]

**19 JUILLET 2002.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 11 juin 2001, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs, modifiant la convention collective de travail du 4 décembre 1985 concernant l'octroi d'une prime de fin d'année dans les entreprises fabriquant du tabac à fumer, à mâcher et à priser (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la convention collective de travail du 4 décembre 1985, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs, concernant l'octroi d'une prime de fin d'année dans les entreprises fabriquant du tabac à fumer, à mâcher et à priser, rendue obligatoire par arrêté royal du 24 mars 1986;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs;  
Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 11 juin 2001, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs, modifiant la convention collective de travail du 4 décembre 1985 concernant l'octroi d'une prime de fin d'année dans les entreprises fabriquant du tabac à fumer, à mâcher et à priser.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 juillet 2002.

ALBERT

Par le Roi :  
La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.  
Arrêté royal du 24 mars 1986, *Moniteur belge* du 18 avril 1986.

## Bijlage

## Paritair Comité voor het tabaksbedrijf

## Collectieve arbeidsovereenkomst van 11 juni 2001

Wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 december 1985 betreffende de toekenning van een eindejaarspremie in de ondernemingen welke rook-, pruim- en snuiftabak vervaardigen (Overeenkomst geregistreerd op 8 oktober 2001 onder het nummer 59163/CO/133.2)

## HOOFDSTUK I. — Toepassingsgebied

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers van de ondernemingen van de hoofdzakelijk rook-, pruim- en snuiftabak vervaardigen en onder het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf ressorteren.

Onder « werknemers » wordt verstaan : de arbeiders en de arbeiderssters.

## HOOFDSTUK II. — Beschikkingen

Art. 2. Artikel 3 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 december 1985 betreffende de eindejaarspremie in de rook-, pruim- en snuiftabak ondernemingen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 24 maart 1986 (*Belgisch Staatsblad* van 18 april 1986), wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 3. Vanaf het jaar 2003 wordt de eindejaarspremie als volgt berekend :

8,33 pct. van het verdiende jaarloon aan 100 pct. waarbij volgende dagen worden gelijkgesteld en het loon van deze dagen berekend wordt overeenkomstig de wetgeving op de betaalde feestdagen.

— de ziekteperioden tot maximum één jaar met inbegrip van de dagen afwezigheid wegens pre- en postnataal verlof, zijnde in totaal 15 weken;

- de wettelijke feestdagen;
- de betaalde dagen kort verzuim;
- de dagen vakbondsvorming;
- de afwezigheid wegens arbeidsongevallen;
- de dagen betaalde vakantie en
- de dagen werkloosheid ».

## HOOFDSTUK III. — Duurtijd - Geldigheid

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2001 en heeft dezelfde geldigheidsduur als de collectieve arbeidsovereenkomst die zij wijzigt.

Ieder der contracterende partijen kan deze overeenkomst opzeggen, met een opzegtermijn van drie maanden, betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf en aan elk der contracterende partijen.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 19 juli 2002.

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

## Annexe

## Commission paritaire de l'industrie des tabacs

## Convention collective de travail du 11 juin 2001

Modification de la convention collective de travail du 4 décembre 1985 relative à la prime de fin d'année dans les entreprises fabriquant du tabac à fumer, à mâcher et à priser (Convention enregistrée le 8 octobre 2001 sous le numéro 59163/CO/133.02)

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — Champ d'application

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et travailleurs des entreprises fabriquant du tabac à fumer, à mâcher et à priser et qui ressortissent à la Commission paritaire de l'industrie des tabacs.

On entend par « travailleurs » : les ouvriers et les ouvrières.

## CHAPITRE II. — Dispositions

Art. 2. L'article 3 de la convention collective de travail du 4 décembre 1985 relative à la prime de fin d'année dans les entreprises fabriquant du tabac à fumer, à mâcher et à priser, rendue obligatoire par arrêté royal du 24 mars 1986 (*Moniteur belge* du 18 avril 1986), est remplacé par la disposition suivante :

« Article 3. A partir de l'an 2003, la prime de fin d'année est calculée de la manière suivante :

8,33 p.c. du salaire annuel gagné et ce à 100 p.c. avec une assimilation des jours énumérés ci-après et le salaire pour ces jours est calculé conformément à la législation en matière des jours fériés payés.

— les jours de maladie jusqu'à un an au maximum y compris les jours d'absence pour cause de congé pré- et postnatal, à savoir 15 semaines au total;

- les jours fériés légaux;
- les jours de petit chômage payés;
- les jours de formation syndicale;
- les absences pour cause d'accidents de travail;
- les jours de congé payé et
- les jours de chômage ».

## CHAPITRE III. — Durée - Validité

Art. 3. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2001 et a la même durée de validité que la convention collective de travail qu'elle modifie.

Chacune des parties contractantes peut dénoncer la présente convention, moyennant un délai de préavis de trois mois, notifié par lettre recommandée à la poste adressée au président de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs et à chacune des parties contractantes.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 19 juillet 2002.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

N. 2002 — 3310

[C — 2002/12917]

22 AUGUSTUS 2002. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 juni 2001, gesloten in het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf, houdende invoering voor de jaren 2001-2002 van een stelsel van conventioneel brugpensioen op 56 jaar in de sigarettenfabrieken en de gemengde ondernemingen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 december 1992 betreffende de toekenning van werkloosheidsuitkeringen in geval van conventioneel brugpensioen;

F. 2002 — 3310

[C — 2002/12917]

22 AOUT 2002. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 11 juin 2001, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs, instaurant pour les années 2001-2002 un régime de prépension conventionnelle à 56 ans dans les usines de cigarettes et les entreprises mixtes (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses;

Vu l'arrêté royal du 7 décembre 1992 relatif à l'octroi d'allocations de chômage en cas de prépension conventionnelle;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 gesloten op 19 december 1974 in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 januari 1975;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf; Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 11 juni 2001, gesloten in het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf, houdende invoering voor de jaren 2001-2002 van een stelsel van conventioneel brugpensioen op 56 jaar in de sigarettenfabrieken en de gemengde ondernemingen.

**Art. 2.** Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 22 augustus 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Wet van 26 maart 1999, *Belgisch Staatsblad* van 1 april 1999.

Koninklijk besluit van 16 januari 1975, *Belgisch Staatsblad* van 31 januari 1975.

Koninklijk besluit van 7 december 1992, *Belgisch Staatsblad* van 11 december 1992.

Bijlage

**Paritair Comité voor het tabaksbedrijf**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 11 juni 2001*

Invoering voor de jaren 2001-2002 van een stelsel van conventioneel brugpensioen op 56 jaar in de sigarettenfabrieken en de gemengde ondernemingen (Overeenkomst geregistreerd op 8 oktober 2001 onder het nummer 59162/CO/133)

**HOOFDSTUK I. — Toepassingsgebied**

Artikel 1. De huidige collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers van de sigarettenfabrieken en de gemengde ondernemingen, dit wil zeggen de sigarettenfabrieken die in dezelfde productie-eenheid ook kerftabak produceren en onder het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf ressorteren.

Onder « werknemers » wordt verstaan : de arbeiders en arbeidsters.

**HOOFDSTUK II. — Beschikkingen**

Art. 2. Overeenkomstig de mogelijkheden voorzien bij de artikelen 110 en 111 van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 1 april 1999) met het daarbij horende uitvoeringsbesluit van 30 april 1999 (*Belgisch Staatsblad* van 21 mei 1999), wordt een stelsel van conventioneel brugpensioen ingevoerd op 56-jarige leeftijd voor de werknemers onder de hierna vermelde voorwaarden, rekening houdende met de modaliteiten en voorwaarden zoals voorzien in voornoemd koninklijk besluit van 30 april 1999.

Art. 3. Om van dit stelsel van conventioneel brugpensioen te kunnen genieten, dienen de werknemers niet alleen de leeftijd van 56 jaar te hebben bereikt tijdens de duur van de huidige collectieve arbeidsovereenkomst, doch ook op het ogenblik van de beëindiging van hun arbeidsovereenkomst.

Daarenboven dienen de betrokken werknemers, op het ogenblik van de beëindiging van hun arbeidsovereenkomst, 33 jaar beroepsverleden als loontrekkende te kunnen rechtvaardigen waarvan 20 jaar in nachtarbeid zoals omschreven in artikel 1 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 46 gesloten op 23 maart 1990 in de Nationale Arbeidsraad en algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 10 mei 1990.

Vu la convention collective de travail n° 17 conclue le 19 décembre 1974 au sein du Conseil national du travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de licenciement, rendue obligatoire par arrêté royal du 16 janvier 1975;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs; Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 11 juin 2001, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs, instaurant pour les années 2001-2002 un régime de prépension conventionnelle à 56 ans dans les usines de cigarettes et les entreprises mixtes.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 22 août 2002.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Loi du 26 mars 1999, *Moniteur belge* du 1<sup>er</sup> avril 1999.

Arrêté royal du 16 janvier 1975, *Moniteur belge* du 31 janvier 1975.

Arrêté royal du 7 décembre 1992, *Moniteur belge* du 11 décembre 1992.

Annexe

**Commission paritaire de l'industrie des tabacs**

*Convention collective de travail du 11 juin 2001*

Instauration pour les années 2001-2002 d'un régime de prépension conventionnelle à 56 ans dans les usines de cigarettes et les entreprises mixtes (Convention enregistrée le 8 octobre 2001 sous le numéro 59162/CO/133)

**CHAPITRE I<sup>er</sup>. — Champ d'application**

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et travailleurs des entreprises fabriquant des cigarettes et des entreprises mixtes, c'est-à-dire les usines de cigarettes qui, dans la même unité de production produisent également du tabac de coupe et qui ressortissent à la Commission paritaire de l'industrie des tabacs.

On entend par « travailleurs » : les ouvriers et ouvrières.

**CHAPITRE II. — Dispositions**

Art. 2. Conformément à la possibilité prévue par les articles 110 et 111 de la loi du 26 mars 1999 (*Moniteur belge* du 1<sup>er</sup> avril 1999) relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses y compris l'arrêté royal du 30 avril 1999 (*Moniteur belge* du 21 mai 1999) relative à l'occupation des travailleurs étrangers, y afférent, un régime de prépension conventionnelle à l'âge de 56 ans est instauré sous les conditions mentionnées ci-après en tenant compte des modalités et des conditions telles que prévues par l'arrêté royal du 30 avril 1999 précité.

Art. 3. Pour pouvoir bénéficier de ce régime de prépension conventionnelle, les travailleurs doivent non seulement avoir atteint l'âge de 56 ans au cours de la présente convention collective de travail, mais également au moment de la fin de leur contrat de travail

En outre les travailleurs doivent, au moment de la fin de leur contrat de travail, pouvoir se prévaloir de 33 ans de passé professionnel en tant que salarié dont 20 ans en travail de nuit tel que écrit à l'article 1<sup>er</sup> de la convention collective de travail n° 46 conclue le 23 mars 1990 au sein du Conseil national du travail et rendue obligatoire par arrêté royal du 10 mai 1990.

Art. 4. § 1. Een bijzondere compenserende maandelijks bijdragen ten laste van de werkgever is voorzien, gelijk aan 50 pct. van de aanvullende vergoeding zoals omschreven in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen.

§ 2. Het percentage van 50 pct. vermeld in § 1 wordt teruggebracht tot 33 pct. indien de bruggepensioneerde vervangen wordt door een werkloze die sinds één jaar tenminste volledig uitkeringsgerechtigd is.

§ 3. Deze bijzondere compenserende bijdrage is verschuldigd door de werkgever tot en met de maand waarin de betrokkene werknemer in brugpensioen, zoals omschreven in de huidige overeenkomst, de leeftijd van 58 jaar bereikt en dient gestort aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid.

Art. 5. De huidige collectieve arbeidsovereenkomst doet geen afbreuk aan de bestaande sectorale overeenkomsten inzake conventioneel brugpensioen conform de voornoemde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17.

Art. 6. De huidige collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2001 en treedt buiten werking op 31 december 2002.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 22 augustus 2002.

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

Art. 4. § 1<sup>er</sup>. Une cotisation mensuelle compensatoire particulière est prévue à charge de l'employeur, égale à 50 p.c. de l'indemnité complémentaire telle que décrite par la convention collective de travail n° 17 conclue au sein du Conseil national du travail instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de licenciement.

§ 2. Le pourcentage de 50 p.c. dont mention au § 1<sup>er</sup> est ramené à 33 p.c. lorsque le prépensionné est remplacé par un chômeur complet indemnisé depuis au moins un an.

§ 3. Cette cotisation compensatoire particulière est due par l'employeur jusqu'au mois au cours duquel le travailleur en prépension, tel que décrit par la présente convention collective de travail, atteint l'âge de 58 ans et doit être payé à l'Office national de Sécurité sociale.

Art. 5. La présente convention collective de travail ne porte pas préjudice aux conventions sectorielles en vigueur en matière de prépension conventionnelle conformément à la convention collective de travail n° 17 précitée.

Art. 6. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2001 et cesse de produire ses effets au 31 décembre 2002.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 22 août 2002.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

N. 2002 — 3311

[C — 2002/12919]

**22 AUGUSTUS 2002. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 juni 2001, gesloten in het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 september 1987 betreffende de eindejaarspremie in de sigarettenfabrieken en gemengde ondernemingen (1)**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 september 1987, gesloten in het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf, betreffende de eindejaarspremie in de sigarettenfabrieken en gemengde ondernemingen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 18 april 1988;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf;  
Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 11 juni 2001, gesloten in het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 september 1987 betreffende de eindejaarspremie in de sigarettenfabrieken en gemengde ondernemingen.

**Art. 2.** Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 22 augustus 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.  
Koninklijk besluit van 18 april 1988, *Belgisch Staatsblad* van 11 mei 1988.

F. 2002 — 3311

[C — 2002/12919]

**22 AOUT 2002. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 11 juin 2001, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs, modifiant la convention collective de travail du 15 septembre 1987 concernant la prime de fin d'année dans les usines de cigarettes et entreprises mixtes (1)**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la convention collective de travail du 15 septembre 1987, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs, concernant la prime de fin d'année dans les usines de cigarettes et entreprises mixtes, rendue obligatoire par arrêté royal du 18 avril 1988;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs;  
Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 11 juin 2001, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs, modifiant la convention collective de travail du 15 septembre 1987 concernant la prime de fin d'année dans les usines de cigarettes et entreprises mixtes.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 22 août 2002.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.  
Arrêté royal du 18 avril 1988, *Moniteur belge* du 11 mai 1988.

## Bijlage

## Paritair Comité voor het tabaksbedrijf

## Collectieve arbeidsovereenkomst van 11 juni 2001

Wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 september 1987 betreffende de eindejaarspremie in de sigarettenfabrieken en de gemengde ondernemingen (Overeenkomst geregistreerd op 8 oktober 2001 onder het nummer 59165/CO/133.01)

## HOOFDSTUK I. — Toepassingsgebied

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers van de sigarettenfabrieken en de gemengde ondernemingen, dit wil zeggen de sigarettenfabrieken die in dezelfde productie-eenheid ook kerftabak produceren en onder het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf ressorteren.

Onder « werknemers » wordt verstaan : de arbeiders en arbeidsters.

## HOOFDSTUK II. — Beschikkingen

Art. 2. Artikel 2 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 september 1987 betreffende de eindejaarspremie in de sigarettenfabrieken en de gemengde ondernemingen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 18 april 1988 (*Belgisch Staatsblad* van 11 mei 1988), wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 2. De werknemers in dagarbeid of ploegenarbeid die op 1 december van het lopende jaar in het personeelsregister zijn ingeschreven, hebben recht op een eindejaarspremie die als volgt wordt berekend vanaf het jaar 2001 :

8,33 pct. van het verdiende jaarloon aan 100 pct. waarbij volgende dagen worden gelijkgesteld en het loon van deze dagen berekend wordt overeenkomstig de wetgeving op de betaalde feestdagen :

— de ziekte-dagen tot maximum één jaar met inbegrip van de dagen afwezigheid wegens pré- en postnataal verlof, zijnde in totaal 15 weken;

- de wettelijke feestdagen;
- de betaalde dagen kort verzuim;
- de dagen vakbondsvorming;
- de afwezigheid wegens arbeidsongevallen;
- de dagen betaalde vakantie;
- de dagen werkloosheid.

De uitbetaling geschiedt vóór 25 december van het lopende jaar. »

Art. 3. Artikel 5, § 1, van de in artikel 2 genoemde collectieve arbeidsovereenkomst van 15 september 1987 wordt afgeschaft.

## HOOFDSTUK III. — Duurtijd - Geldigheid

Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2001 en heeft dezelfde geldigheidsduur als de collectieve arbeidsovereenkomst die zij wijzigt.

Ieder der contracterende partijen kan deze overeenkomst opzeggen, met een opzegtermijn van 3 maanden, betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf en aan elk der contracterende partijen.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 22 augustus 2002.

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

## Annexe

## Commission paritaire de l'industrie des tabacs

## Convention collective de travail du 11 juin 2001

Modification de la convention collective de travail du 15 septembre 1987 relative à la prime de fin d'année dans les usines de cigarettes et entreprises mixtes (Convention enregistrée le 8 octobre 2001 sous le numéro 59165/CO/133.01)

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — Champ d'application

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et travailleurs des entreprises fabriquant des cigarettes et des entreprises mixtes, c'est-à-dire les usines de cigarettes qui, dans la même unité de production produisent également du tabac de coupe et qui ressortissent à la Commission paritaire de l'industrie des tabacs.

On entend par « travailleurs » : les ouvriers et les ouvrières.

## CHAPITRE II. — Dispositions

Art. 2. L'article 2 de la convention collective de travail du 15 septembre 1987 relative à la prime de fin d'année dans les usines de cigarettes et entreprises mixtes, rendue obligatoire par arrêté royal du 18 avril 1988 (*Moniteur belge* du 11 mai 1988), est remplacé par la disposition suivante :

« Article 2. Les travailleurs travaillant en travail de jour ou en équipes inscrits aux registres du personnel au 1<sup>er</sup> décembre de l'année en cours, ont droit à une prime de fin d'année qui est calculée de la manière suivante à partir de l'an 2001 :

8,33 p.c. du salaire annuel gagné et ce à 100 p.c. avec une assimilation des jours énumérés ci-après; le salaire pour ces jours est calculé conformément à la législation en matière des jours fériés payés :

— les jours de maladie jusqu'à un an au maximum y compris les jours d'absence pour cause de congé pré- et postnatal, à savoir 15 semaines au total;

- les jours fériés légaux;
- les jours de petit chômage payés;
- les jours de formation syndicale;
- les absences pour cause d'accidents de travail;
- les jours de congé payé;
- les jours de chômage.

Le paiement a lieu avant le 25 décembre de l'année en cours. »

Art. 3. L'article 5, § 1<sup>er</sup>, de la convention collective de travail du 15 septembre 1987 citée à l'article 2 est abrogé.

## CHAPITRE III. — Durée - Validité

Art. 4. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2001 et a la même durée de validité que la convention collective de travail qu'elle modifie.

Chacune des parties contractantes peut dénoncer la présente convention, moyennant un délai de préavis de trois mois, notifié par lettre recommandée à la poste adressée au président de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs et à chacune des parties contractantes.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 22 août 2002.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

N. 2002 — 3312

[C — 2002/12916]

22 AUGUSTUS 2002. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 juni 2001, gesloten in het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf, houdende invoering voor de jaren 2001-2002 van een stelsel van conventioneel bruggpensioen op 56 jaar in de ondernemingen die rook-, pruim- en snuiftabak vervaardigen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 december 1992 betreffende de toekenning van werkloosheidsuitkeringen in geval van conventioneel bruggpensioen;

F. 2002 — 3312

[C — 2002/12916]

22 AOUT 2002. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 11 juin 2001, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs, instaurant pour les années 2001-2002 un régime de prépension conventionnelle à 56 ans dans les entreprises fabriquant du tabac à fumer, à mâcher et à priser (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses;

Vu l'arrêté royal du 7 décembre 1992 relatif à l'octroi d'allocations de chômage en cas de prépension conventionnelle;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 gesloten op 19 december 1974 in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 januari 1975;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf; Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 11 juni 2001, gesloten in het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf, houdende invoering voor de jaren 2001-2002 van een stelsel van conventioneel brugpensioen op 56 jaar in de ondernemingen die rook-, pruim- en snuiftabak vervaardigen.

**Art. 2.** Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 22 augustus 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Wet van 26 maart 1999, *Belgisch Staatsblad* van 1 april 1999.

Koninklijk besluit van 16 januari 1975, *Belgisch Staatsblad* van 31 januari 1975.

Koninklijk besluit van 7 december 1992, *Belgisch Staatsblad* van 11 december 1992.

Bijlage

**Paritair Comité voor het tabaksbedrijf**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 11 juni 2001*

Invoering voor de jaren 2001-2002 van een stelsel van conventioneel brugpensioen op 56 jaar in de ondernemingen die rook-, pruim- en snuiftabak vervaardigen (Overeenkomst geregistreerd op 19 oktober 2001 onder het nummer 59224/CO/133)

**HOOFDSTUK I. — Toepassingsgebied**

Artikel 1. De huidige collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers van de ondernemingen die hoofdzakelijk rook-, pruim- en snuiftabak vervaardigen en onder het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf ressorteren.

Onder "werknemers" wordt verstaan : de arbeiders en de arbeidsters.

**HOOFDSTUK II. — Bepalingen**

Art. 2. Overeenkomstig de mogelijkheden voorzien bij de artikelen 110 en 111 van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen met het daarbij horende uitvoeringsbesluit van 30 april 1999, wordt een stelsel van conventioneel brugpensioen ingevoerd op 56-jarige leeftijd voor de werknemers onder de hierna vermelde voorwaarden, rekening houdende met de modaliteiten en voorwaarden zoals voorzien in voornoemd koninklijk besluit van 30 april 1999.

Art. 3. Om van dit stelsel van conventioneel brugpensioen te kunnen genieten, dienen de werknemers niet alleen de leeftijd van 56 jaar te hebben bereikt tijdens de duur van de huidige collectieve arbeidsovereenkomst, doch ook op het ogenblik van de beëindiging van hun arbeidsovereenkomst.

Daarenboven dienen de betrokken werknemers op het ogenblik van de beëindiging van hun arbeidsovereenkomst 33 jaar beroepsverleden als loontrekkende te kunnen rechtvaardigen waarvan 20 jaar in nachtarbeid zoals omschreven in artikel 1 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 46 gesloten op 23 maart 1990 in de Nationale Arbeidsraad en algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 10 mei 1990.

Vu la convention collective de travail n° 17 conclue le 19 décembre 1974 au sein du Conseil national du travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de licenciement, rendue obligatoire par arrêté royal du 16 janvier 1975;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs; Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 11 juin 2001, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs, instaurant pour les années 2001-2002 un régime de prépension conventionnelle à 56 ans dans les entreprises fabriquant du tabac à fumer, à mâcher et à priser.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 22 août 2002.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Loi du 26 mars 1999, *Moniteur belge* du 1<sup>er</sup> avril 1999.

Arrêté royal du 16 janvier 1975, *Moniteur belge* du 31 janvier 1975.

Arrêté royal du 7 décembre 1992, *Moniteur belge* du 11 décembre 1992.

Annexe

**Commission paritaire de l'industrie des tabacs**

*Convention collective de travail du 11 juin 2001*

Instauration pour les années 2001-2002 d'un régime de prépension conventionnelle à 56 ans dans les entreprises fabriquant du tabac à fumer, à mâcher et à priser (Convention enregistrée le 19 octobre 2001 sous le numéro 59224/CO/133)

**CHAPITRE I<sup>er</sup>. — Champ d'application**

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises fabriquant du tabac à fumer, à mâcher et à priser et qui ressortissent à la Commission paritaire de l'industrie des tabacs.

On entend par "travailleurs" : les ouvriers et les ouvrières.

**CHAPITRE II. — Dispositions**

Art. 2. Conformément à la possibilité prévue par les articles 110 et 111 de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses y compris l'arrêté royal du 30 avril 1999 y afférent, un régime de prépension conventionnelle à l'âge de 56 ans est instauré sous les conditions mentionnées ci-après en tenant compte des modalités et des conditions telles que prévues par l'arrêté royal du 30 avril 1999 précitée.

Art. 3. Pour pouvoir bénéficier de ce régime de prépension conventionnelle, les travailleurs doivent non seulement avoir atteint l'âge de 56 ans au courant de la durée de la présente convention collective de travail, mais également au moment de la fin de leur contrat de travail.

En outre les travailleurs doivent, au moment de la fin de leur contrat de travail, pouvoir se prévaloir de 33 ans de passé professionnel en tant que salarié dont 20 ans en travail de nuit tel que décrit à l'article 1<sup>er</sup> de la convention collective de travail n° 46 conclue le 23 mars 1990 au sein du Conseil national du travail et rendue obligatoire par arrêté royal du 10 mai 1990.

Art. 4. § 1. Een bijzondere compenserende maandelijks bijdrage ten laste van de werkgever is voorzien, gelijk aan 50 pct. van de aanvullende vergoeding zoals omschreven in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 gesloten in de Nationale Arbeidsraad tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen.

§ 2. Het percentage van 50 pct. vermeld in § 1 wordt teruggebracht tot 33 pct. indien de bruggepensioneerde vervangen wordt door een werkloze die sinds 1 jaar tenminste volledig uitkeringsgerechtigd is.

§ 3. Deze bijzondere compenserende bijdrage is verschuldigd door de werkgever tot en met de maand waarin de betrokkene werknemer in brugpensioen zoals omschreven in de huidige overeenkomst, de leeftijd van 58 jaar bereikt en dient gestort aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid.

Art. 5. De huidige collectieve arbeidsovereenkomst doet geen afbreuk aan de bestaande sectorale overeenkomsten inzake conventioneel brugpensioen conform collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17.

### HOOFDSTUK III. — *Geldigheid - Duurtijd*

Art. 6. De huidige collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2001 en treedt buiten werking op 31 december 2002.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 22 augustus 2002.

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

Art. 4. § 1<sup>er</sup>. Une cotisation mensuelle compensatoire particulière est prévue à charge de l'employeur, égale à 50 p.c. de l'indemnité complémentaire telle que décrite à la convention collective de travail n° 17 conclue au sein du Conseil national du travail instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de licenciement.

§ 2. Le pourcentage de 50 p.c. dont mention au § 1<sup>er</sup> est ramené à 33 p.c. lorsque le prépensionné est remplacé par un chômeur complet indemnisé depuis au moins 1 an.

§ 3. cette cotisation compensatoire particulière est due par l'employeur jusqu'au mois au cours duquel le travailleur en prépension tel que décrit par la présente convention, atteint l'âge de 58 ans et doit être payé à l'Office national de Sécurité sociale.

Art. 5. La présente convention collective de travail ne porte pas préjudice aux conventions sectorielles en vigueur en matière de prépension conventionnelle conformément à la convention collective de travail n° 17.

### CHAPITRE III. — *Validité - Durée*

Art. 6. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2001 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2002.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 22 août 2002.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

N. 2002 — 3313

[C - 2002/12945]

**22 AUGUSTUS 2002.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 juni 2001, gesloten in het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 januari 1989 tot vaststelling van de arbeidsvoorwaarden in de ondernemingen die sigaren en cigarillo's vervaardigen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 januari 1989, gesloten in het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf, tot vaststelling van de arbeidsvoorwaarden in de ondernemingen die sigaren en cigarillo's vervaardigen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 27 maart 1990;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf; Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 11 juni 2001, gesloten in het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 januari 1989 tot vaststelling van de arbeidsvoorwaarden in de ondernemingen die sigaren en cigarillo's vervaardigen.

**Art. 2.** Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 22 augustus 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Koninklijk besluit van 27 maart 1990, *Belgisch Staatsblad* van 8 mei 1990.

F. 2002 — 3313

[C - 2002/12945]

**22 AOUT 2002.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 11 juin 2001, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs, modifiant la convention collective de travail du 20 janvier 1989 fixant les conditions de travail dans les entreprises fabriquant des cigares et cigarillos (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la convention collective de travail du 20 janvier 1989, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs, fixant les conditions de travail dans les entreprises fabriquant des cigares et des cigarillos, rendue obligatoire par arrêté royal du 27 mars 1990;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs; Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 11 juin 2001, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs, modifiant la convention collective de travail du 20 janvier 1989 fixant les conditions de travail dans les entreprises fabriquant des cigares et cigarillos.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 22 août 2002.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Arrêté royal du 27 mars 1990, *Moniteur belge* du 8 mai 1990.

## Bijlage

## Paritair Comité voor het tabaksbedrijf

## Collectieve arbeidsovereenkomst van 11 juni 2001

Wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 januari 1989 tot vaststelling van de arbeidsvoorwaarden in de onderneming die sigaren en cigarillo's vervaardigen (Overeenkomst geregistreerd op 19 oktober 2001 onder het nummer 59225/CO/133.03)

## HOOFDSTUK I. — Toepassingsgebied

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers van de ondernemingen die sigaren en cigarillo's vervaardigen en onder het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf ressorteren.

Onder "werknemers" wordt verstaan : de arbeiders en de arbeidsters.

## HOOFDSTUK II. — Beschikkingen

Art. 2. Artikel 3 alinea 1, 2 en 3 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 januari 1989 tot vaststelling van de arbeidsvoorwaarden in de ondernemingen die sigaren en cigarillo's vervaardigen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 27 maart 1990 (*Belgisch Staatsblad* van 8 mei 1990) wordt vervangen door volgende bepaling :

« Artikel 3, alinea 1, 2 en 3. De minimumlonen voor de meerderjarige werknemers worden als volgt vastgesteld voor een arbeidsweek van 36 u. 30' in het raam van de maximale marge voor de loonkostenontwikkeling voor de jaren 2001-2002 die in aansluiting op de mogelijkheid voorzien in het interprofessioneel akkoord van 22 december 2000 is vastgesteld op 6 pct. indexaanpassingen inbegrepen ».

Rekening houdende met een eerste loonsverhoging voorzien in deze loonmarge op 1 april 2001 die 0,12 EUR/ uur bedraagt en toe te passen is op de bestaande conventionele lonen en op de effectief uitbetaalde lonen, bedragen de minimumuurlonen op 1 april 2001 :

categorie	minimumuurlonen
I	9,3976
II	9,4299
III	9,4646
IV	9,9244
V	10,1785
VI	10,3731

Deze bedragen stemmen overeen met het gemiddelde van de viermaandelijke indexcijfers van het eerste kwartaal 2001, zijnde 106,53.

Een tweede verhoging is onder dezelfde voorwaarden voorzien op 1 april 2002 die 0,10 EUR/ uur bedraagt met dien verstande dat een eventuele laatste verhoging wordt toegepast op 1 oktober 2002, na berekening op die datum van de som over de twee jaar van de indexaanpassingen en de toegepaste loonsverhogingen en aan te rekenen op de beschikbare marge van 6 pct.

De basis voor de berekening van de 6 pct. is als volgt vastgesteld :

het conventioneel uurloon van de maand januari 2001 voor de 3<sup>e</sup> categorie, zijnde 9,3034 EUR/ uur tegenover het conventionele uurloon voor dezelfde categorie van de maand oktober 2002 waarbij de lonen effectief op 1 oktober 2002 worden aangepast.

Op 1 oktober 2001 wordt daarenboven een eenmalige brutopremie toegekend van 86,76 EUR, met inbegrip van een eurominikit voor zover deze mogelijkheid door de bevoegde instanties wordt voorzien, in mindering te brengen op de eenmalige brutopremie en toe te kennen zodra mogelijk vanaf 1 oktober 2001, doch uiterlijk op 15 december 2001.

Deze premie wordt toegekend op basis van de mogelijkheid voorzien in eerder genoemd interprofessioneel akkoord van 22 december 2000 een uitzonderlijke en niet recurrenente extra inspanning te leveren van maximaal 0,40 pct. van de uurloonkost. »

## Annexe

## Commission paritaire de l'industrie des tabacs

## Convention collective de travail du 11 juin 2001

Modification la convention collective de travail du 20 janvier 1989 fixant les conditions de travail dans les entreprises fabriquant des cigares et cigarillos (Convention enregistrée le 19 octobre 2001 sous le numéro 59225/CO/133.03)

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — Champ d'application

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et travailleurs des entreprises fabriquant des cigares et cigarillos et qui ressortissent à la Commission paritaire de l'industrie des tabacs.

On entend par "travailleurs" : les ouvriers et les ouvrières.

## CHAPITRE II. — Dispositions

Art. 2. L'article 3 alinéa 1, 2 et 3 de la convention collective de travail du 20 janvier 1989 fixant les conditions de travail dans les entreprises fabriquant des cigares et cigarillos, rendue obligatoire par arrêté royal du 27 mars 1990 (*Moniteur belge* du 8 mai 1990), est remplacé par la disposition suivante :

« Article 3 alinéa 1, 2 et 3. Les salaires horaires minimums des ouvriers majeurs sont fixés comme suit pour une semaine de travail de 36 h 30' dans le cadre de la marge maximale qui est prévue pour l'évolution du coût salarial pour les années 2001-2002 et qui s'élève à 6 p.c. indexations comprises ».

Compte tenu de la première augmentation salariale prévue dans cette marge salariale au 1<sup>er</sup> avril 2001 qui s'élève à 0,12 EUR/ l'heure et qui est à appliquer aux salaires conventionnels en vigueur et aux salaires effectivement payés, les salaires horaires minimum s'élèvent au 1<sup>er</sup> avril 2001 à :

catégories	salaires horaires minimum
I	9,3976
II	9,4299
III	9,4646
IV	9,9244
V	10,1785
VI	10,3731

Ces montants correspondent à la moyenne des indices quadrimestriels du premier trimestre 2001, à savoir 106,53.

Une deuxième augmentation est prévue sous les mêmes conditions au 1<sup>er</sup> avril 2002 qui s'élève à 0,10 EUR/ l'heure étant entendu qu'une dernière augmentation sera appliquée éventuellement au 1<sup>er</sup> octobre 2002, après avoir calculé à cette date la somme sur les deux années des adaptations à l'index et des augmentations salariales appliquées et à imputer sur la marge disponible de 6 p.c.

La base de calcul des 6 p.c. a été fixée comme telle :

le salaire horaire conventionnel du mois de janvier 2001 de la 3<sup>e</sup> catégorie, soit 9,3034 EUR/ l'heure mis en regard avec le salaire horaire conventionnel du mois d'octobre 2002 de la même catégorie en adaptant effectivement les salaires au 1<sup>er</sup> octobre 2002.

En outre, au 1<sup>er</sup> octobre 2001 une prime unique brute de 86,76 EUR est accordée, y compris un minikit euro pour autant que cette possibilité soit prévue par les instances compétentes, à déduire de la prime unique brute et à octroyer dès que possible à partir du 1<sup>er</sup> octobre 2001, mais au plus tard le 15 décembre 2001.

Cette prime est octroyée sur base de la possibilité prévue par l'accord interprofessionnel précité du 22 décembre 2000 de consentir un effort supplémentaire exceptionnel et non récurrent de 0,40 p.c. au maximum du coût salarial horaire. »

Art. 3. Artikel 4 van de collectieve arbeidsovereenkomst genoemd in artikel 2 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 4. Vanaf 1 april 2001 hebben alle werknemers jonger dan 20 jaar recht op het loon aan 100 pct. voor zover zij met de onderneming verbonden zijn door om het even welke overeenkomst sinds meer dan drie maanden; voor de eerste drie maanden hebben zij recht op 90 pct. »

Art. 4. Artikel 22 van de collectieve arbeidsovereenkomst genoemd in artikel 2 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 22. De werkgever wendt alle middelen aan om werkloosheid te voorkomen. Wanneer echter, na overleg met de ondernemingsraad of, bij ontstentenis hiervan, met de syndicale afvaardiging, blijkt dat werkloosheid onvermijdelijk is, tracht de werkgever een arbeidstelsel met beurtregeling in te voeren.

In geval van werkloosheid wordt door de ondernemingen die gemiddeld meer dan 2 000 kg ruwe tabak verwerken, vanaf 1 januari 2001 een bestaanszekerheidsuitkering betaald van 4,8513 EUR.

Dit bedrag stemt overeen met het gemiddelde van de viermaandelijke indexcijfers van het 4de kwartaal 2000, zijnde 106,10. »

Art. 5. Artikel 23 van de collectieve arbeidsovereenkomst genoemd in artikel 2 wordt vervangen door artikel 24, artikel 25 vervangt artikel 24, artikel 26 vervangt artikel 25, artikel 27 vervangt artikel 26 en een nieuw artikel 27 wordt ingevoegd :

« Artikel 27. C. Carensdag

Vanaf 1 april 2001 wordt de carensdag voorzien bij artikel 52 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten afgeschaft en valt ten laste van de werkgever. »

Art. 6. Rekening houdende met artikel 4 van deze collectieve arbeidsovereenkomst, wordt alinea 2 van het nieuw artikel 24 omtrent de afscheidspremie vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 24, alinea 2. Vanaf 1 januari 2001 hebben de wegens gebrek aan werk ontslagen werknemers recht op het saldo van de afscheidspremie die hen wordt toegekend na afloop van de opzegtermijn. »

In alinea 1 worden de woorden "bij artikel 23" vervangen door "bij artikel 22", en in het nieuw artikel 25, alinea 1 worden de woorden "bij artikel 25" vervangen door "bij artikel 24".

Art. 7. Artikel 28, alinea 1 van de collectieve arbeidsovereenkomst genoemd in artikel 2 wordt vervangen door volgende bepaling :

« Artikel 28, 1<sup>e</sup> alinea. Vanaf 1 januari 2001 wordt het anciënniteitsverlof vastgesteld op :

1 dag verlof voor 4 tot en met 8 dienstjaren;

2 dagen verlof voor 9 tot en met 13 dienstjaren;

3 dagen verlof voor 14 tot en met 18 dienstjaren;

4 dagen verlof voor 19 tot en met 23 dienstjaren;

5 dagen verlof voor 24 tot en met 28 dienstjaren;

6 dagen verlof voor 29 tot en met 33 dienstjaren;

7 dagen verlof voor 34 dienstjaren of meer".

Een nieuwe alinea 2 wordt ingevoegd :

« Vanaf 1 januari 2001 wordt het anciënniteitsverlof toegepast volgens de arbeidstijd waarin de werknemer is tewerkgesteld op datum van opname van het anciënniteitsverlof :

dit houdt in dat bij een deeltijdse betrekking het verlof wordt toegepast op basis van het arbeidsregime van deze deeltijdse betrekking en dat bij opnieuw overschakelen naar een voltijdse betrekking dit verlof opnieuw wordt toegepast volgens het arbeidsregime van de voltijdse betrekking. »

Art. 3. L'article 4 de la convention collective de travail citée à l'article 2 est remplacé par la disposition suivante :

« Article 4. A partir du 1<sup>er</sup> avril 2001 tous les jeunes travailleurs de moins de 20 ans ont droit au salaire à 100 p.c. pour autant qu'ils soient liés à l'entreprise par n'importe quel contrat depuis plus de trois mois; pour les trois premiers mois, ils ont droit à 90 p.c. du salaire. »

Art. 4. L'article 22 de la convention collective de travail citée à l'article 2 est remplacé par la disposition suivante :

« Article 22. L'employeur prend toutes les mesures nécessaires pour éviter le chômage. Lorsque, après concertation avec le conseil d'entreprise ou à défaut de celui-ci, avec la délégation syndicale, le chômage s'avère toutefois inévitable, l'employeur s'efforce d'établir un système de mise au travail par roulement.

En cas de chômage, les entreprises mettant en œuvre en moyenne plus de 2 000 kg de tabac brut par mois paieront à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2001 une indemnité de sécurité d'existence égale à 4,8513 EUR.

Ce montant correspond à la moyenne des indices quadrimestriels du 4<sup>e</sup> trimestre 2000, à savoir 106,10. »

Art. 5. L'article 23 de la convention collective de travail citée à l'article 2 est remplacé par l'article 24, l'article 25 remplace l'article 24, l'article 26 remplace l'article 25, l'article 27 remplace l'article 26 et un nouvel article 27 est inséré :

« Article 27. C. Jour de carence

A partir du 1<sup>er</sup> avril 2001 le jour de carence prévu par l'article 52 de la loi du 3 juillet 1978 concernant les contrats de travail est supprimé et tombe à charge de l'employeur. »

Art. 6. Compte tenu de l'article 4 de la présente convention de travail, l'alinéa 2 du nouvel article 24 au sujet de la prime de départ, est remplacé par la disposition suivante :

Article 24, alinéa 2. A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2001 les travailleurs licenciés pour manque de travail ont droit au solde de la prime de départ qui leur est octroyée après expiration du délai de préavis. »

Dans l'alinéa 1<sup>er</sup> les mots "à l'article 23" sont remplacés par "à l'article 22", et dans le nouvel article 25, alinéa 1<sup>er</sup> les mots "à l'article 25" sont remplacés par "à l'article 24".

Art. 7. L'article 28, alinéa 1<sup>er</sup> de la convention collective de travail citée à l'article 2 est remplacé par la disposition suivante :

« Article 28, alinéa 1<sup>er</sup>. A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2001 le congé d'ancienneté est fixé à :

1 jour de congé pour 4 à 8 années de service;

2 jours de congé pour 9 à 13 années de service;

3 jours de congé pour 14 à 18 années de service;

4 jours de congé pour 19 à 23 années de service;

5 jours de congé pour 24 à 28 années de service;

6 jours de congé pour 29 à 33 années de service;

7 jours de congé pour 34 années de service et plus".

Un nouvel alinéa 2 est inséré :

« A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2001 le congé d'ancienneté est appliqué de manière proportionnelle au temps de travail dans lequel le travailleur est occupé au moment de la prise du congé d'ancienneté :

ceci implique que lors d'un emploi à temps partiel le congé est appliqué sur la base du régime de travail de cet emploi à temps partiel et quand le travailleur passe de nouveau à un emploi à temps plein, que ce congé est appliqué de nouveau suivant le régime de travail d'un emploi à temps plein. »

HOOFDSTUK III. — *Overgangsmaatregelen*

Art. 8. De artikelen of onderdelen ervan die in de eerste rij en de eerste en vierde kolom van de volgende rij(en) van onderstaande tabel worden vermeld, hebben betrekking op deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Voor de bedragen die in euro worden vermeld in de tweede kolom van de tabel gelden vanaf de dag van inwerkingtreding van deze collectieve arbeidsovereenkomst tot 31 december 2001 de bedragen die in Belgische frank worden vermeld in de derde kolom.

Art. 2			
	EUR	BEF	
Alinéa 2	0,12	5	Alinéa 2
	9,3976	379,10	
	9,4299	380,40	
	9,4646	381,80	
	9,9244	400,35	
	10,1785	410,60	
	10,3731	418,45	
Alinéa 5	86,76	3 500	Alinéa 5
Art. 4.			
	4,8513	195,70	

HOOFDSTUK IV. — *Duurtijd - Geldigheid*

Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2001 en heeft dezelfde geldigheidsduur als de collectieve arbeidsovereenkomst die zij wijzigt.

Ieder der contracterende partijen kan deze overeenkomst opzeggen, mits een opzeggingstermijn van 3 maanden, betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de Voorzitter van het Paritair Comité voor het tabakbedrijf en aan elk der contracterende partijen.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 22 augustus 2002.

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

CHAPITRE III. — *Mesures transitoires*

Art. 8. Les articles ou éléments d'articles figurant à la ligne ainsi que la première et quatrième colonne de la (ou des) ligne (s) suivantes du tableau ci-dessous, se rapportent à la présente convention collective de travail.

Pour les montants exprimés en euro dans la deuxième colonne du tableau, les montants exprimés en francs belges dans la troisième colonne sont valables à partir du jour d'entrée en vigueur de la présente convention collective de travail jusqu'au 31 décembre 2001.

CHAPITRE IV. — *Durée - Validité*

Art. 9. la présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2001 et a la même durée de validité que la convention collective de travail qu'elle modifie.

Chacune des parties contractantes peut dénoncer la présente convention, moyennant un délai de préavis de trois mois, notifié par lettre recommandée à la poste adressée au Président de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs et à chacune des parties contractantes.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 22 août 2002.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

N. 2002 — 3314

[C - 2002/12908]

**22 AUGUSTUS 2002.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 juni 2001, gesloten in het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 december 1973 betreffende de bijdrage van de werkgevers in de vervoerskosten van de werklieden en werksters tewerkgesteld in de sigarettenfabrieken en de gemengde ondernemingen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 december 1973, gesloten in het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf, betreffende de bijdrage van de werkgevers in de vervoerskosten van de werklieden en werksters tewerkgesteld in de sigarettenfabrieken en gemengde ondernemingen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 14 mei 1974, inzonderheid op artikel 3;

F. 2002 — 3314

[C - 2002/12908]

**22 AOUT 2002.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 11 juin 2001, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs, modifiant la convention collective de travail du 13 décembre 1973 concernant l'intervention des employeurs dans les frais de transport des ouvriers et ouvrières occupés dans les usines de cigarettes et entreprises mixtes (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la convention collective de travail du 13 décembre 1973, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs, concernant l'intervention des employeurs dans les frais de transport des ouvriers et ouvrières occupés dans les usines de cigarettes et entreprises mixtes, rendue obligatoire par arrêté royal du 14 mai 1974, notamment l'article 3;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf;  
Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 11 juni 2001, gesloten in het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 december 1973 betreffende de bijdrage van de werkgevers in de vervoerskosten van de werklieden en werksters tewerkgesteld in de sigarettenfabrieken en de gemengde ondernemingen.

**Art. 2.** Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 22 augustus 2002.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Koninklijk besluit van 14 mei 1974, *Belgisch Staatsblad* van 6 augustus 1974.

Bijlage

**Paritair Comité voor het tabaksbedrijf**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 11 juni 2001*

Wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 december 1973 betreffende de bijdrage van de werkgevers in de vervoerskosten van de werklieden en werksters tewerkgesteld in de sigarettenfabrieken en gemengde ondernemingen (Overeenkomst geregistreerd op 19 oktober 2001 onder het nummer 59229/CO/133)

**HOOFDSTUK I. — Toepassingsgebied**

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers van de sigarettenfabrieken en gemengde ondernemingen, dit wil zeggen de sigarettenfabrieken die in dezelfde productie-eenheid ook kerftabak produceren en onder de bevoegdheid van het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf ressorteren.

Onder "werknemers" wordt verstaan : de arbeiders en arbeidsters.

**HOOFDSTUK II. — Beschikkingen**

Art. 2. Artikel 3 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 december 1973 betreffende de bijdrage van de werkgever in de vervoerskosten van de werklieden en werksters tewerkgesteld in de sigarettenfabrieken en de gemengde ondernemingen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 14 mei 1974, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 3. De bijdrage van de werkgevers in de vervoersonkosten van de werknemers is als volgt vastgesteld :

a) bij vervoer per fiets : vergoeding van 0,15 EUR/km toe te passen vanaf de eerste afgelegde kilometer op basis van een verklaring op eer door de werknemer in te dienen bij de werkgever;

b) bij openbaar vervoer (trein, tram, bus) : vergoeding ten belope van 100 pct. van de vervoersonkosten op basis van de abonnementen, kaarten of tickets;

c) bij ander vervoer : behoud van de bestaande regeling inzake de tegemoetkoming in de onkosten, zijnde een vergoeding ten belope van 10 pct. meer dan het bedrag vastgesteld voor de maandelijkse bijdrage van de werkgever in de prijs van de maandtreinkaart voor de overeenstemmende afstand (boek van de wettelijke afstanden).

Gunstigere bepalingen op ondernemingsvlak blijven behouden. »

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs;  
Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 11 juin 2001, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs, modifiant la convention collective de travail du 13 décembre 1973 concernant l'intervention des employeurs dans les frais de transport des ouvriers et ouvrières occupés dans les usines de cigarettes et entreprises mixtes.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 22 août 2002.

ALBERT

Par le Roi :  
La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Arrêté royal du 14 mai 1974, *Moniteur belge* du 6 août 1974.

Annexe

**Commission paritaire de l'industrie des tabacs**

*Convention collective de travail du 11 juin 2001*

Modification de la convention collective de travail du 13 décembre 1973 concernant l'intervention des employeurs dans les frais de transport des ouvriers et ouvrières occupés dans les usines de cigarettes et entreprises mixtes (Convention enregistrée le 19 octobre 2001 sous le numéro 59229/CO/133)

**CHAPITRE I<sup>er</sup>. — Champ d'application**

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des usines de cigarettes et entreprises mixtes, c'est-à-dire les entreprises de cigarettes qui, dans une même unité de production, produisent également du tabac de coupe et qui ressortissent à la Commission paritaire de l'industrie des tabacs.

On entend par "travailleurs" : les ouvriers et ouvrières.

**CHAPITRE II. — Dispositions**

Art. 2. L'article 3 de la convention collective de travail du 13 décembre 1973 concernant l'intervention des employeurs dans les frais de transport des ouvriers et ouvrières occupés dans les usines de cigarettes et entreprises mixtes, rendue obligatoire par arrêté royal du 14 mai 1974, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 3. L'intervention de l'employeur dans les frais de transport a été fixée comme suit :

a) en cas de transport en bicyclette : intervention de 0,15 EUR/km dès le premier kilomètre parcouru sur base d'une déclaration sur l'honneur à remettre par le travailleur à l'employeur;

b) en cas de transport public (train, tram, autobus) : intervention à concurrence de 100 p.c. des frais de transport sur base d'abonnements, cartes ou tickets;

c) autres moyens de transport : maintien du système en vigueur en matière d'intervention dans les frais, soit une intervention à concurrence de 10 p.c. de plus que le montant fixé pour l'intervention patronale mensuelle dans le prix d'une carte de train mensuelle pour une distance correspondante (livre des distances légales).

Des mesures plus favorables au niveau de l'entreprise sont maintenues. »

Art. 3. In artikel 5 van voornoemde collectieve arbeidsovereenkomst van 13 december 1973, wordt de datum van het koninklijk besluit gewijzigd :

« Artikel 5. Voor het door de ondernemingen met financiële steun van de werknemers georganiseerd vervoer kan de tegemoetkoming van de werknemers vastgesteld worden op het bedrag van de maandelijkse bijdrage van de werknemer in de prijs van een treinkaart geldig voor één maand, thans vastgesteld bij koninklijk besluit van 27 maart 2001 (*Belgisch Staatsblad* van 6 april 2001). »

#### HOOFDSTUK III. — *Overgangsmaatregelen*

Art. 4. De artikelen of onderdelen ervan die in de eerste rij en de eerste en vierde kolom van de volgende rij(en) van onderstaande tabel worden vermeld, hebben betrekking op deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Voor de bedragen die in euro worden vermeld in de tweede kolom van de tabel gelden vanaf de dag van inwerkingtreding van deze collectieve arbeidsovereenkomst tot 31 december 2001 de bedragen die in Belgische frank worden vermeld in de derde kolom.

Art. 2		Art. 2	
	EUR	BEF	
Derde lid	0,15	6	Alinéa 3

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 april 2001 en heeft dezelfde geldigheidsduur als de collectieve arbeidsovereenkomst die zij wijzigd.

Ieder der contracterende partijen kan deze overeenkomst opzeggen, met een opzegtermijn van drie maanden, betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf en aan elk der contracterende partijen.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 22 augustus 2002.

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

Art. 3. Dans l'article 5 de la convention collective de travail du 13 décembre 1973 précitée, la date de l'arrêté royal est modifiée :

« Article 5. Pour le transport organisé par les entreprises avec la participation financière des travailleurs, l'intervention de ces derniers peut être fixée au montant de l'intervention mensuelle de l'ouvrier dans le prix de la carte de train valable pour un mois, fixée par arrêté royal du 27 mars 2001 (*Moniteur belge* du 6 avril 2001). »

#### CHAPITRE III. — *Mesures transitoires*

Art. 4. Les articles ou éléments d'articles figurant à la première ligne ainsi que dans la première et quatrième colonne de la (ou des) ligne(s) suivante(s) du tableau ci-dessous, se rapportent à la présente convention collective de travail.

Pour les montants exprimés en euro dans la deuxième colonne du tableau, les montants exprimés en franc belges dans la troisième colonne sont valables à partir du jour d'entrée en vigueur de la présente convention collective de travail jusqu'au 31 décembre 2001.

Art. 5. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1<sup>er</sup> avril 2001 et a la même durée de validité que la convention collective de travail qu'elle modifie.

Chacune des parties contractantes peut dénoncer la présente convention, moyennant un délai de préavis de trois mois, notifié par lettre recommandée à la poste adressée au président de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs et à chacune des parties contractantes.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 22 août 2002.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

N. 2002 — 3315

[C — 2002/12909]

**22 AUGUSTUS 2002.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 december 2001, gesloten in het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf, tot invoering van een stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering en vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf; Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 4 december 2001, gesloten in het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf, tot invoering van een stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering en vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking.

**Art. 2.** Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 22 augustus 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

F. 2002 — 3315

[C — 2002/12909]

**22 AOUT 2002.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 4 décembre 2001, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs, instaurant un système de crédit temps, de diminution de carrière et réduction des prestations de travail à mi-temps (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs; Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 4 décembre 2001, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs, instaurant un système de crédit temps, de diminution de carrière et réduction des prestations de travail à mi-temps.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 22 août 2002.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

## Bijlage

## Paritair Comité voor het tabaksbedrijf

## Collectieve arbeidsovereenkomst van 4 december 2001

Invoering van een stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering en vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking (Overeenkomst geregistreerd op 28 februari 2002 onder het nummer 61321/CO/133)

## HOOFDSTUK I. — Toepassingsgebied

Artikel 1. Onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers van de ondernemingen die onder de bevoegdheid van het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf ressorteren.

Onder werknemers wordt verstaan : de arbeiders en de arbeidsters.

## HOOFDSTUK II. — Beschikkingen

Art. 2. De ondertekenende partijen verwijzen naar het interprofessioneel akkoord van 22 december 2000, naar de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77 tot invoering van een stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering en vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking, gesloten op 14 februari 2001 in de Nationale Arbeidsraad, naar het advies nr. 1339 van de Nationale Arbeidsraad uitgebracht op 14 februari 2001 en naar de in dit verband nog op federaal niveau uit te werken reglementaire omkadering.

Art. 3. De ondertekenende partijen verwijzen eveneens naar de op het niveau van de Gemeenschappen en/of Gewesten uitgewerkte of uit te werken reglementaire aanvullingsregelingen in toepassing waarvan aan de werknemers die gebruik maken van de mogelijkheden gecreëerd in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77, een of andere aanmoedigingspremie kan toegekend worden.

De ondertekenende partijen verklaren uitdrukkelijk dat deze collectieve arbeidsovereenkomst in hoofde van de betrokken werknemers die gebruik maken van de maatregelen inzake loopbaanvermindering voor een vijfde, zorg- en opleidingskrediet en landingsbanen, recht geeft op de toekenning van de Vlaamse aanmoedigingspremie en dit rekening houdende met de op Vlaams niveau voorziene randvoorwaarden. In dit raam kunnen de betrokken werknemers ook gebruik maken van de premies voorzien bij ondernemingen in moeilijkheden of herstructurering.

Wanneer gelijkaardige regelingen tot stand komen in andere Gemeenschappen of Gewesten, kan gelden deze bepalingen voor Gemeenschappen of Gewesten.

Art. 4. In toepassing van artikel 3, § 2, van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77 van de Nationale Arbeidsraad komen de ondertekenende partijen overeen om de mogelijkheden inzake het opnemen van het recht op tijdskrediet op 5 jaar over de gehele loopbaan te brengen.

Art. 5. Zoals voorzien in artikel 15, § 7, van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77 van de Nationale Arbeidsraad, wordt de grens van 5 pct. voorzien in § 1 van artikel 15 niet beperkt, doch rekening houdende met de behoeften van de ondernemingen, in het bijzonder de kleine en middelgrote ondernemingen.

Art. 6. De ondertekenende partijen erkennen het recht van iedere werknemer om gebruik te maken van de mogelijkheid inzake het recht op tijdskrediet zoals voorzien in artikel 4. In geval van technische onmogelijkheid dit recht te laten gelden kan de werkgever beroep doen op het verzoeningsbureau van het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf om deze technische onmogelijkheid te laten erkennen.

Art. 7. In toepassing van de artikelen 6, § 2 en 9, § 2, van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77, kunnen de bedrijven, via het sluiten van een collectieve arbeidsovereenkomst voor de werknemers die tewerkgesteld zijn in ploegen of in cycli in een arbeidsregeling gespreid over 5 dagen of meer, nadere regels bepalen voor het organiseren van het recht op loopbaanvermindering ten belope van een dag per week of een gelijkwaardige regeling.

## HOOFDSTUK III. — Duur - Geldigheid

Art. 8. Onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2002 en is gesloten voor onbepaalde duur.

Ieder der contracterende partijen kan onderhavige overeenkomst opzeggen, mits een opzeggingstermijn van drie maanden, betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de Voorzitter van het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf en aan elk der contracterende partijen.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 22 augustus 2002.

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

## Annexe

## Commission paritaire de l'industrie des tabacs

## Convention collective de travail du 4 décembre 2001

Instauration d'un système de crédit temps, de diminution de carrière et réduction des prestations de travail à mi-temps (Convention enregistrée le 28 février 2002 sous le numéro 61321/CO/133)

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — Champ d'application

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises qui ressortissent à la Commission paritaire de l'industrie des tabacs.

On entend par travailleurs : les ouvriers et les ouvrières.

## CHAPITRE II. — Dispositions

Art. 2. Les parties signataires renvoient à l'accord interprofessionnel du 22 décembre 2000, à la convention collective de travail n° 77 instaurant un système de crédit temps, de diminution de carrière et de réduction des prestations de travail à mi-temps, conclue le 14 février 2001 au sein du Conseil national du travail, à l'avis n° 1339 du Conseil national du travail émis le 14 février 2001 et à l'encadrement réglementaire encore à élaborer dans ce cadre au niveau fédéral.

Art. 3. Les parties signataires renvoient également aux dispositions réglementaires complémentaires, déjà élaborées ou à élaborer encore au niveau des Communautés et/ou des Régions, en vertu desquelles aux travailleurs faisant usage des possibilités créées par la convention collective de travail n° 77, l'une ou l'autre prime d'encouragement peut être octroyée.

Les parties signataires déclarent explicitement que cette convention collective de travail donne droit, dans le chef des travailleurs concernés recourant aux mesures en matière de diminution de la carrière professionnelle d'un/cinquième, du crédit soins, du crédit formation et des emplois de fin de carrière, à l'octroi de la prime d'encouragement flamand, en tenant compte des conditions d'octroi prévues au niveau flamand. Dans ce cadre, les travailleurs concernés peuvent également bénéficier des primes prévues dans les entreprises en difficultés ou en restructuration.

Lorsque des réglementations similaires seront élaborées dans les autres Communautés ou Régions, ces dispositions seront valables également pour ces Communautés ou Régions.

Art. 4. En application de l'article 3, § 2, de la convention collective de travail n° 77 du Conseil national du travail, les parties signataires conviennent de fixer à 5 ans sur la carrière complète les possibilités en matière de recours au droit au crédit temps.

Art. 5. Comme prévu à l'article 15, § 7, de la convention collective de travail n° 77 du Conseil national du travail, le seuil des 5 p.c. prévu à l'article 15, § 1<sup>er</sup>, n'est pas limité, mais il sera tenu compte des besoins des entreprises, plus particulièrement des petites et moyennes entreprises.

Art. 6. Les parties signataires reconnaissent le droit de chaque travailleur à faire usage de la possibilité en matière de droit au crédit temps comme prévu à l'article 4. En cas d'impossibilité technique de faire valoir ce droit, l'employeur peut faire appel au bureau de conciliation de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs, afin de faire reconnaître cette impossibilité technique.

Art. 7. En application des articles 6, § 2 et 9, § 2, de la convention collective de travail n° 77, les entreprises peuvent, par le biais d'une convention collective de travail pour les travailleurs qui sont occupés à un travail en équipes ou par cycle dans un régime de travail réparti sur 5 jours ou plus, déterminer les règles et modalités d'organisation du droit à une diminution de carrière à concurrence d'un jour par semaine ou équivalent.

## CHAPITRE III. — Durée - Validité

Art. 8. La présente convention collective de travail prend effet au 1<sup>er</sup> janvier 2002 et est conclue pour une durée indéterminée.

Chacune des parties contractantes peut dénoncer le présent accord, moyennant un délai de préavis de trois mois, signifié par lettre recommandée à la poste au Président de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs et à chacune des parties contractantes.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 22 août 2002.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN**  
**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION**  
**GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP**

**MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE**

F. 2002 — 3316

[C - 2002/29469]

**11 JUILLET 2002. — Décret relatif aux biens culturels mobiliers  
et au patrimoine immatériel de la Communauté française (1)**

Le Conseil de la Communauté française a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**CHAPITRE I<sup>er</sup>. — Définitions et champ d'application**

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. Pour l'application du présent décret, on entend par :

*a) Biens culturels mobiliers :*

1. les objets archéologiques ayant plus de 100 ans, provenant de fouilles ou de découvertes terrestres ou subaquatiques, de sites ou de collections archéologiques;
2. les éléments qui en leur qualité de partie intégrante de monuments d'intérêt artistique, historique ou religieux, proviennent du démembrement de ceux-ci, ayant plus de 100 ans;
3. les tableaux, peintures et dessins, sur tout support et en toutes matières, ayant plus de 50 ans et n'appartenant pas à leurs auteurs; ne sont toutefois pas inclus dans la présente définition les meubles non incorporés à des immeubles et les immeubles par destination tant qu'ils conservent, avec l'immeuble par nature, le lien qui en fait des immeubles par destination.
4. les mosaïques ayant plus de 50 ans et n'appartenant pas à leurs auteurs, autres que celles qui entrent dans les catégories 1 et 2; ne sont toutefois pas inclus dans la présente définition les meubles non incorporés à des immeubles et les immeubles par destination tant qu'ils conservent, avec l'immeuble par nature, le lien qui en fait des immeubles par destination.
5. les gravures, estampes, sérigraphies et lithographies originales et leur matrice respective, ainsi que les affiches originales, de plus de 50 ans et n'appartenant pas à leurs auteurs;
6. les productions originales de l'art statuaire ou de la sculpture et copies obtenues par le même procédé que l'original, de plus de 50 ans et n'appartenant pas à leurs auteurs, autres que celles qui entrent dans la catégorie 1; ne sont toutefois pas inclus dans la présente définition les meubles non incorporés à des immeubles et les immeubles par destination tant qu'ils conservent, avec l'immeuble par nature, le lien qui en fait des immeubles par destination;
7. les photographies et les films ainsi que leurs négatifs, de plus de 50 ans et n'appartenant pas à leurs auteurs;
8. les incunables et manuscrits, y compris les cartes géographiques et les partitions musicales, isolés ou en collection, de plus de 50 ans et n'appartenant pas à leurs auteurs;
9. les livres de plus de 100 ans, isolés ou en collection;
10. les cartes géographiques, imprimées de plus de 200 ans;
11. les archives de toute nature comportant des éléments de plus de 50 ans, quel que soit leur support;
12. *a) les collections et spécimens provenant de collections de zoologie, de botanique, de minéralogie ou d'anatomie;*
- b) les collections, ensembles et spécimens présentant un intérêt historique, paléontologique, ethnographique, numismatique ou sigillographique;*
13. Les moyens de transport ayant plus de 75 ans;
14. Les autres objets d'antiquité non repris dans les catégories visées aux points 1 à 13, ayant plus de 50 ans.

*b) Trésors :*

1. Les biens culturels mobiliers repris dans la liste en annexe du présent décret, ayant une valeur égale ou supérieure aux seuils financiers repris dans la même annexe et qui sont classés comme des trésors conformément aux dispositions de l'article 4 du présent décret;
2. Les objets faisant partie des inventaires des institutions ecclésiastiques et qui sont classés comme trésors conformément aux dispositions de l'article 4 du présent décret;
3. Les objets faisant partie des collections des pouvoirs publics qui sont établis dans la région de langue française ainsi que ceux qui sont établis dans la région bilingue de Bruxelles- Capitale et qui, en raison de leur activité, doivent être considérés comme appartenant exclusivement à la Communauté française et qui sont classés comme trésors conformément aux dispositions de l'article 4 du présent décret.

*c) Expédition :*

L'envoi définitif ou temporaire d'un bien culturel mobilier, de Belgique vers un Etat de l'Union européenne.

*d) Exportation :*

La sortie définitive ou temporaire d'un bien culturel mobilier hors du territoire douanier de l'Union européenne.

*e) Trésors culturels vivants :*

Les détenteurs d'un savoir ou d'un savoir-faire disparu ou en voie de disparition.

*f) Chef d'œuvre du patrimoine oral et immatériel :*

Création fondée sur la tradition, exprimée par un groupe ou par des individus et reconnue comme répondant aux attentes de la communauté en tant qu'expressions de l'identité culturelle et sociale de celle-ci, les normes et les valeurs se transmettant oralement, par imitation ou par d'autres manières.

*g) Espace du patrimoine oral et immatériel :*

Espace culturel physique où se déroule régulièrement un chef-d'œuvre du patrimoine oral et immatériel de la Communauté française.

*h) La Commission :*

La commission consultative du patrimoine culturel de la Communauté française.

§ 2. L'ancienneté des biens culturels mobiliers visée au § 1<sup>er</sup>, a), du présent article se vérifie au jour où il est fait application du présent décret.

§ 3. Dans le cas où un bien culturel mobilier, répondant aux critères de classement arrêtés par le Gouvernement et correspondant à l'une des catégories visées au § 1<sup>er</sup>, a), du présent article à l'exception des délais, apparaît particulièrement remarquable, le Gouvernement peut, après avis de la Commission, entamer une procédure de classement et exercer un droit de préemption même si le bien ne répond pas aux délais qui y sont prescrits.

**Art. 2.** 1. Le présent décret s'applique aux biens culturels mobiliers qui se situent, légalement et à titre définitif, dans la région de langue française ou qui se rattachent à une institution établie dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale qui, en raison de son activité, doit être considérée comme appartenant exclusivement à la Communauté française, soit après transfert d'une autre Communauté, dans le respect du § 2, soit après envoi légal et définitif d'un autre Etat membre de la Communauté européenne, soit importation d'un pays tiers, soit réimportation d'un pays tiers après envoi légal d'un autre membre de la Communauté européenne audit pays tiers.

2. Un bien culturel mobilier est présumé être localisé en Communauté française, soit :

— quand il se trouve en région de langue française ou dans une institution établie dans la région bilingue, considérée comme appartenant exclusivement à la Communauté française, ou qu'il s'est trouvé dans cette région ou dans cette institution de manière continue ou discontinue, au moins quarante-huit mois durant les sept années qui précèdent la décision d'entamer la procédure de classement prévue à l'article 4, ou la demande d'expédition ou d'exportation;

— durant les trois ans qui suivent son déplacement de la région de langue française ou d'une institution établie dans la région bilingue, considérée comme appartenant exclusivement à la Communauté française, vers la région de langue néerlandaise, vers la région de langue allemande ou vers une institution établie dans la région bilingue, considérée comme n'appartenant pas, ou pas exclusivement, à la Communauté française.

3. Par dérogation au point 2, second tiret, un bien culturel mobilier qui est déplacé de la région de langue néerlandaise ou de la région de langue allemande ou de la région bilingue vers la région de langue française ou dans une institution établie dans la région bilingue, considérée comme appartenant exclusivement à la Communauté française, n'est considéré, au sens du décret, être localisé en Communauté française qu'à l'expiration, d'un délai de trois ans prenant cours à la date du déplacement.

4. Il incombe au titulaire des droits réels d'un bien culturel mobilier qui entend contester l'applicabilité du présent décret à ce bien d'établir qu'il n'entre pas dans l'une des catégories visées au présent article.

**Art. 3.** Il est créé une commission consultative du patrimoine culturel, ci-après dénommée la Commission.

La Commission est composée de douze membres, nommés par le Gouvernement, dont neuf d'entre eux ont une voix délibérative, et qui sont :

1° Trois membres du personnel académique ou scientifique des universités francophones délivrant le titre de licence en Histoire de l'Art et Archéologie;

2° Six spécialistes compétents sur toute question relative à la protection du patrimoine culturel, dont au moins un spécialiste en conservation-restauration, un conservateur de Musée subsidié par la Communauté française et un docteur ou licencié en droit.

En outre, la Commission comporte trois membres avec voix consultative qui sont :

1° Le directeur général de la Culture de la Communauté française ou son délégué;

2° Le représentant du ministre de la Culture.

3° Un membre du personnel scientifique de l'Institut royal du Patrimoine artistique (IRPA);

L'absence de désignation de ce dernier ou son absence aux réunions de la Commission demeure sans incidence sur la régularité de son fonctionnement et des décisions qu'elle prend.

La Commission élit en son sein un président. En cas de partage des voix, la voix du président est prépondérante.

La Commission peut également faire appel à des experts ainsi qu'à des membres d'autres Commissions dont les avis portent sur des questions de patrimoine culturel.

La Commission comprend le même nombre d'hommes que de femmes.

La Commission est tenue de remettre annuellement au ministre de la Culture, qui le transmet au Parlement, un rapport d'activités comprenant au minimum :

— la liste des dossiers qui ont été soumis à ses avis;

— les critères dont il a tenu compte dans l'élaboration de chaque avis;

— la présence de ses membres lors des réunions.

Le Gouvernement fixe l'indemnité allouée aux membres de la Commission en raison de leur participation aux réunions.

Les membres de la Commission sont démissionnaires de plein droit de leur mandat en cas d'absence non justifiée à trois réunions successives.

Le Gouvernement arrête le règlement d'ordre intérieur de la Commission.

Outre les missions qui lui sont confiées par ou en vertu du présent décret, la Commission rend d'initiative ou à la demande du Gouvernement, des avis sur toute question relative à la protection du patrimoine culturel.

## CHAPITRE II. — Du classement

**Art. 4.** Le Gouvernement procède, en vue de leur protection, au classement des biens culturels mobiliers, dont les trésors, qui présentent un intérêt remarquable pour la Communauté française, en raison de leur valeur historique, archéologique, ethnologique ou scientifique.

La procédure de classement est entamée :

1. d'initiative;

2. sur proposition de la Commission;

3. à la demande du titulaire des droits réels;

4. à la demande du collège des bourgmestre et échevins de la commune sur le territoire de laquelle le bien est situé;

5. à la demande de cinq cents signataires domiciliés dans la région de langue française ou dans la région bilingue de Bruxelles-capitale.

La proposition ou la demande de classement précise les critères de classement auxquels satisfait le bien.

Ces motifs doivent répondre aux critères de classement arrêtés par le Gouvernement.

La liste des critères comprend au moins :

1. l'état de conservation;

2. la rareté;

3. le lien que présente le bien avec l'Histoire ou l'Histoire de l'Art;
4. l'esthétique;
5. la grande qualité de conception et d'exécution;
6. la reconnaissance du bien par la communauté en tant qu'expression de son identité historique, esthétique ou culturelle;
7. l'intérêt de l'ensemble ou la collection dont le bien fait partie.

Le bien pourra relever de la procédure de classement dès lors qu'il aura réuni au moins deux de ces critères.

**Art. 5.** Le Gouvernement notifie au titulaire des droits réels, par pli recommandé, sa décision d'entamer la procédure de classement. Sauf si la procédure est entamée à sa demande, le titulaire des droits réels et le détenteur disposent d'un délai de soixante jours à compter de la notification pour émettre, par lettre recommandée à la poste, leurs observations. Lorsque le Gouvernement ignore qui est le titulaire des droits réels, la notification est faite au détenteur qui a l'obligation de communiquer au Gouvernement le nom du titulaire des droits réels, s'il le connaît.

**Art. 6.** A l'expiration du délai visé à l'article 5 ou à compter de la réception des observations, selon le cas, du titulaire des droits réels ou du détenteur, le Gouvernement dispose d'un délai de six mois pour décider, après avoir pris l'avis de la Commission, s'il y a lieu de classer le bien. A défaut de décision dans le délai de six mois, le classement du bien est réputé refusé.

La notification par pli recommandé, de la décision de classement se fait dans les soixante jours suivant cette dernière. Elle est adressée au titulaire des droits réels et au détenteur du bien. Le cas échéant, le titulaire des droits réels est tenu d'en informer le détenteur aussitôt qu'il reçoit la notification et vice-versa.

Le classement est publié au *Moniteur belge*.

**Art. 7.** Un bien classé ne peut, sans autorisation préalable du ministre qui a la Culture dans ses attributions ni subir de transformation, ni faire l'objet d'un déplacement susceptible de l'endommager ou de l'isoler de l'ensemble dont il fait partie sauf dans les cas où cet isolement est nécessaire à sa conservation. Le Gouvernement arrête la procédure d'autorisation, sur avis de la Commission.

**Art. 8.** Dans la limite des moyens budgétaires, et après avis de la Commission, le Gouvernement peut, selon les conditions et la procédure qu'il arrête, octroyer des subventions pour assurer la conservation, l'entretien ou la restauration d'un bien culturel mobilier classé.

**Art. 9.** Le titulaire des droits réels sur un bien classé est tenu d'avertir le Gouvernement de toute modification apportée à la situation juridique du bien, de toute altération physique subie par celui-ci, de tout changement apporté à sa localisation ou encore, de sa disparition.

**Art. 10.** Tout titulaire des droits réels sur un bien classé doit, avant d'aliéner ces droits, que ce soit à titre gracieux ou onéreux, notifier :

1° à l'aliénataire le classement du bien et les conséquences qui en découlent;

2° au Gouvernement l'identité et l'adresse de l'aliénataire.

Le classement est, en toute hypothèse, opposable à l'aliénataire et à tout détenteur du bien.

**Art. 11.** Le Gouvernement exerce un contrôle sur l'état ou sur les conditions de conservation d'un bien classé, et ce selon les modalités qu'il arrête.

**Art. 12.** Le Gouvernement crée une liste de sauvegarde, sur laquelle seront inscrits les biens pour lesquels une procédure de classement a été entamée. Le bien reste inscrit sur la liste de sauvegarde durant toute la période de procédure de classement. Dès que le Gouvernement a statué sur le classement, le bien est rayé de la liste de sauvegarde.

Tous les effets liés au classement, à l'exception des articles 8 et 17 du présent décret, s'appliquent également aux biens inscrits sur la liste de sauvegarde.

Par ailleurs, le Gouvernement peut, d'initiative, inscrire sur la liste de sauvegarde tout bien culturel mobilier au sens du présent décret, en conséquence de quoi la procédure de classement est entamée et notifiée conformément à l'article 5 du présent décret.

**Art. 13.** Le Gouvernement organise une procédure de déclassement des biens culturels mobiliers classés en fonction de critères et d'une procédure qu'il arrête.

#### CHAPITRE III. — Des biens industriels, scientifiques ou commerciaux et des archives d'intérêt public

**Art. 14.** Le Gouvernement peut exercer un droit de préemption sur tout appareil, outil, machine ou dispositif qui est ou a été utilisé pour l'exercice d'une activité industrielle ou artisanale, de recherche scientifique ou technique lorsqu'il s'agit d'un bien de plus de 30 ans, conservé, au moment de sa déclaration, dans un établissement industriel, dans un atelier ou dans un laboratoire de recherche, à l'exception des biens du domaine public ou privé fédéral ou d'une autre Région ou Communauté.

Le titulaire des droits réels sur un tel bien doit notifier au Gouvernement son intention de le détruire ou de le vendre à la casse.

La notification doit contenir la description et la localisation précise du bien ainsi qu'une évaluation de sa valeur.

Le bien ne peut être altéré, détruit ou vendu à la casse avant l'expiration du délai de préemption prévu à l'article 21.

**Art. 15.** Le Gouvernement peut exercer un droit de préemption sur les archives de plus de 30 ans et qui contiennent des informations relatives aux activités d'entreprises commerciales, industrielles ou artisanales, d'organisations sociales, syndicales ou politiques, d'organismes culturels ou d'établissements d'enseignement existants ou dissouts, au domaine de la création et de l'activité artistiques, à l'exception des biens du domaine public ou privé fédéral ou d'une autre Région ou Communauté.

Le titulaire des droits réels notifie au Gouvernement son intention de les détruire ou de les vendre.

Les archives ne peuvent être détruites ou vendues avant l'expiration du délai de préemption prévu à l'article 21.

#### CHAPITRE IV. — De l'expédition et de l'exportation

**Art. 16.** Les trésors de la Communauté française doivent être accompagnés d'une autorisation d'exportation ou d'une autorisation d'expédition, à titre temporaire, selon qu'ils sortent du territoire de l'Union européenne ou du territoire national. Cette autorisation est valable pendant un an à compter de sa délivrance et est délivrée par le Gouvernement ou par une autre autorité qu'il désigne, après avis de la commission et selon les modalités que le Gouvernement détermine.

**Art. 17.** Les biens culturels mobiliers classés ne peuvent faire l'objet d'une autorisation d'exportation ou d'expédition qu'après avoir été marqués par un procédé d'identification agréé par le Gouvernement.

**Art. 18.** Tout bien culturel mobilier classé qui fait l'objet d'une expédition ou exportation temporaire, doit, préalablement à sa sortie et à son retour en Communauté française, faire l'objet d'un état des lieux par les Services de la Communauté française.

**Art. 19.** L'autorisation d'exportation ou d'expédition peut être refusée par le Gouvernement, d'initiative ou sur avis de la Commission, s'il devait apparaître que l'exportation ou l'expédition du bien concerné risquerait de causer un préjudice grave au Patrimoine culturel de la Communauté française.

Dans ce cas, le Gouvernement est tenu de classer le bien concerné si le titulaire des droits réels sur le bien en fait la demande.

**Art. 20.** Un trésor de la Communauté française ne peut faire l'objet d'une exportation ou d'une expédition définitive.

#### CHAPITRE V. — De la préemption

**Art. 21. 1.** En cas de vente d'un bien culturel mobilier, la Communauté française peut exercer sur place un droit de préemption. En cas de vente publique, ce droit s'exerce au prix de la dernière offre.

2. En cas de vente d'un bien culturel mobilier classé ou inscrit sur la liste de sauvegarde, le titulaire des droits réels sur ce bien ne peut vendre ces droits qu'après avoir mis la Communauté française en mesure d'exercer son droit de préemption. A cet effet, le vendeur ou son mandataire notifie à la Communauté française le contenu de l'acte établi sous la condition suspensive de non-exercice du droit de préemption, l'identité de l'acheteur comprise. Cette notification vaut offre de vente, à laquelle la Communauté française doit répondre, en marquant son intérêt pour le bien, dans un délai d'un mois, à peine de ne plus pouvoir exercer son droit de préemption.

Si la Communauté française a marqué son intérêt dans le délai précité et décide ensuite d'accepter l'offre, elle doit notifier son acceptation au vendeur ou à son mandataire dans les soixante jours de la notification visée au premier alinéa auquel cas la vente est parfaite entre parties dès que l'acceptation de la Communauté française est arrivée à la connaissance du vendeur.

Si l'offre n'est pas acceptée dans le susdit délai, aucune vente ne peut être consentie par le titulaire des droits réels à un tiers à un prix inférieur ou à des conditions plus favorables, sans l'accord du Gouvernement de la Communauté française.

Les biens culturels mobiliers proposés à la Communauté française en vue d'un éventuel exercice du droit de préemption, pour lesquels cette dernière n'a pas manifesté son intérêt dans le délai légal et qui, ensuite, ne sont finalement pas vendus par leur propriétaire peuvent être vendus, ultérieurement, aux mêmes conditions que celles initialement proposées, à un autre acquéreur pour autant que cette vente ne s'exerce que pendant une période d'un an à compter de la proposition initiale d'exercer le droit de préemption. Au-delà de ce délai, et même si la vente a lieu aux conditions de l'offre originelle, le vendeur devra à nouveau en aviser la Communauté française, afin de la mettre en mesure d'exercer son droit de préemption.

3. En cas de vente faite en méconnaissance des droits de préemption de la Communauté française, celle-ci peut exiger soit d'être subrogée à l'acquéreur, soit de recevoir du vendeur le versement d'une indemnité correspondant à 50 % du prix de vente.

En cas de subrogation, la Communauté française rembourse à l'acquéreur le prix d'achat payé par lui, sans être tenu à son égard d'autres obligations ou indemnités.

L'action en subrogation et l'action en indemnisation se prescrivent à partir de la date à laquelle la Communauté française a connaissance soit de l'adjudication en cas de vente publique, soit de la notification de la vente faite à la Communauté française en cas de vente de gré à gré.

4. Le droit de préemption de la Communauté française peut également s'exercer au nom et pour compte d'une autre autorité administrative entrant dans le champ d'application de l'article 14 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat.

#### CHAPITRE VI. — De l'inventaire

**Art. 22.** Les Services de la Communauté française établissent et tiennent à jour un inventaire descriptif et photographique des biens culturels mobiliers classés et des trésors de la Communauté française ainsi que de tous les biens culturels mobiliers qui correspondent à l'Annexe de la Directive 93/7/CEE et aux seuils financiers de cette même Annexe. L'inventaire permet, en cas de vol, de fournir aux autorités judiciaires des documents qui identifient le bien disparu et en cas d'expédition définitive vers un autre Etat membre de la Communauté européenne, d'en demander la restitution, en application de la Directive 93/7/CEE.

**Art. 23.** Le Gouvernement arrête les critères auxquels répond l'inventaire visé à l'article 22.

**Art. 24.** Le premier inventaire, qui comprendra au moins tous les biens classés, doit être établi au plus tard pour le 1<sup>er</sup> décembre de la troisième année suivant celle de l'entrée en vigueur du présent décret.

L'inventaire complet, reprenant tous les biens classés et tous les trésors de la Communauté française devra être établi au plus tard pour le 1<sup>er</sup> décembre de la huitième année suivant celle de l'entrée en vigueur du présent décret.

L'inventaire est tenu à jour de manière régulière et au minimum une fois tous les trois ans.

**Art. 25.** L'inventaire peut, en ce qui concerne les biens culturels mobiliers recensés dans les inventaires publiés par l'Institut royal du patrimoine artistique sous les intitulés Répertoire photographique du mobilier des sanctuaires de Belgique et Monographies du patrimoine artistique de la Belgique, se borner à se référer à ces inventaires. Ils pourront également se référer aux mises à jour de ceux-ci ou à d'autres inventaires, pour autant que ceux-ci aient été admis à cette fin par le Gouvernement et que la Commission assure le complément d'informations nécessaire à l'adéquation avec l'inventaire visé à l'article 22.

#### CHAPITRE VII. — Le patrimoine immatériel

**Art. 26.** Après avis de la Commission, le ministre qui a la Culture dans ses attributions peut délivrer à des personnes physiques, le titre de trésor culturel vivant de la Communauté française, en vue de sauvegarder des compétences et des savoirs disparus ou menacés de disparition. Ces personnes doivent détenir un savoir ou un savoir-faire exclusif ou rare dans les techniques relatives à la conservation et à la restauration du patrimoine culturel, ou à l'artisanat d'art traditionnel.

Le Gouvernement arrête la procédure d'octroi, de retrait et de suspension du titre de trésor culturel vivant de la Communauté française.

**Art. 27.** Après avis de la Commission, le ministre qui a la Culture dans ses attributions peut allouer des subventions aux personnes visées à l'article 26, dans le but de favoriser leurs activités ou de transmettre leurs savoir et savoir-faire à des successeurs. Ces subventions peuvent porter aussi sur l'équipement indispensable à leurs activités. Dans ce cas, elles ne peuvent représenter plus de 60 % de la dépense. Le Gouvernement arrête le montant des subventions ainsi que leur procédure d'octroi.

**Art. 28.** Après avis de la Commission, le ministre qui a la Culture dans ses attributions peut délivrer à une manifestation le titre de chef-d'œuvre du patrimoine oral et immatériel de la Communauté française.

Les critères d'octroi du titre de chef-d'œuvre du patrimoine oral et immatériel de la Communauté française sont arrêtés par le Gouvernement.

La liste de ces critères comprend au moins :

1° le fondement de la création sur la tradition;

2° l'expression par un groupe ou par des individus;

3° la reconnaissance de la manifestation par la communauté comme répondant aux attentes de celle-ci en tant qu'expression de son identité culturelle et sociale;

4° la transmission des normes et des valeurs oralement, par imitation ou par d'autres manières.

Les formes d'un chef-d'œuvre du patrimoine oral et immatériel de la Communauté française comprennent, entre autres :

1. la langue,

2. la littérature,

3. la musique,

4. la danse,

5. les jeux,

6. la mythologie,

7. les rites,

8. les coutumes,

9. le savoir-faire de l'artisanat, de l'architecture et d'autres arts.

Outre ces exemples, seront prises en compte aussi les formes traditionnelles de communication et d'information.

Le Gouvernement arrête la procédure d'octroi, de retrait et de suspension du titre de chef-d'œuvre du patrimoine oral et immatériel de la Communauté française.

**Art. 29.** Après avis de la Commission, le ministre qui a la Culture dans ses attributions peut allouer des subventions aux personnes organisant la manifestation visée à l'article 28, dans le but de favoriser la préservation de cette manifestation. Cette préservation passera aussi par l'enregistrement de leur aspect sur le moment sur des supports physiques (sous formes sonore, écrite ou iconographique).

Les subventions peuvent porter aussi sur l'équipement indispensable à la préservation. Dans ce cas, elles ne peuvent représenter plus de 60 % de la dépense.

Le Gouvernement arrête le montant des subventions ainsi que leur procédure d'octroi.

**Art. 30.** Après avis de la Commission, le ministre qui a la Culture dans ses attributions peut délivrer à un lieu culturel physique où se déroule régulièrement un chef-d'œuvre du patrimoine oral et immatériel de la Communauté française le titre d'espace du patrimoine oral et immatériel de la Communauté française.

Les critères d'octroi du titre d'espace du patrimoine oral et immatériel de la Communauté française sont arrêtés par le Gouvernement.

Le Gouvernement arrête la procédure d'octroi, de retrait et de suspension du titre d'espace du patrimoine oral et immatériel de la Communauté française.

**Art. 31.** Après avis de la Commission, le ministre qui a la Culture dans ses attributions peut allouer des subventions aux personnes créant la manifestation visée à l'article 28, dans le but de favoriser la préservation du lieu culturel physique visé à l'article 30 et par là, entre autres, le maintien de la manifestation visée à l'article sur le site.

Les subventions peuvent porter sur l'équipement indispensable à la préservation. Dans ce cas, elles ne peuvent représenter plus de 60 % de la dépense.

Le Gouvernement arrête le montant des subventions ainsi que leur procédure d'octroi.

**Art. 32.** La Commission peut proposer au Gouvernement le dépôt d'une candidature auprès de l'UNESCO d'un chef-d'œuvre du patrimoine oral et immatériel de la Communauté française ou d'un espace du patrimoine oral et immatériel de la Communauté française particulièrement exceptionnels, en vue d'une reconnaissance par l'UNESCO.

La Commission est chargée d'élaborer le dossier de candidature selon les critères définis par l'UNESCO.

#### CHAPITRE VIII. — Sanctions et dispositions finales

**Art. 33.** Les biens culturels mobiliers exportés ou expédiés en violation des règles du présent règlement, peuvent faire l'objet d'une mesure de saisie par le Gouvernement.

S'il estime qu'il y a risque de récidive, le Gouvernement pourra demander au juge compétent qu'il ordonne la confiscation des biens délictueux.

**Art. 34.** Le Gouvernement de la Communauté française désigne parmi les fonctionnaires faisant partie de son administration, les agents chargés de la surveillance de l'exécution du présent décret et de ses arrêtés d'exécution.

Ces agents sont assermentés et disposent de la qualité d'officier de police judiciaire.

**Art. 35.** L'article 17 n'entre en vigueur que le jour où un procédé d'identification a été agréé par le Gouvernement.

**Art. 36.** La loi du 7 août 1931 sur la conservation des monuments et des sites et la loi du 16 mai 1960 relative au patrimoine culturel de la Nation, sont abrogées.

**Art. 37.** Le présent décret entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Fait à Bruxelles, le 11 juillet 2002.

Le Ministre-Président, chargé des Relations internationales,  
H. HASQUIN

Le Ministre de la Culture, du Budget, de la Fonction publique, de la Jeunesse et des Sports,  
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Enfance, chargé de l'Enseignement fondamental, de l'Accueil et des Missions confiées à l'O.N.E.,  
J.-M. NOLLET

Le Ministre de l'Enseignement secondaire et de l'Enseignement spécial,  
P. HAZETTE

La Ministre de l'enseignement supérieur, de l'Enseignement de promotion sociale et de la Recherche scientifique,  
Mme F. DUPUIS

Le Ministre des Arts et des Lettres et de l'Audiovisuel,  
R. MILLER

La Ministre de l'Aide à la Jeunesse et de la Santé,  
Mme N. MARECHAL

—  
Note

(1) *Session 2001-2002 :*

*Documents du Conseil.* — Projet de décret, n° 271-1. — Amendements de commission, n° 271-2. — Rapport, n° 279-3.

*Compte rendu intégral.* — Discussion et adoption. Séance du 3 juillet 2002.

—  
ANNEXE

**CATEGORIES DE BIENS CULTURELS VISES A L'ARTICLE 1<sup>er</sup>**

A. 1. Objets archéologiques ayant plus de 100 ans d'âge et provenant de :	
— fouilles ou découvertes terrestres ou sous-marines	9705 00 00
— sites archéologiques	9706 00 00
— collections archéologiques	
2. Eléments faisant partie intégrante de monuments artistiques, historiques ou religieux et provenant du démembrement de ceux-ci, ayant plus de 100 ans d'âge	9705 00 00 9706 00 00
3. Tableaux et peintures faits entièrement à la main, sur tout support et en toutes matières (1)	9701
4. Mosaïques, autres que celles qui entrent dans les catégories A.1 ou A.2, et dessins faits entièrement à la main, sur tout support et en toutes matières (1)	9701 69 14
5. Gravures, estampes, sérigraphies et lithographies originales et leurs matrices respectives, ainsi que les affiches originales (1)	Chapitre 49 9702 00 00 8442 50 99
6. Productions originales de l'art statuaire ou de la sculpture et copies obtenues par le même procédé que l'original (1), autres que celles qui entrent dans la catégorie A.1	9703 00 00
7. Photographies, films et leurs négatifs (1)	3704 3705 3706 4911 91 80
8. Incunables et manuscrits, y compris les cartes géographiques et les partitions musicales, isolés ou en collections (1)	9702 00 00 9706 00 00 4901 10 00 4901 99 00 4904 00 00 4905 91 00 4905 99 00 4906 00 00
9. Livres ayant plus de 100 ans d'âge, isolés ou en collection	9705 00 00 9706 00 00
10. Cartes géographiques imprimées ayant plus de 200 ans d'âge	9706 00 00
11. Archives de toute nature comportant des éléments de plus de 50 ans d'âge, quel que soit leur support	3704 3705 3706 4901 4906 9705 00 00 9706 00 00
12. a) Collections (2) et spécimens provenant de collections de zoologie, de botanique, de minéralogie, ou d'anatomie	9705 00 00
b) Collections (2) présentant un intérêt historique, paléontologique, ethnographique ou numismatique	9705 00 00
13. Moyens de transport ayant plus de 75 ans d'âge	9705 00 00 Chapitres 86 à 89

## 14. Tout autre objet d'antiquité non compris dans les catégories A.1 à A.13 :

## a) ayant entre 50 et 100 ans d'âge :

— jouets, jeux	Chapitre 95
— verrerie	7013
— articles d'orfèvrerie	7114
— meubles et objets d'ameublement	Chapitre 94
— instruments d'optique, de photographie ou de cinématographie	Chapitre 90
— instruments de musique	Chapitre 92
— horlogerie	Chapitre 91
— ouvrages en bois	Chapitre 44
— poteries	Chapitre 69
— tapisseries	5805 00 00
— tapis	Chapitre 57
— papiers peints	4814
— armes	Chapitre 93

## b) de plus de 100 ans d'âge

9706 00 00

Les biens culturels visés aux catégories A.1 à A.14 ne sont couverts par le présent règlement que si leur valeur est égale ou supérieure aux seuils financiers figurant au point B.

## B. Seuls financiers applicables à certaines catégories visées au point A (en écus)

Valeurs : 0 (zéro)

- 1 (objets archéologiques)
- 2 (démembrement de monuments)
- 8 (incunables et manuscrits)
- 11 (archives)

15 000

- 4 (mosaïques et dessins)
- 5 (gravures)
- 7 (photographies)
- 10 (cartes géographiques imprimées)

50 000

- 6 (statutaire)
- 9 (livres)
- 12 (collections)
- 13 (moyens de transport)
- 14 (tout autre objet)

150 000

- 3 (tableaux)

Le respect des conditions relatives aux valeurs financières doit être jugé au moment où la demande d'autorisation d'exportation est introduite. La valeur financière est celle du bien culturel dans l'Etat membre visé à l'article 2, § 2, du présent règlement.

La date de conversion en monnaies nationales des valeurs exprimées en écus à l'annexe est le 1<sup>er</sup> janvier 1993.

(1) Ayant plus de 50 ans d'âge et n'appartenant pas à leurs auteurs.

(2) Telles que définies par la Cour de justice dans son arrêt 252/84, comme suit : « Les objets pour collections au sens de la position 9705 du tarif douanier commun sont ceux qui présentent les qualités requises pour être admis au sein d'une collection, c'est-à-dire les objets qui sont relativement rares, ne sont pas normalement utilisés conformément à leur destination initiale, font l'objet de transactions spéciales en dehors du commerce habituel des objets similaires utilisables et ont une valeur élevée. »

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2002 — 3316

[C — 2002/29469]

**11 JULI 2002. — Decreet betreffende de roerende culturele goederen en het immaterieel patrimonium van de Franse Gemeenschap**

De Raad van de Franse Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen wat volgt :

## HOOFDSTUK I. — Definities en toepassingsgebied

**Artikel 1.** § 1. Voor de toepassing van dit decreet verstaan we onder :

## a) Roerende culturele goederen :

1. de archeologische voorwerpen ouder dan 100 jaar, afkomstig uit opgravingen of ontdekkingen op land of onder water, uit archeologische vindplaatsen of verzamelingen;
2. de elementen die als onderdeel van monumenten van artistiek, historisch of religieus belang, voortkomen uit de verdeling ervan, ouder dan 100 jaar;
3. de doeken, schilderijen en tekeningen, ongeacht de drager en het materiaal waaruit ze bestaan, ouder dan 50 jaar en geen eigendom van hun auteurs; vallen evenwel niet onder deze definitie, de meubelen die niet geïntegreerd zijn in gebouwen en de gebouwen door bestemming zolang deze, met het gebouw van nature, de band bewaren waardoor ze gebouwen door bestemming worden.

4. de mozaïeken ouder dan 50 jaar en geen eigendom van hun auteurs, andere dan diegene die vallen onder categorieën 1 en 2; vallen echter niet onder deze definitie, de meubelen die niet geïntegreerd zijn in gebouwen en de gebouwen door bestemming zolang deze, met het gebouw van nature, de band bewaren waardoor ze gebouwen door bestemming worden;

5. de originele etsen, stempels, zeefdrukken en lithografieën en hun respectieve gietvorm, alsook de originele affiches, ouder dan 50 jaar en geen eigendom van hun auteurs;

6. de originele producties van de beeldhouwkunst of het beeldhouwwerk en de kopies die volgens hetzelfde procédé als het origineel zijn bekomen, ouder dan 50 jaar en geen eigendom van hun auteurs, andere dan die van categorie 1; vallen echter niet onder deze definitie, de meubelen die niet geïntegreerd zijn in gebouwen en de gebouwen door bestemming zolang deze, met het gebouw van nature, de band bewaren waardoor ze gebouwen door bestemming worden;

7. de fotografieën en films alsook de negatieven ervan, ouder dan 50 jaar en geen eigendom van de makers ervan;

8. de wiegendrukken en manuscripten, met inbegrip van de geografische kaarten en muziekpartituren, al dan niet deel uitmakend van een verzameling, ouder dan 50 jaar en geen eigendom van de auteurs ervan;

9. boeken ouder dan 100 jaar, al dan niet deel uitmakend van een verzameling;

10. geografische kaarten, meer dan 200 jaar geleden gedrukt;

11. allerhande archieven met stukken ouder dan 50 jaar, ongeacht de drager ervan;

12. a) de verzamelingen en proefexemplaren uit zoölogische, botanische, mineralogische of anatomische verzamelingen;

b) verzamelingen, ensembles en proefexemplaren met een historisch, paleontologisch, etnografisch, numismatisch of sigillografisch belang;

13. de vervoermiddelen ouder dan 75 jaar;

14. andere antiquiteiten die vallen buiten de categorieën bedoeld in punten 1 tot 13, ouder dan 50 jaar.

b) Schatten :

1. De roerende culturele goederen die vermeld staan op de lijst die bij dit decreet is gevoegd, met een waarde gelijk aan of hoger dan de financiële drempels vermeld in dezelfde bijlage en die staan opgenomen als schatten volgens de bepalingen van artikel 4 van dit decreet;

2. De voorwerpen die deel uitmaken van de inventarissen van de kerkelijke instanties en die gecatalogeerd staan als schatten volgens de bepalingen van artikel 4 van dit decreet;

3. De voorwerpen die deel uitmaken van de verzamelingen van de overheden die zijn gevestigd in het Franstalig gebied alsmede diegene gevestigd in het tweetalig gebied van Brussel-Hoofdstad en die, omwille van hun activiteit, beschouwd moeten worden als zijnde de exclusieve eigendom van de Franse Gemeenschap en die gecatalogeerd staan als schatten volgens de bepalingen van artikel 4 van dit decreet;

c) Verzending :

De definitieve of tijdelijke verzending van een roerend cultureel goed, van België naar een lidstaat van de Europese Unie.

d) Uitvoer

De definitieve of tijdelijke verplaatsing van een roerend cultureel goed buiten het douanegebied van de Europese Unie

e) Levendige culturele schatten :

De houders van kennis of knowhow die verdwenen is of op het punt staat te verdwijnen.

f) Meesterwerk van het mondeling en immaterieel patrimonium :

Creatie die berust op de traditie, uitgedrukt door een groep of door individuen en waarvan erkend wordt dat deze beantwoordt aan de verwachtingen van de gemeenschap als zijnde uitdrukkingen van de culturele en sociale identiteit van deze gemeenschap, waarbij de normen en waarden mondeling overgedragen worden via nabootsing of andere wijzen.

g) Ruimte van het mondeling en immaterieel patrimonium :

Fysieke culturele ruimte waar regelmatig een meesterwerk van het mondeling en immaterieel patrimonium van de Franse Gemeenschap wordt opgevoerd.

h) De Commissie :

De adviescommissie van het cultureel patrimonium van de Franse Gemeenschap.

§ 2. De in § 1, a), van dit artikel bedoelde anciënniteit van de roerende culturele goederen wordt nagegaan op de dag dat dit decreet wordt toegepast.

§ 3. Ingeval een roerend cultureel goed, dat beantwoordt aan de klasseringscriteria vastgelegd door de Regering en dat voldoet aan een van de in § 1, a), van dit artikel bedoelde categorieën, buitengewoon opmerkelijk lijkt, kan de Regering, na advies van de Commissie, een beschermingsprocedure opstarten en een recht van voorkoop invoeren, zelfs als het goed niet tegemoetkomt aan de voorgeschreven termijnen.

**Art. 2.** 1. Dit decreet is van toepassing op de roerende culturele goederen die zich wettelijk en definitief bevinden in het Franstalig gebied of verbonden zijn aan een instelling die gevestigd is in het tweetalig gebied van Brussel-Hoofdstad dewelke, omwille van haar activiteiten, beschouwd dient te worden als exclusief behorend tot de Franse Gemeenschap, hetzij na overheveling van een andere gemeenschap, in naleving van § 2, hetzij na wettelijke en permanente overdracht van een andere lidstaat van de Europese Gemeenschap, hetzij door invoering uit een derde land, hetzij herinvoering uit een derde land na wettelijke verzending uit een andere lidstaat van de Europese Gemeenschap naar dit derde land.

2. Een roerend cultureel goed wordt geacht zich in de Franse Gemeenschap te bevinden, hetzij :

— wanneer het zich bevindt in het Franstalig gebied of in een instelling gevestigd in het tweetalig gebied, beschouwd als behorend uitsluitend tot de Franse Gemeenschap, of dat het zich in dit gebied of in deze instelling al dan niet ononderbroken bevonden heeft gedurende minstens achtenveertig maanden tijdens de zeven jaar die voorafgaan aan de beslissing om de klasseringsprocedure op te starten zoals bedoeld in artikel 4, of aan het verzoek om verzending of uitvoer;

— gedurende de drie jaar na zijn verplaatsing van het Franstalig gebied of een instelling gevestigd in het tweetalig gebied, beschouwd als behorend uitsluitend tot de Franse Gemeenschap, naar het Nederlandstalig gebied, naar het Duitstalig gebied of naar een instelling gevestigd in het tweetalig gebied, dat beschouwd wordt als niet of niet uitsluitend behorend tot de Franse Gemeenschap.

3. In afwijking van punt 2, tweede streepje, wordt een roerend cultureel goed dat verplaatst wordt van het Nederlandstalig gebied of van het Duitstalig gebied of van het tweetalig gebied naar het Franstalig gebied of naar een instelling gevestigd in het tweetalig gebied, dat beschouwd wordt als behorend uitsluitend tot de Franse Gemeenschap, in de zin van dit decreet, pas beschouwd als zijnde gelokaliseerd in de Franse Gemeenschap na het verstrijken van een termijn van drie jaar vanaf de datum van de verplaatsing.

4. De houder van de zakelijke rechten van een roerend cultureel goed die de toepasbaarheid van dit decreet op dit goed wil aanvechten, moet aantonen dat het niet hoort bij een van de in dit artikel bedoelde categorieën.

**Art. 3.** Er wordt een adviescommissie van het cultureel patrimonium ingesteld, hierna de Commissie genoemd.

De Commissie is samengesteld uit twaalf leden, benoemd door de Regering, waarvan negen leden stemgerechtigd zijn en waaronder :

1° drie leden van het academisch of wetenschappelijk personeel van de Franstalige universiteiten die de titel van licentiaat Kunstgeschiedenis en Archeologie uitreiken;

2° zes specialisten over alles in verband met de bescherming van het cultureel patrimonium, waaronder minstens een specialist bewaring-restauratie, een conservator van een museum dat gesubsidieerd wordt door de Franse Gemeenschap en een doctor of licentiaat in de rechten.

Daarnaast zetelen er in de Commissie drie leden met raadgevende stem, met name :

1° de directeur-generaal van Cultuur van de Franse Gemeenschap of zijn afgevaardigde;

2° de vertegenwoordiger van de minister van Cultuur;

3° een lid van het wetenschappelijk personeel van het Koninklijk Instituut voor Kunstpatrimonium (KIK).

De niet-aanstelling van laatstgenoemde of diens afwezigheid op de vergaderingen van de Commissie heeft geen gevolgen voor de wettigheid van diens werking en de beslissingen die zij neemt.

De Commissie kiest in haar midden een voorzitter. Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter doorslaggevend.

De Commissie kan eveneens beroep doen op deskundigen alsook op leden van andere commissies wier adviezen betrekking hebben op vraagstukken inzake het cultureel patrimonium.

De Commissie bestaat uit evenveel mannen als vrouwen.

De Commissie is verplicht jaarlijks een activiteitenverslag te overhandigen aan de minister van Cultuur, die dit voorlegt aan het Parlement, en dat minstens bestaat uit :

— de lijst van de dossiers waarover zij haar advies moest uitbrengen;

— de criteria waarmee rekening gehouden werd bij de opmaak van elk advies;

— de aanwezigheid van haar leden op de vergaderingen.

De Regering bepaalt de vergoeding voor de commissieleden in verhouding tot hun deelname aan de vergaderingen.

De commissieleden zijn van rechtswege ontslagnemend uit hun mandaat als zij drie opeenvolgende vergaderingen ongewettigd afwezig zijn.

De Regering legt het huishoudelijk reglement van de Commissie vast.

Naast de opdrachten die haar worden toevertrouwd door of krachtens dit decreet, brengt de Commissie, op eigen initiatief of op verzoek van de Regering, adviezen uit over ieder vraagstuk met betrekking tot de bescherming van het cultureel patrimonium.

## HOOFDSTUK II. — Klassering

**Art. 4.** De Regering gaat, met het oog op hun bescherming, over tot de klassering van de roerende culturele goederen, waaronder de schatten, die een opmerkelijk belang vormen voor de Franse Gemeenschap nopens hun historische, archeologische, etnologische of wetenschappelijke waarde.

De klasseringsprocedure wordt opgestart :

1. op eigen initiatief;

2. op voorstel van de Commissie;

3. op verzoek van de houder van de zakelijke rechten;

4. op verzoek van het college van burgemeester en schepenen van de gemeente op wiens grondgebied het goed is gelegen;

5. op verzoek van vijfhonderd ondertekenaars die woonachtig zijn in het Franstalig gebied of in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad.

Het voorstel of het verzoek om klassering preciseert de klasseringscriteria waaraan het goed beantwoordt.

Deze motieven moeten voldoen aan de klasseringscriteria vastgelegd door de Regering.

De lijst met criteria bestaat minstens uit :

1. de staat van bewaring;

2. de zeldzaamheid;

3. de band van het goed met de Geschiedenis of de Kunstgeschiedenis;

4. de esthetiek;

5. de uitzonderlijke kwaliteit inzake concept en uitvoering;

6. de erkenning van het goed door de gemeenschap als expressie van haar historische, esthetische of culturele identiteit;

7. het belang van het geheel of de verzameling waarvan het goed deel uitmaakt.

De klasseringsprocedure kan opgestart worden als het goed voldoet aan minstens twee van deze criteria.

**Art. 5.** De Regering brengt haar beslissing om de klasseringsprocedure op te starten ter kennis van de houder van de zakelijke rechten via een aangetekend schrijven. Behalve als de procedure opgestart is op zijn verzoek, beschikken de houder van de zakelijke rechten en de bezitter over zestig dagen vanaf de kennisgeving om, via aangetekend schrijven, hun bezwaren te uiten. Wanneer de Regering niet weet wie de houder van de zakelijke rechten is, geschiedt de kennisgeving aan de bezitter die verplicht is de Regering mee te delen wie de houder van de zakelijke rechten is, als hij deze kent.

**Art. 6.** Bij het verstrijken van de in artikel 5 bedoelde termijn of vanaf de ontvangst van de bezwaren, naargelang het geval, heeft de Regering, na advies van de Commissie, zes maanden om te beslissen of het aangewezen is het goed te klasseren. Bij ontstentenis van beslissing binnen de zes maand, wordt de klassering van het goed geacht te zijn geweigerd.

De kennisgeving, via aangetekend schrijven, van de beslissing tot klassering geschiedt binnen de zestig dagen volgend op deze beslissing. Ze wordt verstuurd naar de houder van de zakelijke rechten en de bezitter van het goed. Desgevallend moet de houder van de zakelijke rechten de bezitter hiervan op de hoogte brengen zodra hij de kennisgeving heeft ontvangen en vice versa.

De klassering wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

**Art. 7.** Een geklasseerd goed mag, zonder voorafgaande toelating van de minister van Cultuur, niet worden verbouwd noch verplaatst met het risico te worden beschadigd noch worden geïsoleerd van het geheel waarvan het deel uitmaakt, behalve in de gevallen waar deze isolatie noodzakelijk is voor het behoud ervan. De Regering legt de procedure voor de toelating vast, op advies van de Commissie.

**Art. 8.** De Regering kan, binnen de perken van de begrotingsmiddelen en na advies van de Commissie, volgens de voorwaarden en de procedure die zij bepaalt, toelagen verlenen voor het behoud, het onderhoud of de restauratie van een geklasseerd roerend cultureel goed.

**Art. 9.** De houder van de zakelijke rechten op een geklasseerd goed moet de Regering verplicht op de hoogte brengen van iedere wijziging aan de rechtstoestand van het goed, van iedere fysieke wijziging hieraan, van iedere wijziging aan de ligging of nog, van de verdwijning ervan.

**Art. 10.** Elke houder van de zakelijke rechten op een geklasseerd goed moet, alvorens deze rechten te vervreemden, ongeacht dit kosteloos of tegen vergoeding gebeurt :

1° de begunstigde van de vervreemding in kennis stellen van de klassering van het goed en de gevolgen die hieruit voortvloeien;

2° de Regering in kennis stellen van de identiteit en het adres van de begunstigde van de vervreemding.

De klassering is, in ieder geval, opponeerbaar tegen de begunstigde van de vervreemding en iedere bezitter van het goed.

**Art. 11.** De Regering oefent controle uit op de staat of over de voorwaarden inzake behoud van een geklasseerd goed, en dit volgens de wijzen die zij bepaalt.

**Art. 12.** De Regering stelt een bewaarlijst op waarop de goederen vermeld staan waarvoor een klasseringsprocedure werd opgestart. Het goed blijft ingeschreven op de bewaarlijst tijdens de hele klasseringsprocedure. Zodra de Regering beslist heeft over de klassering, wordt het goed van de bewaarlijst geschrapt.

Alle gevolgen verbonden aan de klassering, met uitzondering van artikelen 8 en 17 van dit decreet, zijn eveneens van toepassing op de goederen die zijn ingeschreven op de bewaarlijst.

Voorts kan de Regering, op eigen initiatief, ieder roerend cultureel goed in de zin van dit decreet inschrijven op de bewaarlijst tengevolge waarvan de klasseringsprocedure wordt opgestart en betekend overeenkomstig artikel 5 van dit decreet.

**Art. 13.** De Regering lanceert een procedure voor de deklassering van geklasseerde roerende culturele goederen op grond van criteria en een procedure die zij vastlegt.

#### HOOFDSTUK III. — *Industriële, wetenschappelijke of commerciële goederen en archieven van openbaar belang*

**Art. 14.** De Regering kan een recht van voorkoop uitoefenen voor ieder werktuig, apparaat, machine of instrument dat wordt of werd gebruikt voor de uitoefening van een industriële of ambachtelijke activiteit, voor wetenschappelijk of technisch onderzoek wanneer dit goed ouder is dan 30 jaar en, op het ogenblik van de aangifte, bewaard wordt in een industrieel gebouw, in een werkplaats of in een onderzoekslaboratorium, met uitzondering van de goederen van het federaal openbaar of privaat domein of van een ander Gewest of een andere Gemeenschap.

De houder van de zakelijke rechten op een dergelijk goed moet verplicht de Regering op de hoogte brengen van zijn intentie dit te vernietigen of als schroot te verkopen.

In de kennisgeving moet melding worden gemaakt van de beschrijving en exacte ligging van het goed alsook een raming van de waarde ervan.

Het goed mag niet worden gewijzigd, vernietigd of als schroot verkocht vóór het verstrijken van de termijn van voorkoop voorzien in artikel 21.

**Art. 15.** De Regering kan een recht van voorkoop uitoefenen op de archieven ouder dan 30 jaar die informatie bevatten over commerciële, industriële of ambachtelijke bedrijfsactiviteiten, over sociale, syndicale of politieke organisaties, over culturele organen of bestaande of ontbonden onderwijsinrichtingen, over de creatie en de artistieke activiteit, met uitzondering van de goederen van het federaal openbaar of privaat domein of van een ander Gewest of een andere Gemeenschap.

De houder van de zakelijke rechten moet verplicht de Regering op de hoogte brengen van zijn intentie deze te vernietigen of te verkopen.

De archieven mogen niet worden vernietigd of verkocht vóór het verstrijken van de termijn van voorkoop voorzien in artikel 21.

#### HOOFDSTUK IV. — *Verzending en uitvoer*

**Art. 16.** De schatten van de Franse Gemeenschap moeten een uitvoervergunning of verzendingsvergunning hebben, al naargelang deze het grondgebied van de Europese Unie of het nationaal grondgebied verlaten. Deze vergunning is een jaar geldig vanaf de afgifte ervan en wordt uitgereikt door de Regering of een andere overheid die zij aanduidt, na advies van de commissie en volgens de wijzen die de Regering bepaalt.

**Art. 17.** De geklasseerde roerende culturele goederen kunnen pas een uitvoer- of verzendingsvergunning krijgen nadat deze gemerkt zijn door een door de Regering erkende identificatieprocédé.

**Art. 18.** Elk geklasseerd roerend cultureel goed dat het voorwerp is van een tijdelijke verzending of uitvoer moet, vóór het vertrek uit en de terugkeer naar de Franse Gemeenschap, worden beschreven door de Diensten van de Franse Gemeenschap.

**Art. 19.** De uitvoer- of verzendingsvergunning kan door de Regering worden geweigerd, op haar eigen initiatief of op advies van de Commissie, als zou blijken dat de uitvoer of verzending van het desbetreffend goed een ernstig nadeel zou kunnen opleveren voor het cultureel patrimonium van de Franse Gemeenschap.

In dit geval moet de Regering het desbetreffend goed klasseren als de houder van de zakelijke rechten op dit goed hierom vraagt.

**Art. 20.** Een schat van de Franse Gemeenschap kan niet het voorwerp zijn van een definitieve uitvoer of verzending.

#### HOOFDSTUK V. — *Voorkoop*

**Art. 21.** 1. Ingeval een roerend cultureel goed wordt verkocht, kan de Regering ter plaatse een recht van voorkoop uitoefenen. Bij een openbare verkoop wordt dit recht uitgeoefend aan de prijs van het laatste bod.

2. Bij de verkoop van een geklasseerd of op de bewaarlijst ingeschreven roerend cultureel goed kan de houder van de zakelijke rechten op dit goed deze rechten pas verkopen nadat hij de Franse Gemeenschap de kans heeft gegeven haar voorkooprecht uit te oefenen. Hiertoe stelt de verkoper of zijn gemachtigde de Franse Gemeenschap in kennis van de inhoud van de akte die is opgesteld met een opschortende voorwaarde wanneer het voorkooprecht niet wordt uitgeoefend, alsook de identiteit van de koper. Deze kennisgeving staat gelijk met het aanbieden tot de verkoop waarop de Franse Gemeenschap moet reageren, door haar belangstelling te tonen voor het goed binnen een termijn van een maand, waarna ze haar recht op voorkoop niet langer kan uitoefenen.

Als de Franse Gemeenschap haar belangstelling heeft getoond binnen de voormelde termijn en nadien beslist het aanbod te aanvaarden, dient zij haar aanvaarding ter kennis te brengen van de verkoper of diens gemachtigde binnen de zestig dagen na de kennisgeving bedoeld in het eerste lid; in dit geval is de verkoop gesloten tussen de partijen zodra de aanvaarding van de Franse Gemeenschap ter kennis is gebracht van de verkoper.

Als het aanbod niet is aanvaard binnen voormelde termijn, dan kan de houder van de zakelijke rechten niet verkopen aan een derde tegen een lagere prijs of aan betere voorwaarden, zonder de goedkeuring van de Franse Gemeenschapsregering.

De roerende culturele goederen die worden aangeboden aan de Franse Gemeenschap met het oog op de eventuele uitoefening van het recht op voorkoop, waarvoor laatstgenoemde geen belangstelling heeft getoond binnen de wettelijke termijn en die, nadien, uiteindelijk niet verkocht worden door hun eigenaar kunnen, later, aan dezelfde voorwaarden die aanvankelijk gesteld waren, verkocht worden aan een andere koper voor zover deze verkoop slechts plaatsvindt binnen een tijdsspanne van een jaar te rekenen vanaf het aanvankelijk voorstel om het recht op voorkoop uit te oefenen. Eens deze termijn verstreken, en zelfs als de verkoop doorgaat aan de voorwaarden van het origineel aanbod, dan moet de verkoper de Franse Gemeenschap hiervan opnieuw op de hoogte brengen, teneinde haar in staat te stellen haar recht op voorkoop uit te oefenen.

3. In geval van verkoop gesloten zonder rekening te hebben gehouden met het voorkooprecht van de Franse Gemeenschap, kan deze laatste eisen om, hetzij in de rechten te worden gesteld van de koper, hetzij een vergoeding van de verkoper te bekomen ten belope van de helft van de verkoopprijs.

Ingeval in de rechten wordt getreden, betaalt de Franse Gemeenschap de koper de aankoopprijs terug die deze betaald heeft, zonder hem verdere verplichtingen of vergoedingen schuldig te zijn.

De subrogatie en de vergoeding vervallen vanaf het ogenblik dat de Franse Gemeenschap kennis heeft genomen van ofwel de toekenning in geval van een openbare verkoop, ofwel van de kennisgeving van de verkoop aan de Franse Gemeenschap in het geval van een onderhandse verkoop.

4. Het voorkooprecht van de Franse Gemeenschap kan eveneens uitgeoefend worden in naam van en voor rekening van een andere bestuursoverheid die valt onder het toepassingsgebied van artikel 14 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State.

#### HOOFDSTUK VI. — *Inventaris*

**Art. 22.** De Diensten van de Franse Gemeenschap stellen een lijst met beschrijvingen en foto's op van de geklasseerde roerende culturele goederen en van de schatten van de Franse Gemeenschap alsook van alle roerende goederen die overeenstemmen met de Bijlage van Richtlijn 93/7/EEG en met de financiële drempels van diezelfde Bijlage en houden deze lijst up-to-date. Bij diefstal is het mogelijk om via deze inventaris de gerechtelijke instanties documenten te bezorgen aan de hand waarvan het verdwenen goed geïdentificeerd kan worden en, in geval van verzending naar een andere lidstaat van de Europese Gemeenschap, de teruggave ervan te vragen met toepassing van Richtlijn 93/7/EEG.

**Art. 23.** De Regering legt de criteria vast waaraan de in artikel 22 bedoelde inventaris moet voldoen.

**Art. 24.** De eerste inventaris, welke minstens alle geklasseerde goederen bevat, dient opgemaakt te worden uiterlijk op 1 december van het derde jaar dat volgt op de inwerkingtreding van dit decreet.

De volledige inventaris, die alle geklasseerde goederen en alle schatten van de Franse Gemeenschap bevat, moet opgemaakt zijn uiterlijk tegen 1 december van het achtste jaar dat volgt op de inwerkingtreding van dit decreet.

De inventaris wordt regelmatig bijgewerkt en minstens eenmaal om de drie jaar.

**Art. 25.** De inventaris mag, wat betreft de roerende culturele goederen opgenomen in de inventarissen gepubliceerd door het Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium onder de titels Fotorepertorium van het meubilair van de Belgische bedehuizen en Monografieën van het Belgisch Kunstpatrimonium, zich beperken tot een verwijzing naar deze inventarissen. Zij zullen eveneens mogen verwijzen naar de bijwerking hiervan of naar andere inventarissen, voor zover deze hiertoe door de Regering toegelaten werden en de Commissie instaat voor de aanvullende informatie die nodig opdat overeenstemming wordt bereikt met de in artikel 22 bedoelde inventaris.

#### HOOFDSTUK VII. — *Immaterieel patrimonium*

**Art. 26.** Na advies van de Commissie kan de minister van Cultuur de titel van levendige culturele schat van de Franse Gemeenschap uitreiken aan natuurlijke personen teneinde de verdwenen of bijna verdwenen vaardigheden en knowhow te beschermen. Deze personen moeten een uitzonderlijke of zeldzame kennis of knowhow bezitten op het vlak van de technieken inzake bewaring en restauratie van het cultureel patrimonium of van de traditionale ambacht.

De Regering bepaalt de procedure voor de toekenning, intrekking en schorsing van de titel van levendige culturele schat van de Franse Gemeenschap.

**Art. 27.** Na advies van de Commissie kan de minister van Cultuur toelagen verlenen aan de in artikel 26 bedoelde personen, met als doel hun activiteiten te promoten of hun kennis en knowhow door te geven aan hun opvolgers. Deze toelagen kunnen eveneens dienen voor de uitrusting die onontbeerlijk is voor het uitoefenen van hun activiteiten. In dit geval mogen zij niet meer vertegenwoordigen dan 60 % van de uitgave. Deze Regering bepaalt het bedrag van de toelagen alsook de procedure voor de toekenning ervan.

**Art. 28.** Na advies van de Commissie kan de minister van Cultuur bij een evenement de titel van meesterwerk van het mondeling en immaterieel patrimonium van de Franse Gemeenschap verlenen.

De criteria voor de toekenning van de titel van meesterwerk van het mondeling en immaterieel patrimonium van de Franse Gemeenschap worden bepaald door de Regering.

De lijst van deze criteria omvat minstens :

- 1° het traditioneel karakter van de creatie;
- 2° de uitdrukking door een groep of door individuen;
- 3° de erkenning van het evenement door de gemeenschap als beantwoordend aan de verwachting van deze gemeenschap en als zijnde de uiting van diens culturele en sociale identiteit;
- 4° de mondelinge overdracht van de normen en waarden, via imitatie of op andere wijzen.

De vormen van een meesterwerk van het mondeling en immaterieel patrimonium van de Franse Gemeenschap omvatten onder meer :

1. de taal,
2. de literatuur,
3. de muziek,
4. de dans,
5. de spelen,
6. de mythologie,

- 7. de rituelen,
- 8. de gewoonten,
- 9. de knowhow van de ambacht, van de architectuur en van andere vaardigheden.

Naast deze voorbeelden worden ook de traditionele communicatie- en informatievormen in aanmerking genomen.

De Regering bepaalt de procedure voor de toekenning, intrekking en schorsing van de titel van meesterwerk van het mondeling en immaterieel patrimonium van de Franse Gemeenschap.

**Art. 29.** Na advies van de Commissie kan de minister van Cultuur toelagen verlenen aan de personen die de het in artikel 28 bedoeld evenement organiseren, met als doel dit gebeuren beter te beschermen. Deze bescherming zal eveneens geschieden door het vastleggen van hun eigentijdse aanblik op materiële dragers (in de vorm van geluid, geschrift of iconografie).

De toelagen kunnen eveneens dienen voor de uitrusting die onontbeerlijk is voor de bescherming. In dit geval mogen zij niet meer vertegenwoordigen dan 60 % van de uitgave.

Deze Regering bepaalt het bedrag van de toelagen alsook de procedure voor de toekenning ervan.

**Art. 30.** Na advies van de Commissie kan de minister van Cultuur een culturele plaats waar regelmatig een meesterwerk van het mondeling en immaterieel patrimonium van de Franse Gemeenschap plaatsvindt, de titel geven van ruimte van het mondeling en immaterieel patrimonium van de Franse Gemeenschap.

De criteria voor de toekenning van de titel van ruimte van het mondeling en immaterieel patrimonium van de Franse Gemeenschap worden vastgelegd door de Franse Gemeenschap.

De Regering bepaalt de procedure voor de toekenning, intrekking en schorsing van de titel van ruimte van het mondeling en immaterieel patrimonium van de Franse Gemeenschap.

**Art. 31.** Na advies van de Commissie kan de minister van Cultuur toelagen verlenen aan de personen die het in artikel 28 bedoelde gebeuren creëren, met als doel het behoud van de in artikel 30 bedoelde culturele ruimte te promoten en langs daar, onder meer, het behoud van het gebeuren bedoeld in het artikel over het landschap.

De toelagen kunnen dienen voor de uitrusting die onontbeerlijk is voor het behoud. In dit geval mogen zij niet meer vertegenwoordigen dan 60 % van de uitgave.

Deze Regering bepaalt het bedrag van de toelagen alsook de procedure voor de toekenning ervan.

**Art. 32.** De Commissie kan de Regering voorstellen bij de UNESCO een kandidatuur in te dienen van een buitengewoon uitzonderlijk meesterwerk van het mondeling en immaterieel patrimonium van de Franse Gemeenschap of van een buitengewoon uitzonderlijke ruimte van het mondeling en immaterieel patrimonium van de Franse Gemeenschap teneinde te worden erkend door de UNESCO.

De Commissie is belast met het opmaken van het dossier van de kandidatuur volgens de criteria vastgelegd door de UNESCO.

#### HOOFDSTUK VIII. — Sancties en slotbepalingen

**Art. 33.** De roerende culturele goederen die zijn uitgevoerd of verzonden in schending van dit reglement kunnen het voorwerp zijn van een beslag door de Regering.

Wanneer ze oordeelt dat er kans is op herhaling, kan de Regering de bevoegde rechter verzoeken deze strafbare goederen in beslag te nemen.

**Art. 34.** De Franse Gemeenschapsregering duidt onder haar ambtenaren van haar bestuur beambten aan belast met het toezicht op de uitvoering van dit decreet en zijn uitvoeringsbesluiten.

Deze beambten zijn beëdigd en hebben de hoedanigheid van officier van de gerechtelijke politie.

**Art. 35.** Artikel 17 treedt pas in werking op de dag dat een identificatieprocédé door de Regering wordt erkend.

**Art. 36.** De wet van 7 augustus 1931 op het behoud van de monumenten en landschappen en de wet van 16 mei 1960 betreffende 's Lands roerend cultureel patrimonium, worden opgeheven.

**Art. 37.** Dit decreet treedt in werking op de dag dat het in het *Belgisch Staatsblad* verschijnt.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* moet verschijnen.

Gedaan te Brussel, op 11 juli 2002.

De Minister-President, belast met Internationale Betrekkingen,

H. HASQUIN

De Minister van Cultuur, Begroting, Openbaar Ambt, Jeugdzaken en Sport,

R. DEMOTTE

De Minister van Kinderwelzijn, belast met het Basisonderwijs,  
de Opvang en de opdrachten toegewezen aan de ONE,

J.-M. NOLLET

De Minister van Secundair en Buitengewoon Onderwijs,

P. HAZETTE

De Minister van Hoger Onderwijs, Onderwijs voor Sociale Promotie en Wetenschappelijk Onderzoek,

Mevr. F. DUPUIS

De Minister van Kunsten en Letteren en van de Audiovisuele Sector,

R. MILLER

De Minister van Jeugdbijstand en Gezondheid,

Mevr. N. MARECHAL

—  
Nota

(1) *Zitting 2001-2002 :*

*Documenten van de Raad.* — Ontwerpdecreet, nr. 271-1. — Commissieamendementen, nr. 271-2. — Verslag, nr. 271-3. *Integraal verslag.* — Bespreking en stemming. Vergadering van 3 juli 2002.

**17 JUILLET 2002. — Décret relatif à l'octroi de subventions aux collectivités locales pour les projets d'infrastructures culturelles (1)**

Le Conseil de la Communauté française a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** Au sens du présent décret, on entend par :

1° « Petite infrastructure » : l'investissement en matière d'infrastructure culturelle dont le coût est inférieur ou égal à 250.000 euros hors T.V.A. et frais généraux;

2° « Grande infrastructure » : l'investissement en matière d'infrastructure culturelle dont le coût est supérieur à 250.000 euros hors T.V.A. et frais généraux;

3° « Collectivité locale » : une commune, une province ou une association de communes.

**Art. 2.** Dans la limite des crédits disponibles, le Gouvernement accorde une subvention pour les investissements des collectivités locales en matière d'infrastructures culturelles.

**Art. 3.** § 1<sup>er</sup>. Les investissements repris à l'article 2 visent l'acquisition, la construction, l'extension, la rénovation ou l'aménagement de toute infrastructure destinée en ordre principal à des fins culturelles ou socioculturelles, ainsi que l'intégration des œuvres d'art visées par le décret du 10 mai 1984 relatif à l'intégration des œuvres d'art dans les bâtiments publics.

§ 2. Sont également visés l'acquisition et l'aménagement des véhicules destinés aux fins énoncées ci-avant et accessibles au public, pour autant qu'ils répondent à un besoin réel de diffusion non couvert par une infrastructure traditionnelle.

§ 3. Aucune subvention ne peut être accordée pour l'acquisition d'un bien immobilier ayant préalablement fait l'objet d'un contrat de location-vente, de crédit-bail, de promotion ou d'un contrat de préfinancement si ce contrat n'a, avant sa conclusion, reçu un accord de principe du Gouvernement.

L'accord de principe visé à l'alinéa 1<sup>er</sup> a pour but de préserver le droit aux subventions mais ne constitue nullement un engagement ferme d'intervention.

**Art. 4.** Le Gouvernement fixe les règles de procédure en distinguant selon qu'il s'agit d'une petite infrastructure ou d'une grande infrastructure.

En ce qui concerne les petites infrastructures, la procédure ne pourra compter plus de deux phases impliquant une décision du ministre ayant en charge les infrastructures culturelles. La décision définitive doit en outre intervenir au plus tard dans les 24 mois de la réception du dossier complet de la collectivité locale.

En ce qui concerne les grandes infrastructures, la procédure ne pourra compter plus de quatre phases impliquant une décision du ministre ayant en charge les infrastructures culturelles.

**Art. 5.** Pour la décision d'octroi de la subvention, le Gouvernement prend en compte les critères suivants :

1° l'opportunité de la réalisation du projet, évaluée sur base de l'évolution du maillage culturel en Communauté, des besoins en infrastructure culturelle de la zone concernée et du rapport entre le coût de l'infrastructure et ce qu'elle apportera à la population;

2° l'intégration du projet dans le cadre des législations culturelles en application ainsi que dans le cadre d'une planification de la politique culturelle du pouvoir public concerné, y compris budgétaire;

3° le respect de l'équilibre entre la sauvegarde, la promotion, la valorisation et le renouvellement du patrimoine ainsi que les qualités de conception architecturale de l'infrastructure et son intégration dans l'environnement.

**Art. 6.** § 1<sup>er</sup>. Le taux d'intervention de base de la Communauté pour les investissements en infrastructure culturelle est de 40 % du montant subsidiable tel que déterminé à l'article 7.

§ 2. Pour les projets d'investissements situés sur le territoire d'une collectivité locale prioritaire, le taux d'intervention de base de la Communauté est porté à 70 % du montant subsidiable tel que déterminé à l'article 7.

Sont considérées comme prioritaires, les autorités locales :

1° Soit dont la situation socio-économique est, comparativement aux autres autorités locales de la Région dont elles font partie, défavorisée selon des critères fixés par le Gouvernement.

2° Soit dont le nombre d'habitants est inférieur à un maximum fixé par le Gouvernement et qui ne peut dépasser le nombre de 10 000 habitants.

§ 3. Le taux d'intervention de base de la Communauté est majoré de 15 % lorsque les dépenses culturelles d'investissement du budget de la collectivité locale et les priorités dans leur exécution ont fait l'objet d'une présentation et d'une discussion publique avec les habitants de la zone concernée, précisément pour ce qui concerne les projets d'investissement dont question. La participation directe des habitants doit se prolonger pendant au moins la première année d'exploitation de l'infrastructure culturelle qui a bénéficié de subventions de la Communauté française.

Le Gouvernement arrête les modalités minimales d'exercice de la participation des habitants et fixe les critères de détermination des zones visées ci-avant.

§ 4. Le Gouvernement peut, lorsque les crédits sont insuffisants, déroger aux taux fixés aux paragraphes 1 et 2.

**Art. 7.** § 1<sup>er</sup>. En cas d'acquisition, le montant subsidiable est constitué par le prix d'acquisition, déterminé conformément au paragraphe 4, et majoré des frais d'acte.

§ 2. En cas de construction ou d'extension, le montant subsidiable est constitué de :

- 1° le coût des travaux et de premier équipement, majoré des honoraires des bureaux d'études, plafonnés à 10 %;
- 2° s'il y a lieu, du coût de l'intégration d'une œuvre d'art calculé conformément au décret du 10 mai 1984 relatif à l'intégration des œuvres d'art dans les bâtiments publics;
- 3° des frais éventuels d'organisation d'un concours de projet, plafonnés à 12.500 euros;
- 4° et de la TVA.

Dans le cas de travaux exécutés en régie, le coût des travaux est constitué par les frais d'acquisition de matériaux, de location de matériel et de main d'œuvre extérieure.

§ 3. En cas de rénovation et/ou d'aménagement d'un immeuble existant, le montant maximum subsidiable est calculé conformément au § 2, plafonné à 75 %.

Toutefois, le ministre ayant les infrastructures culturelles dans ses attributions, peut considérer ce plafonnement comme non applicable sur base d'un rapport technique émanant du maître de l'ouvrage, et confirmé par l'Administration de l'infrastructure de la Communauté française, témoignant d'un coût de rénovation et/ou d'aménagement équivalent aux coûts d'une construction neuve.

§ 4. En cas d'acquisition d'un bien immeuble existant, destiné à devenir une infrastructure culturelle, le coût de l'investissement correspond au prix d'acquisition, qui ne peut excéder l'estimation du Receveur de l'enregistrement ou du Comité d'Acquisition, déduction faite de la valeur du terrain, et majoré du montant des travaux nécessaires à son affectation culturelle.

§ 5. Pour les véhicules admis à la subvention, le montant maximum subsidiable est constitué par le coût d'acquisition majoré de la TVA.

§ 6. Le coût des travaux concernant cafétérias, cuisines et réserves y relatives est plafonné à 30.000 euros pour une petite infrastructure et à 60.000 euros pour une grande infrastructure.

**Art. 8.** Les travaux et acquisitions réalisés avant la notification de la décision définitive d'intervention de la Communauté française sont exclus de la subvention.

Des dérogations peuvent toutefois être accordées par le Gouvernement, sur base d'une demande motivée, pour permettre la réalisation urgente d'opérations, sans attendre l'accord ferme.

Ces dérogations ont pour but de préserver le droit aux subventions mais ne constituent nullement un engagement ferme d'intervention.

**Art. 9.** La collectivité locale qui a bénéficié de subventions de la Communauté française en vertu du présent décret est tenue de maintenir l'affectation du bien telle que définie dans la demande d'octroi de subvention pendant une durée minimale de quinze ans.

**Art. 10.** Les montants prévus par le présent décret varient annuellement en fonction de l'indice des prix à la consommation.

L'indice de départ est l'indice des prix à la consommation du mois précédant l'entrée en vigueur du présent décret.

**Art. 11.** L'arrêté royal du 22 février 1974 relatif à l'intervention de l'Etat en matière de subsides pour l'exécution de travaux d'infrastructure culturelle et sportive exécutés par les provinces, communes, associations de communes et la Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale, tel que modifié par l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 19 septembre 1991, est abrogé.

**Art. 12.** Les dossiers introduits avant la date d'entrée en vigueur du présent décret restent régis par les dispositions en vigueur au moment de cette introduction.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Fait à Bruxelles, le 17 juillet 2002.

Le Ministre-Président, chargé des Relations internationales,  
H. HASQUIN

Le Ministre de la Culture, du Budget, de la Fonction publique, de la Jeunesse et des Sports,  
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Enfance, chargé de l'Enseignement fondamental, de l'Accueil et des Missions confiées à l'O.N.E.,  
J.-M. NOLLET

Le Ministre de l'Enseignement secondaire et de l'Enseignement spécial,  
P. HAZETTE

La Ministre de l'enseignement supérieur, de l'Enseignement de promotion sociale et de la Recherche scientifique,  
Mme F. DUPUIS

Le Ministre des Arts et des Lettres et de l'Audiovisuel,  
R. MILLER

La Ministre de l'Aide à la Jeunesse et de la Santé,  
Mme N. MARECHAL

—  
Note

(1) *Session 2001-2002* :

*Documents du Conseil*. — Projet de décret, n° 303-1. — Amendements de commission, n° 303-2. — Rapport, n° 303-3. — Amendements de séance, n° 303-4.

*Compte rendu intégral*. — Discussion et adoption. Séance du 16 juillet 2002.

## VERTALING

N. 2002 — 3317

[C — 2002/29467]

**17 JULI 2002. — Decreet betreffende de toekenning van toelagen aan plaatselijke overheden voor culturele infrastructuurprojecten**

De Raad van de Franse Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen wat volgt :

**Artikel 1.** In dit decreet verstaat men onder :

1° "Kleine infrastructuur" : de investering in culturele infrastructuur waarvan de kostprijs lager ligt dan of gelijk is aan 250.000 euro, exclusief BTW en algemene onkosten;

2° "Grote infrastructuur" : de investering in culturele infrastructuur waarvan de kostprijs hoger ligt dan 250.000 euro, exclusief BTW en algemene onkosten;

3° "Plaatselijke overheid" : een gemeente, een provincie of een vereniging van gemeenten.

**Art. 2.** Binnen de perken van de beschikbare kredieten verleent de Regering een toelage voor de investering van plaatselijke overheden in culturele infrastructuren.

**Art. 3.** § 1. De in artikel 2 vermelde investeringen hebben betrekking op de aankoop, de bouw, de uitbreiding, de renovatie of de inrichting van iedere infrastructuur die in hoofdzaak bestemd is voor culturele of socioculturele doeleinden, alsook op de integratie van kunstwerken bedoeld in het decreet van 10 mei 1984 betreffende de integratie van kunstwerken in de openbare gebouwen.

§ 2. Komen eveneens in aanmerking de aankoop en aanpassing van voertuigen voor voormelde doeleinden en toegankelijk voor het publiek, voor zover ze voldoen aan een werkelijke behoefte inzake verspreiding die niet is gedekt door een traditionele infrastructuur.

§ 3. Er kan geen enkele toelage worden verleend voor de aankoop van een onroerend goed dat vroeger reeds het voorwerp was van een huur-verkoop-, leasing-, promotie- of prefinancieringscontract als dit contract, vóór het sluiten ervan, geen princiepsakkoord heeft gekregen van de Regering.

Het in het eerste lid bedoelde princiepsakkoord strekt ertoe het recht op toelagen te vrijwaren, maar betekent geenszins een definitieve verbintenis tot tegemoetkoming.

**Art. 4.** De Regering legt de procedureregels vast en maakt daarbij een onderscheid tussen een kleine infrastructuur of een grote infrastructuur.

Wat de kleine infrastructuren betreft, mag de procedure niet meer dan twee fasen tellen waarbij een beslissing van de minister bevoegd voor de culturele infrastructuren nodig is. De definitieve beslissing moet daarenboven genomen worden binnen de 24 maanden na de ontvangst van het volledig dossier van de plaatselijke overheid.

Wat de grote infrastructuren betreft, mag de procedure niet meer dan vier fasen tellen waarbij een beslissing van de minister bevoegd voor de culturele infrastructuren nodig is.

**Art. 5.** Bij de beslissing voor de toekenning van de toelage houdt de Regering rekening met volgende criteria :

1° de wenselijkheid om het project te realiseren, geëvalueerd op grond van de evolutie van het cultureel leven in de Gemeenschap, van de behoefte aan culturele infrastructuur van het desbetreffend gebied en van het verband tussen de kostprijs van de infrastructuur en hetgeen dit de bevolking zal bijbrengen;

2° de integratie van het project in het raam van de vigerende culturele regelgeving alsook in het raam van een planning van het cultureel beleid van de betrokken overheid alsook van het budgettair beleid;

3° de eerbied voor het evenwicht tussen de bescherming, de promotie, de waardering en de vernieuwing van het patrimonium alsook de kwaliteit van het architecturaal concept van de infrastructuur en de integratie ervan in de omgeving.

**Art. 6.** § 1. Het percentage van de basistegemoetkoming van de Gemeenschap voor de investeringen in culturele infrastructuur bedraagt 40 % van het subsidiebaar bedrag zoals bepaald in artikel 7.

§ 2. Voor de investeringsprojecten op het grondgebied van een prioritaire lokale overheid bedraagt het percentage van de basistegemoetkoming van de Gemeenschap 70 % van het subsidiebaar bedrag zoals bepaald in artikel 7.

Worden als prioritair beschouwd, de plaatselijke overheden :

1° ofwel, waarvan de sociaal-economische toestand, vergeleken met de andere plaatselijke overheden van het Gewest waarvan zij deel uitmaken, achtergesteld is volgens de criteria bepaald door de Regering.

2° ofwel, waarvan het aantal inwoners lager ligt dan een maximum bepaald door de Regering en dat niet meer mag bedragen dan 10.000 inwoners.

§ 3. Het percentage van de basistegemoetkoming van de Gemeenschap wordt vermeerderd met 15 % wanneer de culturele investeringsuitgaven van de begroting van de plaatselijke overheid en de prioriteiten bij de uitvoering ervan het voorwerp waren van een openbare voorstelling en debat met de inwoners van het betrokken gebied, meer bepaald wat betreft de investeringsprojecten in kwestie. De rechtstreekse inspraak van de inwoners moet minstens verlengd worden tijdens het eerste uitbatingsjaar van de culturele infrastructuur die toelagen genoot van de Franse Gemeenschap.

De Regering bepaalt de minimale regelen vast voor de inspraak van de inwoners en bepaalt de criteria voor het bepalen van de voormelde gebieden.

§ 4. De Regering kan, wanneer de kredieten ontoereikend zijn, afwijken van de in paragraaf 1 en 2 vastgestelde percentages.

**Art. 7.** § 1. Bij aankoop bestaat het subsidieerbaar bedrag uit de aankoopprijs, bepaald overeenkomstig paragraaf 4, vermeerderd met de aktekosten.

§ 2. Bij de bouw of uitbreiding bestaat het subsidieerbaar bedrag uit :

1° de kostprijs van de werken en de eerste voorzieningen, vermeerderd met de erelonen van de studiebureaus, geplafonneerd tot 10 %;

2° zonodig, de kostprijs van de integratie van een kunstwerk, berekend overeenkomstig het decreet van 10 mei 1984 betreffende de integratie van kunstwerken in de openbare gebouwen;

3° eventuele onkosten voor de organisatie van een projectaanbesteding, geplafonneerd tot 12.500 euro;

4° en de BTW.

In het geval werken uitgevoerd worden in regie, bestaat de kostprijs van de werken uit de kosten voor de aankoop van materiaal, voor het huren van materieel en extern personeel.

§ 3. In geval van renovatie en/of inrichting van een bestaand gebouw wordt het maximum subsidieerbaar bedrag berekend overeenkomstig § 2, geplafonneerd tot 75 %.

De minister bevoegd voor de culturele infrastructuur kan dit plafond evenwel beschouwen als zijnde niet van toepassing, op grond van een technisch verslag uitgaande van de bouwmeester, en bekrachtigd door het Bestuur voor Infrastructuur van de Franse Gemeenschap, waaruit blijkt dat de kostprijs van de renovatie en/of van de inrichting gelijk is aan de kostprijs voor een nieuwe constructie.

§ 4. In geval van aankoop van een bestaand onroerend goed, bestemd tot culturele infrastructuur, komt de kostprijs van de investering overeen met de aankoopprijs, die niet meer mag bedragen dan de raming van de Ontvanger van de registratie of van het Aankoopcomité, waarbij de waarde van het terrein in mindering wordt gebracht, en vermeerderd met het bedrag van de werken die nodig zijn voor de culturele bestemming.

§ 5. Voor de voertuigen die in aanmerking komen voor een toelage, bestaat het maximum subsidieerbaar bedrag uit de aankoopprijs vermeerderd met de BTW.

§ 6. De kostprijs van de werken aan de cafetaria's, keukens en aanverwante stockruimten is geplafonneerd tot 30.000 euro voor een kleine infrastructuur en tot 60.000 euro voor een grote infrastructuur.

**Art. 8.** De werken en aankopen verricht vóór de kennisgeving van de definitieve beslissing tot tegemoetkoming van de Franse Gemeenschap zijn niet in de toelage inbegrepen.

Afwijkingen kunnen evenwel worden toegestaan door de Regering, op grond van een met redenen omkleed verzoek, om dringende verrichtingen te doen, zonder het definitief akkoord af te wachten.

Deze afwijkingen strekken ertoe het recht op toelagen te vrijwaren, maar betekenen geenszins een definitieve verbintenis tot tegemoetkoming.

**Art. 9.** De plaatselijke overheid die toelagen heeft gekregen van de Franse Gemeenschap krachtens dit decreet is verplicht de bestemming van het goed gedurende minstens vijftien jaar te behouden, zoals vermeld in de subsidieaanvraag.

**Art. 10.** De in dit decreet voorziene bedragen wijzigen jaarlijks naargelang de index der consumptieprijzen.

De startindex is de index der consumptieprijzen van de maand die voorafgaat aan de inwerkingtreding van dit decreet.

**Art. 11.** Het koninklijk besluit van 22 februari 1974 betreffende de tegemoetkoming van de Franse Gemeenschap inzake toelagen voor het uitvoeren van culturele en sportinfrastructuurwerken uitgevoerd door de provincies, gemeenten, verenigingen van gemeenten en de Franse Gemeenschapscommissie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, zoals gewijzigd door het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 19 september 1991, wordt opgeheven.

**Art. 12.** De dossiers die worden ingediend vóór de datum van inwerkingtreding van dit decreet worden geregeld door de bepalingen dit op het ogenblik van de indiening van kracht zijn.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* moet verschijnen.

Gedaan te Brussel, op 17 juli 2002.

De Minister-President, belast met Internationale Betrekkingen,

H. HASQUIN

De Minister van Cultuur, Begroting, Openbaar Ambt, Jeugdzaken en Sport,

R. DEMOTTE

De Minister van Kinderwelzijn,

belast met het Basisonderwijs, de Opvang en de opdrachten toegewezen aan de « O.N.E. »,

J.-M. NOLLET

De Minister van Secundair en Buitengewoon Onderwijs,

P. HAZETTE

De Minister van Hoger Onderwijs, Onderwijs voor Sociale Promotie en Wetenschappelijk Onderzoek,

Mevr. F. DUPUIS

De Minister van Kunsten en Letteren en van de Audiovisuele Sector,

R. MILLER

De Minister van Jeugdbijstand en Gezondheid,

Mevr. N. MARECHAL

Nota

(1) *Zitting 2001-2002 :*

*Documenten van de Raad.* — Ontwerpdecreet, nr. 303-1. — Amendementen van de Commissie, nr. 303-2. — Verslag, nr. 303-3. — Amendementen tijdens de vergadering, nr. 303-4.

*Integraal verslag.* — Bespreking en aanneming. Vergadering van 16 juli 2002.

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

### MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2002 — 3318

[C - 2002/27845]

**18 JUILLET 2002.** — Arrêté du Gouvernement wallon portant exécution du décret du 11 juillet 2002 organisant le statut de la Société wallonne de financement et de garantie des petites et moyennes entreprises, en abrégé "SOWALFIN"

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 11 juillet organisant le statut de la Société wallonne de financement et de garantie des petites et moyennes entreprises, en abrégé "SOWALFIN", notamment l'article 27;

Sur la proposition du Ministre de l'Economie, des P.M.E., de la Recherche et des Technologies nouvelles;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le décret du 11 juillet 2002 organisant le statut de la Société wallonne de financement et de garantie des petites et moyennes entreprises, en abrégé "SOWALFIN" entre en vigueur le 13 septembre 2002, excepté l'article 2 qui entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2003.

**Art. 2.** Le Ministre de l'Economie et des P.M.E. est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 18 juillet 2002.

Le Ministre-Président,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., de la Recherche et des Technologies nouvelles,

S. KUBLA

## ÜBERSETZUNG

## MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2002 — 3318

[C — 2002/27845]

**18. JULI 2002** — Erlass der Wallonischen Regierung zur Ausführung des Dekrets vom 11. Juli 2002 zur Regelung der Satzungen der "Société wallonne de financement et de garantie des petites et moyennes entreprises" (Wallonische Finanzierungs- und Garantiegesellschaft der Klein- und Mittelbetriebe), abgekürzt "SOWALFIN"

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 11. Juli 2002 zur Regelung der Satzungen der "Société wallonne de financement et de garantie des petites et moyennes entreprises", abgekürzt "SOWALFIN";

Auf Vorschlag des Ministers der Wirtschaft, der K.M.B., der Forschung und der neuen Technologien;

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - Das Dekret vom 11. Juli 2002 zur Regelung der Satzungen der "Société wallonne de financement et de garantie des petites et moyennes entreprises", abgekürzt "SOWALFIN", tritt am 13. September 2002 in Kraft, mit Ausnahme von Artikel 2, der am 1. Januar 2003 in Kraft tritt.

**Art. 2** - Der Minister der Wirtschaft und der K.M.B. wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 18. Juli 2002

Der Minister-Präsident,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Wirtschaft, der K.M.B., der Forschung und der neuen Technologien,  
S. KUBLA

## VERTALING

## MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

N. 2002 — 3318

[C — 2002/27845]

**18 JULI 2002.** — Besluit van de Waalse Regering houdende uitvoering van het decreet van 11 juli 2002 houdende organisatie van het statuut van de "Société wallonne de financement et de garantie des petites et moyennes entreprises" (Waalse maatschappij voor de financiering en de waarborg van de kleine en middelgrote ondernemingen), in het kort "SOWALFIN"

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 11 juli 2002 houdende organisatie van het statuut van de "Société wallonne de financement et de garantie des petites et moyennes entreprises" (Waalse maatschappij voor de financiering en de waarborg van de kleine en middelgrote ondernemingen), in het kort "SOWALFIN", inzonderheid op artikel 27;

Op de voordracht van de Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Het decreet van 11 juli 2002 houdende organisatie van het statuut van de "Société wallonne de financement et de garantie des petites et moyennes entreprises" (Waalse maatschappij voor de financiering en de waarborg van de kleine en middelgrote ondernemingen), in het kort "SOWALFIN", treedt in werking op 13 september 2002, met uitzondering van artikel 2 dat in werking treedt op 1 januari 2003.

**Art. 2.** De Minister van Economie en K.M.O.'s is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 18 juli 2002.

De Minister-President,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,  
S. KUBLA

## ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2002/09776]

**2 AUGUSTUS 2002. — Koninklijk besluit houdende vervanging van de plaatsvervangend voorzitter van de Franstalige afdeling van de Raad van Beroep van de Federale Overheidsdienst Justitie**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 107, tweede lid, van de Grondwet;

Gelet op de wet van 20 juli 1990 ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid, gewijzigd bij de wet van 17 juli 1997;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het Rijkspersoneel, inzonderheid het artikel 84, laatst gewijzigd bij koninklijk besluit van 13 mei 1999;

Gelet op de ontslagbrief van de plaatsvervangend voorzitter van de Franstalige afdeling van de Raad van Beroep van het Ministerie van Justitie, gedateerd 30 juli 2001;

Gelet op de kandidatuur overgemaakt door de gerechtelijke autoriteiten;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Mevr. Brigitte Delvigne, Substituut Arbeidsauditeur bij de Arbeidsrechtbank te Doornik, wordt benoemd tot plaatsvervangend voorzitter van de Franstalige afdeling van de Raad van Beroep van de Federale Overheidsdienst Justitie, ter vervanging van Mevr. Françoise Wallon, aftredend.

**Art. 2.** Onze Minister van Justitie wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Punat, 2 augustus 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,

M. VERWILGHEN

[2002/09838]

### Directoraat-generaal Burgerlijke Wetgeving en Erediensten

#### Besluiten betreffende de internationale verenigingen en de instellingen van openbaar nut

Bij koninklijk besluit van 22 augustus 2002 :

1° wordt rechtspersoonlijkheid verleend aan de internationale vereniging « European Conference of Fuel Distributors », afgekort « ECFD », in het Nederlands « Europese Conferentie van Gasolieverdelers », waarvan de zetel te 1000 Brussel gevestigd is;

2° worden de statuten van deze vereniging goedgekeurd.

Bij koninklijk besluit van 22 augustus 2002 :

1° worden de nieuwe statuten goedgekeurd van de internationale vereniging « Conseil Européen de l'Industrie des Peintures, des Encres d'Imprimerie et des Couleurs d'Art », afgekort « CEPE LA », waarvan de zetel te 1160 Brussel gevestigd is;

2° worden de statuten van deze vereniging goedgekeurd.

Bij koninklijk besluit van 22 augustus 2002 worden de nieuwe statuten goedgekeurd van de internationale vereniging « Fédération Européenne des Fonds et Sociétés d'Investissement », afgekort « FEFSI », waarvan de zetel te 1050 Brussel gevestigd is.

### SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2002/09776]

**2 AOUT 2002. — Arrêté royal portant remplacement du président suppléant de la section d'expression française de la Chambre de Recours du Service public fédéral Justice**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 107, alinéa 2, de la Constitution;

Vu la loi du 20 juillet 1990 visant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis, modifiée par la loi du 17 juillet 1997;

Vu l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat, notamment l'article 84, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 13 mai 1999;

Vu la lettre de démission du président suppléant de la section d'expression française de la Chambre de Recours du Ministère de la Justice datant du 30 juillet 2001;

Vu la candidature transmise par les autorités judiciaires;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Mme Brigitte Delvigne, Substitut de l'Auditeur du Travail près le Tribunal du Travail de Tournai, est nommée président suppléant de la section d'expression française de la Chambre de Recours du Service public fédéral Justice en remplacement de Mme Françoise Wallon, démissionnaire.

**Art. 2.** Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Punat, le 2 août 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,

M. VERWILGHEN

[2002/09838]

### Direction générale de la Législation civile et des Cultes

#### Arrêtés concernant les associations internationales et les établissements d'utilité publique

Un arrêté royal du 22 août 2002 :

1° accorde la personnalité civile à l'association internationale « European Conference of Fuel Distributors », en abrégé « ECFD », en néerlandais « Europese Conferentie van Gasolieverdelers », dont le siège est établi à 1000 Bruxelles;

2° approuve les statuts de cette association.

Un arrêté royal du 22 août 2002 :

1° approuve les nouveaux statuts de l'association internationale « Conseil Européen de l'Industrie des Peintures, des Encres d'Imprimerie et des Couleurs d'Art », en abrégé « CEPE », dont le siège est établi à 1160 Bruxelles;

2° approuve les statuts de cette association.

Un arrêté royal du 22 août 2002 approuve les nouveaux statuts de l'association internationale « Fédération Européenne des fonds et Sociétés d'Investissement », en abrégé « FEFSI », dont le siège est établi à 1050 Bruxelles.

Bij koninklijk besluit van 22 augustus 2002 :

1° wordt rechtspersoonlijkheid verleend aan de internationale vereniging « European Federation for Missing and Sexually Exploited Children », in het Frans « Fédération Européenne pour Enfants Disparus et Sexuellement Exploités », waarvan de zetel te 1020 Brussel gevestigd is;

2° worden de statuten van deze vereniging goedgekeurd.

—————

Bij koninklijk besluit van 22 augustus 2002 worden de nieuwe statuten goedgekeurd van de internationale vereniging « European Builders Confederation », afgekort « E.B.C. », waarvan de zetel te 1000 Brussel gevestigd is.

—————

Bij koninklijk besluit van 22 augustus 2002 :

1° worden de nieuwe statuten goedgekeurd van de internationale vereniging « Forum Européen des Associations Nationales de l'Industrie de l'Ascenseur », afgekort « EFLA », waarvan de zetel te 1150 Brussel gevestigd is en waarvan de benaming thans als volgt zal luiden : « European Lift Association », afgekort « ELA »;

2° worden de statuten van deze vereniging goedgekeurd.

—————

Bij koninklijk besluit van 22 augustus 2002 :

1° wordt rechtspersoonlijkheid verleend aan de internationale vereniging « Génie Climatique International — Union Internationale de la Couverture et de la Plomberie », afgekort « GCI-UICP », waarvan de zetel te 1070 Brussel gevestigd is;

2° worden de statuten van deze vereniging goedgekeurd.

—————

Bij koninklijk besluit van 22 augustus 2002 :

1° worden de nieuwe statuten goedgekeurd van de internationale vereniging « Association des Boursiers Marie Curie », waarvan de zetel te 1050 Brussel gevestigd is;

2° worden de statuten van deze vereniging goedgekeurd.

—————

Bij koninklijk besluit van 22 augustus 2002 :

1° wordt rechtspersoonlijkheid verleend aan de internationale vereniging « Groupe d'action pour la promotion socio-culturelle et l'alphabetisation : Nouvelle Energie », afgekort « GAPSCA », waarvan de zetel te 1040 Brussel gevestigd is;

2° worden de statuten van deze vereniging goedgekeurd.

—————

Bij koninklijk besluit van 22 augustus 2002 worden de nieuwe statuten goedgekeurd van de internationale vereniging « Fédération Européenne des Associations de Journalistes du Tourisme », afgekort « F.E.D.A.J.T. », waarvan de zetel te 1000 Brussel gevestigd is en waarvan de benaming thans als volgt zal luiden : « European Travel Press », afgekort « E.T.P. ».

—————

Bij koninklijk besluit van 22 augustus 2002 :

1° worden de nieuwe statuten goedgekeurd van de internationale vereniging « World Service Office-Europe », waarvan de zetel te 1050 Brussel gevestigd is;

2° worden de statuten van deze vereniging goedgekeurd.

—————

Bij koninklijk besluit van 22 augustus 2002 :

1° wordt rechtspersoonlijkheid verleend aan de internationale vereniging « CropLife Africa Middle East », waarvan de zetel te 1050 Brussel gevestigd is;

2° worden de statuten van deze vereniging goedgekeurd.

Un arrêté royal du 22 août 2002 :

1° accorde la personnalité civile à l'association internationale « European Federation for Missing and Sexually Exploited Children », en français « Fédération Européenne pour Enfants Disparus et Sexuellement Exploités », dont le siège est établi à 1020 Bruxelles;

2° approuve les statuts de cette association.

—————

Un arrêté royal du 22 août 2002 approuve les nouveaux statuts de l'association internationale « European Builders Confederation », en abrégé « E.B.C. », dont le siège est établi à 1000 Bruxelles.

—————

Un arrêté royal du 22 août 2002 :

1° approuve les nouveaux statuts de l'association internationale « Forum Européen des Associations Nationales de l'Industrie de l'Ascenseur », en abrégé « EFLA », dont le siège est établi à 1150 Bruxelles et dont la dénomination sera désormais libellée comme suit : « European Lift Association », en abrégé « ELA »;

2° approuve les statuts de cette association.

—————

Un arrêté royal du 22 août 2002 :

1° accorde la personnalité civile à l'association internationale « Génie Climatique International — Union Internationale de la Couverture et de la Plomberie », en abrégé « GCI-UICP », dont le siège est établi à 1070 Bruxelles, et don;

2° approuve les statuts de cette association.

—————

Un arrêté royal du 22 août 2002 :

1° approuve les nouveaux statuts de l'association internationale « Association des Boursiers Marie Curie », dont le siège est établi à 1050 Bruxelles;

2° approuve les statuts de cette association.

—————

Un arrêté royal du 22 août 2002 :

1° accorde la personnalité civile à l'association internationale « Groupe d'action pour la promotion socio-culturelle et l'alphabetisation : Nouvelle Energie », en abrégé « GAPSCA », dont le siège est établi à 1040 Bruxelles, et don;

2° approuve les statuts de cette association.

—————

Un arrêté royal du 22 août 2002 approuve les nouveaux statuts de l'association internationale « Fédération Européenne des Associations de Journalistes du Tourisme », en abrégé « F.E.D.A.J.T. », dont le siège est établi à 1000 Bruxelles et dont la dénomination sera désormais libellée comme suit : « European Travel Press », en abrégé « E.T.P. ».

—————

Un arrêté royal du 22 août 2002 :

1° approuve les nouveaux statuts de l'association internationale « World Service Office-Europe », dont le siège est établi à 1050 Bruxelles;

2° approuve les statuts de cette association.

—————

Un arrêté royal du 22 août 2002 :

1° accorde la personnalité civile à l'association internationale « CropLife Africa Middle East », dont le siège est établi à 1050 Bruxelles, et don;

2° approuve les statuts de cette association.

## MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2002/00649]

22 AUGUSTUS 2002. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 17 februari 2002 houdende nominatieve aanwijzing in uitvoering van artikel 235, eerste lid, van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het koninklijk besluit van 17 februari 2002 houdende nominatieve aanwijzing in uitvoering van artikel 235, eerste lid, van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In het koninklijk besluit van 17 februari 2002 houdende nominatieve aanwijzing in uitvoering van artikel 235, eerste lid, van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de politiezone VISE/BLEGNY/DAHLEM/OUPEYE/BASSENGE/JUPRELLE, code ZPZ 5281, wordt in de derde kolom « 47 » vervangen door « 46 » en vervallen in de vierde kolom de woorden « BLOMMEN DANIEL »;

2° in de politiezone ARLON/ATTERT/HABAY/MARTELANGE, code ZPZ 5297, wordt in de derde kolom « 56 » vervangen door « 53 » en vervallen in de vierde kolom de woorden « BALBEUR LEON », « HEINEN ARSENE » en « JACQUEMART JEAN »;

3° in de politiezone FLORENNES/WALCOURT, code ZPZ 5309, wordt in de derde kolom « 31 » vervangen door « 30 » en vervallen in de vierde kolom de woorden « HODY CHRISTIAN »;

4° in de politiezone DINANT/ANHEE/HASTIERE/ONHAYE/YVOIR, code ZPZ 5312, wordt in de derde kolom « 56 » vervangen door « 53 » en vervallen in de vierde kolom de woorden « CHARLES MICHEL », « DEFOIN MICHEL » en « JADOT FREDDY »;

5° in de politiezone BRUXELLES/IXELLES, code ZPZ 5339, wordt in de derde kolom « 267 » vervangen door « 266 » en vervallen in de vierde kolom de woorden « BYAA ASSIA »;

6° in de politiezone UCCLE/WATERMAEL-BOITSFORT/AUDERGHEM, code ZPZ 5342, wordt in de derde kolom « 76 » vervangen door « 75 » en vervallen in de vierde kolom de woorden « VERHULST SEBASTIEN »;

7° in de politiezone ANTWERPEN, code ZPZ 5345, wordt in de derde kolom « 220 » vervangen door « 219 » en vervallen in de vierde kolom de woorden « GEERAERTS JAN »;

8° in de politiezone ARENDONK/RAVELS/RETIE, code ZPZ 5367, wordt in de derde kolom « 28 » vervangen door « 27 » en vervallen in de vierde kolom de woorden « VAN EMMERICK PETER »;

9° in de politiezone ALKEN/BORGLOON/HEERS/KORTESSEM/WELLEN, code ZPZ 5379, wordt in de derde kolom « 34 » vervangen door « 33 » en vervallen in de vierde kolom de woorden « MARIEN JAN »;

10° in de politiezone BILZEN/HOESSELT/RIEMST, code ZPZ 5381, wordt in de derde kolom « 40 » vervangen door « 41 » en worden in de vierde kolom de woorden « MAES FREDDY » ingevoegd tussen de woorden « LEBEN NICOLAS » en de woorden « MEESTERS VICTOR »;

11° in de politiezone LANAKEN, code ZPZ 5386, wordt in de derde kolom « 27 » vervangen door « 26 » en in de vierde kolom, vervallen de woorden « KNOCKAERT MICHEL »;

12° in de politiezone AFFLIGEM/LIEDEKERKE/ROOSDAAL/TERNAT, code ZPZ 5407, wordt in de derde kolom « 37 » vervangen door « 36 » en vervallen in de vierde kolom de woorden « DE PUS PETER »;

## MINISTERE DE L'INTERIEUR

[C - 2002/00649]

22 AOUT 2002. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 17 février 2002 portant désignation nominative en exécution de l'article 235, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal du 17 février 2002 portant désignation nominative en exécution de l'article 235, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'arrêté royal du 17 février 2002 portant désignation nominative en exécution de l'article 235, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans la zone de police VISE/BLEGNY/DAHLEM/OUPEYE/BASSENGE/JUPRELLE, code ZPZ 5281, « 47 » est remplacé par « 46 » dans la troisième colonne, et les mots « BLOMMEN DANIEL » sont supprimés dans la quatrième colonne;

2° dans la zone de police ARLON/ATTERT/HABAY/MARTELANGE, code ZPZ 5297, « 56 » est remplacé par « 53 » dans la troisième colonne, et les mots « BALBEUR LEON », « HEINEN ARSENE » et « JACQUEMART JEAN » sont supprimés dans la quatrième colonne;

3° dans la zone de police FLORENNES/WALCOURT, code ZPZ 5309, « 31 » est remplacé par « 30 » dans la troisième colonne, et les mots « HODY CHRISTIAN » sont supprimés dans la quatrième colonne;

4° dans la zone de police DINANT/ANHEE/HASTIERE/ONHAYE/YVOIR, code ZPZ 5312, « 56 » est remplacé par « 53 » dans la troisième colonne, et les mots « CHARLES MICHEL », « DEFOIN MICHEL » et « JADOT FREDDY » sont supprimés dans la quatrième colonne;

5° dans la zone de police BRUXELLES/IXELLES, code ZPZ 5339, « 267 » est remplacé par « 266 » dans la troisième colonne, et les mots « BYAA ASSIA » sont supprimés dans la quatrième colonne;

6° dans la zone de police UCCLE/WATERMAEL-BOITSFORT/AUDERGHEM, code ZPZ 5342, « 76 » est remplacé par « 75 » dans la troisième colonne, et les mots « VERHULST SEBASTIEN » sont supprimés dans la quatrième colonne;

7° dans la zone de police ANTWERPEN, code ZPZ 5345, « 220 » est remplacé par « 219 » dans la troisième colonne, et les mots « GEERAERTS JAN » sont supprimés dans la quatrième colonne;

8° dans la zone de police ARENDONK/RAVELS/RETIE, code ZPZ 5367, « 28 » est remplacé par « 27 » dans la troisième colonne, et les mots « VAN EMMERICK PETER » sont supprimés dans la quatrième colonne;

9° dans la zone de police ALKEN/BORGLOON/HEERS/KORTESSEM/WELLEN, code ZPZ 5379, « 34 » est remplacé par « 33 » dans la troisième colonne, et les mots « MARIEN JAN » sont supprimés dans la quatrième colonne;

10° dans la zone de police BILZEN/HOESSELT/RIEMST, code ZPZ 5381, « 40 » est remplacé par « 41 » dans la troisième colonne, et les mots « MAES FREDDY » sont insérés entre les mots « LEBEN NICOLAS » et les mots « MEESTERS VICTOR » dans la quatrième colonne;

11° dans la zone de police LANAKEN, code ZPZ 5386, « 27 » est remplacé par « 26 » dans la troisième colonne et les mots « KNOCKAERT MICHEL » sont supprimés dans la quatrième colonne;

12° dans la zone de police AFFLIGEM/LIEDEKERKE/ROOSDAAL/TERNAT, code ZPZ 5407, « 37 » est remplacé par « 36 » dans la troisième colonne, et les mots « DE PUS PETER » sont supprimés dans la quatrième colonne;

13° in de politiezone GENT, code ZPZ 5415, in de vierde kolom, vervallen de woorden « MATTHYS KOEN » en worden de woorden « MAES CHRISTINE » ingevoegd tussen de woorden « LEWYLLIE KARL » en de woorden « MARTENS HANS »;

14° in de politiezone EEKLO/KAPRIJKE/SINT-LAUREINS, code ZPZ 5417, wordt in de derde kolom « 32 » vervangen door « 31 » en vervallen in de vierde kolom de woorden « DE KNEEF PETER »;

15° in de politiezone ASSENEDE/EVERGEM, code ZPZ 5421, wordt in de derde kolom « 27 » vervangen door « 26 » en vervallen in de vierde kolom de woorden « VAN BOUCHAUTE RUDY »;

16° in de politiezone LOVENDEGEM/NEVELE/WAARSCHOOT/ZOMERGEM, code ZPZ 5422, wordt in de derde kolom « 24 » vervangen door « 23 » en vervallen in de vierde kolom de woorden « DE MAEYER LIEVEN »;

17° in de politiezone SINT-GILLIS-WAAS/STEKENE, code ZPZ 5431, wordt in de derde kolom « 24 » vervangen door « 23 » en vervallen in de vierde kolom de woorden « HEYNDRICKX MARC »;

18° in de politiezone LOKEREN, code ZPZ 5434, wordt in de derde kolom « 25 » vervangen door « 24 » en vervallen in de vierde kolom de woorden « LENAERTS SOFIE »;

19° in de politiezone BERLARE/ZELE, code ZPZ 5436, wordt in de derde kolom « 24 » vervangen door « 23 » en vervallen in de vierde kolom de woorden « DECLÉRCK MIKE »;

20° in de politiezone BUGGENHOUT/LEBBEKE, code ZPZ 5437, wordt in de derde kolom « 17 » vervangen door « 18 » en worden in de vierde kolom de woorden « LAMERS KRIS » ingevoegd tussen de woorden « KERKHOVE DANIEL » en de woorden « RAES GILBERT »;

21° in de politiezone DENDERMONDE, code ZPZ 5443, wordt in de derde kolom « 44 » vervangen door « 43 » en vervallen in de vierde kolom de woorden « LAUWEREINS CHRIST »;

22° in de politiezone MENEN/LEDEGEM/WEVELGEM, code ZPZ 5455, wordt in de derde kolom « 40 » vervangen door « 39 » en vervallen in de vierde kolom de woorden « WATZEELS ANN »;

23° in de politiezone DE PANNE/KOKSIJDE/NIEUWPOORT, code ZPZ 5461, wordt in de derde kolom « 49 » vervangen door « 48 » en vervallen in de vierde kolom de woorden « VANPRAET WILFRIED ».

**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2002.

**Art. 3.** Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 22 augustus 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

Voor de Minister van Binnenlandse Zaken, afwezig,

De Minister van Financiën,  
D. REYNDERS

13° dans la zone de police GENT, code ZPZ 5415, dans la quatrième colonne, les mots « MATTHYS KOEN » sont supprimés et les mots « MAES CHRISTINE » sont insérés entre les mots « LEWYLLIE KARL » et les mots « MARTENS HANS »;

14° dans la zone de police EEKLO/KAPRIJKE/SINT-LAUREINS, code ZPZ 5417, « 32 » est remplacé par « 31 » dans la troisième colonne, et les mots « DE KNEEF PETER » sont supprimés dans la quatrième colonne;

15° dans la zone de police ASSENEDE/EVERGEM, code ZPZ 5421, « 27 » est remplacé par « 26 » dans la troisième colonne, et les mots « VAN BOUCHAUTE RUDY » sont supprimés dans la quatrième colonne;

16° dans la zone de police LOVENDEGEM/NEVELE/WAARSCHOOT/ZOMERGEM, code ZPZ 5422, « 24 » est remplacé par « 23 » dans la troisième colonne, et les mots « DE MAEYER LIEVEN » sont supprimés dans la quatrième colonne;

17° dans la zone de police SINT-GILLIS-WAAS/STEKENE, code ZPZ 5431, « 24 » est remplacé par « 23 » dans la troisième colonne, et les mots « HEYNDRICKX MARC » sont supprimés dans la quatrième colonne;

18° dans la zone de police LOKEREN, code ZPZ 5434, « 25 » est remplacé par « 24 » dans la troisième colonne, et les mots « LENAERTS SOFIE » sont supprimés dans la quatrième colonne;

19° dans la zone de police BERLARE/ZELE, code ZPZ 5436, « 24 » est remplacé par « 23 » dans la troisième colonne, et les mots « DECLÉRCK MIKE » sont supprimés dans la quatrième colonne;

20° dans la zone de police BUGGENHOUT/LEBBEKE, code ZPZ 5437, « 17 » est remplacé par « 18 » dans la troisième colonne, et les mots « LAMERS KRIS » sont insérés entre les mots « KERKHOVE DANIEL » et les mots « RAES GILBERT » dans la quatrième colonne;

21° dans la zone de police DENDERMONDE, code ZPZ 5443, « 44 » est remplacé par « 43 » dans la troisième colonne, et les mots « LAUWEREINS CHRIST » sont supprimés dans la quatrième colonne;

22° dans la zone de police MENEN/LEDEGEM/WEVELGEM, code ZPZ 5455, « 40 » est remplacé par « 39 » dans la troisième colonne, et les mots « WATZEELS ANN » sont supprimés dans la quatrième colonne;

23° dans la zone de police DE PANNE/KOKSIJDE/NIEUWPOORT, code ZPZ 5461, « 49 » est remplacé par « 48 » dans la troisième colonne, et les mots « VANPRAET WILFRIED » sont supprimés dans la quatrième colonne.

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2002.

**Art. 3.** Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 22 août 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Pour le Ministre de l'Intérieur, absent,

Le Ministre des Finances,  
D. REYNDERS

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN**  
**GOVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION**  
**GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST**

**MINISTERE DE LA REGION WALLONNE**

[C – 2002/27823]

**Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des Déchets**  
**Enregistrement n° 2002/233/3/4 délivré à M. J. Havet**

L'Office wallon des Déchets,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, modifié par le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, par le décret du 27 novembre 1997 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, par le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 15 février 2001, par le décret du 20 décembre 2001, partiellement annulé par l'arrêt n° 81/97 du 17 décembre 1997 de la Cour d'arbitrage;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets;

Vu la demande d'enregistrement introduite par la M. J. Havet, Levée de Limbourg 6, à 4837 Baelen le, 19 juin 2002;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les conditions requises en vertu de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin précité sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

**Article 1<sup>er</sup>.** M. J. Havet, Levée de Limbourg 6, à 4837 Baelen, est enregistré sous le n° 2002/233/3/4.

**Art. 2.** Les déchets repris sous les codes 170504, 020401 et 010102 dans l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets sont admis pour les modes d'utilisation repris dans le tableau ci-dessous.

**Art. 3.** Les déchets repris dans l'arrêté précité sous les codes 010409I, 010408, 170101, 170103, 170302A, 170302B, 100202, 100202LD, 100202EAF, 100202S, 170506A1, 170506A2, 010413I, 170201, 100998, 100202B2, 100202LD2, 100202EAF2, 100201S2 et 100998II sont admis pour les modes d'utilisation repris dans le tableau ci-dessous moyennant la tenue d'une comptabilité.

**Art. 4.** Le déchet repris dans l'arrêté précité sous le code 191302 est admis pour les modes d'utilisation repris dans le tableau ci-dessous moyennant la tenue d'une comptabilité et l'obtention d'un certificat d'utilisation.

**Art. 5.** Le déchet repris sous le code 190112 est admis pour le mode d'utilisation repris dans le tableau ci-dessous moyennant la tenue d'une comptabilité et l'obtention d'un certificat d'utilisation.

**Art. 6.** Toute demande de certificat d'utilisation doit être introduite selon le prescrit de l'article 6 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets et conformément au modèle repris en annexe IV dudit arrêté.

**Art. 7.** Les conditions d'exploitation reprises en annexe font partie intégrante du présent enregistrement.

**Art. 8.** L'enregistrement est délivré pour une période de dix ans prenant cours le 17 juillet 2002 et expirant le 16 juillet 2012.

**Art. 9.** Les déchets visés par le présent enregistrement sont identifiés, caractérisés et utilisés selon les termes énoncés dans le tableau ci-dessous :

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
Premier domaine d'utilisation : travaux de Génie civil						
170504	Terres de déblais			Récupération et utilisation de terres naturelles provenant de l'industrie extractive, d'un aménagement de sites ou de travaux de génie civil	Terres naturelles non contaminées répondant aux caractéristiques de référence de la liste guide figurant à l'annexe II, point 1 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET</li> <li>- Travaux d'aménagement de sites en zone destinée à l'urbanisation</li> <li>- Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région</li> <li>- Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)</li> </ul>
191302	Terres décontaminées	X	X	Récupération et utilisation de terres provenant d'une installation autorisée de traitement spécifique de décontamination de terres polluées	Terres décontaminées répondant aux caractéristiques de référence de la liste guide figurant à l'annexe II, point 2 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET</li> <li>- Travaux d'aménagement de sites</li> <li>Les utilisations énoncées ci-dessus ne peuvent être effectuées qu'en zone d'activité économique à caractère industriel visée à l'article 30 du CWA-TUP</li> <li>- Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région</li> <li>- Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)</li> </ul>
020401	Terres de betteraves et d'autres productions maraichères			Récupération et utilisation de terres issues du lavage ou du traitement mécanique sur table vibrante de betteraves et d'autres productions maraichères	Terres naturelles non contaminées répondant aux caractéristiques de référence de la liste guide figurant à l'annexe II, point 1 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET</li> <li>- Travaux d'aménagement de sites</li> <li>- Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région</li> <li>- Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)</li> </ul>

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
010102	Matériaux pierreux à l'état naturel			Récupération et utilisation de matériaux pierreux provenant de l'industrie extractive, d'un aménagement de sites ou de travaux de génie civil	Matériaux pierreux naturels non souillés, non métallifères, non susceptibles de réaction avec le milieu ambiant ou environnant et répondant à la PTV 400	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET</li> <li>- Empierrements</li> <li>- Travaux de sous-fondation</li> <li>- Travaux de fondation</li> <li>- Couches de revêtement</li> <li>- Accotements</li> <li>- Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments</li> <li>- Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région</li> <li>- Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)</li> </ul>
0104091	Sables de pierres naturelles	X		Récupération et utilisation de sables produits lors du travail de la pierre naturelle	Sables répondant à la PTV 401	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET</li> <li>- Travaux de sous-fondation</li> <li>- Travaux de fondation</li> <li>- Etablissement d'une couche de finition</li> <li>- Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région</li> <li>- Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)</li> </ul>
010408	Granulats de matériaux pierreux	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition ou de matériaux pierreux à l'état naturel	Matières répondant aux caractéristiques du tableau 1 « nature des granulats de débris de démolition et de construction recyclés » de la PTV 406	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET</li> <li>- Empierrements</li> <li>- Travaux de sous-fondation</li> <li>- Travaux de fondation</li> <li>- Couches de revêtement</li> <li>- Accotements</li> <li>- Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments</li> <li>- Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région</li> <li>- Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)</li> </ul>

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
170101	Granulats de béton	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition ou de matériaux pierreux à l'état naturel	Matières répondant aux caractéristiques du tableau 1 « nature des granulats de débris de démolition et de construction recyclés » de la PTV 406	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET</li> <li>- Empierrements</li> <li>- Travaux de sous-fondation</li> <li>- Travaux de fondation</li> <li>- Couches de revêtement</li> <li>- Accotements</li> <li>- Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments</li> <li>- Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région</li> <li>- Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)</li> </ul>
170103	Granulats de débris de maçonnerie	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition ou de matériaux pierreux à l'état naturel	Matières répondant aux caractéristiques du tableau 1 « nature des granulats de débris de démolition et de construction recyclés » de la PTV 406	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET</li> <li>- Empierrements</li> <li>- Travaux de sous-fondation</li> <li>- Travaux de fondation</li> <li>- Couches de revêtement</li> <li>- Accotements</li> <li>- Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments</li> <li>- Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région</li> <li>- Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)</li> </ul>
170302A	Granulats de revêtements routiers hydrocarbonés	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition ou de matériaux pierreux à l'état naturel	Matières répondant aux caractéristiques du tableau 1 « nature des granulats de débris de démolition et de construction recyclés » de la PTV 406	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET</li> <li>- Empierrements</li> <li>- Travaux de sous-fondation</li> <li>- Travaux de fondation</li> <li>- Couches de revêtement</li> <li>- Accotements</li> <li>- Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments</li> <li>- Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région</li> <li>- Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)</li> </ul>

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
170302B	Granulats ou fraisats de revêtement routiers hydrocarbonés	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée soit de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition, soit du fraisage de revêtements	Matières répondant au cahier des charges type RW 99	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Travaux de sous-fondation</li> <li>- Travaux de fondation</li> <li>- Accotements</li> <li>- Couches de revêtement</li> </ul>
190112	Mâchefers	X	X	Matériaux solides produits par une installation effectuant le criblage, la séparation des métaux et la maturation de mâchefers bruts provenant d'unités autorisées d'incinération de déchets et n'ayant pas été mélangés ni avec des cendres volantes ni avec des cendres sous chaudières et répondant au test d'assurance qualité figurant en annexe III de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets	Matières répondant au cahier des charges type RW 99 et d'autre part au test de conformité prévu à l'annexe II de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Travaux de sous-fondation</li> </ul>
100202	Laitiers non traités	X		Matériaux produits par une installation autorisée de conditionnement utilisant les laitiers résultant de la production de la fonte comme matière de base	Matières répondant au cahier des charges type RW 99	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Travaux de sous-fondation</li> <li>- Travaux de fondation</li> <li>- Couches de revêtement</li> <li>- Accotements</li> <li>- Ballast de chemin de fer</li> </ul>
100202LD	Scories LD non traitées	X		Matériaux produits par une installation autorisée de conditionnement utilisant les scories LD résultant de la production de l'acier comme matière de base	Matières répondant au cahier des charges type RW 99	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Travaux de sous-fondation</li> <li>- Travaux de fondation</li> <li>- Couches de revêtement</li> <li>- Accotements</li> <li>- Ballast de chemin de fer</li> </ul>
100202EAF	Scories EAF non traitées	X		Matériaux produits par une installation autorisée de conditionnement utilisant les scories EAF résultant de la production de l'acier comme matière de base	Matières répondant au cahier des charges type RW 99	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Travaux de sous-fondation</li> <li>- Travaux de fondation</li> <li>- Couches de revêtement</li> <li>- Accotements</li> <li>- Ballast de chemin de fer</li> </ul>
100202S	Scories de désulfuration non traitées	X		Matériaux produits par une installation autorisée de conditionnement utilisant les scories de désulfuration résultant de la production de l'acier comme matière de base	Matières répondant au cahier des charges type RW 99	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Travaux de sous-fondation</li> <li>- Travaux de fondation</li> <li>- Couches de revêtement</li> <li>- Accotements</li> <li>- Ballast de chemin de fer</li> </ul>

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
170506A1	Produits de dragage ou de curage (sables, pierres, boues)	X		Utilisation de matériaux enlevés du lit et des berges des cours et plans d'eau du fait de travaux de dragage ou de curage qui présentent une siccité d'au moins 35 %	Matières appartenant à la catégorie A telle que définie par l'article 4 de l'arrêté du Gouvernement wallon (A.G.W.) du 30 novembre 1995 relatif à la gestion des matières enlevées du lit et des berges des cours et plans d'eau, tel que modifié	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Travaux de sous-fondation</li> <li>- Travaux de fondation</li> <li>- Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région</li> <li>- Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)</li> </ul>
170506A2	Produits de dragage ou de curage (sables, pierres, boues)	X		Utilisation de matériaux enlevés du lit et des berges des cours et plans d'eau du fait de travaux de dragage ou de curage	Matières appartenant à la catégorie A telle que définie par l'article 4 de l'arrêté du Gouvernement wallon (A.G.W.) du 30 novembre 1995 relatif à la gestion des matières enlevées du lit et des berges des cours et plans d'eau, tel que modifié	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Travaux d'aménagement du lit et des berges des cours et plans d'eau en dehors des zones présentant un intérêt biologique au sens de la loi du 12 juillet 1976 relative à la conservation de la nature et des directives CEE 79/409 et 92/43</li> </ul>
010413I	Déchets de sciage des pierres	X		Utilisation de matériaux provenant du sciage de la pierre	Matériaux pierreux non contaminés	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET</li> <li>- Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région</li> </ul>
170201	Billes de chemin de fer	X		Utilisation de matériaux enlevés lors de l'aménagement ou de la rénovation de voies ferrées	Bois traités conformément aux cahiers des charges de la S.N.C.B.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Aménagement de sites urbains</li> <li>- Aménagement de jardins, parcs et plantations</li> </ul>
100998	Sables de fonderie liés à la bentonite ayant subi la coulée	X		Utilisation des sables de purge des installations de fabrication de sables de moulage pour les fonderies de métaux ferreux	Sables silico-argileux pouvant contenir des adjuvants carbonés composés de charbon broyé ou de brais bitumeux et répondant au cahier des charges type RW 99	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Empierrements</li> <li>- Travaux de sous-fondation</li> <li>- Travaux de fondation</li> <li>- Accotements</li> </ul>
Deuxième domaine d'utilisation : composants dans la fabrication de produits finis						
100202B2	Laitiers non traités	X		Matériaux produits par une installation autorisée de conditionnement ou d'enrobage et utilisant les laitiers résultant de la production de la fonte comme matière de base	Matières répondant au cahier des charges type RW 99	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Fabrication d'enrobés hydrocarbonés à base de laitiers, granulés, concassés ou bouletés</li> </ul>
100202LD2	Scories LD non traitées	X		Matériaux produits par une installation de conditionnement ou d'enrobage et utilisant les scories LD résultant de la production de l'acier comme matière de base	Matières répondant au cahier des charges type RW 99	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Fabrication d'enrobés hydrocarbonés à base de scories LD granulées ou concassées ou bouletées</li> </ul>
100202EAF2	Scories EAF non traitées	X		Matériaux produits par une installation autorisée de conditionnement ou d'enrobage et utilisant les scories	Matières répondant au cahier des charges type RW 99	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Fabrication d'enrobés hydrocarbonés à base de scories EAF granulées ou concassées ou bouletées</li> </ul>
100201S2	Scories de désulfuration non traitées	X		Matériaux produits par une installation autorisée de conditionnement ou d'enrobage et utilisant les scories de désulfuration résultant de la production de l'acier comme matière de base	Matière répondant au cahier des charges type RW 99	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Fabrication d'enrobés hydrocarbonés à base de scories de désulfuration granulées ou concassées ou bouletées</li> </ul>

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
100998II	Sable de fonderie liés à la bentonite ayant subi la coulée	X		Utilisation de sables de purge des installations de fabrication de sables de moulage pour les fonderies de métaux ferreux	Sables silico-argileux pouvant contenir des adjuvants carbonés composés de charbon broyé ou de brais bitumeux et répondant aux critères d'utilisation des fabricants professionnels de béton et de briques	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Fabrication de matériaux formés résultant du mélange d'un liant hydraulique à des sables de fonderie liés à la bentonite ayant subi la coulée</li> <li>- Fabrication de matériaux formés par la cuisson d'un mélange contenant des sables de fonderie liés à la bentonite ayant subi la coulée</li> </ul>

Namur, le 16 juillet 2002.

Le Premier Attaché,

Ir A. GHODSI

L'Inspecteur général, P.O.,

A. HOUTAIN,

Directeur,

R. FONTAINE, Dr Sc.

Cachet de l'Office

Annexe

**Conditions d'exploitation liées à l'enregistrement n° 2002/233/3/4 délivré à M. J. Havet**

**I. COMPTABILITE DES DECHETS**

**I.1. La comptabilité reprend :**

1° les numéros des lots;

2° la nature des déchets identifiés selon les codes de l'A.G.W. du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets;

3° les quantités livrées;

4° les dates de livraison;

5° l'identité et l'adresse des destinataires ou des fournisseurs selon le cas;

6° l'origine, ou la destination des lots.

I.2. Ces informations sont consignées dans des registres tenus de manière à garantir leur continuité matérielle ainsi que leur régularité et l'irréversibilité des écritures. Ces registres sont tenus par ordre de dates, sans blancs ni lacunes.

En cas de rectification, l'écriture primitive doit rester visible.

I.3. Les registres sont tenus en permanence à disposition des fonctionnaires de la Division de la Police de l'Environnement et de l'Office wallon des Déchets. Les registres sont conservés par M. J. Havet pendant dix ans à partir du 1<sup>er</sup> janvier de l'année qui suit leur clôture.

I.4. Toute tenue de registre imposée au requérant en vertu d'une autorisation ou d'un arrêté pris en exécution du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets vaut comptabilité.

**II. MODELE DU REGISTRE**

II.1. Dans le cas où aucune comptabilité n'est imposée, le registre est constitué d'un volume relié dont les pages sont numérotées de façon continue, paraphées et datées par un fonctionnaire de la direction territoriale compétente de la Division de la Police de l'Environnement

II.2. En tout état de cause, le registre reprend les informations reprises en II.1 sous la forme suivante :

N° de lot	Nature du déchet	Code	Quantité livrée en tonnes	N° du bon de pesage	Date de livraison	Identité et adresse, tél., fax et e-mail du destinataire/fournisseur	Origine/destination des lots
-----------	------------------	------	---------------------------	---------------------	-------------------	--	------------------------------

Vu pour être annexé à l'enregistrement n° 2002/233/3/4 délivré à M. J. Havet.

Namur, le 16 juillet 2002.

Le Premier Attaché,

Ir A. GHODSI

L'Inspecteur général, P.O.,

A. HOUTAIN,

Directeur,

R. FONTAINE, Dr Sc.

Cachet de l'Office

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[C - 2002/27823]

**Generaldirektion der Naturschätze und der Umwelt. — Wallonisches Amt für Abfälle  
Die Herrn J. Havet erteilte Registrierung Nr. 2002/233/3/4**

Das Wallonische Amt für Abfälle,

Aufgrund des Dekrets vom 27 Juni 1996 über die Abfälle, abgeändert durch das Programmdekret vom 19. Dezember 1996 zur Festlegung verschiedener Maßnahmen in Sachen Finanzen, Beschäftigung, Umwelt, bezuschusste Arbeiten, Wohnungswesen und soziale Maßnahmen, durch das Dekret vom 27. November 1997 zur Abänderung des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe, durch das Programmdekret vom 17. Dezember 1997 zur Festlegung verschiedener Maßnahmen in Sachen Steuern, Abgaben und Gebühren, Wohnungswesen, Forschung, Umwelt, lokaler Behörden und Transportwesen, durch das Dekret vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung, durch das Dekret vom 15. Februar 2001, durch das Dekret vom 20. Dezember 2001, teilweise aufgehoben durch das Urteil des Schiedshofs Nr. 81/97 vom 17. Dezember 1997;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 14. Juni 2001 zur Förderung der Aufwertung bestimmter Abfälle;

Aufgrund des am 19. Juni 2002 von Herrn J. Havet, Levée de Limbourg 6, in 4837 Baelen eingereichten Registrierungsantrags;

In der Erwägung, dass der Antrag für vollständig und zulässig erklärt worden ist;

In der Erwägung, dass die aufgrund des vorerwähnten Erlasses der Wallonischen Regierung vom 14. Juni erforderlichen Bedingungen vom Antragsteller erfüllt werden;

Beschließt:

**Artikel 1** - Herr J. Havet, Levée de Limbourg 6, in 4837 Baelen, wird unter der Nummer 2002/233/3/4 registriert.

**Art. 2** - Die in dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 14. Juni 2001 zur Förderung der Aufwertung bestimmter Abfälle unter den Codes 170504, 020401 und 010102 registrierten Abfälle sind für die in der nachstehenden Tabelle angegebenen Verwendungsarten zugelassen.

**Art. 3** - Die in dem vorerwähnten Erlass unter den Codes 010409I, 010408, 170101, 170103, 170302A, 170302B, 100202, 100202LD, 100202EAF, 100202S, 170506A1, 170506A2, 010413I, 170201, 100998, 100202B2, 100202LD2, 100202EAF2, 100201S2 und 100998II registrierten Abfälle sind für die in der nachstehenden Tabelle angegebenen Verwendungsarten unter Führung einer Buchhaltung zugelassen.

**Art. 4** - Der in dem vorerwähnten Erlass unter dem Code 191302 registrierte Abfall wird für die in der nachstehenden Tabelle angegebenen Verwendungsarten unter Führung einer Buchhaltung und nach Erlangung eines Verwendungszeugnisses zugelassen.

**Art. 5** - Der in dem vorerwähnten Erlass unter dem Code 190112 registrierte Abfall wird für die in der nachstehenden Tabelle angegebenen Verwendungsarten unter Führung einer Buchhaltung und nach Erlangung eines Verwendungszeugnisses zugelassen.

**Art. 6** - Jeder Antrag auf ein Verwendungszeugnis muss nach der Vorschrift des Artikels 6 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 14. Juni 2001 zur Förderung der Aufwertung bestimmter Abfälle und gemäß dem in der Anlage IV besagten Erlasses eingereicht werden.

**Art. 7** - Die in der Anlage angegebenen Betriebsbedingungen sind fester Bestandteil der vorliegenden Registrierung.

**Art. 8** - Die Registrierung wird für einen Zeitraum von zehn Jahren ab dem 17. Juli 2002 und bis zum 16. Juli 2012 erteilt.

**Art. 9** - Die in der vorliegenden Registrierung erwähnten Abfälle werden nach den in der nachstehenden Tabelle angeführten Begriffen identifiziert, gekennzeichnet und verwendet:

Code	Art des Abfalls	Buchführung	Verwendungszeugnis	Umstände für die Aufwertung der Abfälle	Merkmale des aufgewerteten Abfalls	Anwendung (unter Einhaltung der Bestimmungen des CWATUP)
Erster Verwendungsbereich: Tiefbau-, Bau- oder Straßenbauarbeiten						
170504	Abräumerde			Rückgewinnung und Verwendung von Naturerde aus der Grundstoffgewinnungsindustrie, der Anlage von Standorten oder Tiefbau-, Bau- oder Straßenbauarbeiten	Nicht verseuchte Naturerde, die den Bezugsmerkmalen der Leitliste von Anlage II, Punkt 1 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 14. Juni 2001 zur Förderung der Aufwertung bestimmter Abfälle entspricht.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Zuschüttungsarbeiten, mit Ausnahme der bestehenden technischen Vergrabungszentren und der Standorte, die im Plan der technischen Vergrabungszentren angegeben sind</li> <li>- Arbeiten zur Einrichtung von Geländen in Gebieten, die für die Verstärkung bestimmt sind</li> <li>- Sanierung von stillgelegten verschmutzten oder verseuchten Gewerbebetriebsgeländen gemäß einem von der Region genehmigten Verfahren</li> <li>- Einrichtung und Sanierung von technischen Vergrabungszentren</li> </ul>

Code	Art des Abfalls	Buchführung	Verwendungszeugnis	Umstände für die Aufwertung der Abfälle	Merkmale des aufgewerteten Abfalls	Anwendung (unter Einhaltung der Bestimmungen des CWATUP)
191302	Dekontaminierte Erde	X	X	Rückgewinnung und Verwendung von Erde, die aus einem spezifischen Behandlungszentrum für die Entseuchung von verschmutzter Erde stammt	Entseuchte Erde, die den Bezugsmerkmalen der Leitliste von Anlage II, Punkt 2 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 14. Juni 2001 zur Förderung der Aufwertung bestimmter Abfälle entspricht.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Zuschüttungsarbeiten, mit Ausnahme der bestehenden technischen Vergrabungszentren und der Standorte, die im Plan der technischen Vergrabungszentren angegeben sind</li> <li>- Arbeiten zur Einrichtung von Geländen</li> </ul> <p>Die oben genannten Verwendungen können nur in den industriellen Gewerbegebieten im Sinne von Art. 30 des CWATUP erfolgen</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Sanierung von stillgelegten verschmutzten oder verseuchten Gewerbebetriebsgeländen gemäß einem von der Region genehmigten Verfahren</li> <li>- Einrichtung und Sanierung von technischen Vergrabungszentren</li> </ul>
020401	Erde von Rüben und anderen Feldgemüseproduktionen			Rückgewinnung und Verwendung von Erde, die beim Waschen oder bei der mechanischen Verarbeitung auf Rütteltischen von Rüben oder anderen Feldgemüseproduktionen anfällt	Natürliche, nicht verseuchte Erde, die den Bezugsmerkmalen der Leitliste von Anlage II, Punkt 1 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 14. Juni 2001 zur Förderung der Aufwertung bestimmter Abfälle entspricht.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Zuschüttungsarbeiten, mit Ausnahme der bestehenden technischen Vergrabungszentren und der Standorte, die im Plan der technischen Vergrabungszentren angegeben sind.</li> <li>- Arbeiten zur Einrichtung von Geländen</li> <li>- Sanierung von stillgelegten verschmutzten oder verseuchten Gewerbebetriebsgeländen gemäß einem von der Region genehmigten Verfahren</li> <li>- Einrichtung und Sanierung von technischen Vergrabungszentren</li> </ul>
010102	Gestein in natürlichem Zustand			Rückgewinnung und Verwendung von steinartigen Materialien aus der Grundstoffgewinnungsindustrie, der Anlage von Standorten oder Tiefbau-, Bau- oder Straßenbauarbeiten	Nicht verschmutzte, nicht metallhaltige Natursteine, die keine Reaktionen mit der Umwelt auslösen können und die der PTV 400 entsprechen	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Zuschüttungsarbeiten, mit Ausnahme der bestehenden technischen Vergrabungszentren und der Standorte, die im Plan der technischen Vergrabungszentren angegeben sind</li> <li>- Beschottung</li> <li>- Untergrundbauarbeiten</li> <li>- Grundbauarbeiten</li> <li>- Straßenbelagschichten</li> <li>- Randstreifen</li> <li>- Arbeiten zum Bau oder zur Renovierung von Kunstbauwerken oder Gebäuden</li> <li>- Sanierung von verschmutzten oder verseuchten stillgelegten Geländen durch ein von der Region genehmigtes Verfahren</li> <li>- Einrichtung und Sanierung von technischen Vergrabungszentren</li> </ul>
0104091	Natursteinsand	X		Rückgewinnung und Verwendung von bei der Verarbeitung von Natursteinen erzeugtem Sand	der PTV 401 entsprechender Sand	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Zuschüttungsarbeiten, mit Ausnahme der bestehenden technischen Vergrabungszentren und der Standorte, die im Plan der technischen Vergrabungszentren angegeben sind</li> <li>- Untergrundbauarbeiten</li> <li>- Grundbauarbeiten</li> <li>- Deckschichten</li> <li>- Sanierung von verschmutzten oder verseuchten stillgelegten Geländen durch ein von der Region genehmigtes Verfahren</li> <li>- Einrichtung und Sanierung von technischen Vergrabungszentren</li> </ul>

Code	Art des Abfalls	Buchführung	Verwendungszeugnis	Umstände für die Aufwertung der Abfälle	Merkmale des aufgewerteten Abfalls	Anwendung (unter Einhaltung der Bestimmungen des CWATUP)
010408	Mischgut von steinartigen Materialien	X		Verwendung von Materialien, die durch eine zugelassene Sortierungs- und Zerkleinerungsanlage für inerte Abfälle von Bau- und Abbrucharbeiten oder von Gestein in natürlichem Zustand stammen	Stoffe, die den Eigenschaften der Tabelle 1 «Beschaffenheit des wiederverwerteten Mischguts aus Abbruch- und Bauschutt» der PTV 406 entsprechen	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Zuschüttungsarbeiten, mit Ausnahme der bestehenden technischen Vergrabungszentren und der Standorte, die im Plan der technischen Vergrabungszentren angegeben sind</li> <li>- Beschottung</li> <li>- Untergrundbauarbeiten</li> <li>- Grundbauarbeiten</li> <li>- Straßenbelagschichten</li> <li>- Randstreifen</li> <li>- Arbeiten zum Bau oder zur Renovierung von Kunstbauwerken oder Gebäuden</li> <li>- Sanierung von verschmutzten oder verseuchten stillgelegten Geländen durch ein von der Region genehmigtes Verfahren</li> <li>- Einrichtung und Sanierung von technischen Vergrabungszentren</li> </ul>
170101	Mischgut aus Beton	X		Verwendung von Materialien, die durch eine zugelassene Sortierungs- und Zerkleinerungsanlage für inerte Abfälle von Bau- und Abbrucharbeiten oder von Gestein in natürlichem Zustand stammen	Stoffe, die den Eigenschaften der Tabelle 1 «Beschaffenheit des wiederverwerteten Mischguts aus Abbruch- und Bauschutt» der PTV 406 entsprechen	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Zuschüttungsarbeiten, mit Ausnahme der bestehenden technischen Vergrabungszentren und der Standorte, die im Plan der technischen Vergrabungszentren angegeben sind</li> <li>- Beschottung</li> <li>- Untergrundbauarbeiten</li> <li>- Grundbauarbeiten</li> <li>- Straßenbelagschichten</li> <li>- Randstreifen</li> <li>- Arbeiten zum Bau oder zur Renovierung von Kunstbauwerken oder Gebäuden</li> <li>- Sanierung von verschmutzten oder verseuchten stillgelegten Geländen durch ein von der Region genehmigtes Verfahren</li> <li>- Einrichtung und Sanierung von technischen Vergrabungszentren</li> </ul>
170103	Mischgut aus Bauschutt	X		Verwendung von Materialien, die durch eine zugelassene Sortierungs- und Zerkleinerungsanlage für inerte Abfälle von Bau- und Abbrucharbeiten oder von Gestein in natürlichem Zustand stammen	Stoffe, die den Eigenschaften der Tabelle 1 «Beschaffenheit des wiederverwerteten Mischguts aus Abbruch- und Bauschutt» der PTV 406 entsprechen	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Zuschüttungsarbeiten, mit Ausnahme der bestehenden technischen Vergrabungszentren und der Standorte, die im Plan der technischen Vergrabungszentren angegeben sind</li> <li>- Beschottung</li> <li>- Untergrundbauarbeiten</li> <li>- Grundbauarbeiten</li> <li>- Straßenbelagschichten</li> <li>- Randstreifen</li> <li>- Arbeiten zum Bau oder zur Renovierung von Kunstbauwerken oder Gebäuden</li> <li>- Sanierung von verschmutzten oder verseuchten stillgelegten Geländen durch ein von der Region genehmigtes Verfahren</li> <li>- Einrichtung und Sanierung von technischen Vergrabungszentren</li> </ul>

Code	Art des Abfalls	Buchführung	Verwendungszeugnis	Umstände für die Aufwertung der Abfälle	Merkmale des aufgewerteten Abfalls	Anwendung (unter Einhaltung der Bestimmungen des CWATUP)
170302A	Mischgut von bituminösen Straßenbelägen	X		Verwendung von Materialien, die durch eine zugelassene Sortierungs- und Zerkleinerungsanlage für inerte Abfälle von Bau- und Abbrucharbeiten oder von Gestein in natürlichem Zustand stammen	Stoffe, die den Eigenschaften der Tabelle 1 «Beschaffenheit des wiederverwerteten Mischguts aus Abbruch- und Bauschutt» der PTV 406 entsprechen	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Zuschüttungsarbeiten, mit Ausnahme der bestehenden technischen Vergrabungszentren und der Standorte, die im Plan der technischen Vergrabungszentren angegeben sind</li> <li>- Beschottung</li> <li>- Untergrundbauarbeiten</li> <li>- Grundbauarbeiten</li> <li>- Straßenbelagschichten</li> <li>- Randstreifen</li> <li>- Arbeiten zum Bau oder zur Renovierung von Kunstbauwerken oder Gebäuden</li> <li>- Sanierung von verschmutzten oder verseuchten stillgelegten Geländen durch ein von der Region genehmigtes Verfahren</li> <li>- Einrichtung und Sanierung von technischen Vergrabungszentren</li> </ul>
170302B	Misch- oder Fräsgut von bituminösen Straßenbelägen	X		Verwendung von Stoffen, die entweder durch eine genehmigten Sortierungs- und Zerkleinerungsanlage für inerte Abfälle von Bau- und Abbrucharbeiten oder aber durch das Fräsen von Belägen erzeugt werden	Stoffe, die dem Musterlastenheft RW 99 entsprechen	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Untergrundbauarbeiten</li> <li>- Grundbauarbeiten</li> <li>- Randstreifen</li> <li>- Deckschichten</li> </ul>
190112	Schlacken	X	X	Feststoffe, die durch eine Anlage erzeugt sind, die siebt, Metalle abscheidet, und rohe Schlacken reift, die aus Einheiten zur Verbrennung von Abfällen stammen, die nicht mit Flugasche oder mit Kesselasche gemischt worden sind und die der in der Anlage III des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 14. Juni 2001 zur Förderung der Aufwertung bestimmter Abfälle erwähnten Qualitätssicherungsprüfung entsprechen	Stoffe, die dem Musterlastenheft RW 99 und andererseits der in Anlage II des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 14. Juni 2001 zur Förderung der Aufwertung bestimmter Abfälle vorgesehenen Konformitätsprüfung entsprechen	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Untergrundbauarbeiten</li> </ul>
100202	Unbehandelte Schlacken	X		Stoffe, die durch eine genehmigte Konditionierungsanlage erzeugt werden, die die aus der Herstellung von Gusseisen stammenden Schlacken als Grundstoff verwendet	Stoffe, die dem Musterlastenheft RW 99 entsprechen	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Untergrundbauarbeiten</li> <li>- Grundbauarbeiten</li> <li>- Randstreifen</li> <li>- Deckschichten</li> <li>- Schotter für die Eisenbahn</li> </ul>
100202LD	Rohe LD-Schlacken	X		Stoffe, die durch eine genehmigte Konditionierungsanlage erzeugt werden, die LD-Schlacken, die bei der Stahlproduktion anfallen, als Rohstoff verwendet	Stoffe, die dem Musterlastenheft RW 99 entsprechen	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Untergrundbauarbeiten</li> <li>- Grundbauarbeiten</li> <li>- Deckschichten</li> <li>- Randstreifen</li> <li>- Schotter für Eisenbahn</li> </ul>
100202EAF	Rohe EAF-Schlacken	X		Stoffe, die durch eine genehmigte Konditionierungsanlage erzeugt werden, die LD-Schlacken, die bei der Stahlproduktion anfallen, als Rohstoff verwendet	Stoffe, die dem Musterlastenheft RW 99 entsprechen	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Untergrundbauarbeiten</li> <li>- Grundbauarbeiten</li> <li>- Deckschichten</li> <li>- Randstreifen</li> <li>- Schotter für Eisenbahn</li> </ul>

Code	Art des Abfalls	Buchführung	Verwendungszeugnis	Umstände für die Aufwertung der Abfälle	Merkmale des aufgewerteten Abfalls	Anwendung (unter Einhaltung der Bestimmungen des CWATUP)
100202S	Rohe Schlacken aus der Entschwefelung	X		Stoffe, die durch eine genehmigte Konditionierungsanlage erzeugt werden, die Entschwefelungsschlacken, die bei der Stahlproduktion anfallen, als Rohstoff verwendet	Stoffe, die dem Musterlastenheft RW 99 entsprechen	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Untergrundbauarbeiten</li> <li>- Grundbauarbeiten</li> <li>- Deckschichten</li> <li>- Randstreifen</li> <li>- Schotter für Eisenbahn</li> </ul>
170506A1	Produkte aus Ausbagger- und Ausschlammarbeiten (Sande, Steine, Schlamme)	X		Verwendung von Stoffen, die infolge von Ausbagger- oder Ausschlammarbeiten dem Bett und den Ufern von Wasserläufen und -flächen entnommen werden und einen Trockengehalt von 35 % aufweisen	Stoffe der Kategorie A im Sinne von Artikel 4 des Erlasses der Wallonischen Regierung (EWR) vom 30. November 1995 über die Bewirtschaftung der Stoffe, die infolge von Ausbagger- und Ausschlammarbeiten dem Bett und den Ufern von Wasserläufen und -flächen entnommen werden, in seiner abgeänderten Fassung	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Untergrundbauarbeiten</li> <li>- Grundbauarbeiten</li> <li>- Sanierung von verschmutzten oder verseuchten stillgelegten Geländen durch ein von der Region genehmigtes Verfahren</li> <li>- Einrichtung und Sanierung von technischen Vergrabungszentren</li> </ul>
170506A2	Produkte aus Ausbagger- und Ausschlammarbeiten (Sande, Steine, Schlamme)	X		Verwendung von Stoffen, die infolge von Ausbagger- oder Ausschlammarbeiten dem Bett und den Ufern von Wasserläufen und -flächen entnommen werden	Stoffe der Kategorie A im Sinne von Artikel 4 des Erlasses der Wallonischen Regierung (EWR) vom 30. November 1995 über die Bewirtschaftung der Stoffe, die infolge von Ausbagger- und Ausschlammarbeiten dem Bett und den Ufern von Wasserläufen und -flächen entnommen werden, in seiner abgeänderten Fassung	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Einrichtungsarbeiten des Bettes und der Ufer von Wasserläufen und -flächen außerhalb der Gebiete, die eine biologische Zweckdienlichkeit im Sinne des Gesetzes vom 12. Juli 1976 über die Naturerhaltung und der Richtlinien EWG 79/409 und 92/43 aufweisen</li> </ul>
010413I	Abfälle aus dem Sägen von Steinen	X		Verwendung von Stoffen aus dem Sägen von Steinen	unverseuchte steinartige Materialien	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Zuschüttungsarbeiten, mit Ausnahme der bestehenden technischen Vergrabungszentren und der Standorte, die im Plan der technischen Vergrabungszentren angegeben sind</li> <li>- Sanierung von verschmutzten oder verseuchten stillgelegten Geländen durch ein von der Region genehmigtes Verfahren</li> </ul>
170201	Eisenbahnschwellen	X		Verwendung von Materialien, die bei der Anlage oder Renovierung von Schienenwegen entfernt wurden	Gemäß den Lastenheften der NGBE behandeltes Holz	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Anlage von Stadtgebieten</li> <li>- Anlage von Gärten, Parks und Plantagen</li> </ul>
100998	Mit gegossenem Bentonit gebundener Sand aus Gießereien	X		Verwendung vom Sand aus der Entleerung von Anlagen zur Fertigung von Formsand in Gießereien für eisenhaltige Metalle	Tonhaltiger Quarzsand, der kohlenstoffhaltige Zusatzmittel, bestehend aus gemahlener Kohle oder Teerpech enthalten kann, und der dem Musterlastenheft RW 99 entspricht	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Beschottungsarbeiten</li> <li>- Untergrundbauarbeiten</li> <li>- Grundbauarbeiten</li> <li>- Randstreifen</li> </ul>
Zweiter Verwendungsbereich: Bestandteile in der Herstellung fertiger Erzeugnisse						
100202B2	Rohe Schlacken	X		Stoffe, die von einer genehmigten Konditionierungs- oder Umhüllungsanlage, die Schlacken aus der Erzeugung von Gusseisen verwendet, als Grundstoff erzeugt werden	Stoffe, die dem Musterlastenheft RW 99 entsprechen	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Erzeugung von bituminösen Mischgut auf der Basis von Granulierte Hochofenschlacken, Stückschlacken oder pelletisierte Schlacken</li> </ul>

Code	Art des Abfalls	Buchführung	Verwendungszeugnis	Umstände für die Aufwertung der Abfälle	Merkmale des aufgewerteten Abfalls	Anwendung (unter Einhaltung der Bestimmungen des CWATUP)
100202LD2	Rohe LD-Schlacken	X		Stoffe, die von einer genehmigten Konditionierungs- oder Umhüllungsanlage, die LD-Schlacken aus der Erzeugung von Stahl verwendet, als Grundstoff erzeugt werden	Stoffe, die dem Musterlastenheft RW 99 entsprechen	- Erzeugung von bituminösen Mischgut auf der Basis von Granulierte Hochofenschlacken, Stückschlacken oder pelletisierte LD-Schlacken
100202EAF2	Rohe EAF-Schlacken	X		Stoffe, die von einer genehmigten Konditionierungs- oder Umhüllungsanlage, die EAF-Schlacken aus der Erzeugung von Stahl verwendet, als Grundstoff erzeugt werden	Stoffe, die dem Musterlastenheft RW 99 entsprechen	- Erzeugung von bituminösen Mischgut auf der Basis von Granulierte Hochofenschlacken, Stückschlacken oder pelletisierte EAF-Schlacken
100201S2	Rohe Entschwefelungsschlacken	X		Stoffe, die von einer genehmigten Konditionierungs- oder Umhüllungsanlage, die Entschwefelungsschlacken aus der Erzeugung von Stahl verwendet, als Grundstoff erzeugt werden	Stoffe, die dem Musterlastenheft RW 99 entsprechen	- Erzeugung von bituminösen Mischgut auf der Basis von granulierte Hochofenschlacken, Stückschlacken oder pelletisierte Entschwefelungsschlacken
100998II	Mit gegossenem Bentonit gebundener Sand aus Gießereien	X		Verwendung vom Sand aus der Entleerung von Anlagen zur Fertigung von Formsand in Gießereien für eisenhaltige Metalle	Tonhaltiger Quarzsand, der kohlenstoffhaltige Zusatzmittel, bestehend aus gemahlener Kohle oder Teerpech enthalten kann, und der den Verwendungskriterien der gewerblichen Erzeugern von Beton und Mauerziegeln entspricht	- Fertigung von geformten Materialien, die sich aus einer Mischung aus einem hydraulischen Bindemittel und mit gegossenem Bentonit gebundenem Sand aus Gießereien ergeben. - Fertigung von geformten Materialien durch das Kochen einer Mischung, die mit gegossenem Bentonit gebundenen Sand aus Gießereien enthält.

Namur, den 16. Juli 2002  
Der erste Attaché,

Ing. A. GHODSI

Der Generalinspektor, i.V.,  
A. HOUTAIN,  
Direktor,  
R. FONTAINE, Dr. Sc.

Stempel des Amtes

#### Anlage

### Betriebsbedingungen betreffend die Registrierung Nr. 2002/233/3/4, die Herrn J. Havet ausgestellt wurde

#### III. ABFALLBUCHFÜHRUNG

##### III.1. Die Buchführung umfasst:

- 1° die Nummern der Lose;
- 2° die Art der nach den Codes des EWR vom 14. Juni 2001 zur Förderung der Aufwertung bestimmter Abfälle identifizierten Abfälle;
- 3° die gelieferten Mengen;
- 4° die Lieferdaten;
- 5° je nach Fall die Identität und Anschrift der Empfänger oder Lieferanten;
- 6° die Herkunft oder Bestimmung der Lose.

III.2. Diese Informationen werden in Registern festgehalten, und zwar derart, dass deren materielle Weiterführung, sowie deren Richtigkeit und die Unumkehrbarkeit der Buchungen gewährleistet wird. Diese Register werden nach den Daten ohne unausgefüllte Stellen und Lücken geführt.

Im Falle einer Berichtigung muss die ursprüngliche Buchung sichtbar bleiben.

III.3. Die Register stehen den Beamten der Abteilung Umweltpolizei und des Wallonischen Amtes für Abfälle ständig zur Verfügung. Die Register werden von Herrn J. HAVET während einer Dauer von zehn Jahren ab dem 1. Januar des Jahres, das auf deren Abschluss folgt, aufbewahrt.

III.4. Jede dem Antragsteller aufgrund einer Genehmigung oder eines in Durchführung des Dekrets vom 27. Juni 1996 über die Abfälle angenommenen Erlasses auferlegte Registerführung gilt als Buchführung.

## IV. MUSTER DES REGISTERS

IV.1. Falls keine Buchführung auferlegt wird, besteht das Register aus einem eingebundenen Band, dessen Seiten ohne Unterbrechung von einem Beamten der zuständigen Gebietsdirektion der Abteilung Umweltpolizei nummeriert, paraphiert und datiert werden.

IV.2. In allen Fällen werden die in III angegebenen Informationen in dem Register folgendermaßen dargeboten:

Nr. des Loses	Art des Abfalls	Code	Gelieferte Menge in Tonnen	Nr. des Wiegescheins	Datum der Lieferung	Identität und Anschrift, Tel., Fax und E-Mail des Empfängers/Lieferanten	Herkunft Bestimmung der Lose
---------------	-----------------	------	----------------------------	----------------------	---------------------	--	------------------------------

Gesehen, um der Registrierung Nr. 2002/233/3/4, die Herrn J. Havet ausgestellt wurde, beigefügt zu werden.

Namur, den 16. Juli 2002

Der erste Attaché,

Der Generalinspektor, i.V.,

Stempel des Amtes

A. HOUTAIN,

Direktor,

Ing. A. GHODSI

R. FONTAINE, Dr. Sc.

[C - 2002/27822]

**Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des Déchets  
Enregistrement n° 2002/238/3 délivré à M. A. Führmann**

L'Office wallon des Déchets,

Vu le décret relatif aux déchets, modifié par le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, par le décret du 27 novembre 1997 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, par le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 15 février 2001, par le décret du 20 décembre 2001, partiellement annulé par l'arrêt n° 81/97 du 17 décembre 1997 de la Cour d'arbitrage;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets;

Vu la demande d'enregistrement introduite par M. A. Führmann, Hofstrasse 10, à 4750 Bütgenbach, le 14 juin 2002;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les conditions requises en vertu de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin précité sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

**Article 1<sup>er</sup>.** M. A. Führmann, Hofstrasse 10, à 4750 Bütgenbach, est enregistré sous le n° 2002/238/3.

**Art. 2.** Les déchets repris sous les codes 170504 et 010102 dans l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets sont admis pour les modes d'utilisation repris dans le tableau ci-dessous.

**Art. 3.** Les déchets repris dans l'arrêté précité sous les codes 010409I, 010408, 170101, 170103, 100202, 100202LD, 100202EAF, 100202S, 170506A1, 170506A2, 010413I, 170201, 100998, 100202B2, 100202LD2, 100202EAF2, 100201S2 et 100998II sont admis pour les modes d'utilisation repris dans le tableau ci-dessous moyennant la tenue d'une comptabilité.

**Art. 4.** Toute demande de certificat d'utilisation doit être introduite selon le prescrit de l'article 6 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets et conformément au modèle repris en annexe IV dudit arrêté.

**Art. 5.** Les conditions d'exploitation reprises en annexe font partie intégrante du présent enregistrement.

**Art. 6.** L'enregistrement est délivré pour une période de dix ans prenant cours le 17 juillet 2002 et expirant le 16 juillet 2012.

**Art. 7.** Les déchets visés par le présent enregistrement sont identifiés, caractérisés et utilisés selon les termes énoncés dans le tableau ci-dessous :

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
Premier domaine d'utilisation : travaux de Génie civil						
170504	Terres de déblais			Récupération et utilisation de terres naturelles provenant de l'industrie extractive, d'un aménagement de sites ou de travaux de génie civil	Terres naturelles non contaminées répondant aux caractéristiques de référence de la liste guide figurant à l'annexe II, point 1 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET</li> <li>- Travaux d'aménagement de sites en zone destinée à l'urbanisation</li> <li>- Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région</li> <li>- Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)</li> </ul>
010102	Matériaux pierreux à l'état naturel			Récupération et utilisation de matériaux pierreux provenant de l'industrie extractive, d'un aménagement de sites ou de travaux de génie civil	Matériaux pierreux naturels non souillés, non métallifères, non susceptibles de réaction avec le milieu ambiant ou environnant et répondant à la PTV 400	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET</li> <li>- Empierrements</li> <li>- Travaux de sous-fondation</li> <li>- Travaux de fondation</li> <li>- Couches de revêtement</li> <li>- Accotements</li> <li>- Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments</li> <li>- Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région</li> <li>- Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)</li> </ul>
010409I	Sables de pierres naturelles	X		Récupération et utilisation de sables produits lors du travail de la pierre naturelle	Sables répondant à la PTV 401	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET</li> <li>- Travaux de sous-fondation</li> <li>- Travaux de fondation</li> <li>- Etablissement d'une couche de finition</li> <li>- Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région</li> <li>- Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)</li> </ul>

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
010408	Granulats de matériaux pierreux	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition ou de matériaux pierreux à l'état naturel	Matières répondant aux caractéristiques du tableau 1 « nature des granulats de débris de démolition et de construction recyclés » de la PTV 406	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET</li> <li>- Empierrements</li> <li>- Travaux de sous-fondation</li> <li>- Travaux de fondation</li> <li>- Couches de revêtement</li> <li>- Accotements</li> <li>- Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments</li> <li>- Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région</li> <li>- Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)</li> </ul>
170101	Granulats de béton	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition ou de matériaux pierreux à l'état naturel	Matières répondant aux caractéristiques du tableau 1 « nature des granulats de débris de démolition et de construction recyclés » de la PTV 406	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET</li> <li>- Empierrements</li> <li>- Travaux de sous-fondation</li> <li>- Travaux de fondation</li> <li>- Couches de revêtement</li> <li>- Accotements</li> <li>- Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments</li> <li>- Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région</li> <li>- Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)</li> </ul>
170103	Granulats de débris de maçonnerie	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition ou de matériaux pierreux à l'état naturel	Matières répondant aux caractéristiques du tableau 1 « nature des granulats de débris de démolition et de construction recyclés » de la PTV 406	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET</li> <li>- Empierrements</li> <li>- Travaux de sous-fondation</li> <li>- Travaux de fondation</li> <li>- Couches de revêtement</li> <li>- Accotements</li> <li>- Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments</li> <li>- Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région</li> <li>- Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)</li> </ul>

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
100202	Laitiers non traités	X		Matériaux produits par une installation autorisée de conditionnement utilisant les laitiers résultant de la production de la fonte comme matière de base	Matières répondant au cahier des charges type RW 99	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Travaux de sous-fondation</li> <li>- Travaux de fondation</li> <li>- Couches de revêtement</li> <li>- Accotements</li> <li>- Ballast de chemin de fer</li> </ul>
100202LD	Scories LD non traitées	X		Matériaux produits par une installation autorisée de conditionnement utilisant les scories LD résultant de la production de l'acier comme matière de base	Matières répondant au cahier des charges type RW 99	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Travaux de sous-fondation</li> <li>- Travaux de fondation</li> <li>- Couches de revêtement</li> <li>- Accotements</li> <li>- Ballast de chemin de fer</li> </ul>
100202EAF	Scories EAF non traitées	X		Matériaux produits par une installation autorisée de conditionnement utilisant les scories EAF résultant de la production de l'acier comme matière de base	Matières répondant au cahier des charges type RW 99	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Travaux de sous-fondation</li> <li>- Travaux de fondation</li> <li>- Couches de revêtement</li> <li>- Accotements</li> <li>- Ballast de chemin de fer</li> </ul>
100202S	Scories de désulfuration non traitées	X		Matériaux produits par une installation autorisée de conditionnement utilisant les scories de désulfuration résultant de la production de l'acier comme matière de base	Matières répondant au cahier des charges type RW 99	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Travaux de sous-fondation</li> <li>- Travaux de fondation</li> <li>- Couches de revêtement</li> <li>- Accotements</li> <li>- Ballast de chemin de fer</li> </ul>
170506A1	Produits de dragage ou de curage (sables, pierres, boues)	X		Utilisation de matériaux enlevés du lit et des berges des cours et plans d'eau du fait de travaux de dragage ou de curage qui présentent une siccité d'au moins 35 %	Matières appartenant à la catégorie A telle que définie par l'article 4 de l'arrêté du Gouvernement wallon (A.G.W.) du 30 novembre 1995 relatif à la gestion des matières enlevées du lit et des berges des cours et plans d'eau, tel que modifié	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Travaux de sous-fondation</li> <li>- Travaux de fondation</li> <li>- Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région</li> <li>- Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)</li> </ul>
170506A2	Produits de dragage ou de curage (sables, pierres, boues)	X		Utilisation de matériaux enlevés du lit et des berges des cours et plans d'eau du fait de travaux de dragage ou de curage	Matières appartenant à la catégorie A telle que définie par l'article 4 de l'arrêté du Gouvernement wallon (A.G.W.) du 30 novembre 1995 relatif à la gestion des matières enlevées du lit et des berges des cours et plans d'eau, tel que modifié	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Travaux d'aménagement du lit et des berges des cours et plans d'eau en dehors des zones présentant un intérêt biologique au sens de la loi du 12 juillet 1976 relative à la conservation de la nature et des Directives CEE 79/409 et 92/43</li> </ul>
010413I	Déchets de sciage des pierres	X		Utilisation de matériaux provenant du sciage de la pierre	Matériaux pierreux non contaminés	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET</li> <li>- Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région</li> </ul>

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
170201	Billes de chemin de fer	X		Utilisation de matériaux enlevés lors de l'aménagement ou de la rénovation de voies ferrées	Bois traités conformément aux cahiers des charges de la S.N.C.B.	- Aménagement de sites urbains - Aménagement de jardins, parcs et plantations
100998	Sables de fonderie liés à la bentonite ayant subi la coulée	X		Utilisation des sables de purge des installations de fabrication de sables de moulage pour les fonderies de métaux ferreux	Sables silico-argileux pouvant contenir des adjuvants carbonés composés de charbon broyé ou de brais bitumeux et répondant au cahier des charges type RW 99	- Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Accotements
Deuxième domaine d'utilisation : composants dans la fabrication de produits finis						
100202B2	Laitiers non traités	X		Matériaux produits par une installation autorisée de conditionnement ou d'enrobage et utilisant les laitiers résultant de la production de la fonte comme matière de base	Matières répondant au cahier des charges type RW 99	- Fabrication d'enrobés hydrocarbonés à base de laitiers, granulés, concassés ou bouletés
100202LD2	Scories LD non traitées	X		Matériaux produits par une installation de conditionnement ou d'enrobage et utilisant les scories LD résultant de la production de l'acier comme matière de base	Matières répondant au cahier des charges type RW 99	- Fabrication d'enrobés hydrocarbonés à base de scories LD granulées ou concassées ou bouletées
100202EAF2	Scories EAF non traitées	X		Matériaux produits par une installation autorisée de conditionnement ou d'enrobage et utilisant les scories	Matières répondant au cahier des charges type RW 99	- Fabrication d'enrobés hydrocarbonés à base de scories EAF granulées ou concassées ou bouletées
100201S2	Scories de désulfuration non traitées	X		Matériaux produits par une installation autorisée de conditionnement ou d'enrobage et utilisant les scories de désulfuration résultant de la production de l'acier comme matière de base	Matière répondant au cahier des charges type RW 99	- Fabrication d'enrobés hydrocarbonés à base de scories de désulfuration granulées ou concassées ou bouletées
100998II	Sable de fonderie liés à la bentonite ayant subi la coulée	X		Utilisation de sables de purge des installations de fabrication de sables de moulage pour les fonderies de métaux ferreux	Sables silico-argileux pouvant contenir des adjuvants carbonés composés de charbon broyé ou de brais bitumeux et répondant aux critères d'utilisation des fabricants professionnels de béton et de briques	- Fabrication de matériaux formés résultant du mélange d'un liant hydraulique à des sables de fonderie liés à la bentonite ayant subi la coulée - Fabrication de matériaux formés par la cuisson d'un mélange contenant des sables de fonderie liés à la bentonite ayant subi la coulée

Namur, le 16 juillet 2002.

Le Premier Attaché,

L'Inspecteur général, P.O.,

Cachet de l'Office

A. HOUTAIN, Directeur,

Ir A. GHODSI

R. FONTAINE, Dr Sc.

## Annexe

## Conditions d'exploitation liées à l'enregistrement n° 2002/238/3 délivré à M. A. Führmann

## I. COMPTABILITE DES DECHETS

## I.1. La comptabilité reprend :

- 1° les numéros des lots;
- 2° la nature des déchets identifiés selon les codes de l'A.G.W. du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets;
- 3° les quantités livrées;
- 4° les dates de livraison;
- 5° l'identité et l'adresse des destinataires ou des fournisseurs selon le cas;
- 6° l'origine, ou la destination des lots.

I.2. Ces informations sont consignées dans des registres tenus de manière à garantir leur continuité matérielle ainsi que leur régularité et l'irréversibilité des écritures. Ces registres sont tenus par ordre de dates, sans blancs ni lacunes.

En cas de rectification, l'écriture primitive doit rester visible.

I.3. Les registres sont tenus en permanence à disposition des fonctionnaires de la Division de la Police de l'Environnement et de l'Office wallon des Déchets. Les registres sont conservés par M. A. Führmann pendant dix ans à partir du 1<sup>er</sup> janvier de l'année qui suit leur clôture.

I.4. Toute tenue de registre imposée au requérant en vertu d'une autorisation ou d'un arrêté pris en exécution du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets vaut comptabilité.

## II. MODELE DU REGISTRE

II.1. Dans le cas où aucune comptabilité n'est imposée, le registre est constitué d'un volume relié dont les pages sont numérotées de façon continue, paraphées et datées par un fonctionnaire de la direction territoriale compétente de la Division de la Police de l'Environnement

II.2. En tout état de cause, le registre reprend les informations reprises en II.1 sous la forme suivante :

N° de lot	Nature du déchet	Code	Quantité livrée en tonnes	N° du bon de pesage	Date de livraison	Identité et adresse, tél., fax et e-mail du destinataire/fournisseur	Origine/destination des lots
-----------	------------------	------	---------------------------	---------------------	-------------------	--	------------------------------

Vu pour être annexé à l'enregistrement n° 2002/238/3 délivré à M. A. Führmann.

Namur, le 16 juillet 2002.

Le Premier Attaché,

L'Inspecteur général, P.O.,  
A. HOUTAIN, Directeur,

Cachet de l'Office

Ir A. GHODSI

R. FONTAINE, Dr Sc.

## ÜBERSETZUNG

[C – 2002/27822]

**Generaldirektion der Naturschätze und der Umwelt. — Wallonisches Amt für Abfälle  
Die Herrn A. Führmann erteilte Registrierung Nr. 2002/238/3**

Das Wallonische Amt für Abfälle,

Aufgrund des Dekrets über die Abfälle, abgeändert durch das Programmdekret vom 19. Dezember 1996 zur Festlegung verschiedener Maßnahmen in Sachen Finanzen, Beschäftigung, Umwelt, bezuschusste Arbeiten, Wohnungswesen und soziale Maßnahmen, durch das Dekret vom 27. November 1997 zur Abänderung des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe, durch das Programmdekret vom 17. Dezember 1997 zur Festlegung verschiedener Maßnahmen in Sachen Steuern, Abgaben und Gebühren, Wohnungswesen, Forschung, Umwelt, lokaler Behörden und Transportwesen, durch das Dekret vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung, durch das Dekret vom 15. Februar 2001, durch das Dekret vom 20. Dezember 2001, teilweise aufgehoben durch das Urteil des Schiedshofs Nr. 81/97 vom 17. Dezember 1997;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 14. Juni 2001 zur Förderung der Aufwertung bestimmter Abfälle;

Aufgrund des am 14. Juni 2002 von Herrn A. Führmann, Hofstraße 10, in 4750 Bütgenbach, eingereichten Registrierungsantrags;

In der Erwägung, dass der Antrag für vollständig und zulässig erklärt worden ist;

In der Erwägung, dass die aufgrund des vorerwähnten Erlasses der Wallonischen Regierung vom 14. Juni erforderlichen Bedingungen vom Antragsteller erfüllt werden,

Beschließt:

**Artikel 1.** Herr A. Führmann, Hofstraße 10, in 4750 Bütgenbach, wird unter der Nummer 2002/238/3 registriert.

**Art. 2** - Die in dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 14. Juni 2001 zur Förderung der Aufwertung bestimmter Abfälle unter den Codes 170504 und 010102 registrierten Abfälle sind für die in der nachstehenden Tabelle angegebenen Verwendungsarten zugelassen.

**Art. 3** - Die in dem vorerwähnten Erlass unter den Codes 010409I, 010408, 170101, 170103, 100202, 100202LD, 100202EAF, 100202S, 170506A1, 170506A2, 010413I, 170201, 100998, 100202B2, 100202LD2, 100202EAF2, 100201S2 und 100998II registrierten Abfälle sind für die in der nachstehenden Tabelle angegebenen Verwendungsarten unter Führung einer Buchhaltung zugelassen.

**Art. 4** - Jeder Antrag auf ein Verwendungszeugnis muss nach der Vorschrift des Artikels 6 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 14. Juni 2001 zur Förderung der Aufwertung bestimmter Abfälle und gemäß dem in der Anlage IV besagten Erlasses eingereicht werden.

**Art. 5** - Die in der Anlage angegebenen Betriebsbedingungen sind fester Bestandteil der vorliegenden Registrierung.

**Art. 6** - Die Registrierung wird für einen Zeitraum von zehn Jahren ab dem 17. Juli 2002 und bis zum 16. Juli 2012 erteilt.

**Art. 7** - Die in der vorliegenden Registrierung erwähnten Abfälle werden nach den in der nachstehenden Tabelle angeführten Begriffen identifiziert, gekennzeichnet und verwendet:

Code	Art des Abfalls	Buchführung	Verwendungszeugnis	Umstände für die Aufwertung der Abfälle	Merkmale des aufgewerteten Abfalls	Anwendung (unter Einhaltung der Bestimmungen des CWATUP)
Erster Verwendungsbereich: Tiefbau-, Bau- oder Straßenbauarbeiten						
170504	Abräumerde			Rückgewinnung und Verwendung von Naturerde aus der Grundstoffgewinnungsindustrie, der Anlage von Standorten oder Tiefbau-, Bau- oder Straßenbauarbeiten	Nicht verseuchte Naturerde, die den Bezugsmerkmalen der Leitliste von Anlage II, Punkt 1 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 14. Juni 2001 zur Förderung der Aufwertung bestimmter Abfälle entspricht.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Zuschüttungsarbeiten, mit Ausnahme der bestehenden technischen Vergrabungszentren und der Standorte, die im Plan der technischen Vergrabungszentren angegeben sind</li> <li>- Arbeiten zur Einrichtung von Geländen in Gebieten, die für die Verstärkung bestimmt sind</li> <li>- Sanierung von stillgelegten verschmutzten oder verseuchten Gewerbebetriebsgeländen gemäß einem von der Region genehmigten Verfahren</li> <li>- Anlage und Sanierung von technischen Vergrabungszentren</li> </ul>
010102	Gestein in natürlichem Zustand			Rückgewinnung und Verwendung von steinartigen Materialien aus der Grundstoffgewinnungsindustrie, der Anlage von Standorten oder Tiefbau-, Bau- oder Straßenbauarbeiten	Nicht verschmutzte, nicht metallhaltige Natursteine, die keine Reaktionen mit der Umwelt auslösen können und die der PTV 400 entsprechen	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Zuschüttungsarbeiten, mit Ausnahme der bestehenden technischen Vergrabungszentren und der Standorte, die im Plan der technischen Vergrabungszentren angegeben sind.</li> <li>- Beschottung</li> <li>- Untergrundbauarbeiten</li> <li>- Grundbauarbeiten</li> <li>- Straßenbelagschichten</li> <li>- Randstreifen</li> <li>- Arbeiten zum Bau oder zur Renovierung von Kunstbauwerken oder Gebäuden</li> <li>- Sanierung von verschmutzten oder verseuchten stillgelegten Geländen durch ein von der Region genehmigtes Verfahren</li> <li>- Anlage und Sanierung von technischen Vergrabungszentren</li> </ul>
010409I	Natursteinsand	X		Rückgewinnung und Verwendung von bei der Verarbeitung von Natursteinen erzeugtem Sand	der PTV 401 entsprechender Sand	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Zuschüttungsarbeiten, mit Ausnahme der bestehenden technischen Vergrabungszentren und der Standorte, die im Plan der technischen Vergrabungszentren angegeben sind</li> <li>- Untergrundbauarbeiten</li> <li>- Grundbauarbeiten</li> <li>- Deckschichten</li> <li>- Sanierung von verschmutzten oder verseuchten stillgelegten Geländen durch ein von der Region genehmigtes Verfahren</li> <li>- Anlage und Sanierung von technischen Vergrabungszentren</li> </ul>

Code	Art des Abfalls	Buchführung	Verwendungszeugnis	Umstände für die Aufwertung der Abfälle	Merkmale des aufgewerteten Abfalls	Anwendung (unter Einhaltung der Bestimmungen des CWATUP)
010408	Mischgut von steinartigen Materialien	X		Verwendung von Materialien, die durch eine zugelassene Sortierungs- und Zerkleinerungsanlage für inerte Abfälle von Bau- und Abbrucharbeiten oder von Gestein in natürlichem Zustand stammen	Stoffe, die den Eigenschaften der Tabelle 1 «Beschaffenheit des wiederverwerteten Mischguts aus Abbruch- und Bauschutt» der PTV 406 entsprechen	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Zuschüttungsarbeiten, mit Ausnahme der bestehenden technischen Vergrabungszentren und der Standorte, die im Plan der technischen Vergrabungszentren angegeben sind.</li> <li>- Beschottung</li> <li>- Untergrundbauarbeiten</li> <li>- Grundbauarbeiten</li> <li>- Straßenbelagschichten</li> <li>- Randstreifen</li> <li>- Arbeiten zum Bau oder zur Renovierung von Kunstbauwerken oder Gebäuden</li> <li>- Sanierung von verschmutzten oder verseuchten stillgelegten Geländen durch ein von der Region genehmigtes Verfahren</li> <li>- Anlage und Sanierung von technischen Vergrabungszentren</li> </ul>
170101	Mischgut aus Beton	X		Verwendung von Materialien, die durch eine zugelassene Sortierungs- und Zerkleinerungsanlage für inerte Abfälle von Bau- und Abbrucharbeiten oder von Gestein in natürlichem Zustand stammen	Stoffe, die den Eigenschaften der Tabelle 1 «Beschaffenheit des wiederverwerteten Mischguts aus Abbruch- und Bauschutt» der PTV 406 entsprechen	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Zuschüttungsarbeiten, mit Ausnahme der bestehenden technischen Vergrabungszentren und der Standorte, die im Plan der technischen Vergrabungszentren angegeben sind</li> <li>- Beschottung</li> <li>- Untergrundbauarbeiten</li> <li>- Grundbauarbeiten</li> <li>- Straßenbelagschichten</li> <li>- Randstreifen</li> <li>- Arbeiten zum Bau oder zur Renovierung von Kunstbauwerken oder Gebäuden</li> <li>- Sanierung von verschmutzten oder verseuchten stillgelegten Geländen durch ein von der Region genehmigtes Verfahren</li> <li>- Anlage und Sanierung von technischen Vergrabungszentren</li> </ul>
170103	Mischgut aus Bauschutt	X		Verwendung von Materialien, die durch eine zugelassene Sortierungs- und Zerkleinerungsanlage für inerte Abfälle von Bau- und Abbrucharbeiten oder von Gestein in natürlichem Zustand stammen	Stoffe, die den Eigenschaften der Tabelle 1 «Beschaffenheit des wiederverwerteten Mischguts aus Abbruch- und Bauschutt» der PTV 406 entsprechen	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Zuschüttungsarbeiten, mit Ausnahme der bestehenden technischen Vergrabungszentren und der Standorte, die im Plan der technischen Vergrabungszentren angegeben sind</li> <li>- Beschottung</li> <li>- Untergrundbauarbeiten</li> <li>- Grundbauarbeiten</li> <li>- Straßenbelagschichten</li> <li>- Randstreifen</li> <li>- Arbeiten zum Bau oder zur Renovierung von Kunstbauwerken oder Gebäuden</li> <li>- Sanierung von verschmutzten oder verseuchten stillgelegten Geländen durch ein von der Region genehmigtes Verfahren</li> <li>- Anlage und Sanierung von technischen Vergrabungszentren</li> </ul>
100202	Unbehandelte Schlacken	X		Stoffe, die durch eine genehmigte Konditionierungsanlage erzeugt werden, die die aus der Herstellung von Gusseisen stammenden Schlacken als Grundstoff verwendet	Stoffe, die dem Musterlastenheft RW 99 entsprechen	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Untergrundbauarbeiten</li> <li>- Grundbauarbeiten</li> <li>- Randstreifen</li> <li>- Deckschichten</li> <li>- Schotter für die Eisenbahn</li> </ul>
100202LD	Rohe LD-Schlacken	X		Stoffe, die durch eine genehmigte Konditionierungsanlage erzeugt werden, die LD-Schlacken, die bei der Stahlproduktion anfallen, als Rohstoff verwendet	Stoffe, die dem Musterlastenheft RW 99 entsprechen	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Untergrundbauarbeiten</li> <li>- Grundbauarbeiten</li> <li>- Deckschichten</li> <li>- Randstreifen</li> <li>- Schotter für Eisenbahn</li> </ul>

Code	Art des Abfalls	Buchführung	Verwendungszeugnis	Umstände für die Aufwertung der Abfälle	Merkmale des aufgewerteten Abfalls	Anwendung (unter Einhaltung der Bestimmungen des CWATUP)
100202EAF	Rohe EAF-Schlacken	X		Stoffe, die durch eine genehmigte Konditionierungsanlage erzeugt werden, die LD-Schlacken, die bei der Stahlproduktion anfallen, als Rohstoff verwendet	Stoffe, die dem Musterlastenheft RW 99 entsprechen	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Untergrundbauarbeiten</li> <li>- Grundbauarbeiten</li> <li>- Deckschichten</li> <li>- Randstreifen</li> <li>- Schotter für Eisenbahn</li> </ul>
100202S	Rohe Schlacken aus der Entschwefelung	X		Stoffe, die durch eine genehmigte Konditionierungsanlage erzeugt werden, die Entschwefelungsschlacken, die bei der Stahlproduktion anfallen, als Rohstoff verwendet	Stoffe, die dem Musterlastenheft RW 99 entsprechen	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Untergrundbauarbeiten</li> <li>- Grundbauarbeiten</li> <li>- Deckschichten</li> <li>- Randstreifen</li> <li>- Schotter für Eisenbahn</li> </ul>
170506A1	Produkte aus Ausbagger- und Ausschlämmarbeiten (Sande, Steine, Schlamme)	X		Verwendung von Stoffen, die infolge von Ausbagger- oder Ausschlämmarbeiten dem Bett und den Ufern von Wasserläufen und -flächen entnommen werden und einen Trockengehalt von 35 % aufweisen	Stoffe der Kategorie A im Sinne von Artikel 4 des Erlasses der Wallonischen Regierung (EWR) vom 30. November 1995 über die Bewirtschaftung der Stoffe, die infolge von Ausbagger- und Ausschlämmarbeiten dem Bett und den Ufern von Wasserläufen und -flächen entnommen werden, in seiner abgeänderten Fassung	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Untergrundbauarbeiten</li> <li>- Grundbauarbeiten</li> <li>- Sanierung von verschmutzten oder verseuchten stillgelegten Geländen durch ein von der Region genehmigtes Verfahren</li> <li>- Anlage und Sanierung von technischen Vergrabungszentren</li> </ul>
170506A2	Produkte aus Ausbagger- und Ausschlämmarbeiten (Sande, Steine, Schlamme)	X		Verwendung von Stoffen, die infolge von Ausbagger- oder Ausschlämmarbeiten dem Bett und den Ufern von Wasserläufen und -flächen entnommen werden	Stoffe der Kategorie A im Sinne von Artikel 4 des Erlasses der Wallonischen Regierung (EWR) vom 30. November 1995 über die Bewirtschaftung der Stoffe, die infolge von Ausbagger- und Ausschlämmarbeiten dem Bett und den Ufern von Wasserläufen und -flächen entnommen werden, in seiner abgeänderten Fassung	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Einrichtungsarbeiten des Bettes und der Ufer von Wasserläufen und -flächen außerhalb der Gebiete, die eine biologische Zweckdienlichkeit im Sinne des Gesetzes vom 12. Juli 1976 über die Naturerhaltung und der Richtlinien EWG 79/409 und 92/43 aufweisen</li> </ul>
010413I	Abfälle aus dem Sägen von Steinen	X		Verwendung von Stoffen aus dem Sägen von Steinen	unverseuchte steinartige Materialien	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Zuschüttungsarbeiten, mit Ausnahme der bestehenden technischen Vergrabungszentren und der Standorte, die im Plan der technischen Vergrabungszentren angegeben sind</li> <li>- Sanierung von verschmutzten oder verseuchten stillgelegten Geländen durch ein von der Region genehmigtes Verfahren</li> </ul>
170201	Eisenbahnschwellen	X		Verwendung von Materialien, die bei der Anlage oder Renovierung von Schienenwegen entfernt wurden	Gemäß den Lastenheften der NGBE behandeltes Holz	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Anlage von Stadtgebieten</li> <li>- Anlage von Gärten, Parks und Plantagen</li> </ul>
100998	Mit gegossenem Bentonit gebundener Sand aus Gießereien	X		Verwendung vom Sand aus der Entleerung von Anlagen zur Fertigung von Formsand in Gießereien für eisenhaltige Metalle	Tonhaltiger Quarzsand, der kohlenstoffhaltige Zusatzmittel, bestehend aus gemahlener Kohle oder Teerpech enthalten kann, und der dem Musterlastenheft RW 99 entspricht	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Beschottungsarbeiten</li> <li>- Untergrundbauarbeiten</li> <li>- Grundbauarbeiten</li> <li>- Randstreifen</li> </ul>
Zweiter Verwendungsbereich: Bestandteile in der Herstellung fertiger Erzeugnisse						
100202B2	Rohe Schlacken	X		Stoffe, die von einer genehmigten Konditionierungs- oder Umhüllungsanlage, die Schlacken aus der Erzeugung von Gusseisen verwendet, als Grundstoff erzeugt werden	Stoffe, die dem Musterlastenheft RW 99 entsprechen	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Erzeugung von bituminösen Mischgut auf der Basis von Granulierte Hochofenschlacken, Stückschlacken oder pelletisierte Schlacken</li> </ul>

Code	Art des Abfalls	Buchführung	Verwendungszeugnis	Umstände für die Aufwertung der Abfälle	Merkmale des aufgewerteten Abfalls	Anwendung (unter Einhaltung der Bestimmungen des CWATUP)
100202LD2	Rohe LD-Schlacken	X		Stoffe, die von einer genehmigten Konditionierungs- oder Umhüllungsanlage, die LD-Schlacken aus der Erzeugung von Stahl verwendet, als Grundstoff erzeugt werden	Stoffe, die dem Musterlastenheft RW 99 entsprechen	- Erzeugung von bituminösen Mischgut auf der Basis von Granulierte Hochofenschlacken, Stückschlacken oder pelletisierte LD-Schlacken
100202EAF2	Rohe EAF-Schlacken	X		Stoffe, die von einer genehmigten Konditionierungs- oder Umhüllungsanlage, die EAF-Schlacken aus der Erzeugung von Stahl verwendet, als Grundstoff erzeugt werden	Stoffe, die dem Musterlastenheft RW 99 entsprechen	- Erzeugung von bituminösen Mischgut auf der Basis von Granulierte Hochofenschlacken, Stückschlacken oder pelletisierte EAF-Schlacken
100201S2	Rohe Entschwefelungsschlacken	X		Stoffe, die von einer genehmigten Konditionierungs- oder Umhüllungsanlage, die Entschwefelungsschlacken aus der Erzeugung von Stahl verwendet, als Grundstoff erzeugt werden	Stoffe, die dem Musterlastenheft RW 99 entsprechen	- Erzeugung von bituminösen Mischgut auf der Basis von granulierte Hochofenschlacken, Stückschlacken oder pelletisierte Entschwefelungsschlacken
100998II	Mit gegossenem Bentonit gebundener Sand aus Gießereien	X		Verwendung vom Sand aus der Entleerung von Anlagen zur Fertigung von Formsand in Gießereien für eisenhaltige Metalle	Tonhaltiger Quarzsand, der kohlenstoffhaltige Zusatzmittel, bestehend aus gemahlener Kohle oder Teerpech enthalten kann, und der den Verwendungskriterien der gewerblichen Erzeugern von Beton und Mauerziegeln entspricht	- Fertigung von geformten Materialien, die sich aus einer Mischung aus einem hydraulischen Bindemittel und mit gegossenem Bentonit gebundenem Sand aus Gießereien ergeben - Fertigung von geformten Materialien durch das Kochen einer Mischung, die mit gegossenem Bentonit gebundenen Sand aus Gießereien enthält

Namur, den 16. Juli 2002

Der erste Attaché,

Der Generalinspektor, i.V.,  
A. HOUTAIN,

Stempel des Amtes

Ing. A. GHODSI

R. FONTAINE, Dr. Sc.

—  
Anlage

**Betriebsbedingungen betreffend die Registrierung Nr. 2002/238/3, die Herrn A. Führmann ausgestellt wurde**

III. ABFALLBUCHFÜHRUNG

III.1. Die Buchführung umfasst:

- 1° die Nummern der Lose;
- 2° die Art der nach den Codes des EWR vom 14. Juni 2001 zur Förderung der Aufwertung bestimmter Abfälle identifizierten Abfälle;
- 3° die gelieferten Mengen;
- 4° die Lieferdaten;
- 5° je nach Fall die Identität und Anschrift der Empfänger oder Lieferanten;
- 6° die Herkunft oder Bestimmung der Lose.

III.2. Diese Informationen werden in Registern festgehalten, und zwar derart, dass deren materielle Weiterführung, sowie deren Richtigkeit und die Unumkehrbarkeit der Buchungen gewährleistet wird. Diese Register werden nach den Daten ohne unausgefüllte Stellen und Lücken geführt.

Im Falle einer Berichtigung muss die ursprüngliche Buchung sichtbar bleiben.

III.3. Die Register stehen den Beamten der Abteilung Umweltpolizei und des Wallonischen Amtes für Abfälle ständig zur Verfügung. Die Register werden von Herrn A. Führmann während einer Dauer von zehn Jahren ab dem 1. Januar des Jahres, das auf deren Abschluss folgt, aufbewahrt.

III.4. Jede dem Antragsteller aufgrund einer Genehmigung oder eines in Durchführung des Dekrets vom 27. Juni 1996 über die Abfälle angenommenen Erlasses auferlegte Registerführung gilt als Buchführung.

## IV. MUSTER DES REGISTERS

IV.1. Falls keine Buchführung auferlegt wird, besteht das Register aus einem eingebundenen Band, dessen Seiten ohne Unterbrechung von einem Beamten der zuständigen Gebietsdirektion der Abteilung Umweltpolizei nummeriert, paraphiert und datiert werden.

IV.2. In allen Fällen werden die in III angegebenen Informationen in dem Register folgendermaßen dargeboten:

Nr. des Loses	Art des Abfalls	Code	Gelieferte Menge in Tonnen	Nr. des Wiegescheins	Datum der Lieferung	Identität und Anschrift, Tel., Fax und E-Mail des Empfängers/Lieferanten	Herkunft Bestimmung der Lose
---------------	-----------------	------	----------------------------	----------------------	---------------------	--	------------------------------

Gesehen, um der Registrierung Nr. 2002/238/3, die Herrn A. Fuhrmann ausgestellt wurde, beigelegt zu werden.  
Namur, den 16. Juli 2002

Der erste Attaché,

Der Generalinspektor, i.V.,  
A. HOUTAIN,

Stempel des Amtes

Ing. A. GHODSI

R. FONTAINE, Dr. Sc.

[C – 2002/27821]

**Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des Déchets  
Enregistrement n° 2002/256/3 délivré à M. Gaspard, Karl-Heinz**

L'Office wallon des Déchets,

Vu le décret relatif au déchets, modifié par le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, par le décret du 27 novembre 1997 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, par le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 15 février 2001, par le décret du 20 décembre 2001, partiellement annulé par l'arrêt n° 81/97 du 17 décembre 1997 de la Cour d'arbitrage;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets;

Vu la demande d'enregistrement introduite par M. Gaspard, Karl-Heinz, Champagner strasse 24, à 4750 Bütgenbach, le 26 juin 2002;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les conditions requises en vertu de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin précité sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

**Article 1<sup>er</sup>.** M. Gaspard, Karl-Heinz, Champagner strasse 24, à 4750 Bütgenbach, est enregistré sous le n° 2002/256/3.

**Art. 2.** Les déchets repris sous les codes 170504, 020401 et 010102 dans l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets sont admis pour les modes d'utilisation repris dans le tableau ci-dessous.

**Art. 3.** Les déchets repris dans l'arrêté précité sous les codes 010409I, 010408, 170101, 170103, 170302A, 190307, 190305, 170302B, 100202, 100202LD, 100202EAF, 100202S, 170506A1, 170506A2, 010413I, 170201 et 100998 sont admis pour les modes d'utilisation repris dans le tableau ci-dessous moyennant la tenue d'une comptabilité.

**Art. 4.** Le déchet repris dans l'arrêté précité sous le code 191302 est admis pour les modes d'utilisation repris dans le tableau ci-dessous moyennant la tenue d'une comptabilité et l'obtention d'un certificat d'utilisation.

**Art. 5.** Le déchet repris sous le code 190112 est admis pour le mode d'utilisation repris dans le tableau ci-dessous moyennant la tenue d'une comptabilité et l'obtention d'un certificat d'utilisation.

**Art. 6.** Toute demande de certificat d'utilisation doit être introduite selon le prescrit de l'article 6 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets et conformément au modèle repris en annexe IV dudit arrêté.

**Art. 7.** Les conditions d'exploitation reprises en annexe font partie intégrante du présent enregistrement.

**Art. 8.** L'enregistrement est délivré pour une période de dix ans prenant cours le 17 juillet 2002 et expirant le 16 juillet 2012.

**Art. 9.** Les déchets visés par le présent enregistrement sont identifiés, caractérisés et utilisés selon les termes énoncés dans le tableau ci-dessous :

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
170504	Terres de déblais			Récupération et utilisation de terres naturelles provenant de l'industrie extractive, d'un aménagement de sites ou de travaux de génie civil	Terres naturelles non contaminées répondant aux caractéristiques de référence de la liste guide figurant à l'annexe II, point 1 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET</li> <li>- Travaux d'aménagement de sites en zone destinée à l'urbanisation</li> <li>- Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région</li> <li>- Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)</li> </ul>
191302	Terres décontaminées	X	X	Récupération et utilisation de terres provenant d'une installation autorisée de traitement spécifique de décontamination de terres polluées	Terres décontaminées répondant aux caractéristiques de référence de la liste guide figurant à l'annexe II, point 2 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET</li> <li>- Travaux d'aménagement de sites</li> </ul> <p>Les utilisations énoncées ci-dessus ne peuvent être effectuées qu'en zone d'activité économique à caractère industriel visée à l'article 30 du CWATUP</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région</li> <li>- Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)</li> </ul>
020401	Terres de betteraves et d'autres productions maraîchères			Récupération et utilisation de terres issues du lavage ou du traitement mécanique sur table vibrante de betteraves et d'autres productions maraîchères	Terres naturelles non contaminées répondant aux caractéristiques de référence de la liste guide figurant à l'annexe II, point 1 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET</li> <li>- Travaux d'aménagement de sites</li> <li>- Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région</li> <li>- Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)</li> </ul>

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
010102	Matériaux pierreux à l'état naturel			Récupération et utilisation de matériaux pierreux provenant de l'industrie extractive, d'un aménagement de sites ou de travaux de génie civil	Matériaux pierreux naturels non souillés, non métallifères, non susceptibles de réaction avec le milieu ambiant ou environnant et répondant à la PTV 400	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET</li> <li>- Empierrements</li> <li>- Travaux de sous-fondation</li> <li>- Travaux de fondation</li> <li>- Couches de revêtement</li> <li>- Accotements</li> <li>- Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments</li> <li>- Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région</li> <li>- Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)</li> </ul>
0104091	Sables de pierres naturelles	X		Récupération et utilisation de sables produits lors du travail de la pierre naturelle	Sables répondant à la PTV 401	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET</li> <li>- Travaux de sous-fondation</li> <li>- Travaux de fondation</li> <li>- Etablissement d'une couche de finition</li> <li>- Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région</li> <li>- Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)</li> </ul>
010408	Granulats de matériaux pierreux	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition ou de matériaux pierreux à l'état naturel	Matières répondant aux caractéristiques du tableau 1 « nature des granulats de débris de démolition et de construction recyclés » de la PTV 406	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET</li> <li>- Empierrements</li> <li>- Travaux de sous-fondation</li> <li>- Travaux de fondation</li> <li>- Couches de revêtement</li> <li>- Accotements</li> <li>- Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments</li> <li>- Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région</li> <li>- Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)</li> </ul>

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
170101	Granulats de béton	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition ou de matériaux pierreux à l'état naturel	Matières répondant aux caractéristiques du tableau 1 « nature des granulats de débris de démolition et de construction recyclés » de la PTV 406	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET</li> <li>- Empierrements</li> <li>- Travaux de sous-fondation</li> <li>- Travaux de fondation</li> <li>- Couches de revêtement</li> <li>- Accotements</li> <li>- Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments</li> <li>- Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région</li> <li>- Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)</li> </ul>
170103	Granulats de débris de maçonnerie	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition ou de matériaux pierreux à l'état naturel	Matières répondant aux caractéristiques du tableau 1 « nature des granulats de débris de démolition et de construction recyclés » de la PTV 406	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET</li> <li>- Empierrements</li> <li>- Travaux de sous-fondation</li> <li>- Travaux de fondation</li> <li>- Couches de revêtement</li> <li>- Accotements</li> <li>- Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments</li> <li>- Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région</li> <li>- Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)</li> </ul>
170302A	Granulats de revêtements routiers hydrocarbonés	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition ou de matériaux pierreux à l'état naturel	Matières répondant aux caractéristiques du tableau 1 « nature des granulats de débris de démolition et de construction recyclés » de la PTV 406	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET</li> <li>- Empierrements</li> <li>- Travaux de sous-fondation</li> <li>- Travaux de fondation</li> <li>- Couches de revêtement</li> <li>- Accotements</li> <li>- Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments</li> <li>- Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région</li> <li>- Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)</li> </ul>

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
190307	Enrobés bitumineux composés de granulats ou de fraisats de revêtements routiers	X		Matériaux produits par une installation autorisée d'enrobage à chaud ou à froid	Matières répondant au cahier des charges type RW 99	- Couches de revêtement - Accotements
190305	Enrobés goudronneux composés de granulats ou de fraisats de revêtements routiers	X		Matériaux produits par une installation autorisée d'enrobage à froid	Matières répondant au cahier des charges type RW 99	- Couches de revêtement - Accotements
170302B	Granulats ou fraisats de revêtement routiers hydrocarbonés	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée soit de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition, soit du fraisage de revêtements	Matières répondant au cahier des charges type RW 99	- Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Accotements - Couches de revêtement
190112	Mâchefers	X	X	Matériaux solides produits par une installation effectuant le criblage, la séparation des métaux et la maturation de mâchefers bruts provenant d'unités autorisées d'incinération de déchets et n'ayant pas été mélangés ni avec des cendres volantes ni avec des cendres sous chaudières et répondant au test d'assurance qualité figurant en annexe III de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets	Matières répondant au cahier des charges type RW 99 et d'autre part au test de conformité prévu à l'annexe II de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets	- Travaux de sous-fondation
100202	Laitiers non traités	X		Matériaux produits par une installation autorisée de conditionnement utilisant les laitiers résultant de la production de la fonte comme matière de base	Matières répondant au cahier des charges type RW 99	- Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Ballast de chemin de fer
100202LD	Scories LD non traitées	X		Matériaux produits par une installation autorisée de conditionnement utilisant les scories LD résultant de la production de l'acier comme matière de base	Matières répondant au cahier des charges type RW 99	- Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Ballast de chemin de fer
100202EAF	Scories EAF non traitées	X		Matériaux produits par une installation autorisée de conditionnement utilisant les scories EAF résultant de la production de l'acier comme matière de base	Matières répondant au cahier des charges type RW 99	- Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Ballast de chemin de fer
100202S	Scories de désulfuration non traitées	X		Matériaux produits par une installation autorisée de conditionnement utilisant les scories de désulfuration résultant de la production de l'acier comme matière de base	Matières répondant au cahier des charges type RW 99	- Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Ballast de chemin de fer

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
170506A1	Produits de dragage ou de curage (sables, pierres, boues)	X		Utilisation de matériaux enlevés du lit et des berges des cours et plans d'eau du fait de travaux de dragage ou de curage qui présentent une siccité d'au moins 35 %	Matières appartenant à la catégorie A telle que définie par l'article 4 de l'arrêté du Gouvernement wallon (A.G.W.) du 30 novembre 1995 relatif à la gestion des matières enlevées du lit et des berges des cours et plans d'eau, tel que modifié	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Travaux de sous-fondation</li> <li>- Travaux de fondation</li> <li>- Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région</li> <li>- Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)</li> </ul>
170506A2	Produits de dragage ou de curage (sables, pierres, boues)	X		Utilisation de matériaux enlevés du lit et des berges des cours et plans d'eau du fait de travaux de dragage ou de curage	Matières appartenant à la catégorie A telle que définie par l'article 4 de l'arrêté du Gouvernement wallon (A.G.W.) du 30 novembre 1995 relatif à la gestion des matières enlevées du lit et des berges des cours et plans d'eau, tel que modifié	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Travaux d'aménagement du lit et des berges des cours et plans d'eau en dehors des zones présentant un intérêt biologique au sens de la loi du 12 juillet 1976 relative à la conservation de la nature et des Directives CEE 79/409 et 92/43</li> </ul>
010413I	Déchets de sciage des pierres	X		Utilisation de matériaux provenant du sciage de la pierre	Matériaux pierreux non contaminés	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET</li> <li>- Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région</li> </ul>
170201	Billes de chemin de fer	X		Utilisation de matériaux enlevés lors de l'aménagement ou de la rénovation de voies ferrées	Bois traités conformément aux cahiers des charges de la S.N.C.B.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Aménagement de sites urbains</li> <li>- Aménagement de jardins, parcs et plantations</li> </ul>
100998	Sables de fonderie liés à la bentonite ayant subi la coulée	X		Utilisation des sables de purge des installations de fabrication de sables de moulage pour les fonderies de métaux ferreux	Sables silico-argileux pouvant contenir des adjuvants carbonés composés de charbon broyé ou de brais bitumeux et répondant au cahier des charges type RW 99	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Empierrements</li> <li>- Travaux de sous-fondation</li> <li>- Travaux de fondation</li> <li>- Accotements</li> </ul>

Namur, le 16 juillet 2002.  
Le Premier Attaché,

L'Inspecteur général, P.O.,  
A. HOUTAIN, Directeur,

Cachet de l'Office

Ir A. GHODSI

R. FONTAINE, Dr Sc.

Annexe

**Conditions d'exploitation liées à l'enregistrement n° 2002/256/3 délivré à M. Gaspard, Karl-Heinz**

I. COMPTABILITE DES DECHETS

I.1. La comptabilité reprend :

- 1° les numéros des lots;
- 2° la nature des déchets identifiés selon les codes de l'A.G.W. du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets;
- 3° les quantités livrées;
- 4° les dates de livraison;
- 5° l'identité et l'adresse des destinataires ou des fournisseurs selon le cas;
- 6° l'origine, ou la destination des lots.

I.2. Ces informations sont consignées dans des registres tenus de manière à garantir leur continuité matérielle ainsi que leur régularité et l'irréversibilité des écritures. Ces registres sont tenus par ordre de dates, sans blancs ni lacunes.

En cas de rectification, l'écriture primitive doit rester visible.

I.3. Les registres sont tenus en permanence à disposition des fonctionnaires de la Division de la Police de l'Environnement et de l'Office wallon des Déchets. Les registres sont conservés par M. Gaspard, Karl-Heinz pendant dix ans à partir du 1<sup>er</sup> janvier de l'année qui suit leur clôture.

I.4. Toute tenue de registre imposée au requérant en vertu d'une autorisation ou d'un arrêté pris en exécution du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets vaut comptabilité.

## II. MODELE DU REGISTRE

II.1. Dans le cas où aucune comptabilité n'est imposée, le registre est constitué d'un volume relié dont les pages sont numérotées de façon continue, paraphées et datées par un fonctionnaire de la direction territoriale compétente de la Division de la Police de l'Environnement

II.2. En tout état de cause, le registre reprend les informations reprises en II.1 sous la forme suivante :

N° de lot	Nature du déchet	Code	Quantité livrée en tonnes	N° du bon de pesage	Date de livraison	Identité et adresse, tél., fax et e-mail du destinataire/fournisseur	Origine/destination des lots
-----------	------------------	------	---------------------------	---------------------	-------------------	--	------------------------------

Namur, le 16 juillet 2002.

Le Premier Attaché,

Ir A. GHODSI

L'Inspecteur général, P.O.,  
A. HOUTAIN, Directeur,

R. FONTAINE, Dr Sc.

Cachet de l'Office

## ÜBERSETZUNG

[C - 2002/27821]

### Generaldirektion der Naturschätze und der Umwelt. — Wallonisches Amt für Abfälle Die Herrn Gaspard, Karl-Heinz, erteilte Registrierung Nr. 2002/256/3

Das Wallonische Amt für Abfälle,

Aufgrund des Dekrets über die Abfälle, abgeändert durch das Programmdekret vom 19. Dezember 1996 zur Festlegung verschiedener Maßnahmen in Sachen Finanzen, Beschäftigung, Umwelt, bezuschusste Arbeiten, Wohnungswesen und soziale Maßnahmen, durch das Dekret vom 27. November 1997 zur Abänderung des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe, durch das Programmdekret vom 17. Dezember 1997 zur Festlegung verschiedener Maßnahmen in Sachen Steuern, Abgaben und Gebühren, Wohnungswesen, Forschung, Umwelt, lokaler Behörden und Transportwesen, durch das Dekret vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung, durch das Dekret vom 15. Februar 2001, durch das Dekret vom 20. Dezember 2001, teilweise aufgehoben durch das Urteil des Schiedshofs Nr. 81/97 vom 17. Dezember 1997;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 14. Juni 2001 zur Förderung der Aufwertung bestimmter Abfälle;

Aufgrund des am 26. Juni 2002 von Herrn Gaspard, Karl-Heinz, Champagnerstraße 24, in 4750 Bütgenbach eingereichten Registrierungsantrags;

In der Erwägung, dass der Antrag für vollständig und zulässig erklärt worden ist;

In der Erwägung, dass die aufgrund des vorerwähnten Erlasses der Wallonischen Regierung vom 14. Juni erforderlichen Bedingungen vom Antragsteller erfüllt werden,

Beschließt:

**Artikel 1** - Herr Gaspard, Karl-Heinz, Champagnerstraße 24, in 4750 Bütgenbach, wird unter der Nummer 2002/256/3 registriert.

**Art. 2** - Die in dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 14. Juni 2001 zur Förderung der Aufwertung bestimmter Abfälle unter den Codes 170504, 020401 und 010102 registrierten Abfälle sind für die in der nachstehenden Tabelle angegebenen Verwendungsarten zugelassen.

**Art. 3** - Die in dem vorerwähnten Erlass unter den Codes 010409I, 010408, 170101, 170103, 170302A, 190307, 190305, 170302B, 100202, 100202LD, 100202EAF, 100202S, 170506A1, 170506A2, 010413I, 170201 und 100998 registrierten Abfälle sind für die in der nachstehenden Tabelle angegebenen Verwendungsarten unter Führung einer Buchhaltung zugelassen.

**Art. 4** - Der in dem vorerwähnten Erlass unter dem Code 191302 registrierte Abfall wird für die in der nachstehenden Tabelle angegebenen Verwendungsarten unter Führung einer Buchhaltung und nach Erlangung eines Verwendungszeugnisses zugelassen.

**Art. 5** - Der unter dem Code 190112 registrierte Abfall wird für die in der nachstehenden Tabelle angegebenen Verwendungsarten unter Führung einer Buchhaltung und nach Erlangung eines Verwendungszeugnisses zugelassen.

**Art. 6** - Jeder Antrag auf ein Verwendungszeugnis muss nach der Vorschrift des Artikels 6 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 14. Juni 2001 zur Förderung der Aufwertung bestimmter Abfälle und gemäß dem in der Anlage IV besagten Erlasses eingereicht werden.

**Art. 7** - Die in der Anlage angegebenen Betriebsbedingungen sind fester Bestandteil der vorliegenden Registrierung.

**Art. 8** - Die Registrierung wird für einen Zeitraum von zehn Jahren ab dem 17. Juli 2002 und bis zum 16. Juli 2012 erteilt.

**Art. 9** - Die in der vorliegenden Registrierung erwähnten Abfälle werden nach den in der nachstehenden Tabelle angeführten Begriffen identifiziert, gekennzeichnet und verwendet:

Code	Art des Abfalls	Buchführung	Verwendungszeugnis	Umstände für die Aufwertung der Abfälle	Merkmale des aufgewerteten Abfalls	Anwendung (unter Einhaltung der Bestimmungen des CWATUP)
Erster Verwendungsbereich: Tiefbau-, Bau- oder Straßenbauarbeiten						
170504	Abräumerde			Rückgewinnung und Verwendung von Naturerde aus der Grundstoffgewinnungsindustrie, der Anlage von Standorten oder Tiefbau-, Bau- oder Straßenbauarbeiten	Nicht verseuchte Naturerde, die den Bezugsmerkmalen der Leitliste von Anlage II, Punkt 1 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 14. Juni 2001 zur Förderung der Aufwertung bestimmter Abfälle entspricht	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Zuschüttungsarbeiten, mit Ausnahme der bestehenden technischen Vergrabungszentren und der Standorte, die im Plan der technischen Vergrabungszentren angegeben sind</li> <li>- Arbeiten zur Einrichtung von Geländen in Gebieten, die für die Verstärkung bestimmt sind</li> <li>- Sanierung von stillgelegten verschmutzten oder verseuchten Gewerbebetriebsgeländen gemäß einem von der Region genehmigten Verfahren</li> <li>- Einrichtung und Sanierung von technischen Vergrabungszentren</li> </ul>
191302	Dekontaminierte Erde	X	X	Rückgewinnung und Verwendung von Erde, die aus einem spezifischen Behandlungszentrum für die Entseuchung von verschmutzter Erde stammt	Entseuchte Erde, die den Bezugsmerkmalen der Leitliste von Anlage II, Punkt 2 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 14. Juni 2001 zur Förderung der Aufwertung bestimmter Abfälle entspricht	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Zuschüttungsarbeiten, mit Ausnahme der bestehenden technischen Vergrabungszentren und der Standorte, die im Plan der technischen Vergrabungszentren angegeben sind</li> <li>- Arbeiten zur Einrichtung von Geländen</li> </ul> <p>Die oben genannten Verwendungen können nur in den industriellen Gewerbegebieten im Sinne von Art. 30 des CWATUP erfolgen</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Sanierung von stillgelegten verschmutzten oder verseuchten Gewerbebetriebsgeländen gemäß einem von der Region genehmigten Verfahren</li> <li>- Einrichtung und Sanierung von technischen Vergrabungszentren</li> </ul>
020401	Erde von Rüben und anderen Feldgemüseproduktionen			Rückgewinnung und Verwendung von Erde, die beim Waschen oder bei der mechanischen Verarbeitung auf Rütteltischen von Rüben oder anderen Feldgemüseproduktionen anfällt	Natürliche, nicht verseuchte Erde, die den Bezugsmerkmalen der Leitliste von Anlage II, Punkt 1 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 14. Juni 2001 zur Förderung der Aufwertung bestimmter Abfälle entspricht	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Zuschüttungsarbeiten, mit Ausnahme der bestehenden technischen Vergrabungszentren und der Standorte, die im Plan der technischen Vergrabungszentren angegeben sind</li> <li>- Arbeiten zur Einrichtung von Geländen</li> <li>- Sanierung von stillgelegten verschmutzten oder verseuchten Gewerbebetriebsgeländen gemäß einem von der Region genehmigten Verfahren</li> <li>- Einrichtung und Sanierung von technischen Vergrabungszentren</li> </ul>

Code	Art des Abfalls	Buchführung	Verwendungszeugnis	Umstände für die Aufwertung der Abfälle	Merkmale des aufgewerteten Abfalls	Anwendung (unter Einhaltung der Bestimmungen des CWATUP)
010102	Gestein in natürlichem Zustand			Rückgewinnung und Verwendung von steinartigen Materialien aus der Grundstoffgewinnungs-industrie, der Anlage von Standorten oder Tiefbau-, Bau- oder Straßenbauarbeiten	Nicht verschmutzte, nicht metallhaltige Natursteine, die keine Reaktionen mit der Umwelt auslösen können und die der PTV 400 entsprechen	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Zuschüttungsarbeiten, mit Ausnahme der bestehenden technischen Vergrabungszentren und der Standorte, die im Plan der technischen Vergrabungszentren angegeben sind</li> <li>- Beschottung</li> <li>- Untergrundbauarbeiten</li> <li>- Grundbauarbeiten</li> <li>- Straßenbelagschichten</li> <li>- Randstreifen</li> <li>- Arbeiten zum Bau oder zur Renovierung von Kunstbauwerken oder Gebäuden</li> <li>- Sanierung von verschmutzten oder verseuchten stillgelegten Geländen durch ein von der Region genehmigtes Verfahren</li> <li>- Einrichtung und Sanierung von technischen Vergrabungszentren</li> </ul>
0104091	Natursteinsand	X		Rückgewinnung und Verwendung von bei der Verarbeitung von Natursteinen erzeugtem Sand	der PTV 401 entsprechender Sand	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Zuschüttungsarbeiten, mit Ausnahme der bestehenden technischen Vergrabungszentren und der Standorte, die im Plan der technischen Vergrabungszentren angegeben sind.</li> <li>- Untergrundbauarbeiten</li> <li>- Grundbauarbeiten</li> <li>- Deckschichten</li> <li>- Sanierung von verschmutzten oder verseuchten stillgelegten Geländen durch ein von der Region genehmigtes Verfahren</li> <li>- Einrichtung und Sanierung von technischen Vergrabungszentren</li> </ul>
010408	Mischgut von steinartigen Materialien	X		Verwendung von Materialien, die durch eine zugelassene Sortierungs- und Zerkleinerungsanlage für inerte Abfälle von Bau- und Abbrucharbeiten oder von Gestein in natürlichem Zustand stammen	Stoffe, die den Eigenschaften der Tabelle 1 «Beschaffenheit des wiederverwerteten Mischguts aus Abbruch- und Bauschutt» der PTV 406 entsprechen	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Zuschüttungsarbeiten, mit Ausnahme der bestehenden technischen Vergrabungszentren und der Standorte, die im Plan der technischen Vergrabungszentren angegeben sind.</li> <li>- Beschottung</li> <li>- Untergrundbauarbeiten</li> <li>- Grundbauarbeiten</li> <li>- Straßenbelagschichten</li> <li>- Randstreifen</li> <li>- Arbeiten zum Bau oder zur Renovierung von Kunstbauwerken oder Gebäuden</li> <li>- Sanierung von verschmutzten oder verseuchten stillgelegten Geländen durch ein von der Region genehmigtes Verfahren</li> <li>- Einrichtung und Sanierung von technischen Vergrabungszentren</li> </ul>

Code	Art des Abfalls	Buchführung	Verwendungszeugnis	Umstände für die Aufwertung der Abfälle	Merkmale des aufgewerteten Abfalls	Anwendung (unter Einhaltung der Bestimmungen des CWATUP)
170101	Mischgut aus Beton	X		Verwendung von Materialien, die durch eine zugelassene Sortierungs- und Zerkleinerungsanlage für inerte Abfälle von Bau- und Abbrucharbeiten oder von Gestein in natürlichem Zustand stammen	Stoffe, die den Eigenschaften der Tabelle 1 «Beschaffenheit des wiederverwerteten Mischguts aus Abbruch- und Bauschutt» der PTV 406 entsprechen	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Zuschüttungsarbeiten, mit Ausnahme der bestehenden technischen Vergrabungszentren und der Standorte, die im Plan der technischen Vergrabungszentren angegeben sind.</li> <li>- Beschottung</li> <li>- Untergrundbaurbeiten</li> <li>- Grundbaurbeiten</li> <li>- Straßenbelagschichten</li> <li>- Randstreifen</li> <li>- Arbeiten zum Bau oder zur Renovierung von Kunstbauwerken oder Gebäuden</li> <li>- Sanierung von verschmutzten oder verseuchten stillgelegten Geländen durch ein von der Region genehmigtes Verfahren</li> <li>- Einrichtung und Sanierung von technischen Vergrabungszentren</li> </ul>
170103	Mischgut aus Bauschutt	X		Verwendung von Materialien, die durch eine zugelassene Sortierungs- und Zerkleinerungsanlage für inerte Abfälle von Bau- und Abbrucharbeiten oder von Gestein in natürlichem Zustand stammen	Stoffe, die den Eigenschaften der Tabelle 1 «Beschaffenheit des wiederverwerteten Mischguts aus Abbruch- und Bauschutt» der PTV 406 entsprechen	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Zuschüttungsarbeiten, mit Ausnahme der bestehenden technischen Vergrabungszentren und der Standorte, die im Plan der technischen Vergrabungszentren angegeben sind.</li> <li>- Beschottung</li> <li>- Untergrundbaurbeiten</li> <li>- Grundbaurbeiten</li> <li>- Straßenbelagschichten</li> <li>- Randstreifen</li> <li>- Arbeiten zum Bau oder zur Renovierung von Kunstbauwerken oder Gebäuden</li> <li>- Sanierung von verschmutzten oder verseuchten stillgelegten Geländen durch ein von der Region genehmigtes Verfahren</li> <li>- Einrichtung und Sanierung von technischen Vergrabungszentren</li> </ul>
170302A	Mischgut von bituminösen Straßenbelägen	X		Verwendung von Materialien, die durch eine zugelassene Sortierungs- und Zerkleinerungsanlage für inerte Abfälle von Bau- und Abbrucharbeiten oder von Gestein in natürlichem Zustand stammen	Stoffe, die den Eigenschaften der Tabelle 1 «Beschaffenheit des wieder verwerteten Mischguts aus Abbruch- und Bauschutt» der PTV 406 entsprechen	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Zuschüttungsarbeiten, mit Ausnahme der bestehenden technischen Vergrabungszentren und der Standorte, die im Plan der technischen Vergrabungszentren angegeben sind.</li> <li>- Beschottung</li> <li>- Untergrundbaurbeiten</li> <li>- Grundbaurbeiten</li> <li>- Straßenbelagschichten</li> <li>- Randstreifen</li> <li>- Arbeiten zum Bau oder zur Renovierung von Kunstbauwerken oder Gebäuden</li> <li>- Sanierung von verschmutzten oder verseuchten stillgelegten Geländen durch ein von der Region genehmigtes Verfahren</li> <li>- Einrichtung und Sanierung von technischen Vergrabungszentren</li> </ul>
190307	Bituminöser Belag, bestehend aus Misch- oder Fräsgut von Straßenbelägen	X		Stoffe, die durch eine genehmigte Überdeckungsanlage im Kalt- oder Heißverfahren erzeugt werden	Stoffe, die dem Musterlastenheft RW 99 entsprechen	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Deckschichten</li> <li>- Randstreifen</li> </ul>

Code	Art des Abfalls	Buchführung	Verwendungszeugnis	Umstände für die Aufwertung der Abfälle	Merkmale des aufgewerteten Abfalls	Anwendung (unter Einhaltung der Bestimmungen des CWATUP)
190305	Teerhaltiger Belag, bestehend aus Misch- oder Fräsgut von Straßenbelägen	X		Stoffe, die durch eine genehmigte Überdeckungsanlage im Kaltverfahren erzeugt werden	Stoffe, die dem Musterlastenheft RW 99 entsprechen	- Deckschichten - Randstreifen
170302B	Misch- oder Fräsgut von bituminösen Straßenbelägen	X		Verwendung von Stoffen, die entweder durch eine genehmigten Sortierungs- und Zerkleinerungsanlage für inerte Abfälle von Bau- und Abbrucharbeiten oder aber durch das Fräsen von Belägen erzeugt werden	Stoffe, die dem Musterlastenheft RW 99 entsprechen	- Untergrundbauarbeiten - Grundbauarbeiten - Randstreifen - Deckschichten
190112	Schlacken	X	X	Feststoffe, die durch eine Anlage erzeugt sind, die siebt, Metalle abscheidet, und rohe Schlacken reift, die aus Einheiten zur Verbrennung von Abfällen stammen, die nicht mit Flugasche oder mit Kesselasche gemischt worden sind und die der in der Anlage III des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 14. Juni 2001 zur Förderung der Aufwertung bestimmter Abfälle erwähnten Qualitätssicherungsprüfung entsprechen	Stoffe, die dem Musterlastenheft RW 99 und andererseits der in Anlage II des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 14. Juni 2001 zur Förderung der Aufwertung bestimmter Abfälle vorgesehenen Konformitätsprüfung entsprechen	- Untergrundbauarbeiten
100202	Unbehandelte Schlacken	X		Stoffe, die durch eine genehmigte Konditionierungsanlage erzeugt werden, die die aus der Herstellung von Gusseisen stammenden Schlacken als Grundstoff verwendet	Stoffe, die dem Musterlastenheft RW 99 entsprechen	- Untergrundbauarbeiten - Grundbauarbeiten - Randstreifen - Deckschichten - Schotter für die Eisenbahn
100202LD	Rohe LD-Schlacken	X		Stoffe, die durch eine genehmigte Konditionierungsanlage erzeugt werden, die LD-Schlacken, die bei der Stahlproduktion anfallen, als Rohstoff verwendet	Stoffe, die dem Musterlastenheft RW 99 entsprechen	- Untergrundbauarbeiten - Grundbauarbeiten - Deckschichten - Randstreifen - Schotter für Eisenbahn
100202EAF	Rohe EAF-Schlacken	X		Stoffe, die durch eine genehmigte Konditionierungsanlage erzeugt werden, die LD-Schlacken, die bei der Stahlproduktion anfallen, als Rohstoff verwendet	Stoffe, die dem Musterlastenheft RW 99 entsprechen	- Untergrundbauarbeiten - Grundbauarbeiten - Deckschichten - Randstreifen - Schotter für Eisenbahn
100202S	Rohe Schlacken aus der Entschwefelung	X		Stoffe, die durch eine genehmigte Konditionierungsanlage erzeugt werden, die Entschwefelungsschlacken, die bei der Stahlproduktion anfallen, als Rohstoff verwendet	Stoffe, die dem Musterlastenheft RW 99 entsprechen	- Untergrundbauarbeiten - Grundbauarbeiten - Deckschichten - Randstreifen - Schotter für Eisenbahn
170506A1	Produkte aus Ausbagger- und Ausschlämmarbeiten (Sande, Steine, Schlamme)	X		Verwendung von Stoffen, die infolge von Ausbagger- oder Ausschlämmarbeiten dem Bett und den Ufern von Wasserläufen und -flächen entnommen werden und einen Trockengehalt von 35 % aufweisen	Stoffe der Kategorie A im Sinne von Artikel 4 des Erlasses der Wallonischen Regierung (EWR) vom 30. November 1995 über die Bewirtschaftung der Stoffe, die infolge von Ausbagger- und Ausschlämmarbeiten dem Bett und den Ufern von Wasserläufen und -flächen entnommen werden, in seiner abgeänderten Fassung	- Untergrundbauarbeiten - Grundbauarbeiten - Sanierung von verschmutzten oder verseuchten stillgelegten Geländen durch ein von der Region genehmigtes Verfahren - Einrichtung und Sanierung von technischen Vergrabungszentren

Code	Art des Abfalls	Buchführung	Verwendungszeugnis	Umstände für die Aufwertung der Abfälle	Merkmale des aufgewerteten Abfalls	Anwendung (unter Einhaltung der Bestimmungen des CWATUP)
170506A2	Produkte aus Ausbagger- und Ausschläm-arbeiten (Sande, Steine, Schlamme)	X		Verwendung von Stoffen, die infolge von Ausbagger- oder Ausschläm-arbeiten dem Bett und den Ufern von Wasserläufen und -flächen entnommen werden	Stoffe der Kategorie A im Sinne von Artikel 4 des Erlasses der Wallonischen Regierung (EWR) vom 30. November 1995 über die Bewirtschaftung der Stoffe, die infolge von Ausbagger- und Ausschläm-arbeiten dem Bett und den Ufern von Wasserläufen und -flächen entnommen werden, in seiner abgeänderten Fassung	- Einrichtungsarbeiten des Bettes und der Ufer von Wasserläufen und -flächen außerhalb der Gebiete, die eine biologische Zweckdienlichkeit im Sinne des Gesetzes vom 12. Juli 1976 über die Naturerhaltung und der Richtlinien EWG 79/409 und 92/43 aufweisen
010413I	Abfälle aus dem Sägen von Steinen	X		Verwendung von Stoffen aus dem Sägen von Steinen	unverseuchte steinartige Materialien	- Zuschüttungsarbeiten, mit Ausnahme der bestehenden technischen Vergrabungszentren und der Standorte, die im Plan der technischen Vergrabungszentren angegeben sind - Sanierung von verunreinigten oder verunreinigten stillgelegten Geländen durch ein von der Region genehmigtes Verfahren
170201	Eisenbahnschwellen	X		Verwendung von Materialien, die bei der Anlage oder Renovierung von Schienenwegen entfernt wurden	Gemäß den Lastenheften der NGBE behandeltes Holz	- Anlage von Stadtgebieten - Anlage von Gärten, Parks und Plantagen
100998	Mit gegossenem Bentonit gebundener Sand aus Gießereien	X		Verwendung vom Sand aus der Entleerung von Anlagen zur Fertigung von Formsand in Gießereien für eisenhaltige Metalle	Tonhaltiger Quarzsand, der kohlenstoffhaltige Zusatzmittel, bestehend aus gemahlener Kohle oder Teerpech enthalten kann, und der dem Musterlastenheft RW 99 entspricht	- Beschottungsarbeiten - Untergrundbauarbeiten - Grundbauarbeiten - Randstreifen

Namur, den 16. Juli 2002

Der erste Attaché,

Ing. A. GHODSI

Der Generalinspektor, i.V.,

A. HOUTAIN,

Stempel des Amtes

Direktor

R. FONTAINE, Dr. Sc.

## Anlage

**Betriebsbedingungen betreffend die Registrierung Nr. 2002/256/3,  
die Herrn Gaspard, Karl-Heinz, ausgestellt wurde**

## III. ABFALLBUCHFÜHRUNG

## III.1. Die Buchführung umfasst:

- 1° die Nummern der Lose;
- 2° die Art der nach den Codes des EWR vom 14. Juni 2001 zur Förderung der Aufwertung bestimmter Abfälle identifizierten Abfälle;
- 3° die gelieferten Mengen;
- 4° die Lieferdaten;
- 5° je nach Fall die Identität und Anschrift der Empfänger oder Lieferanten;
- 6° die Herkunft oder Bestimmung der Lose.

III.2. Diese Informationen werden in Registern festgehalten, und zwar derart, dass deren materielle Weiterführung, sowie deren Richtigkeit und die Unumkehrbarkeit der Buchungen gewährleistet wird. Diese Register werden nach den Daten ohne unausgefüllte Stellen und Lücken geführt.

Im Falle einer Berichtigung muss die ursprüngliche Buchung sichtbar bleiben.

III.3. Die Register stehen den Beamten der Abteilung Umweltpolizei und des Wallonischen Amtes für Abfälle ständig zur Verfügung. Die Register werden von Herrn Gaspard Karl-Heinz während einer Dauer von zehn Jahren ab dem 1. Januar des Jahres, das auf deren Abschluss folgt, aufbewahrt.

III.4. Jede dem Antragsteller aufgrund einer Genehmigung oder eines in Durchführung des Dekrets vom 27. Juni 1996 über die Abfälle angenommenen Erlasses auferlegte Registerführung gilt als Buchführung.

## IV. MUSTER DES REGISTERS

IV.1. Falls keine Buchführung auferlegt wird, besteht das Register aus einem eingebundenen Band, dessen Seiten ohne Unterbrechung von einem Beamten der zuständigen Gebietsdirektion der Abteilung Umweltpolizei nummeriert, paraphiert und datiert werden.

IV.2. In allen Fällen werden die in III1 angegebenen Informationen in dem Register folgendermaßen dargeboten:

Nr. des Loses	Art des Abfalls	Code	Gelieferte Menge in Tonnen	Nr. des Wiegescheins	Datum der Lieferung	Identität und Anschrift, Tel., Fax und E-Mail des Empfängers/Lieferanten	Herkunft/Bestimmung der Lose
---------------	-----------------	------	----------------------------	----------------------	---------------------	--	------------------------------

Gesehen, um der Registrierung Nr. 2002/256/3, die Herrn A. Fuhrmann ausgestellt wurde, beigefügt zu werden.

Namur, den 16. Juli 2002

Der erste Attaché,

Der Generalinspektor, i.V.,

Stempel des Amtes

Ing. A; GHODSI

A. HOUTAIN,

Direktor

R. FONTAINE, Dr. Sc.

## OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

## RAAD VAN STATE

[2002/18067]

**Bericht voorgeschreven bij artikel 7 van het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kort geding voor de Raad van State**

Diverse verzoekende partijen hebben op 20 en 23 augustus 2002 een vordering tot schorsing van de tenuitvoerlegging ingesteld van de omzendbrief en de beslissing van 24 juni 2002 en de preciserende omzendbrief van 23 juli 2002 van de Minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie inzake tenlasteneming door de Staat van de maatschappelijke dienstverlening verleend aan asielzoekers.

Deze zaken zijn ingeschreven onder de rolnummers :

- G/A.125.636/IX-3458 - OCMW van Zandhoven;
- G/A.125.637/IX-3459 - OCMW van Peer;
- G/A.125.920/IX-3469 - OCMW van Galmaarden;
- G/A.125.921/IX-3470 - OCMW van Keerbergen;
- G/A.125.922/IX-3471 - OCMW van Boortmeerbeek.

Voor de hoofdgriffier :  
S. Heyvaert,  
eerste hoofdsecretaris.

## CONSEIL D'ETAT

[2002/18067]

**Avis prescrit par l'article 7 de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat**

Diverses parties requérantes ont introduit les 20 et 23 août 2002 une demande de suspension de l'exécution de la circulaire et de la décision du 24 juin 2002 ainsi que de la circulaire explicative du 23 juillet 2002 du Ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale concernant la prise en charge par l'Etat de l'Aide sociale accordée aux demandeurs d'asile.

Ces affaires ont été inscrites au rôle sous les numéros :

- G/A.125.636/IX-3458 - CPAS de Zandhoven;
- G/A.125.637/IX-3459 - CPAS de Peer;
- G/A.125.920/IX-3469 - CPAS de Gammerages;
- G/A.125.921/IX-3470 - CPAS de Keerbergen;
- G/A.125.922/IX-3471 - CPAS de Boortmeerbeek.

Pour le greffier en chef :  
S. Heyvaert,  
premier secrétaire en chef.

## STAATSRAT

[18067]

**Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 7 des königlichen Erlasses vom 5. Dezember 1991 zur Festlegung des Verfahrens der einstweiligen Entscheidung vor dem Staatsrat**

Verschiedene klagende Parteien haben am 20. und 23. August 2002 einen Antrag auf Aussetzung der Ausführung des Rundschreibens und des beschlusses vom 24. Juni 2002 sowie des Erläuterungsrundschreibens vom 23. Juli 2002 des Ministers des Haushalts, der Sozialen Eingliederung und der Sozialwirtschaft über die Übernahme der an die Asylanten gewährten Sozialhilfeleistungen durch den Staat eingereicht.

Diese Sachen wurden unter den folgenden Nummern ins Geschäftsverzeichnis eingetragen :

- G/A.125.636/IX-3458 - ÖSHZ von Zandhoven;
- G/A.125.637/IX-3459 - ÖSHZ von Peer;
- G/A.125.920/IX-3469 - ÖSHZ von Gammerages;
- G/A.125.921/IX-3470 - ÖSHZ von Keerbergen;
- G/A.125.922/IX-3471 - ÖSHZ von Boortmeerbeek.

Für den Hauptkanzler :  
S. Heyvaert,  
Erster Hauptsekretär.

[2002/18066]

**Bericht voorgeschreven bij artikel 7 van het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kort geding voor de Raad van State**

Diverse verzoekende partijen hebben op 26 augustus 2002 een vordering tot schorsing van de tenuitvoerlegging ingesteld van het besluit van de Vlaamse Minister van Financiën en Begroting, Innovatie, Media en Ruimtelijke Ordening van 7 juni 2002 houdende goedkeuring van het bijzonder plan van aanleg « sectoraal BPA zonevremde bedrijven » genaamd, van de gemeente Sint-Lievens-Houtem.

Deze zaak is ingeschreven onder het rolnummer G/A.125.960/X-11.094.

Verzoekende partijen :

- V.Z.W. Bond Beter Leefmilieu Vlaanderen;
- Rachel Van Gijsegem-De Mulder.

Voor de hoofdgriffier :  
S. Heyvaert,  
eerste hoofdsecretaris.

[2002/18066]

**Avis prescrit par l'article 7 de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat**

Diverses parties requérantes ont introduit le 26 août 2002 une demande de suspension de l'exécution de l'arrêté du Ministre flamand des Finances et du Budget, de l'Innovation, des Médias et de l'Aménagement du Territoire du 7 juin 2002 portant approbation du plan particulier d'aménagement dénommé « sectoraal BPA zonevremde bedrijven », de la commune de Sint-Lievens-Houtem.

Cette affaire est inscrite au rôle sous le numéro G/A.125.960/X-11.094.

Parties requérantes :

- A.S.B.L. Bond Beter Leefmilieu Vlaanderen;
- Rachel Van Gijsegem-De Mulder.

Pour le greffier en chef :  
S. Heyvaert,  
premier secrétaire en chef.

[18066]

**Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 7 des königlichen Erlasses vom 5. Dezember 1991  
zur Festlegung des Verfahrens der einstweiligen Entscheidung vor dem Staatsrat**

Verschiedene klagende Parteien haben am 26. August 2002 einen Antrag auf Aussetzung der Ausführung des Erlasses des Flämischen Ministers für Finanzen, Haushalt, Innovation, Medien und Raumordnung vom 7. Juni 2002 zur Billigung des Beuungsplans, « sectoraal BPA zonevreemde bedrijven » genannt, der Gemeinde Sint-Lievens-Houtem eingereicht.

Diese Sache wurde unter der Nummer G/A.125.960/X-11.094 ins Geschäftsverzeichnis eingetragen.

Klagende Parteien :

- VoG Bond Beter Leefmilieu Vlaanderen;
- Rachel Van Gijsegem-De Mulder.

Für den Hauptkanzler :  
S. Heyvaert,  
Erster Hauptsekretär.

**FEDERALE DIENSTEN VOOR WETENSCHAPPELIJKE,  
TECHNISCHE EN CULTURELE AANGELEGENHEDEN**

[C – 2002/21390]

**Koninklijk Museum voor Midden-Afrika  
Te begeben betrekkingen**

1.1. Bij het Koninklijk Museum voor Midden-Afrika, Leuvensesteenweg 13, 3080 Tervuren, zijn twee betrekkingen van wetenschappelijk personeelslid te begeben.

1.2. Deze betrekkingen zijn toegankelijk voor kandidaten van de Franse taalrol of die kunnen ingeschreven worden op deze taalrol.

1.3. De kandidaten moeten de volgende algemene toegangsvoorwaarden vervullen :

- Belg zijn of burger van de Europese Unie;
- de burgerlijke en politieke rechten genieten;
- aan de dienstplichtwetten voldaan hebben;
- een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de gepostuleerde betrekking.

2. Voor deze betrekkingen werden de profielen, met inbegrip van de speciale wetenschappelijke geschiktheid waaraan de kandidaten moeten voldoen, als volgt vastgesteld.

2.1. Eén betrekking van wetenschappelijk personeelslid (M/V).

De weerhouden kandida(a)t(e) zal belast worden met wetenschappelijk onderzoek met betrekking tot de Afrikaanse talen en met dienstverlenende taken (ondersteuning van het onderzoek, terbeschikkingstelling van documenten, hulp aan de museologische dienst, informatieverstrekking ten behoeve van de bezoekers/bezoeksters).

De kandidaten moeten houder/houdster zijn van het diploma van hetzij doctor in de Afrikaanse linguïstiek hetzij doctor in een andere specialisatie in de linguïstiek (of eventueel in de afrikanistiek). In het tweede geval zullen ze tegelijk een lijst van publicaties van een goed niveau over specifiek Afrikaanse linguïstiek voorleggen.

Basiskennis in de informatica wordt eveneens vereist.

Bijkomende troeven zijn publicaties in vergelijkende Afrikaanse linguïstiek (fonologie, morfologie, woordenschat), aanleg voor het noteren van tonen, ervaring met multidisciplinair onderzoek, interesse voor de traditionele orale literatuur evenals reële bereidheid tot kennisverspreiding bij het publiek en kennisuitwisseling met de studenten/studentinnen en de onderzoekers/onderzoeksters die het documentatiecentrum bezoeken en met de Afrikaanse partnerinstellingen.

Een goede kennis van de andere landstaal en van het Engels zal beschouwd worden als een bijkomende troef.

2.2. Eén betrekking van wetenschappelijk personeelslid (M/V).

De weerhouden kandida(a)t(e) zal belast worden met wetenschappelijke taken die binnen de afdeling "Etnosociologie en Etnogeschiedenis" zullen worden bepaald, inzonderheid bijdragen tot het onderzoek met betrekking tot het hedendaagse Afrika vanuit een antropologische invalshoek, en het ter beschikking stellen – zowel aan de wetenschappers als aan het grote publiek – van de verworven kennis. De dienstverlenende taken omvatten met name de begeleiding van onderzoekers/ onderzoeksters. Het gevraagde profiel kan als volgt worden omschreven :

De kandidaten moeten houder/houdster zijn van het diploma van doctor in de sociale en culturele antropologie of van licentiaat in de sociologie. Voorkeur zal worden gegeven aan een kandida(a)t(e) met

**SERVICES FEDERAUX DES AFFAIRES SCIENTIFIQUES,  
TECHNIQUES ET CULTURELLES**

[C – 2002/21390]

**Musée royal de l'Afrique centrale. — Emplois à conférer**

1.1. Deux emplois d'agent scientifique sont à conférer au Musée royal de l'Afrique centrale, Leuvensesteenweg 13, 3080 Tervuren.

1.2. Ces postes sont accessibles à des candidat(e)s du rôle linguistique français ou pouvant être inscrit(e)s sur ce rôle linguistique.

1.3. Les candidat(e)s doivent remplir les conditions d'accès générales suivantes :

- être Belge ou citoyen de l'Union européenne;
- jouir des droits civils et politiques;
- avoir satisfait aux lois sur la milice;
- être d'une conduite répondant aux exigences de l'emploi sollicité.

2. Les profils de ces emplois, y compris les aptitudes scientifiques spéciales auxquelles les candidat(e)s doivent répondre, ont été déterminés comme suit.

2.1. Un emploi d'agent scientifique (H/F).

Le chercheur/la chercheuse recruté(e) devra mener de front une activité de recherche portant sur les langues africaines et des activités de service public (soutien à la recherche, mise à disposition de documents, aide aux services muséologiques, information des visiteurs/visiteuses).

Les candidat(e)s doivent être titulaires soit d'un doctorat en linguistique africaine soit d'un doctorat dans une autre spécialité linguistique (ou éventuellement africaniste). Dans le second cas, ils/elles feront simultanément état d'une liste de publications de bon niveau en linguistique africaine proprement dite.

Une connaissance de base en informatique est également requise.

On appréciera tout particulièrement des publications en linguistique africaine comparée (phonologie, morphologie, lexique), une bonne aptitude à la notation des tons, une expérience de la recherche pluridisciplinaire, un intérêt pour les littératures orales traditionnelles, ainsi qu'une volonté manifeste de diffuser les savoirs auprès du public et de les partager avec les étudiant(e)s et les chercheurs/chercheuses qui visitent le centre de documentation ainsi qu'avec les institutions africaines partenaires.

Une bonne connaissance de la seconde langue nationale et de l'anglais sera considérée comme un atout supplémentaire.

2.2. Un emploi d'agent scientifique (H/F).

Le/la scientifique retenu(e) devra assumer des tâches scientifiques définies au sein de la section "Ethnosociologie et Ethnohistoire" et réparties entre collaboration à la recherche sur l'Afrique contemporaine d'un point de vue anthropologique et mise à la disposition aussi bien des pairs que du grand public, des connaissances. Les tâches de service public consistent, notamment, dans la guidance de chercheurs/chercheuses. Ces fonctions requièrent le profil suivant :

Le/la candidat(e) sera porteur/porteuse d'un doctorat en anthropologie sociale et culturelle ou d'une licence en sociologie. La préférence sera donnée à un(e) candidat(e) possédant une formation aussi large

een zo ruim mogelijke vorming in de menswetenschappen, een goede wetenschappelijke kennis van Afrika met inbegrip van een goede terreinkennis in het raam van de wetenschappelijke opleiding en tevens in staat om aan te tonen een onderwerp als de dynamiek van de sociale veranderingen aan te kunnen.

Volgende kennis van de tweede landstaal en van het Engels wordt vereist. Er zal rekening worden gehouden met de kennis van andere talen nuttig in het kader van de werkzaamheden verbonden aan dit ambt. Ervaring met kennisverspreiding, aanleg om in teamverband te werken en realisaties op het vlak van de publicaties zullen worden geëvalueerd.

3.1. Indien de weerhouden kandidaat (kandidate) bij zijn (haar) aanwerving niet in het bezit is van een doctorsdiploma dat behaald werd na verdediging in het openbaar van een verhandeling, zal de eventuele vaste benoeming slechts kunnen worden verleend op voorwaarde dat de betrokkene bedoeld diploma zal hebben behaald of het bewijs zal hebben geleverd dat hij (zij) in de tak der wetenschap waarop het ambt betrekking heeft, wetenschappelijk werk heeft verricht dat met een doctoraatsverhandeling kan vergeleken worden luidens een gunstig en met redenen omkleed advies van de Commissie voor Werving en Bevordering van het Koninklijk Museum voor Midden-Afrika.

Aan de betrokkene zal de vaste benoeming overigens slechts kunnen worden verleend indien hij (zij) de nodige mandaten heeft voleindigd, die elk worden gevolgd door een advies van voormelde Commissie over de wetenschappelijke verdiensten van het betrokken personeelslid. Bij toepassing van de statutaire bepalingen kunnen mandaten worden verleend voor een maximumperiode van in totaal tien jaren.

3.2. De vereiste diploma's moeten eindexamen's zijn die na ten minste vier jaar studie zijn uitgereikt door een universiteit of door een van de instellingen die ermee gelijkgesteld zijn door één van de Gemeenschappen of door een examencommissie die voor het toekennen van de academische graden door de Staat of één van de Gemeenschappen is ingesteld.

In geval van aanwerving van een burger(es) van de Europese Unie, houder van een diploma zoals bedoeld in vorige alinea dat werd uitgereikt door een andere dan een Belgische instelling, zal de Commissie voor Werving en Bevordering van het Koninklijk Museum voor Midden-Afrika vooraf de geldigheid van het door de kandidaat(e) voorgelegde diploma nagaan overeenkomstig de statutaire vastgestelde procedure.

3.3. De kandidaten dienen de voorwaarde inzake nationaliteit te vervullen uiterlijk op de dag waarop de termijn voor het indienen der kandidaturen eindigt. Op die datum dienen zij tevens :

1° het vereiste diploma te hebben behaald; bovendien moet de kandidaat(e), die zijn/haar onderwijs niet heeft genoten in het Frans, op dezelfde datum tevens een door het SELOR, Selectiebureau van de Federale Overheid — voorheen : Vast Wervingssecretariaat — (Esplanadegebouw, Oratoriënberg 20, 1000 Brussel), afgeleverd bewijs van taalkennis hebben behaald waaruit blijkt dat hij/zij de taalkennis bezit welke vereist is voor de ambten van niveau 1 in het taalkader waar de gesolliciteerde betrekking te begeven is; dit bewijs van taalkennis is in dat geval vereist voor het bepalen van de taalrol waarop de kandidaat(e) kan worden ingeschreven;

2° te voldoen aan de voorwaarden gesteld inzake vereist profiel en vereiste speciale wetenschappelijke geschiktheid.

3.4. Nadere inlichtingen omtrent deze betrekkingen, de bezoldiging, enz., kunnen bij voormelde instelling ingewonnen worden (Koninklijk Museum voor Midden-Afrika, Leuvensesteenweg 13, 3080 Tervuren).

3.5. De kandidaturen moeten binnen 30 kalenderdagen volgend op de publicatie van dit bericht in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend schrijven gericht worden aan de heer G. Auquier, Hoofd van de Dienst Human Resources van de Federale diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden, Wetenschapsstraat 8 (1° verdieping), 1000 Brussel.

Aan de kandidaturen dienen te worden toegevoegd :

- een curriculum vitae;
- een voor eensluidend verklaard afschrift van het vereiste diploma;
- een lijst van de eventueel gepubliceerde wetenschappelijke werken.

In de kandidatuur dient uitdrukkelijk te worden medegedeeld :

- de betrekking(en) waarvoor gesolliciteerd wordt;
- het adres waar de kandidaat(e) de aangetekende brief zal kunnen in ontvangst nemen waarmee hem/haar kennis zal worden gegeven van zijn/haar plaats in de rangschikking der kandidaten; elke wijziging van dit adres dient onmiddellijk te worden medegedeeld.

(De pers wordt verzocht dit bericht op te nemen.)

que possible en sciences humaines, une bonne connaissance scientifique de l'Afrique y compris une bonne connaissance de terrain dans le cadre de la formation scientifique et pouvant démontrer ses capacités à aborder les dynamiques de changement social.

Une connaissance pratique suffisante de la seconde langue nationale et de l'anglais est requise. La connaissance d'autres langues utiles dans le cadre des fonctions de ce poste sera prise en compte. Une expérience dans le domaine de la transmission des connaissances, les capacités personnelles au travail en équipe et les réalisations en matière de publications, seront évaluées.

3.1. Si, lors de son recrutement, le (la) candidat(e) retenu(e) ne possède pas un diplôme de docteur obtenu à la suite de la défense publique d'une dissertation, la nomination définitive éventuelle pourra seulement être accordée à condition que l'intéressé(e) ait obtenu ledit diplôme ou justifié, dans la discipline scientifique à laquelle appartient la fonction, de travaux scientifiques jugés comparables à une dissertation de doctorat par un avis favorable et motivé du Jury de Recrutement et de Promotion du Musée royal de l'Afrique centrale.

Par ailleurs, la nomination définitive ne pourra seulement être accordée à l'intéressé(e) que lorsqu'il (elle) aura terminé les mandats nécessaires dont chacun est suivi par un avis du jury précité sur les mérites scientifiques de l'agent intéressé. En application des dispositions statutaires, l'octroi de mandats est limité à une période de dix ans au total.

3.2. Les diplômés exigés doivent être des diplômés de fin d'études délivrés après quatre ans d'études au moins par une université ou par un établissement y assimilé par une des Communautés ou par un jury institué par l'Etat ou une des Communautés pour la collation des grades académiques.

En cas de recrutement d'un(e) citoyen(ne) de l'Union européenne porteur/ porteuse d'un diplôme visé au paragraphe précédent, délivré par un établissement d'enseignement autre qu'un établissement belge, le Jury de Recrutement et de Promotion du Musée royal de l'Afrique centrale vérifiera préalablement, conformément à la procédure statutaire définie, la validité du diplôme présenté par le/la candidat(e).

3.3. Les candidat(e)s doivent remplir la condition de nationalité le dernier jour du délai fixé pour l'introduction des candidatures au plus tard. Le même jour, ils/elles doivent :

1° avoir obtenu le diplôme requis; il est également nécessaire que le/la candidat(e) dont la langue véhiculaire des études n'était pas le français ait obtenu au plus tard à cette date le certificat de connaissances linguistiques délivré par le SELOR, Bureau de Sélection de l'Administration fédérale — l'ancien Secrétariat permanent de Recrutement — (quartier Esplanade, rue Montagne de l'Oratoire 20, 1000 Bruxelles), prouvant qu'il/elle a la connaissance linguistique requise pour les emplois du niveau 1<sup>er</sup> du cadre linguistique où l'emploi postulé est à conférer; ledit certificat de connaissances linguistiques est alors requis pour déterminer le rôle linguistique auquel le/la candidat(e) peut être inscrit(e);

2° remplir les conditions fixées par rapport aux profils et aptitudes scientifiques spéciales requises.

3.4. Des renseignements complémentaires concernant ces emplois, le traitement, etc., peuvent être obtenus à l'établissement précité (Musée royal de l'Afrique centrale, Leuvensesteenweg 13, 3080 Tervuren).

3.5. Les candidatures doivent être adressées par lettre recommandée, dans les 30 jours calendriers à compter de la publication du présent avis au *Moniteur belge*, à M. G. Auquier, chef du service des Ressources Humaines des Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles, rue de la Science 8 (1<sup>er</sup> étage), 1000 Bruxelles.

Elles doivent être accompagnées :

- d'un curriculum vitae;
- d'une copie certifiée conforme du diplôme exigé;
- d'une liste des travaux scientifiques éventuellement publiés.

Le/La candidat(e) doit indiquer explicitement dans sa candidature :

- l'emploi (les emplois) postulé(s);
- l'adresse à laquelle il/elle acceptera la lettre recommandée lui informant de sa place dans le classement des candidats; chaque modification de cette adresse doit être communiquée sans retard.

(La presse est invitée à reproduire le présent avis.)

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2002/18070]

## Gerechtelijke Diensten. — Adreswijziging

Met ingang van maandag 14 oktober 2002 zullen de diensten van de griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, thans gevestigd in het gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, overgebracht worden naar hun nieuwe lokalen, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, waar ze tevens geopend zullen zijn voor het publiek.

De zittingen zullen er eveneens vanaf deze datum gehouden worden.

Wegens de verhuis zullen de diensten van de griffie gesloten zijn voor het publiek van 7 oktober 2002 tot en met 11 oktober 2002. De zittingen, gehouden in het justitiepaleis gedurende deze periode, worden evenwel niet onderbroken.

De diensten van het handelsregister en van de akten van vennootschappen gevestigd te 1190 Brussel, Britse Tweedelegerlaan 148, blijven open.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2002/18070]

## Services judiciaires. — Changement d'adresse

A partir du lundi 14 octobre 2002, les services du greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, actuellement installés au Palais de Justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, seront transférés et ouverts au public dans leurs nouveaux locaux, rue de la Régence 4, à 1000 Bruxelles.

Les audiences y seront également tenues dès cette date.

En raison du déménagement, les services du greffe seront inaccessibles au public du 7 octobre 2002 au 11 octobre 2002. Les audiences toutefois se poursuivront pendant cette période dans les anciens locaux, au Palais de Justice.

Les services du registre du commerce et des actes des sociétés installés à 1190 Forest, boulevard de la Deuxième Armée Britannique 148, fonctionneront régulièrement.

## MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2002/00680]

## 13 SEPTEMBER 2002. — Omzendbrief GPI 15ter betreffende interne verschuivingen binnen bepaalde diensten van de directie van de verbindingswegen van de federale politie

Aan Mevrouw en Heren Provinciegouverneurs,

Aan Mevrouw de Gouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad,

Aan de Dames en Heren Burgemeesters,

Aan de Dames en Heren Voorzitters van de Politiecolleges,

Aan de Dames en Heren Korpschefs van de lokale politie,

Aan de Heer Commissaris-generaal van de federale politie.

Ter informatie :

Aan Mevrouw de Directeur-generaal van de Algemene Rijks-politie,

Aan de Heer Voorzitter van de Vaste Commissie van de lokale politie,

Aan de Dames en Heren Arrondissementscommissarissen.

Mevrouw, Mijnheer de Gouverneur,

Mevrouw, Mijnheer de Burgemeester,

Mevrouw, Mijnheer de Voorzitter,

Mevrouw, Mijnheer de Korpschef,

Mijnheer de Commissaris-generaal,

De beperking bedoeld in punt 2.2.2, tweede lid, laatste zin, van de omzendbrief GPI 15 van 24 januari 2002 (*Belgisch Staatsblad* van 31.01.2002 – errata *Belgisch Staatsblad* van 06.02.2002) geldt niet langer voor de volgende diensten van de directie van de politie van de verbindingswegen van de federale politie: de luchtvaartpolitie, de spoorwegpolitie, de scheepvaartpolitie en de verkeerspolitie.

De Minister,  
A. DUQUESNE

## MINISTERE DE L'INTERIEUR

[C - 2002/00680]

## 13 SEPTEMBRE 2002. — Circulaire GPI 15ter concernant les glissements internes au sein de certains services de la direction de la police des voies de communication de la police fédérale

A Madame et Messieurs les Gouverneurs de Province,

A Madame le Gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale,

A Mesdames et Messieurs les Bourgmestres,

A Mesdames et Messieurs les Présidents des Collèges de police,

A Mesdames et Messieurs les Chefs de corps de la police locale,

A Monsieur le Commissaire général de la police fédérale.

Pour information :

A Madame le Directeur général de la Police générale du Royaume,

A Monsieur le Président de la Commission permanente de la police communale,

A Mesdames et Messieurs les Commissaires d'arrondissement.

Madame, Monsieur le Gouverneur,

Madame, Monsieur le Bourgmestre,

Madame, Monsieur le Président,

Madame, Monsieur le Chef de corps,

Monsieur le Commissaire général,

La restriction visée au point 2.2.2, alinéa 2, dernière phrase de la circulaire GPI 15 du 24 janvier 2002 (*Moniteur belge* du 31.01.2002 – errata *Moniteur belge* du 06.02.2002), ne vaut dorénavant plus pour les services suivants de la direction de la police des voies de communication de la police fédérale: la police aéronautique, la police des chemins de fer, la police de la navigation et la police de la circulation.

Le Ministre,  
A. DUQUESNE

## WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

### PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

UNIVERSITE CATHOLIQUE DE LOUVAIN

—  
Faculté des sciences

Le recteur de l'Université Catholique de Louvain fait savoir que Mme Carole Ili défendra publiquement sa dissertation pour l'obtention du grade de docteur en sciences le lundi 30 septembre 2002, à 14 heures.

Local : auditoire LAVO51.

Bâtiment : Lavoisier, place Louis Pasteur 1, à Louvain-la-Neuve.

Titre de la dissertation : « Mise au point de nouvelles stratégies de sélection *in vitro* d'enzymes sur base de leur activité catalytique ». (19779)

—  
**Wet van 29 maart 1962 (artikelen 9 en 21)**  
**Loi du 29 mars 1962 (articles 9 et 21)**

—  
*Stad Izegem*

—  
Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplannen  
Bericht openbaar onderzoek

Het College van burgemeester en schepenen van de stad Izegem;

overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening, gewijzigd bij het decreet van 26 april 2000;

maakt bekend dat een onderzoek geopend wordt nopens het ontwerp van gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan « Vijfwegen », voorlopig vastgesteld door de gemeenteraad in zitting van 9 september 2002, tot wijziging en uitbreiding van het bijzonder plan van aanleg « Vijfwegen », goedgekeurd bij besluit van de Vlaamse executieve van 10 juli 1991.

Dit plan ligt ter inzage van alle belanghebbenden vanaf 23 september 2002 tot 22 november 2002 in het stadhuis van Izegem, dienst ruimtelijke ordening.

Opmerkingen en bezwaren worden uiterlijk de laatste dag van het openbaar onderzoek toegezonden aan de gemeentelijke commissie voor ruimtelijke ordening (Gecoro), p/a dienst ruimtelijke ordening, stadhuis Izegem, Korenmarkt 10, 8870 Izegem, per aangetekende brief of afgegeven tegen ontvangstbewijs.

Izegem, 10 september 2002. (27083)

—  
Het College van burgemeester en schepenen van de stad Izegem;

overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening, gewijzigd bij het decreet van 26 april 2000;

maakt bekend dat een onderzoek geopend wordt nopens het ontwerp van gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan « Wallemote », voorlopig vastgesteld door de gemeenteraad in zitting van 9 september 2002.

Dit plan ligt ter inzage van alle belanghebbenden vanaf 23 september 2002 tot 22 november 2002 in het stadhuis van Izegem, dienst ruimtelijke ordening.

Opmerkingen en bezwaren worden uiterlijk de laatste dag van het openbaar onderzoek toegezonden aan de gemeentelijke commissie voor ruimtelijke ordening (Gecoro), p/a dienst ruimtelijke ordening, stadhuis Izegem, Korenmarkt 10, 8870 Izegem, per aangetekende brief of afgegeven tegen ontvangstbewijs.

Izegem, 10 september 2002. (27084)

(De bovenstaande berichten met nrs. 27083 en 27084, hadden moeten verschijnen in het Belgisch Staatsblad van 21 september 2002.)

—  
*Gemeente Hechtel-Eksel*

—  
Bijzonder plan van aanleg — Openbaar onderzoek

Het College van burgemeester en schepenen,

Overeenkomstig de bepaling van artikel 19 van het decreet betreffende de ruimtelijke ordening gecoördineerd op 22 oktober 1996 deelt het College van burgemeester en schepenen U mee dat er een bijzonder plan van aanleg « Centrum 2 » Eksel - Herziening werd opgesteld.

Dit bijzonder plan van aanleg « Centrum 2 » Eksel - Herziening bestaat uit :

- een plan bestaande toestand juridisch;
- een plan bestaande toestand terreinopname;
- een bestemmingsplan;
- een onteigeningsplan;
- stedenbouwkundige voorschriften;
- een toelichtingsnota.

De gemeenteraad heeft dit plan voorlopig aangenomen in vergadering van 5 september 2002.

Het openbaar onderzoek begint op 24 september 2002 en eindigt op 23 oktober 2002.

In deze periode kan het bijzonder plan van aanleg ingezien worden op het gemeentehuis, tijdens de openingsuren van maandag tot vrijdag van 8 u. tot 11 u. 45 m., en donderdagnamiddag van 13 u. tot 18 uur.

Eventuele bezwaren moeten aan het College van burgemeester en schepenen verzonden worden vóór 23 oktober 2002.

Hechtel-Eksel, 11 september 2002. (27085)

## Aankondigingen – Annonces

—  
VENNOOTSCHAPPEN – SOCIETES

—  
**Olinessa Management, société anonyme,**  
**Les Gottes 38, 1390 Grez-Doiceau**

R.C. Nivelles 70093 — T.V.A. 437.178.901

—  
L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires se tiendra le 2 octobre 2002, à 10 heures, au siège social.

Ordre du jour :

1. Renouvellement du conseil d'administration.
2. Divers.

Pour assister à l'assemblée générale, se conformer aux statuts. (26905)

**Primmo Conseil, société anonyme,  
avenue Wellington 137, 1180 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 400734 — T.V.A. 416.498.303

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires qui se tiendra le 4 octobre 2002, à 11 heures en l'étude du notaire Hervé Behaegel, à Saint-Gilles, avenue des Villas 46.

Cette assemblée aura pour ordre du jour : 1. Inscription dans les statuts du siège social actuel. 2. Conversion du capital social en euro et augmentation du capital social à concurrence de 31.013,31 € sans création de parts sociales nouvelles, par incorporation au capital d'une somme équivalente à prélever sur les réserves disponibles et bénéfices reportés. 3. Modification de l'article 25, relatifs aux convocations. 4. Insertion d'un second alinéa à l'article 13 des statuts afin de permettre au conseil d'administration de n'être composé que de deux membres lorsqu'il n'y a que deux actionnaires. 5. Mise en concordance des statuts avec le code des sociétés. 6. Nominations. (26906)

**Neuhaus, naamloze vennootschap,  
Postweg 2/B, 1602 Vlezenbeek**

BTW 406.774.844 - HRB 003194

De raad van bestuur nodigt de aandeelhouders uit om deel te nemen aan de Jaarvergadering die zal plaatsvinden op de maatschappelijke zetel van de vennootschap op dinsdag 8 oktober 2002 om 11u.

**Agenda**

1. Mededeling van het Jaarverslag van de raad van bestuur en verslag van de Commissaris over het boekjaar 2001-2002, van 01/07/01 tot 30/06/02.

2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30/06/02 en van het ontwerp van bestemming van het resultaat :

Toevoeging aan de wettelijke reserve : Eur 0

Toevoeging aan het overgedragen resultaat : Eur - 2.499.374

Vergoeding van het kapitaal : Eur 0

Verlies van het boekjaar : Eur - 2.499.374

Voorstel tot besluit :

De jaarrekening inclusief de voorgestelde resultaatverwerking goedgekeuren.

3. Mededeling van de geconsolideerde jaarrekening afgesloten op 30/06/02.

4. Kwijting aan de Bestuurders en aan de Commissaris.

Voorstel tot besluit :

Kwijting verlenen aan de Bestuurders en aan de Commissaris voor de uitoefening van hun opdracht gedurende het afgelopen boekjaar.

5. Ontslag en Benoeming van Bestuurders

Voorstel tot besluit :

Het mandaat van de Heer Pierre Drion vernieuwen voor een periode van 6 jaar eindigend op de Algemene Vergadering van 2008.

Om de vergadering bij te wonen, moeten de aandeelhouders zich gedragen naar art. 29 en 30 van de statuten.

De houders van aandelen aan toonder dienen hun aandelen neer te leggen binnen de statutair vastgestelde termijn hetzij vanaf 27/09/02 tot en met 02/10/02 op de maatschappelijke zetel of de zetel en de kantoren van hiernavolgende instellingen :

Bank Degroof - Petercam - KBC - Fortis  
(26907)

De raad van bestuur.

**Neuhaus, société anonyme,  
Postweg 2/B, 1602 Vlezenbeek**

TVA 406.774.844 - RCB 003194

Mesdames et Messieurs les actionnaires sont invités à participer à l'assemblée générale annuelle, qui aura lieu le 8 octobre 2002 à 11h au siège social de la société.

**Ordre du jour :**

1. Communication du rapport de gestion et du rapport du Commissaire sur l'exercice 2001-2002, qui couvre la période du 01/07/01 au 30/06/02.

2. Comptes annuels clôturés au 30/06/02 et projet d'affectation du résultat :

Affectation à la réserve légale : Eur 0

Affectation au résultat reporté : Eur - 2.499.374

Rémunération du capital : Eur 0

Perte de l'exercice : Eur - 2.499.374

Proposition de décision :

Approuver les comptes annuels, y compris la proposition d'affectation du résultat.

3. Communication des comptes annuels consolidés clôturés au 30/06/02.

4. Décharge aux Administrateurs et au Commissaire.

Proposition de décision :

Donner la décharge aux Administrateurs et au Commissaire pour l'exercice de leur mission durant l'exercice écoulé.

5. Démission et Nomination d'Administrateurs.

Proposition de décision :

Renouveler le mandat d'Administrateur de Monsieur Pierre Drion pour une période de 6 ans se terminant au cours de l'Assemblée Générale de 2008.

Pour assister à l'assemblée, les actionnaires sont priés de se conformer aux art. 29 et 30 des statuts.

Les propriétaires d'actions au porteur doivent déposer leurs actions endéans les délais définis par les statuts, soit du 27/09/02 au 02/10/02 inclus, au siège de la société ou au siège et aux agences des institutions suivantes :

Banque Degroof - Petercam - KBC - Fortis  
(26907)

Le conseil d'administration.

**Algemene Ondernemingen Aerts, naamloze vennootschap,  
Paaistraat 9, 2500 Lier**

H.R. Mechelen 25712 — BTW 403.868.408

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 04.10.2002, te 11 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Bespreking van de jaarrekening over het afgelopen boekjaar. 3. Goedkeuring van het verslag van de raad van bestuur. 4. Goedkeuring van de jaarrekening en de bestemming te geven aan het resultaat. 5. Goedkeuring van het verslag van de commissaris. 6. Kwijting te verlenen aan de bestuurders en aan de commissaris. 7. Eventueel allerlei. (92421)

**Datachecker, naamloze vennootschap,  
Mereldreef 14, 3140 Keerbergen**

H.R. Leuven 83234 — BTW 415.947.084

Jaarvergadering op 04.10.2002, om 17 uur, op de zetel. — Dagorde :  
1. Verslag raad van bestuur, beslissing art. 96,6° Wetboek Vennootschappen. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31.05.2002. 3. Bestemming resultaat. 4. Beslissing artikel 332 Wetboek Vennootschappen. 5. Kwijting bestuurders. 6. Ontslag en benoeming bestuurders. 7. Diversen. (92422)

**Diamare, naamloze vennootschap,  
Albert I-laan 64, 8620 Nieuwpoort**

H.R. Veurne 35139 — BTW 442.686.719

De aandeelhouders worden vriendelijk uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden bij notaris Marc Vanden Bussche, Guldenvlieslaan 34A, te Koksijde, op donderdag 3 oktober 2002, om 10 uur.

Een eerste vergadering met dezelfde agenda, welke werd gehouden op zaterdag 7 september 2002 ten kantore van notaris Marc Vanden Bussche, heeft niet geldig kunnen beraadslagen aangezien het wettelijk quorum niet bereikt werd.

Bijgevolg zal de vergadering van 3 oktober 2002 geldig kunnen beraadslagen welke ook het aantal aanwezig of vertegenwoordigde aandelen zijn, overeenkomstig artikel 558 van het Wetboek van vennootschappen.

Agenda :

1. Wijziging van de naam van de vennootschap.
2. Verhoging van het maatschappelijk kapitaal met 33 990 BEF of 842,59 euro, om het te brengen van 4 000 000 BEF of 99.157,41 euro op 4 033 990 BEF of 100.000,00 euro, door onttrekking aan de overgedragen winst., zonder uitgifte van nieuwe aandelen, doch met verhoging van de fractiewaarde van de bestaande aandelen 3. Vaststelling dat de kapitaalverhoging verwezenlijkt is.
4. Beslissing vanaf heden het kapitaal van de vennootschap uit te drukken in euro, zodat het kapitaal thans 100.000,00 euro bedraagt.
5. Aanpassing van artikel vijf van de statuten om dit in overeenstemming te brengen met de hiervoor genomen besluiten.
6. Verwijdering in de statuten van alle verwijzingen naar de vennootschappenwet.
7. Schrapping van de eerste alinea van artikel dertien en vervanging door volgende tekst : "het bestuur en de vertegenwoordiging van de vennootschap worden toevertrouwd aan een raad van ten minste drie bestuurders, (of ten minste twee bestuurders indien wettelijk toegelaten), al of niet aandeelhouder, die door de algemene vergadering worden benoemd."
8. Schrapping van de laatste alinea van artikel 16. Toevoeging in dit artikel van volgende tekst : "De besluiten van de raad van bestuur mogen genomen worden bij middel van schriftelijk opgestelde besluiten en opeenvolgend door ieder der bestuurders aangenomen, op voorwaarde dat dusdanige besluiten de totaliteit van de handtekeningen van de bestuurders verzamelen en wanneer voldaan wordt aan de voorwaarden gesteld in het Wetboek van Vennootschappen."
9. Schrapping van de eerste alinea van artikel 20 van de statuten en vervangen door de volgende tekst : "Alle akten die de vennootschap verbinden, andere dan deze welke betrekking hebben op het dagelijks bestuur, worden ondertekend door de gedelegeerd bestuurder. Indien er meerdere gedelegeerde bestuurders zijn, moeten de akten door minstens twee gedelegeerde bestuurders ondertekend worden."
10. Coördinatie van de statuten.

Om toegelaten te worden tot de vergadering, zich schikken naar de statuten.

(92423)

**« Injo-Invest », naamloze vennootschap,  
Montanusstraat 4A, 8600 Diksmuide**

H.R. Veurne 33173

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarvergadering op 05.10.2002, om 16u ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaar- en resultatenrekening per 30.06.2002. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Allerlei. (92424)

**« Jolien Invest », naamloze vennootschap,  
Heydehoekstraat 8, 8690 Beauvoorde (Veurne)**

H.R. Veurne 33629

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarvergadering op 05.10.2002, om 18u ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaar- en de resultatenrekening per 30.06.2002. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Allerlei. (92425)

**Lotraco, naamloze vennootschap,  
Antwerpsesteenweg 18A, 9080 Lochristi**

H.R. Gent 182675 — BTW 458.652.523

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de gewone algemene vergadering ten maatschappelijke zetel op 11.10.2002.

Agenda :

1. Jaarverslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30.06.2002 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Rondvraag.

Zich schikken naar de statuten. (92426)

**Markt Akkers, naamloze vennootschap,  
Sommisstraat 27, 3930 Hamont-Achel**

H.R. Hasselt 104160 — NN 472.191.347

Buitengewone Algemene vergadering (quorum niet bereikt op eerste vergadering) op 04.10.2002, om 11 u. 30 u., op het kantore van notaris Marc Van Nerum, Hoogstraat 30, 3670 Meeuwen-Gruitrode. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Wijziging datum boekjaar. Wijziging maatschappelijke naam. Allerlei. Zich schikken naar de statuten. (92427)

**« Mechanical Research Coating », société anonyme,  
rue de Miedroux 6, 5170 Rivièrè**

T.V.A. 455.523.084

Assemblée générale ordinaire le 05.10.2002, à 10 heures, au siège social. — Ordre du jour : Rapport conseil d'administration. Approbation comptes annuels au 30.06.2002. Affectation résultat. Décharge aux administrateurs. Divers. (92428)

**Select Delforge, naamloze vennootschap,  
Rozenlaan 17, 9111 Belsele**

H.R. Dendermonde 639 BTW 407.428.902

Jaarvergadering op 08/10/2002 om 16 uur, op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30/06/2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (26908)

**Lignes Actuelles, naamloze vennootschap,  
Liefdadigheidsstraat 6a, bus 2, 1210 Brussel**

H.R. Brussel 506024

Buitengewone algemene vergadering op 08/10/2002, om 9 uur, op studie van notaris Mertens, Michaël. Agenda : 1. Omzetting van de aandelen in nominale waarde naar aandelen met een gelijke fractiewaarde van het kapitaal. 2. Kapitaalverhoging met 2.106,48 euro om het alzo te brengen van 247.893,52 euro tot 250.000,00 door inlijving van beschikbare reserves, zonder creatie van nieuwe aandelen. 3. Mogelijkheid interimdividend. 4. Bevoegdheid aan de raad van bestuur het kapitaal te verhogen tot 500.000 euro. 5. Boekjaar : 01/12/01-30/11/02 verlenen tot 30/12/02. 6. Voortaan boekjaar : 31/12-30/12. 7. Jaarvergadering : eerste zaterdag van juni om 11 uur. 8. Aanpassing en actualisering van de statuten aan het nieuwe Wetboek van Vennootschappen; aanneming van volledig nieuwe statuten (terminologie, mogelijkheid voorraad van bestuur om het kapitaal zelf te verhogen, mogelijkheid 2 bestuurders, mogelijkheid dat notulen der algemene vergadering ondertekend worden door een of meerdere bestuurders, enz...). 9. Opdracht geven tot coördinatie van de statuten. 10. Volmacht voor aanpassing handelsregister aan Editeco, naamloze vennootschap, afdeling Publicour, Birminghamstraat 131, 1070 Brussel. (26909)

**Themilogic New, société anonyme,  
rue Montgomery 19, 7850 Enghien**

R.C. Mons 131692 — T.V.A. 452.926.850

MM les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire, qui se tiendra le 8 octobre 2002, à 10 heures, à 7850 Enghien, avenue Reine Astrid 28. Ordre du jour : 1. Modification du siège social de la société. 2. Confirmation de la démission de Mme Yvette Vanden Eynden en tant que l'administrateur délégué et administrateur de la société, démission acceptée par décision de l'assemblée générale en date du 30/12/1999. 3. Confirmation de la décharge donnée à Mme Yvette Vanden Eynden pour les actes posés avant le 30/12/1999. Confirmation d'absence de toute intervention de Mme Yvette Vanden Eynden dans la gestion et/ou dans l'administration de la société à partir de la décision de l'assemblée générale du 30/12/1999. 4. Confirmation de la nomination en tant qu'administrateur délégué de la société de Mme Christine Culot par décision de l'assemblée générale de la société en date du 30/12/1999. 5. A défaut de démission volontaire, la révocation de Mme Christine Culot en tant qu'administrateur, administrateur délégué et représentant légal de la société à partir de ce jour et avec effet immédiat. 6. Révocation avec effet immédiat des pouvoirs octroyés à Mme Christine Culot de représenter seule la société, par acte authentique du 24 juin 1994; Révocation avec effet immédiat de toute autre délégation de pouvoir accordée à Mme Christine Culot pour représenter la société, de quelle manière ou sous quelle forme que ce soit. 7. Nomination de M. Philippes De Vits en tant qu'administrateur délégué avec pour mission particulière : - Tentative de récupération des documents comptables et administratifs ainsi que des actifs de la sociétés, détournés par Mme Christine Culot. - Examen du respect des obligations légales par la société. - Examen de la situation financière de la société et prendre toutes mesures qui s'imposent nécessaires au redressement ou à la liquidation de la société. Pour assister à l'assemblée générale, MM. les actionnaires sont priés de déposer leurs titres aux porteurs ou leurs certificats nominatifs 8 jours francs avant l'assemblée, à l'établissement suivant, 7850 Enghien, avenue Reine Astrid 28. (26910)

**Transport Van Laer, naamloze vennootschap,  
Duffelsesteenweg 25, 2547 Lint**

H.R. Antwerpen 35899 — BTW 404.060.626

Jaarvergadering op 10/10/2002 om 10 uur, op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2001. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (26911)

**Openbare Besturen en Technisch Onderwijs**

**Administrations publiques  
et Enseignement technique**

OPENSTAANDE BETREKKINGEN – PLACES VACANTES

**Stad Halle**

Heeft u interesse voor een tewerkstelling bij ons bestuur ?

Volgende betrekkingen zijn vacant :

verantwoordelijke sector techniek - (statutair)  
statutaire functie - niveau A6a7ab

Heeft de algemene leiding van de technische diensten : ruimtelijke ordening en huisvesting, leefmilieu, patrimoniumbeheer en openbare werken.

Diplomavereiste : diploma burgerlijk ingenieur bouwkunde of een door het Vast Wervingssecretariaat voor de functie gelijkwaardig geacht diploma.

een elektricien D1 - 3 - (statutair)

Diplomavereiste : lager technisch onderwijs of technisch onderwijs.

een deeltijdse bibliotheekassistent(e) C1 - 3 (50 %)  
(contractuele betrekking)

Diplomavereisten : in het bezit zijn van een diploma hoger secundair onderwijs of secundair onderwijs van de derde graad en in het bezit zijn van een akte van bekwaamheid tot het houden van een openbare bibliotheek.

een technisch medewerker - dienst gebouwen  
(contractueel verband)

Diplomavereisten : houder zijn van een diploma hoger technisch secundair onderwijs of technisch secundair onderwijs van de derde graad.

Kandidaturen moeten aangetekend verstuurd worden aan het College van burgemeester en schepenen, Oudstrijdersplein 18, 1500 Halle, op het daartoe bestemd formulier vóór 6 oktober 2002 (poststempel geldt als bewijs).

Inschrijvingsformulier, functiebeschrijving en examenprogramma kunnen bekomen worden bij de personeelsdienst, tel. 02-363 24 38 of via e-mail, prs@halle.be (26912)

**Gemeente Zomergem**

De gemeente Zomergem gaat over tot de aanwerving met aanleg van een wervingsreserve van drie jaar van een :

Gemeentelijk stedenbouwkundig ambtenaar  
(m/v) - voltijds - statutair - niveau A

Functie :

Het uitvoeren van het takenpakket van gemeentelijk stedenbouwkundig ambtenaar zoals voorzien in het decreet van 18 mei 1999 en de uitvoeringsbesluiten.

Leiding en algemene coördinatie dienst stedenbouw en milieu.

Een informatieve en adviserende taak naar gemeentebestuur en burgers toe.

Bijzondere aanwervingsvoorwaarden :

1. houder zijn van een diploma dat toegang geeft tot niveau A en van een diploma ruimtelijke ordening.

houder zijn van een diploma dat toegang geeft tot niveau A, zonder het vereiste diploma ruimtelijke ordening, maar met per 1 mei 2000 minstens 6 jaar relevante werkervaring bij een gewestelijke, provinciale of gemeentelijke administratie binnen het gebied van stedenbouw.

De personen moeten per 1 mei 2004 geslaagd zijn voor een test op basis van het opleidingsprogramma goedgekeurd door de Vlaamse regering, of binnen zes jaar na hun aanstelling een diploma hebben behaald van een opleiding ruimtelijke ordening;

houder zijn van een diploma dat toegang geeft tot niveau A, zonder het vereiste diploma ruimtelijke ordening, noch minstens 6 jaar relevante werkervaring zoals omschreven in het tweede lid, moeten binnen zes jaar na hun aanstelling een diploma behalen opleiding ruimtelijke ordening.

#### 2. Slagen voor een gewoon aanwervingsexamen.

De normale proefperiode van twaalf maanden wordt maximum verlengd tot de maximumtermijn voor het behalen van bijkomende opleidings- en bekwaamheidsattesten. Indien niet werd voldaan aan voornoemde voorwaarde binnen de gestelde termijn wordt de kandidaat ontslagen.

Bibliothecaris  
(m/v) - deeltijds 17/38 - statutair - niveau B

#### Functie :

De bibliothecaris heeft de algemene leiding en het beheer over de openbare bibliotheek.

#### Aanwervingsvoorwaarden :

houder zijn van een diploma van het hoger onderwijs van het korte type (B);

slagen voor een aanwervingsexamen.

Examenprogramma kan je aanvragen tel. 09-370 75 75, fax 09-370 75 71, Jo Werbrouck, personeelsdienst, of personeelsdienst@zomergem.be

Interesseert deze functie je, stuur dan een brief met curriculum vitae en de nodige bewijsstukken inzake diplomavooraarden, uiterlijk tegen woensdag 16 oktober 2002 aangetekend naar : het College van burgemeester en schepenen, Markt 1, te 9930 Zomergem. (26913)

### Stad Geraardsbergen

Het College van burgemeester en schepenen maakt bekend dat bij het stadsbestuur een betrekking van :

stedenbouwkundig ambtenaar (A1-A2-A3);

communicatieambtenaar (A1-A2-A3);

cultuurbeleidscoördinator (A1-A2-A3);

deskundige : coördinator sociale zaken (B1-B2-B3);

deskundige : huisvestigingsconsulent (B1-B2-B3) en

cultuurfunctionaris met halftime prestatie (B1-B2-B3),

in statutair verband vacant zijn.

Voor deze betrekkingen zullen wervingsreserves worden aangelegd voor statutair personeel voor de duur van drie jaar.

Tevens wordt een aanwervingsexamen ingericht voor de graad van :

administratief beambte (E1-E2-E3).

Voor deze betrekking zal een wervingsreserve, zowel voor statutair als voor contractueel personeel worden aangelegd voor de duur van drie jaar.

De functiebeschrijving, de toelatings- en aanwervingsvoorwaarden kunnen op aanvraag bekomen worden bij het departement personeelszaken, Administratief Centrum, Weverijstraat 20, te 9500 Geraardsbergen, tel. 054-43 44 70 en 054-43 44 71.

De kandidaten moeten, op straffe van nietigheid, hun kandidatuur per aangetekende brief, ten laatste gepost op 15 oktober 2002, zenden naar het College van burgemeester en schepenen, Administratief Centrum, Weverijstraat 20, 9500 Geraardsbergen. (26914)

### Gemeente Tielt-Winge

Het gemeentebestuur van 3390 Tielt-Winge zal overgaan tot de aanwerving in statutair verband van één cultuurbeleidscoördinator (B1-B3) voor de cel cultuur (m/v).

De voornaamste toelatings- en aanwervingsvoorwaarden zijn :

minimum 18 jaar zijn bij het afsluiten van de inschrijvingen;

de burgerlijke en politieke rechten genieten en voor de mannelijke kandidaten aan de dienstplichtwetten hebben voldaan;

een gedrag dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde functie;

slagen in een niet-vergelijkend aanwervingsexamen dat bestaat uit een schriftelijk en een mondeling gedeelte, en waarvan de resultaten tevens geldig blijven voor een latere statutaire aanwervingsprocedure;

lichamelijk geschikt worden bevonden door de interbedrijfsgeneeskundige dienst van de gemeente;

diplomavereiste : houder zijn van een diploma hoger onderwijs van het korte type (H.O.K.T.) of hiermee gelijkgestelde diploma's, of een diploma of getuigschrift bezitten dat volgens het besluit van 24 november 1993 van de Vlaamse regering houdende het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap in aanmerking komt voor de werving in niveau 2+ (B), met één van de volgende specialisaties :

plastische kunsten;

muzische kunsten;

binnenhuisarchitectuur;

binnenhuiskunst; animatie;

beeld-geluid-montage;

beeldende kunsten;

radio-film-televisie.

Er wordt geen wervingsreserve aangelegd.

De volledige functiebeschrijving, het volledig examenprogramma, evenals alle andere bijkomende inlichtingen zijn te bekomen op het gemeentehuis (Kruisstraat 2 - 3390 Tielt-Winge) bij de personeelsdienst (tel. 016-63 95 31).

De kandidaatstellingen met gedetailleerd curriculum vitae, vergezeld van een kopie van het vereiste diploma, moeten onder aangetekende zending toekomen bij het College te 3390 Tielt-Winge, Kruisstraat 2; de zending moet uiterlijk op 11 oktober 2002 in De Post worden afgestempeld. (26915)

### Gemeente Wevelgem

Een functie van stedenbouwkundige wordt bij wijze van werving openverklaard.

De betrekking van stedenbouwkundige bij de gemeentelijke diensten is toegankelijk voor vrouwen en mannen.

De stedenbouwkundige moet :

de Belgische nationaliteit of een nationaliteit als onderdaan van een lidstaat van EU bezitten;

de burgerlijke en politieke rechten genieten;

van goed zedelijk gedrag zijn;

aan de dienstplichtwetten voldoen;

lichamelijk geschikt zijn.

De lichamelijke geschiktheid wordt vastgesteld door de arbeidsgeneeskundige dienst waarbij de gemeente is aangesloten;

de leeftijd van 18 jaar bereikt hebben;

houder zijn van een diploma dat toegang geeft tot niveau A, en van een diploma van een opleiding ruimtelijke ordening, overeenkomstig het M.B. van 13 juli 2000 tot bepaling van de diploma's van een opleiding ruimtelijke ordening die voldoen om te kunnen worden aangesteld als ambtenaar van ruimtelijke ordening.

In afwijking van het bovenvermelde, kan het diploma van de opleiding ruimtelijke ordening, overeenkomstig het M.B. van 13 juli 2000 tot bepaling van de diploma's van een opleiding ruimtelijke ordening die voldoen om te kunnen worden aangesteld als ambtenaar van de ruimtelijke ordening, worden behaald binnen de drie jaar volgend op de aanwerving;

slagen voor een aanwervingsexamen, zoals vastgesteld door de gemeenteraad in zitting van 9 november 2001;

de stedenbouwkundige zal gehouden zijn prestaties te leveren op onregelmatige tijdstippen, evenals op zaterdag, zon- en feestdagen;

voor zover ze niet strijdig zijn met hogergenoemde bepalingen zijn alle bepalingen van het administratief statuut d.d. 9 februari 1996 op deze aanwerving van toepassing.

Naar aanleiding van het openverklaren van bovengenoemde functie zal een wervingsreserve aangelegd worden met een geldigheidsduur van 2 jaar te rekenen vanaf de eerste van de maand die volgt op de datum waarop het proces-verbaal van het laatste examengedeelte is afgesloten.

De aanvragen dienen bij ter post aangetekende brief gestuurd te worden aan de heer burgemeester te 8560 Wevelgem.

De uiterste inschrijvingsdatum is 14 oktober 2002, de postdatum op de briefomslag dient als bewijs.

De kandidaten dienen volgende bewijsstukken over te maken uiterlijk op de dag van het afsluiten van de inschrijvingen (14 oktober 2002) :

uittreksel uit de geboorteakte;

een getuigschrift van goed zedelijk gedrag. Dat getuigschrift mag niet ouder zijn dan drie maanden.

militiegetuigschrift;

afschrift van een diploma dat toegang geeft tot niveau A;

eventueel afschrift van het diploma van een opleiding ruimtelijke ordening overeenkomstig het M.B. van 13 juli 2000;

desgevallend bewijzen van prioriteitsrechten.

Alle verdere inlichtingen, evenals de functiebeschrijving zijn te bekomen bij de personeelsdienst, tel. 056-43 34 31. (26916)

Drie functies van sportanimator (m/v), (1 voltijdse betrekking in vast dienstverband en 2 halftijdse betrekkingen in het stelsel van gesubsidieerde contractueel), worden bij wijze van werving openverklaard.

De betrekkingen van sportanimator bij de gemeentelijke diensten zijn toegankelijk voor vrouwen en mannen.

De sportanimator moet :

de Belgische nationaliteit of een nationaliteit als onderdaan van een lidstaat van EU bezitten (enkel voor betrekking in vast dienstverband);

de burgerlijke en politieke rechten genieten (enkel voor betrekking in vast dienstverband);

van goed zedelijk gedrag zijn;

aan de dienstplichtwetten voldoen (enkel voor betrekking in vast dienstverband);

lichamelijk geschikt zijn.

De lichamelijke geschiktheid wordt vastgesteld door de arbeidsgeneeskundige dienst waarbij de gemeente is aangesloten;

de leeftijd van 18 jaar bereikt hebben;

houder zijn van een diploma van Hoger Onderwijs van het Korte Type, richting lichamelijke opvoeding of sport;

houder zijn van het hoger reddersbrevet;

houder zijn van het getuigschrift « eerste hulp bij ongevallen » of dit getuigschrift behalen voor het einde van de proeftijd;

voor de twee halftijdse functies van sportanimator in het stelsel van gesubsidieerde contractueel dient men in het bezit te zijn van het attest TPR082 (attest afgeleverd door V.D.A.B., waaruit blijkt dat betrokkene voldoet aan de aanwervingsvoorwaarden als geco) op datum van indienstreding;

slagen voor een vergelijkend aanwervingsexamen, zoals vastgesteld door de gemeenteraad in zitting van 8 oktober 1999;

de sportanimator zal gehouden zijn prestaties te leveren op onregelmatige tijdstippen, evenals op zaterdag, zon- en feestdagen;

voor zover ze niet strijdig zijn met hogergenoemde bepalingen zijn alle bepalingen van het administratief statuut d.d. 9 februari 1996 op deze aanwerving van toepassing.

Naar aanleiding van het openverklaren van bovengenoemde functies zal een wervingsreserve aangelegd worden met een geldigheidsduur van twee jaar te rekenen vanaf de eerste van de maand die volgt op de datum waarop het proces-verbaal van het laatste examengedeelte is afgesloten.

De aanvragen dienen bij ter post aangetekende brief gestuurd te worden aan de heer burgemeester te 8560 Wevelgem.

De uiterste inschrijvingsdatum is 14 oktober 2002, de postdatum op de briefomslag dient als bewijs.

De kandidaten dienen volgende bewijsstukken over te maken uiterlijk op de dag van het afsluiten van de inschrijvingen (14 oktober 2002) :

uittreksel uit de geboorteakte;

een getuigschrift van goed zedelijk gedrag.

Dat getuigschrift mag niet ouder zijn dan drie maanden;

militiegetuigschrift;

afschrift van een diploma van Hoger Onderwijs van het Korte Type, richting lichamelijke opvoeding of sport;

afschrift van het hoger reddersbrevet;

eventueel afschrift van het getuigschrift « eerste hulp bij ongevallen »;

desgevallend bewijzen van prioriteitsrechten.

Alle verdere inlichtingen, evenals de functiebeschrijving zijn te bekomen bij de personeelsdienst, tel. 056-43 34 31. (26917)

### Hogeschool Limburg

Assistent/lector management en economie - 65 % (02/IWT/VAC/11)

Plaats binnen de hogeschool.

Departement Industriële Wetenschappen en Technologie (IWT).

In te vullen taken :

Onderwijsopdracht : economisch en sociaal bedrijfsbeleid, communicatietechnieken, IKZ.

Omvang van de opdracht :

65 %.

Duur van de opdracht :

Vanaf indienstreding tot het einde van het academiejaar 2002-2003, waarna, na een gunstige beoordeling, verlenging mogelijk is.

Vereiste diploma's :

Licentiaat bestuurswetenschappen, licentiaat handelswetenschappen, licentiaat financiële wetenschappen, licentiaat economische wetenschappen, licentiaat toegepaste economische wetenschappen, licentiaat in bestuurskunde of handelingenieur.

Vereiste kennis en vaardigheden :

Ervaring met de gebruikelijke MS softwarepakketten (Word, Excel,...).

Ervaring in het hoger onderwijs en in onderzoek strekken tot aanbeveling.

Didactische vaardigheden.

Vertrouwd zijn met moderne onderwijsvormen, zoals e-learning, of bereid zijn zich deze eigen te maken.

Communicatie vaardigheden, zowel schriftelijk als mondeling.

Zowel zelfstandig als in teamverband efficiënt kunnen werken.

Projectmatig kunnen werken.

Zin voor initiatief.

Creatieve ingesteldheid.

Analytisch vermogen.

Positieve omgang met jongvolwassenen.

Datum selectie :

De selectie, voor de weerhouden kandidaten, zal doorgaan op dinsdag 8 oktober 2002 in de gebouwen van de Campus Diepenbeek, Universitaire Campus, Gebouw H 3590 Diepenbeek.

Kandidaturen dienen aangetekend te gebeuren op formulieren die op aanvraag kunnen bekomen worden bij de Hogeschool Limburg, Centrale Administratie, Universitaire Campus Gebouw H, 3590 Diepenbeek, tel. 011-26 00 46, of die men kan downloaden van onze website [www.hogelimb.be](http://www.hogelimb.be), en die ingevuld uiterlijk op 28 september 2002 naar vernoemd adres moeten worden verstuurd. (26918)

Administratief medewerker (m/v) - 100 % (02/CAD/VAC/03)

Plaats :

Centrale Administratieve Diensten, Campus Diepenbeek, Personeelsdienst.

In te vullen taken :

Beheer van personeelsdossiers.

Administratieve ondersteuning van de personeelsdienst.

Omvang van de opdracht :

100 %.

Duur van de opdracht :

Vanaf indiensttreding tot 30 september 2003, waarna, na een gunstige beoordeling, verlenging mogelijk is.

Vereiste diploma's :

Gegradueerde bedrijfsbeheer.

Gegradueerde secretariaatsbeheer.

Bezoldiging :

Salarisschaal B11 (beginwedde € 20.557,77 per jaar aan huidige index).

Vereiste kennis en vaardigheden :

Ervaring met de gebruikelijke MS softwarepakketten (Word, Excel,...).

Ervaring met het internet en databanken.

Communicatie vaardigheden, zowel schriftelijk als mondeling.

Zowel zelfstandig als in teamverband efficiënt kunnen werken.

Stressbestendig.

Zin voor verantwoordelijkheid.

Datum selectie :

De selecties, voor de weerhouden kandidaten, zal doorgaan op dinsdag 8 oktober 2002 (schriftelijke proef) en woensdag 16 oktober 2002 (mondelinge proef) in de gebouwen van de Campus Diepenbeek, Universitaire Campus, Gebouw H 3590 Diepenbeek.

Kandidaturen dienen aangetekend te gebeuren op formulieren die op aanvraag kunnen bekomen worden bij de Hogeschool Limburg, Centrale Administratie, Universitaire Campus Gebouw H, 3590 Diepenbeek, tel. 011-26 00 46, of die men kan downloaden van onze website [www.hogelimb.be](http://www.hogelimb.be), en die ingevuld uiterlijk op 28 september 2002 naar vernoemd adres moeten worden verstuurd. (26919)

Assistent bouwkunde - 100 %

Plaats binnen de hogeschool :

Departement Industriële Wetenschappen en Technologie (IWT).

In te vullen taken :

Onderwijsopdracht : geven van hoorcolleges en oefeningen.

Meewerken aan onderzoek (maximaal 20 %).

Omvang van de opdracht :

100 %.

Duur van de opdracht :

Vanaf indiensttreding tot het einde van het academiejaar 2002-2003, waarna, na een gunstige beoordeling, verlenging mogelijk is.

Vereiste diploma's :

Burgerlijk bouwkundig ingenieur, ingenieur-architect of industrieel ingenieur bouwkunde.

Vereiste kennis en vaardigheden :

Ervaring met de gebruikelijke MS softwarepakketten (Word, Excel,...).

Kennis van AUTOCAD.

Ervaring in het hoger onderwijs en in onderzoek strekken tot aanbeveling.

Didactische vaardigheden.

Vertrouwd zijn met moderne onderwijsvormen, zoals e-learning, of bereid zijn zich deze eigen te maken.

Communicatie vaardigheden, zowel schriftelijk als mondeling.

Zowel zelfstandig als in teamverband efficiënt kunnen werken.

Projectmatig kunnen werken.

Zin voor initiatief.

Creatieve ingesteldheid.

Analytisch vermogen.

Positieve omgang met jongvolwassenen.

Datum selectie :

De selectie, voor de weerhouden kandidaten, zal doorgaan op maandag 7 oktober 2002 in de gebouwen van de Campus Diepenbeek, Universitaire Campus, Gebouw H 3590 Diepenbeek.

Kandidaturen dienen aangetekend te gebeuren op formulieren die op aanvraag kunnen bekomen worden bij de Hogeschool Limburg, Centrale Administratie, Universitaire Campus Gebouw H, 3590 Diepenbeek, tel. 011-26 00 46, of die men kan downloaden van onze website [www.hogelimb.be](http://www.hogelimb.be), en die ingevuld uiterlijk op 28 september 2002 naar vernoemd adres moeten worden verstuurd. (26920)

**Limburgs Universitair Centrum**—  
Hernieuwde oproep

Het Limburgs Universitair Centrum stelt binnen de onderzoeksgroep "Data-analyse en Modellerings" volgend mandaat (m/v) vacant :

Navorser-doctoraatsbursaal  
Data-Mining (mandaat BEDR/2002/06-HO)

## Diploma :

Licentiaat TEW, Informatica of Wiskunde, of master in Bio-informatica, Handelsingenieur of handelingenieur in de beleids-informatica, Burgerlijk ingenieur of Bio-ingenieur.

## Opdracht :

Doctoraatsonderzoek in het kader van het detecteren van significante patronen in sequentiedata en dit mede bij middel van data-mining technieken.

## Bijkomende informatie :

prof. dr. Geert Wets, 011-26 86 49, geert.wets@luc.ac.be

prof. dr. Koen Vanhoof, 01-26 86 08, koen.vanhoof@luc.ac.be

U kan zich kandidaat stellen met formulieren die op aanvraag kunnen bekomen worden bij het rectoraat van het Limburgs Universitair Centrum, Universitaire Campus, gebouw D, 3590 Diepenbeek, tel. 011-26 80 03, of via de website : <http://www.luc.ac.be/actueel/vacatures/vacaturen.html> en die, ingevuld, uiterlijk op maandag 23 september 2002 op dit adres dienen toe te komen. (26921)

**Provinciale Hogeschool Limburg**  
Partner in de associatie Limburg (Luc-HL-PHL)

—  
Externe werving september 2002  
Administratief en technisch personeel

De hogeschool zoekt m/v :

024/0203 medewerkers secretariaat - deeltijds en voltijds  
vereist diploma : hoger onderwijs 1 cyclus of equivalent

De kandidaturen moeten in de voorgeschreven vorm (inschrijvingsformulier, begeleidende brief en uitgebreid curriculum vitae) ten laatste toekomen op donderdag 26 september 2002, om 12 uur, Provinciale Hogeschool Limburg, t.a.v. R. Smits, stafmedewerker Werving & Selectie, Elfde Liniestraat 24, 3500 Hasselt. De kandidaturen kunnen ook tegen ontvangstbewijs overhandigd worden op hetzelfde adres. De kandidaten dienen verplichtend de website van de PHL raadplegen : [www.phlimburg.be](http://www.phlimburg.be). Hier vinden zij het inschrijvingsformulier en alle informatie over de aangeboden betrekkingen en de selectieproeven. (26922)

**Katholieke Universiteit Brussel**

—  
De rector van de K.U.Brussel maakt onderstaande vacatures bekend.

Sollicitaties op de daarvoor bestemde verplichte formulieren worden gericht aan de rector van de K.U.Brussel, Vrijheidslaan 17, 1081 Brussel, uiterlijk op 7 oktober 2002.

Voor sollicitatieformulieren bel het rectoraat (02-412 43 62) of raadpleeg de homepage (<http://www.kubrusse.ac.be>).

## Faculteit Rechtsgeleerdheid.

Een deeltijds (20 %) tijdelijk docent of hoofddocent in het zelfstandig academisch personeel, ten laste van de werkingstoelagen, met opdracht academisch onderwijs, wetenschappelijk onderzoek en wetenschappelijke dienstverlening in het vakgebied 'Staatsrecht' voor de cursus 'Staatsrecht', 60 uren in de tweede kandidaturen rechten.

Een voltijdse benoeming of aanstelling in één van de graden van het zelfstandig academisch personeel is mogelijk wanneer de taken waartoe een kandidaat geschikt wordt geacht, in totaal een voltijdse opdracht vormen.

Ingangsdatum : 15 november 2002.

Duur : tot 30 september 2005 (hernieuwbaar).

## Profiel :

diploma van doctor in de rechten op proefschrift of een diploma of certificaat dat in toepassing van de richtlijnen van de Europese Unie of een bilateraal akkoord hiermee als gelijkwaardig wordt erkend;

belangstelling voor rechtstheorie in het algemeen en wetgevings-theorie in het bijzonder strekken tot aanbeveling;

ervaring met wetenschappelijk onderzoek en/of onderwijs in het Staatsrecht.

## Voor bijkomende inlichtingen :

over de inhoud van de opdracht, bel prof. dr. Luc Wintgens (02-412 42 58);

over statuut en bezoldiging, bel het rectoraat (02-412 43 62).

## Faculteit Economische en Toegepaste Economische Wetenschappen

Een voltijds plaatsvervangend praktijkassistent ten laste van de werkingstoelagen, met opdracht : praktijkgebonden onderwijs in het kader van de cursussen 'algemeen boekhouden en practicum' en 'informatica en oefeningen' in de eerste kandidatuur TWE en HIR, en de cursussen 'bedrijfseconomie', 'algemene organisatie' en 'vennootschapsboekhouden' in de tweede kandidatuur TEW en HIR.

Ingangsdatum : 1 november 2002.

Duur : 1 jaar.

## Profiel :

diploma van handelsingenieur of licentiaat in de Toegepaste Economische Wetenschappen, of een diploma of certificaat dat in toepassing van de richtlijnen van de Europese Unie of een bilateraal akkoord, hiermee als gelijkwaardig wordt beschouwd;

minstens tweemaal een graad behaald hebben tijdens de universitaire opleiding.

## Voor bijkomende inlichtingen :

over de inhoud van de opdracht, bel prof. dr. I. Van de Woestyne (gedeelte informatica) (02-412 42 61) en/of prof. dr. R. Vertonghen (gedeelte economie) (02-412 42 57);

over statuut en bezoldiging, bel het rectoraat (02-412 43 62) (26923)

**Universiteit Gent**

—  
Administratief en technisch personeel - vacante betrekkingen

(2002/CA80/09) : Eén voltijdse betrekking in graad 9 als afdelingshoofd sportvoorzieningen (GUSB) bij de Directie Studentenvoorzieningen - Wedde à 100 % : min. € 25.957,95 - max. € 38.338,34.

## Inhoud van de functie :

Eindverantwoordelijke voor het goed functioneren van de afdeling sportvoorzieningen, waarbij wordt gerapporteerd aan de directeur van de directie Studentenvoorzieningen. De afdeling Sportvoorzieningen heeft volgende hoofdtaken :

de exploitatie (planning, verdeling, voortgang en kwaliteitsbewaking van de werkzaamheden) en de veiligheid van de sportvoorzieningen;

het ontwikkelen en actualiseren van het beleid inzake sportactiviteiten;

het secretariaat van de sportraad.

Direct leiding geven aan de medewerkers van de afdeling sportvoorzieningen (20-tal).

De directeur adviseren, ondersteunen en faciliteren bij de kerntaken.

Vanuit het eigen taakgebied een bijdrage leveren aan de beleidsontwikkeling van de directie.

## Profiel van de kandidaat :

Diploma van licentiaat in de lichamelijke opvoeding.

Optie sportmanagement of een aanvullende opleiding management of bedrijfskunde of sportfunctionaris BLOSO is een pluspunt.

Ervaring met de hoofdtaken binnen de afdeling sportvoorzieningen strekt tot aanbeveling, met name inzake exploitatie sportvoorzieningen en sportactiviteitenbeleid.

Competenties bezitten om met de medewerkers de taken toegewezen aan de afdeling te verwezenlijken.

Doelen en prioriteiten kunnen stellen en verantwoording afleggen over het gevoerde beleid met de directeur in een open en vertrouwenwekkende relatie.

Open en effectief kunnen communiceren en in staat zijn medewerkers te inspireren, te motiveren en te stimuleren, maar ook kunnen delegeren.

(2002/CA70/09) : Eén voltijdse betrekking in graad 9 als afdelingshoofd administratief bureau bij de Directie Gebouwen en Facilitair beheer - wedde à 100 % : min. € 25.957,95 - max. € 38.338,34.

Inhoud van de functie :

Eindverantwoordelijke voor het goed functioneren van de afdeling Administratief bureau, waarbij wordt gerapporteerd aan de directeur van de directie Gebouwen en Facilitair beheer. De afdeling Administratief bureau heeft volgende hoofdtaken :

de administratieve afhandeling en begeleiding van vergunningsaanvragen;

de administratieve afhandeling en begeleiding van aanbestedingsprocedures;

de juridische ondersteuning in het kader van de wetgeving op de overheidsopdrachten;

de boekhouding (registratie en opvolging van facturen budgettering en budgetopvolging, kostencalculatie);

het secretariaat (briefwisseling, personeelsadministratie, receptie);

de reproductie van documenten.

Direct leiding geven aan de medewerkers van de afdeling Administratief bureau (15-tal).

De directeur adviseren, ondersteunen en faciliteren bij de kerntaken.

Vanuit het eigen taakgebied een bijdrage leveren aan de beleidsontwikkeling van de directie.

Profiel van de kandidaat :

Diploma academisch onderwijs van twee cycli.

Kennis van de wetgeving op de overheidsopdrachten.

Basiskennis van boekhoudkundige principes, budgettering en kostencalculatie.

Ervaring met de hoofdtaken binnen de afdeling Administratief bureau strekt tot aanbeveling, met name inzake de wetgeving op de overheidsopdrachten.

Competenties bezitten om met de medewerkers de taken toegewezen aan de afdeling te verwezenlijken.

Doelen en prioriteiten kunnen stellen en verantwoording afleggen over het gevoerde beleid met de directeur in een open en vertrouwenwekkende relatie.

Open en effectief kunnen communiceren en in staat zijn medewerkers te inspireren, te motiveren en te stimuleren, maar ook kunnen delegeren.

(2002/EB51/07) : Eén voltijdse betrekking in graad 7 als facultair studiebegeleider bij het Decanaat van de Faculteit Economie en Bedrijfskunde - wedde à 100 % : min. € 21.068,10 - max. € 32.492,96.

Inhoud van de functie :

Vakinhoudelijke begeleiding, individueel als in groep, van de opleidingsonderdelen economie en boekhouden uit de 1<sup>e</sup> kandidatuur en van de opleidingsonderdelen uit de aanvullende opleiding economie en bedrijfskunde.

Studiebegeleiding, individueel als in groep, van de studenten 1<sup>e</sup> kandidatuur op het vlak van studimethodiek, studieplanning,...

Organiseren van voorbeeldexamens en het leveren van feedback.

Studievoorziening voor nieuwe studenten (thematische sessies, infodagen, ...).

Verlenen van organisatorische en praktische ondersteuning m.b.t. de te begeleiden opleidingsonderdelen.

Profiel van de kandidaat :

Diploma van licentiaat in de economische wetenschappen of de toegepaste economische wetenschappen.

Bereid zijn om zich permanent bij te scholen.

Gedegen vakkennis op het vlak van de te begeleiden opleidingsonderdelen.

Ervaring op het vlak van studiebegeleiding is een pluspunt.

Zelfstandig kunnen werken.

Goede communicatieve vaardigheden.

Studiegerichte houding (empatisch vermogen, sociaal vaardig, studentvriendelijk,...)

(2002/PS53/07) : Eén voltijdse betrekking in graad 7 als bestuurssecretaris bij de Dienst Onderwijssteuning (Faculteit Politieke en Sociale wetenschappen) - wedde à 100 % : min. € 21.068,10 - max. € 32.492,96.

Inhoud van de functie :

Administratieve en logistieke ondersteuning van de kwaliteitscel onderwijs.

Beleidsvoorbereidend studiewerk op het vlak van de onderwijsorganisatie.

Opvolging onderwijsdossiers.

Organiseren interne onderwijsbeoordelingen en voorbereiding syntheseverslagen.

Vorbereiding en ondersteuning van visitatiecommissies.

Ondersteuning opleidingscommissies inzake onderwijsvernieuwing en curriculumherziening.

Profiel van de kandidaat :

Diploma van licentiaat in de politieke wetenschappen of van licentiaat in de communicatiewetenschappen of van licentiaat in de sociologie.

Interesse voor ontwikkelingen op het vlak van onderwijsinnovatie.

Goede kennis van computertoepassingen voor kantoorbeheer en dataverwerking.

Organisatorische talenten en rapporteringsvaardigheden.

Bijzondere interesse voor kwaliteitszorg in het universitair onderwijs.

(2002/CA91/04) : Eén voltijdse betrekking in graad 4 als gegradueerd administratief en technisch medewerker bij de Dienst Fysische Controle van de Interne Dienst voor Preventie en Bescherming op het Werk - wedde à 100 % : min. € 15.733,71 - max. € 24.180,07.

Inhoud van de functie :

De algemene administratie van de dienst Fysische Controle : financiële administratie (SAP), briefwisseling, archivering vergunningen.

Instaan voor de meting van radioactieve stalen met kwaliteitscontrole programma en rapportering van de resultaten.

Instaan voor het databeheer van het radioactief afval : registratie van de inventaris met meting van de binnenkomende en buitengaande colli, administratie i.v.m. de vrijgave van radioactief afval, financiële administratie i.v.m. radioactief afval (SAP).

Profiel van de kandidaat :

Diploma van hogeschoolonderwijs van één cyclus of van een gelijkwaardige vorm van onderwijs, bij voorkeur laboratoriumtechnoloog.

Een goede basiskennis radioprotectie.

Ervaring met meetapparatuur voor radioactiviteitsmetingen.

Ervaring met hedenhaagse informatica- en communicatiemiddelen.

Dynamisch persoon met verantwoordelijkheidsgevoel, die bereid is zich in te zetten voor de stralingsbescherming van werknemers en bevolking.

De nodige onderlegdheid bezitten voor toepassing van de hedendaagse software gebruikt in de administratie en voor de bediening van de meetapparatuur voor radioactiviteitsmetingen.

Algemene beschikkingen voor deze betrekkingen.

Meer details over het gezochte functie kan u terugvinden op de website van de Universiteit Gent (via de homepage: <http://www.rug.ac.be> of rechtstreeks op het adres <http://aivwww.rug.ac.be/Personeelsdienst/vacatures/ATP.pl>) of kan u opvragen bij Jesse Dambre op het telefoonnummer 09-243 89 68 (contactpersoon Jesse Dambre) of op het e-mailadres [jesse.dambre@tmp.com](mailto:jesse.dambre@tmp.com).

De wedde wordt thans uitbetaald aan 129,36 %.

De kandidaten moeten een bedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde betrekking en moeten lichamelijk geschikt bevonden worden in een geneeskundig onderzoek bij de Universitaire Gezondheidsdienst.

Alle vacatures zijn voor statutaire betrekkingen met een stageperiode van 6 maanden. De selectieprocedure is functiegericht en staat op het peil van het niveau en de graad van de vacante betrekking.

De preselectie gebeurt door De Witte & Morel. De definitieve selectie gebeurt door de Universiteit Gent.

De kandidaturen - bestaande uit een gemotiveerde sollicitatiebrief, curriculum vitae en een kopie van het behaalde diploma worden ten laatste op 8 oktober 2002 gericht aan :

TMP De Witte & Morel, T.a.v. Jesse Dambre, Moutstraat 56,  
9000 Gent. (26924)

#### Ville de Comines-Warneton

Recrutement d'un chef de corps pour la zone monocommunale de la police de Comines-Warneton.

En application des articles 121 et 247 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, il est procédé à un appel aux candidats pour la première désignation à l'emploi de chef de corps de la police locale de Comines-Warneton. Il s'agit d'une fonction à mandat d'une durée de cinq ans, renouvelable une fois, accessible aux hommes et aux femmes. Le Roi procède à la nomination.

Peuvent entrer exclusivement en ligne de compte les membres du personnel qui :

- a) font partie du cadre opérationnel;
- b) répondent aux exigences de profil de chef de corps de la police locale, tel que publié dans la ZPZ 11 du 21 décembre 2000 relative à la mise en place de la police locale/aspects administratifs (*Moniteur belge* du 12 décembre 2000);
- c) n'ont pas reçu une évaluation « insuffisant » au cours des cinq années précédant l'introduction de la candidature;
- d) se trouvent dans une position administrative qui leur permettent de bénéficier de l'avancement et de la carrière barémique;
- e) n'ont pas encouru de sanction disciplinaire grave non effacée;
- f) sont âgés d'au moins 30 ans ou ont une ancienneté de service de 5 ans dans le grade d'officier ou dans l'un des grades qui entrent en ligne de compte pour se porter candidat.

Ces grades figurent dans l'arrêté royal du 31 octobre 2000, *Moniteur belge* du 4 novembre 2000, fixant les conditions et les modalités de la première désignation à certains emplois de la police locale.

La zone de police locale de Comines-Warneton a actuellement un effectif du cadre opérationnel et du cadre administratif et logistique réunis de 75 équivalents temps plein;

- g) n'ont pas atteint l'âge de 60 ans.

Les candidats doivent satisfaire aux lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966 (connaissance suffisante de la langue néerlandaise niveau 1).

Ces conditions doivent être remplies au plus tard à la date de l'introduction de la candidature.

Les conditions spécifiques ayant trait aux connaissances, aptitudes, attitudes et exigences spécifiques sont reprises dans la circulaire ZPZ 11 pré-rappelée.

Les candidatures doivent être adressées, sous pli recommandé, dans les seize jours de la publication du présent avis au *Moniteur belge*, à M. Gilbert Deleu, bourgmestre de la ville de Comines-Warneton, place Sainte-Anne 21, à 7780 Comines-Warneton.

Elles seront accompagnées :

- a) d'un extrait d'acte de naissance;
- b) d'un document officiel émanant de l'autorité dont relève le candidat attestant qu'il est revêtu du grade requis, l'absence de sanction disciplinaire grave non effacée;
- c) d'une copie certifiée conforme par le supérieur fonctionnel ou de l'autorité dont relève le candidat de la dernière évaluation de celui-ci, ou, en l'absence d'une évaluation, une attestation qui le confirme;
- d) d'un curriculum vitae, reprenant la mention du ou des numéros de téléphone au(x)quel(s) le candidat peut être contacté;
- e) d'un exposé succinct des qualités et de la motivation du candidat pour l'exercice de la fonction à pourvoir, eu égard au profil de fonction. (26925)

#### Gemeente Leopoldsburg

Het gemeentebestuur van Leopoldsburg zal op korte termijn overgaan tot de aanwerving van een (m/v) cultuurbeleidscoördinator.

Doelstelling van de functie :

Als cultuurbeleidscoördinator (in contractueel verband) zal je instaan voor de uitbouw van een degelijk beleid gebaseerd op samenhang tussen diverse cultuurdomeinen en samenwerking tussen alle beleidsactoren. Je stimuleert een kwalitatief cultuurbeleid in de gemeente, je pleegt overleg en adviseert de diverse cultuuractoren, je actualiseert het takenpakket van de gemeentelijke bibliotheek en bevordert de intergemeentelijke samenwerking. Je rapporteert aan de gemeentesecretaris en adviseert het College van burgemeester en schepenen.

Je profiel :

Je hebt een universitair diploma of een diploma hoger onderwijs van het lange type. Je hebt een grondige kennis m.b.t. strategische beleidsplanning en bent vertrouwd met het cultuur- en vrijetijdslandschap in Vlaanderen. Het opmaken en uitvoeren van een begroting, alsook basiskennis van vzw-beheer, IKZ en corporate communication zijn een noodzaak. Uiteraard kan je vlot omgaan met mensen (sociaal, communicatief, diplomatisch,...) en werk je sterk resultaatgericht.

De kandidaat kan rekenen op een aantrekkelijke verloning aangevuld met maaltijdcheques, hospitalisatieverzekering, vorming en opleiding en een fietsvergoeding.

Kandidaturen en inlichtingen : richt je kandidatuur schriftelijk en aangetekend met curriculum vitae en een kopie van het vereiste diploma, uiterlijk vóór 18 oktober 2002, aan het College van burgemeester en schepenen, Koningin Astridplein 37, 3970 Leopoldsburg. Voor bijkomende inlichtingen : [bart.froeyen@cipal.be](mailto:bart.froeyen@cipal.be), tel. 011-34 19 41. (17086)

**Gerechtelijke akten  
en uittreksels uit vonnissen**

**Actes judiciaires  
et extraits de jugements**

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1  
van het Burgerlijk Wetboek**

**Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1<sup>er</sup>  
du Code civil**

*Aanstelling voorlopig bewindvoerder  
Désignation d'administrateur provisoire*

Vrederecht van het kanton Genk

Beschikking d.d. 16 september 2002, verklaart Schwabe, Ingrid, geboren te Berlijn op 25 februari 1932, verblijvende in het Rusthuis Olijfboom, 3600 Genk, Erfstraat 9, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Peters, Raymond, bediende, wonende te 3600 Genk, Boekweitstraat 21.

Genk, 16 september 2002.

De hoofdgriffier, (get.) Thijs, Lode. (67320)

Vrederecht van het kanton Geraardsbergen-Brakel,  
zetel Geraardsbergen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Geraardsbergen-Brakel, zetel Geraardsbergen, verleend op 5 september 2002, verklaart Kremer, Walter Hans Anna, geboren te Lokeren op 24 februari 1911, gepensioneerd, weduwnaar van Bosteels, Ghislina, gedomicilieerd te 9300 Aalst, Parklaan 6, doch verblijvende in de instelling Rusthuis « Baronie van Boelare », Kasteeldreef 3, te 9500 Geraardsbergen, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Kremer, François-Xavier, wonende te 8500 Kortrijk, Berkendreef 12.

Geraardsbergen, 16 september 2002.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Borgenon, Christiane. (67321)

Vrederecht van het eerste kanton Kortrijk

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Kortrijk, verleend op 10 september 2002, werd Mevr. Mestdach, Anne-Marie, geboren te Kortrijk op 30 augustus 1945, ongehuwd, gedomicilieerd te 8500 Kortrijk, Acacialaan 15, verblijvende te 8500 Kortrijk, R.V.T. Sint-Jozef, Condédreef 16, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mevr. Mestdach, Monique, wonende te 8500 Kortrijk, Acacialaan 15.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Lambrecht, Greta. (67322)

Vrederecht van het kanton Ninove

Bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Ninove, op 12 september 2002, werd Baeyens, Hermine, geboren te Vollezele op 21 juni 1927, wonende te 9400 Ninove, Burchtstraat 46, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en werd haar toegevoegd als voorlopig bewindvoerder, haar zoon : De Meyer, Danny, puntlasser, wonende te 9550 Herzele, Huygeveldstraat 40A.

Ninove, 16 september 2002.

De griffier, (get.) Poelaert, Sabine. (67323)

Vrederecht van het kanton Turnhout

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Turnhout, verleend op 16 september 2002, werd Poels, Elisabeth, geboren te Turnhout op 17 april 1926, wonende te 2300 Turnhout, Tichelarijstraat 114, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mercelis, Victor, advocaat, kantoorhoudende te 2300 Turnhout, Warandestraat 53.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 29 augustus 2002.

Turnhout, 16 september 2002.

De griffier, (get.) Van den Plas, Bert. (67324)

Vrederecht van het kanton Waregem, zetel Oostrozebeke

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Waregem, met zetel te Oostrozebeke, verleend op 12 september 2002, werd Van Den Broucke, Magdalena Maria Emma Julia, ongehuwd, geboren te Waregem op 7 maart 1910, gepensioneerd, wonende te 8790 Waregem, Residentie Acropolis, Oscar Verschuerestraat 3/211, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder, haar nicht : Dhondt, Maria Godelieve Henrica Irma Romania, geboren te Sint-Eloois-Vijve op 10 juli 1934, gepensioneerd, wonende te 8660 De Panne, Vlierlaan 16.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 5 juli 2002.

Oostrozebeke, 13 september 2002.

De griffier, (get.) Samyn, Marijke. (67325)

Vrederecht van het kanton Westerlo

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Westerlo, verleend op 10 september 2002, werd Rens, Paul Maria Karel, geboren op 29 augustus 1958 te Varendonk, wonend te 2431 Laakdal, Varendonksebaan 7, verblijvend in de instelling M.P.I. Oosterlo, gevestigd te 2440 Geel, Eindhoutseweg 25, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Rens, Helena, geboren op 5 februari 1945, wonend te 2242 Pulderbos, Viesenboslaan 58.

Westerlo, 16 september 2002.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Françoise Derboven. (67326)

## Justice de paix du canton d'Arlon-Messancy, siège d'Arlon

Par ordonnance du juge de paix du canton Arlon-Messancy, siège d'Arlon, rendue le 10 septembre 2002, sur requête déposée le 30 août 2002, M. Bedaoui, Nordin, né le 1 avril 1975, domicilié rue du Beynert 15, à 6700 Arlon-Freylange, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Paul-Emmanuel Ghislain, avocat dont les bureaux se trouvent à 6840 Neufchâteau, avenue de la Gare 88.

Extrait certifié : le greffier en chef, (signé) Mertz, M. (67327)

Par ordonnance du juge de paix du canton Arlon-Messancy, siège d'Arlon, rendue le 10 septembre 2002, sur requête déposée le 30 août 2002, M. Leonard Ludovic, né à Bastogne, le 29 octobre 1980, domicilié rue de Habay 10, à 6630 Martelange, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Laurent Michel, avocat dont les bureaux se trouvent à 6740 Etalle, rue du Moulin 36.

Extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) M. Mertz. (67328)

## Justice de paix du canton d'Enghien-Lens, siège d'Enghien

Suite à la requête déposée le 30 août 2002, par ordonnance du juge de paix du canton d'Enghien-Lens, siège d'Enghien, rendue le 6 septembre 2002, Mlle Sabrina Wuestenberghs, née le 5 septembre 1978 à Bruxelles, domiciliée rue du Mayeur 2, à 7830 Silly (Hoves), a été déclaré(e) incapable de gérer ses biens et a été pourvu(e) d'un administrateur provisoire en la personne de Me Véronique Deschuyteneer, avocat, ayant ses bureaux, rue de Bruxelles 5, à 7850 Enghien.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Godfrint Brigitte. (67329)

## Justice de paix du canton de Liège IV

Suite à la requête déposée le 2 septembre 2002, par ordonnance du juge de paix du canton de Liège IV, rendue le 5 septembre 2002, Mme Cornet, Anne, née le 27 février 1961 à Liège, garde-malade, divorcée, domiciliée rue de Herve 106, à 4030 Grivegnée (Liège), a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Drion, Xavier, avocat dont les bureaux sont sis rue Hullos 103-105, à 4000 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Frankinet, Régine. (67330)

## Justice de paix du canton de Marche-en-Famenne - Durbuy, siège Durbuy

Suite à la requête déposée le 4 septembre 2002, par ordonnance du juge de paix du canton de Marche-en-Famenne - Durbuy, siège de Durbuy, rendue le 12 septembre 2002, Mme Desramault, Maria Henriette Antoinette, née le 1 mars 1912 à Beffe, pensionnée, veuve, domiciliée rue de Durbuy 46, à 6990 Hotton, résidant « résidence Les Dolmens », rue de Heyd 6, à 6940 Wéris, a été déclaré(e) incapable de gérer ses biens et a été pourvu(e) d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Raskin, Marie-Jeanne Octavie Ghislaine, née le 3 mars 1937 à Liège, mariée, domiciliée rue de Durbuy 42, à 6990 Hotton.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Leruth Corine. (67331)

## Justice de paix du canton de Seraing

Suite à la requête déposée le 27 août 2002, par ordonnance du juge de paix du canton de Seraing, rendue le 12 septembre 2002, M. Cromps, Marcel Oscar Joseph, époux de Jacquemin Hélène, né le 5 avril 1912 à Seraing, pensionné, domicilié rue Verte 166/1, à 4100 Seraing, résidant Maison de Repos et de Soins, rue Laplace 1, à 4100 Seraing a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. Cromps, Alain Jean Michel, né le 10 février 1965 à Seraing, employé, célibataire, domicilié avenue Horte Chêne 22, à 4053 Embourg.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Beaudinet Francine. (67332)

Suite à la requête déposée le 27 août 2002, par ordonnance du juge de paix du canton de Seraing, rendue le 12 septembre 2002, Mme Jacquemin, Hélène Hubertine Désirée, épouse de Cromps Marcel, née le 31 mars 1920 à Seraing, pensionnée, domiciliée rue Verte 166/1, à 4100 Seraing, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Cromps, Alain Jean Michel, né le 10 février 1965 à Seraing, employé, célibataire, domicilié avenue Horte Chêne 22, à 4053 Embourg.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Beaudinet Francine. (67333)

## Justice de paix du canton de Thuin

Suite à la requête déposée le 11 septembre 2002, par ordonnance du juge de paix du canton de Thuin rendue le 16 septembre 2002, M. Lebon, Marc, né à Vellereille-lez-Brayeux, le 11 juillet 1953, plombier (indépendant), numéro de TVA 614.932.191, domicilié à 6140 Fontaine-l'Eveque, rue de Forchies 73, résidant à l'établissement centre hospitalier A. Vesale, rue de Gozée 706, à 6110 Montigny-le-Tilleul a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. Previnaire, Alain, né à Schaerbeek, le 14 septembre 1947, expert-comptable, domicilié à 6030 Marchienne-au-pont, rue de Quartier 70.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Mathieu Agnès. (67334)

*Mainlevée d'administration provisoire  
Opheffing voorlopig bewind*

## Justice de paix du premier canton d'Anderlecht

Par ordonnance du juge de paix du premier canton d'Anderlecht, en date du 12 septembre 2002, il a été mis fin au mandat de Dierickx, Eric, avocat, en sa qualité d'administrateur provisoire de : Vandendorpe, Maria, née à Dilbeek le 10 octobre 1910, domiciliée à 1070 Anderlecht, rue des Goujons 61/4, décédée le 7 mai 2002.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Luc Vanduyck. (67336)

## Justice de paix du canton de Braine-l'Alleud

Par ordonnance du juge de paix du canton de Braine-l'Alleud, rendue le 12 septembre 2002, il a constaté que par le décès survenu le 18 juillet 2002, de M. Schmitz, Jean Charles Marie Ghislain, né le 21 mai 1921 à Bastogne, pensionné, domicilié de son vivant avenue Claire 55, à 1410 Waterloo, il a été mis fin au mandat d'administrateur provisoire de Mme Schaeverbeke, Emiliana Sylvia Philomena, Belge, née le 23 décembre 1924 à Bruges, pensionnée, domiciliée avenue Claire 55, à 1410 Waterloo.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Le Brun, Michèle. (67337)

## Justice de paix du canton de Fontaine-l'Évêque

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Fontaine-l'Évêque, en date du 16 septembre 2002, il a été mis fin au mandat de Mme Jacqueline Fevrier, domiciliée à 6140 Fontaine-l'Évêque, rue de Forchies 7, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Clersy, Marcel, né à Fontaine-l'Évêque le 22 août 1950, domicilié à 6140 Fontaine-l'Évêque, rue de Roux 6, mais résidant à 6140 Fontaine-l'Évêque, home La Hanois, rue du Hanois 1, décédé le 23 août 2002 à Fontaine-l'Évêque.

Fontaine-l'Évêque, le 16 septembre 2002.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Bastien. (67338)

## Justice de paix du canton de Grâce-Hollogne

Par ordonnance du juge de paix du canton de Grâce-Hollogne, rendue le 12 septembre 2002, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 15 décembre 1995, et publiée au *Moniteur belge* du 6 janvier 1996, à l'égard de M. Nikolic, Borschita Horst, né le 26 décembre 1946 à Bamberg (Allemagne), célibataire, domicilié chaussée Roosevelt 91, à 4420 Montegnée, cette personne étant redevenue capable de gérer ses biens, n'étant plus domiciliée en Belgique où elle n'y a plus aucun lien et résidant en Floride, Etats-Unis d'Amérique, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Me Spadazzi, Speranza Luisa, domiciliée rue Joseph Heusdens 55, à 4460 Grâce-Hollogne.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Dosseray, Simon. (67339)

## Justice de paix du canton d'Uccle

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle, en date du 13 septembre 2002, il a été constaté que par le décès, survenu le 27 juillet 2002, de Mme Tollet, Augusta, née le 11 mai 1912, domiciliée de son vivant au home Brugmann, à 1180 Uccle, rue Egide Van Ophem 3, il a été mis fin au mandat d'administrateur provisoire de Me Dominique-Andrée Feys, avocate, ayant son cabinet à 1050 Ixelles, rue Paul-Emile Janson 11.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Goies, Pascal. (67345)

## Justice de paix du canton de Verviers 1 - Herve, siège de Verviers 1

Suite à la requête déposée le 12 septembre 2002, par ordonnance du juge de paix du canton de Verviers 1 - Herve, siège de Verviers 1, rendue le 16 septembre 2002, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 28 juin 2001, à l'égard de Mlle Pesser, Yvette, née le 16 mai 1955 à Verviers, résidant au home « Le Couquemont », rue de la Station 29, 4820 Dison, cette personne étant décédée le 10 juin 2002, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Me Paul Thomas, avocat, avenue de Spa 17, 4800 Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Heinrichs, Chantal. (67346)

Suite à la requête déposée le 13 septembre 2002, par ordonnance du juge de paix du canton de Verviers 1 - Herve, siège de Verviers 1, rendue le 16 septembre 2002, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 29 mars 1999, et publiée au *Moniteur belge* du 10 avril 1999, à l'égard de M. Carlino, Eduardo, né le 31 mai 1925 à Italie, domicilié rue Raymond, 4800 Verviers, résidant à la résidence du Châtelet, rue du Châtelet 41, 4821 Andrimont-Dison,

cette personne étant décédé le 24 mars 2002, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Me Paul Thomas, avocat, avenue de Spa 17, 4800 Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Heinrich, Chantal. (67347)

*Remplacement d'administrateur provisoire*  
*Vervanging voorlopig bewindvoerder*

## Justice de paix du canton de Péruwelz - Leuze-en-Hainaut, siège de Péruwelz

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Péruwelz - Leuze-en-Hainaut, siège de Péruwelz, rendue le 10 septembre 2002, il a été mis fin au mandat de M. Alexandre Hanard, juge au tribunal de première instance de Tournai, domicilié à 7640 Antoing, avenue de l'Europe 2, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Verheylesonne, Médard, né à Mater le 17 avril 1925, domicilié à 7608 Wiers, rue de Gourgues 106.

Me Emmanuel Gilliaux, avocat, dont le cabinet est sis à 7900 Leuze-en-Hainaut, avenue de la Libération 48, a été désigné en remplacement.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Pascale Wallez. (67340)

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Péruwelz - Leuze-en-Hainaut, siège de Péruwelz, rendue le 10 septembre 2002, il a été mis fin au mandat de M. Alexandre Hanard, juge au tribunal de première instance de Tournai, domicilié à 7640 Antoing, avenue de l'Europe 2, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Flasse, Gisèle, née le 28 février 1931, domiciliée au home Petit Gobert, rue de Roucourt 85, à 7600 Péruwelz.

Me Emmanuel Gilliaux, avocat, dont le cabinet est sis à 7900 Leuze-en-Hainaut, avenue de la Libération 48, a été désigné en remplacement.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Pascale Wallez. (67341)

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Péruwelz - Leuze-en-Hainaut, siège de Péruwelz, rendue le 10 septembre 2002, il a été mis fin au mandat de M. Alexandre Hanard, juge au tribunal de première instance de Tournai, domicilié à 7640 Antoing, avenue de l'Europe 2, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Michel, Brigitte, née le 4 mars 1947, domiciliée à 7608 Wiers, Sentier de Macquegnies 26, mais résidant à la Clinique de Bonsecours, avenue de la Basilique à 7603 Bonsecours.

Me Victor Debonnet, avocat, dont le cabinet est sis à 7500 Tournai, rue de l'Athénée 12, a été désigné en remplacement.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Pascale Wallez. (67342)

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Péruwelz - Leuze-en-Hainaut, siège de Péruwelz, rendue le 10 septembre 2002, il a été mis fin au mandat de M. Alexandre Hanard, juge au tribunal de première instance de Tournai, domicilié à 7640 Antoing, avenue de l'Europe 2, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Mazza Noël, né à Péruwelz le 14 mars 1958, domicilié à 7600 Péruwelz, rue de Flines 6, studio 4.

Me Emmanuel Gilliaux, avocat, dont le cabinet est sis à 7900 Leuze-en-Hainaut, avenue de la Libération 48, a été désigné en remplacement.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Pascale Wallez. (67343)

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Péruwelz - Leuze-en-Hainaut, siège de Péruwelz, rendue le 10 septembre 2002, il a été mis fin au mandat de M. Alexandre Hanard, juge au tribunal de première instance de Tournai, domicilié à 7640 Antoing, avenue de l'Europe 2, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Cuvelier, Frédéric, né à Tournai le 16 octobre 1974, domicilié à 7601 Roucourt, rue Julien Bouchain 45.

Me Victor Debonnet, avocat, dont le cabinet est sis à 7500 Tournai, rue de l'Athénée 12, a été désigné en remplacement.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Pascale Wallez. (67344)

Vrederegrecht van het tweede kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton te Gent op 13 september 2002 werd henderickx, Filip, gedomicilieerd te 9080 Lochristi aan het Populierenhof 18, aangeduid als voorlopige bewindvoerder over De Wilde, Helena Alena, geboren te Gent op 17 maart 1911, gedomicilieerd te 9051 Gent aan de Putkapelstraat 145 en verblijvende te Rust- en Verzorgingstehuis « Toevlucht aan Maria », Coupure 275, te 9000 Gent, en dit ter vervanging van Van Loo, Eric, advocaat met kantoor te 9000 Gent aan de Franklin Rooseveltlaan 70, die was aangewezen bij beschikking van 25 mei 2001 (ARV. 254.2001).

Gent, 16 september 2002.

Voor eensluidend uittreksel : de e.a. adjunct-griffier, (get.) M. Van hecke. (67335)

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek**

**Publication prescrite par l'article 793 du Code civil**

*Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving  
Acceptation sous bénéfice d'inventaire*

En vertu d'une déclaration déposée au tribunal de première instance de Bruxelles, le 17 septembre 2002 il apparaît que M. Marsel, Knops, agissant en tant que mandataire de M. Patrick Taquet, avocat à Welkenraedt 905, rue Mitoyenne, tuteur de Mme Eustache Olga, née à Bruxelles, le 7 avril 1957, domiciliée à la Cité de l'Espoir, Domaine des Croisiers 2, à 4821 Andrimont-Dison, a déclaré avoir accepté la succession de Mme Van Poppel, Jeannine, née à Laeken, le 5 avril 1906, et décédée à Bruxelles, avenue du Général de Ceuninck 75, et décédée à Bruxelles, le 23 février 2000, sous bénéfice d'inventaire au nom de Mme Eustache Olga.

Election de domicile est faite en l'étude du notaire Hilde Knops à 1120 Bruxelles, rue Frans Vekemans 218.

Les créanciers et les légataires sont priés de faire connaître leurs droits dans les trois mois de la publication au *Moniteur belge*.

Agissant au nom de tuteur : (signé) M. Knops, mandataire. (26926)

Tribunal de première instance de Charleroi

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège en date du 16 septembre 2002, aujourd'hui le 16 septembre 2002, comparait au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut et pardevant Nous, Hugues Mathy, greffier adjoint :

M. Renaud de Biourge, avocat, dont le cabinet est établi à 6000 Charleroi, rue de la Science 13/13, lequel, en vertu d'une ordonnance prononcée le 18 juillet 2002 par le juge de paix du canton de Fontaine-l'Évêque, agit en qualité d'administrateur provisoire de :

Auguste Croes, domicilié à 6180 Courcelles, Cité Druine 47, résidant à l'établissement Hôme du Parc, rue de Gosselies 175, à 6183 Traze-gnies;

lequel comparant, en vertu d'une ordonnance prononcée le 2 septembre 2002 par le juge de paix du canton de Fontaine-l'Évêque, déclare, en langue française, accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement la succession de Roux, Yvonne, de son vivant domiciliée à Courcelles, Cité Druine 47, et décédée le 16 mai 2002 à Gosselies.

Dont acte dressé à la demande formelle du comparant, qu'après lecture faite Nous avons signé avec lui.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Gillieaux, Olivier, notaire de résidence à 6000 Charleroi, rue Willy Ernst 25.

Charleroi, le 16 septembre 2002.

Le greffier adjoint, (signé) Hugues Mathy. (26927)

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège en date du 16 septembre 2002.

Aujourd'hui le 16 septembre 2002, comparait au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut et pardevant Nous, Hugues Mathy, greffier adjoint :

Demeyer, David, domicilié à (6220) Fleurus, rue Arthur Barbier 40, lequel comparant déclare, en langue française, accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement la succession de Blanchart, Solange, de son vivant domiciliée à Chatelineau, rue de Taillis-pré 243, et décédée le 29 juin 1999 à Montignies-sur-Sambre.

Dont acte dressé à la demande formelle, du comparant qu'après lecture faite Nous avons signé avec lui.

Cet avis doit être adressé à Me Grosfils, notaire de résidence à (6042) Lodelinsart, chée de Bruxelles 94.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Charleroi, le 16 septembre 2002.

Le greffier adjoint, (signé) Hugues Mathy. (26928)

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège en date du 17 septembre 2002, aujourd'hui le 17 septembre 2002, comparait au greffe du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut et pardevant Nous, Myriam Vandercappelle, greffier adjoint déléguée :

Eric Herinne, avocat, dont le cabinet est situé à 6000 Charleroi, rue Tumelaire 23/18, lequel, en vertu d'une ordonnance prononcée le 29 octobre 1999 par le juge de paix du premier canton de Charleroi, agit en qualité d'administrateur provisoire de :

Robert Tilmant, domicilié à 6001 Marcinelle, avenue de la Prévoyance 58, mais se trouvant à l'Hôpital Civil de Charleroi;

lequel comparant, en vertu d'une ordonnance prononcée le 12 septembre 2002 par le juge de paix du premier canton de Charleroi déclare, en langue française, accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement la succession de Tilmant, Robert, de son vivant domicilié à 6000 Charleroi, place de la Digue 16/2/A, et écédé le 21 mars 2002 à Charleroi.

Dont acte dressé à la demande formelle, du comparant qu'après lecture faite Nous avons signé avec lui.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Eric Hérinne, avocat, dont le cabinet est situé à 6000 Charleroi, rue Tumelaire 23/18.

Charleroi, le 17 septembre 2002.

Le greffier adjoint déléguée, (signé) Myriam Vandercappelle. (26929)

Tribunal de première instance première instance de Dinant

Suivant acte n° 684 au greffe du tribunal de première instance de Dinant le 16 septembre 2002.

Me Yolande Moline, avocat à Bièvre, rue des Wez 12, agissant :

A. avec l'autorisation de M. le juge de paix du canton de Beauraing en date du 9 juillet 2002, dont copie conforme restera annexée au présent acte, en sa qualité de 2<sup>nd</sup>e tutrice de la mineure Pouleur, Gaëlle, née le 3 juillet 1995, domiciliée à Javingue, rue de Wancennes 25;

B. comme mandataire, en vertu de 2 procurations sous seing privé données à Beauraing le 9 juillet 2002 et qui resteront annexées au présent acte, de Pouleur Audrey, et, de Pouleur Pascale, domiciliées toutes deux à Javingue, rue de Wancennes 25;

a déclaré, pour et au nom de Pouleur Gaëlle, Pouleur Audrey, et Pouleur Pascale, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession qui leur est dévolue par le décès de leur mère, Henry Christine, née à Bohan le 28 mai 1959, en son vivant domiciliée à Javingue, rue de Wancennes 25, et décédée à Dinant en date du 30 mai 2002.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente à Me Philippe Laurent, notaire à 5570 Beauraing, route de Bouillon 91.

Pour extrait conforme délivré à Me Moline.

Le greffier, (signé) M. Focan. (26930)

Suivant acte n° 683 au greffe du tribunal de première instance de Dinant le 16 septembre 2002.

Me Yolande Moline, avocat à Bièvre, rue des Wez 12, agissant :

A. avec l'autorisation de M. le juge de paix du canton de Beauraing en date du 9 juillet 2002, dont copie conforme restera annexée au présent acte, en sa qualité de 2<sup>nd</sup>e tutrice de la mineure Pouleur, Gaëlle, née le 3 juillet 1995, domiciliée à Javingue, rue de Wancennes 25;

B. comme mandataire, en vertu de 2 procurations sous seing privé données à Beauraing le 9 juillet 2002 et qui resteront annexées au présent acte, de Pouleur Audrey, et, de Pouleur Pascale, domiciliées toutes deux à Javingue, rue de Wancennes 25;

a déclaré, pour et au nom de Pouleur Gaëlle, Pouleur Audrey, et Pouleur Pascale, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession qui leur est dévolue par le décès de leur père, Pouleur Ernest, né à Dinant le 1 mai 1952, en son vivant domiciliée à Javingue, rue de Wancennes 25, et décédée à Voneche en date du 26 mai 2002.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente à Me Philippe Laurent, notaire à 5570 Beauraing, route de Bouillon 91.

Pour extrait conforme délivré à Me Moline.

Le greffier, (signé) M. Focan. (26931)

Tribunal de première instance de Huy

L'an 2002, le 16 septembre.

Au greffe du tribunal de première instance de Huy,

A comparu :

Me Anne-Marie Misonne, notaire de résidence à 4500 Huy, rue Vankeerberghen 19, agissant en sa qualité de mandataire spécial en vertu d'une procuration faite sous seing privé à Bruxelles en date du 13 septembre 2002, laquelle restera en annexe du présent acte, pour et au nom de :

l'a.s.b.l. « Société Saint Vincent De Paul », conseil national de Belgique, dont le siège social est établi à 1030 Bruxelles, avenue Rogier 45, bte 1, dont les nouveaux statuts ont été adoptés le 12 juin 1999, publiés aux annexes du *Moniteur belge* du 6 janvier 2000 sous le n° 217, numéro d'identification 260-24, représentée par M. Geradin, Pierre, administrateur - trésorier et M. Wenceslas de Renesse, président, agissant en vertu de leur pouvoirs statutaires;

laquelle comparante a déclaré :

Accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de :

Dubois, Maria, née à Ben-Ahin le 8 juin 1909, de son vivant domiciliée à Huy, rue Saint-Roch 3 et décédée le 18 mai 2002 à Huy.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Misonne, Anne-Marie, notaire de résidence à 4500 Huy, rue Vankeerberghen 19, où les créanciers et légataires sont invités à faire valoir leurs droits par recommandé dans les trois mois de la présente insertion.

Dont acte signé, lecture faite par la comparante et le greffier.

(Signé) A.-M. Misonne; E. Henrot. (26932)

L'an 2002, le 16 septembre.

Au greffe du tribunal de première instance de Huy,

A comparu :

Me Philippe Carrette, notaire à 4500 Huy, 6/1 rue Ch. et L. Godin, agissant en qualité de mandataire spécial en vertu d'une procuration faite sous seing privé datée du 16 septembre 2002, laquelle restera en annexe du présent acte, au nom de :

Counard, Arlette Marcelle Ghislaine, née à Erquelines le 11 octobre 1933, domiciliée à 4500 Huy, rue Rouge Fossé 35, épouse du défunt.

lequel comparant a déclaré :

Accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de :

Gilson, Roger Jules Albert, né à Tihange le 20 mai 1941, de son vivant domicilié à Huy, rue du Rouge Fossé 35, et décédé(e) le 22 mars 2002 à Huy.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le(s) comparant(s) déclare(nt) faire élection de domicile en l'étude de Philippe Carrette, notaire à 4500 Huy 6/1, rue Ch. et L. Godin, où les créanciers et légataires sont invités à faire valoir leurs droits par avis recommandés dans les trois mois de la présente insertion.

Dont acte signé, lecture faite par le(s) comparant(s) et le greffier.

(Signé) Ph. Corrette; E. Henrot. (26933)

Tribunal de première instance de Liège

L'an 2002, le 17 septembre.

Au greffe du tribunal de première instance de Liège,

A comparu :

Me Jacques Herbiet, avocat à 4000 Liège, avenue Blondin 33, agissant en qualité d'administrateur provisoire des biens de M. :

Roder, Henri, né à Ougrée, le 17 septembre 1959, résidant à Liège, rue Saint-Léonard 413B, désigné à cette fonction par ordonnance de M. le juge de paix de complément pour les cantons appartenant à l'arrondissement judiciaire de Liège, siégeant à la justice de paix du troisième canton de Liège, en date du 23 janvier 1996, et à ce autorisé par ordonnance de M. le juge de paix du troisième canton de Liège en date du 9 septembre 2002, ordonnances produites en copies et qui resteront annexées au présent acte.

lequel comparant a déclaré :

Accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de :

Paquay, Odile, née à Wibrin le 2 janvier 1906, de son vivant domiciliée à Liège 2, rue Grétry 172, et décédée le 16 juillet 2002 à Liège.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en son cabinet à 4000 Liège, avenue Blondin 33.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, chef de service, (signature illisible). (26934)

Tribunal de première instance de

L'an 2002, le mardi 17 septembre,

Au greffe du tribunal de première instance de Marche-en-Famenne, par devant Nous, Jean-Jacques Latour, greffier, a comparu :

Mme Schreurs, Huberte Nicole Aimée, née à Herstal, le 6 décembre 1947, épouse Schauss Françi, domiciliée à 4970 Stavelot, quai des Vieux Moulins 1, fille du défunt,

laquelle agissant tant en son nom personnel qu'en vertu d'une procuration sous seing privé, qui restera annexée au présent, en qualité de mandataire de :

Mme Schreurs, Alix Nelly Huberte, née à Rocourt, le 20 décembre 1967, épouse Herzet Michel, domiciliée à 4040 Herstal, En Petite Foxhalle 189, fille du défunt,

Laquelle Nous a déclaré, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de

M. Schreurs, Félix Arnold, né à Voroux-lez-Liers, le 12 janvier 1923, domicilié de son vivant à 6690 Vielsalm, Ville-du-Bois 113, et décédé à Ferrières, le 3 septembre 2002.

La comparante déclare en outre faire élection de domicile en l'étude de M. le notaire E. Bozet, de résidence à 4040 Herstal, rue Large Voie 228.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

(Signé) J.J. Latour; H. Schreurs.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J.J. Latour. (26935)

Tribunal de première instance de Nivelles

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de première instance de Nivelles en date du 16 septembre 2002.

M. Nedergedaelt, Patrick François, avocat de nationalité belge, né à Berchem-Sainte-Agathe le 23 janvier 1957, domicilié à 1180 Uccle, avenue Jean & Pierre Carsoel 43/8, porteur d'une procuration qui restera annexée au présent acte, agissant pour et au nom de son mandant, à savoir :

M. Lenaerts, Charles, né à Liège le 14 octobre 1940, domicilié à 1480 Tubize, rue des Combattants 7, a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Swalens, Marie Juliette, née à Saint-Gilles-lez-Bruxelles le 12 juillet 1923, de son vivant domiciliée à Mellery, rue des Vieilles Voies 18, Manoir de la Quiétude, et décédée le 7 juin 2002 à Gosselies.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé, dans les trois mois à compter de la date de la présente insertion à Me Nedegedaelt Patrick, avocat à 1180 Uccle, avenue Jean & Pierre Carsoel 43/8.

Pour copie conforme de la déclaration.

Nivelles, le 16 septembre 2002.

Le greffier chef de service, (signé) Lamotte J.-M. (26936)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Volgens akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen op 16 september 2002, hebben Bossaerts, René Marie Jules, geboren te Broechem op 11 februari 1924, wonende te 2600 Berchem, Frans Bironlaan 30;

Mantel, Martha, geboren te Haarlem op 5 december 1921, wonende te 2600 Berchem, Frans Bironlaan 30,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving te aanvaarden het algemeen legaat hun vermaakt ingevolge eigenhandig testament opgemaakt d.d. 18 april 1999 (neergelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg d.d. 24 mei 2002, onder nummer 02-182, door notaris De Sadeleer, Marnix), door wijlen Van Deun, Maria Francisca, geboren te Antwerpen op 4 januari 1920, in leven laatst wonende te 2520 Ranst, Kapelstraat 64, en overleden te Lier op 23 april 2002.

Er wordt woonstkeuze gedaan ten kantore van notaris De Saedeleer, Marnix, kantoorhoudende te 2960 Brecht, Molenstraat 63.

De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen, binnen de drie maanden te rekenen van deze bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht gericht aan de door de erfgenamen gekozen woonplaats.

Antwerpen, 16 september 2002.

De griffier, (get.) Aerts R. (26937)

Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout

Bij akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, d.d. 26 juli 2002, heeft Mr. L. De Groote, advocaat te Turnhout, de Merodelei 37, loco Mr. C. Van Damme-Valvekens, advocaat te 1050 Brussel, rue de Livourne 45;

handelend in haar hoedanigheid van voorlopig bewindvoester over Lion, Sylvina, gedomicilieerd te 1080 Brussel, rue des Fuschias 26/28, hiertoe aangewezen bij beschikking van de heer vrederechter van het kanton Jette op 13 september 1999;

handelend ingevolge machtiging haar verleend in toepassing van artikel 488bis, f, par. 3 e, van het Burgerlijk Wetboek, door de vrederechter van het kanton Jette, ingevolge beschikking de dato 5 november 2001.

De comparante verklaart ons, handelend in haar gezegde hoedanigheid, dat haar lastgeefster in haar voormelde hoedanigheid onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap aanvaardt van wijlen :

Lion, Pierre Georges, geboren te Koekelberg op 8 februari 1914, in leven laatst wonende te 2400 Mol, Egelsvennen 173, en overleden te Mol op 3 februari 2001.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Hervé De Graef, notaris, Collegestraat 55, 2400 Mol.

Turnhout, 17 september 2002.

De griffier, (get.) J. Thys. (26938)

**Gerechtigd akkoord – Concordat judiciaire**

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 18 september 2002 van de rechtbank van koophandel te Brussel werd de beëindiging uitgesproken van de voorlopige opschorting van betaling toegekend aan de N.V. Super Liner Cargo, in het kader van diens aanvraag tot gerechtelijk akkoord.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) R. Tielmans. (Pro deo) (26939)

## Tribunal de commerce de Marche-en-Famenne

Par jugement du lundi 16 septembre 2002, le tribunal de commerce séant à Marche-en-Famenne, province de Luxembourg, a accordé un sursis définitif au débiteur, M. Dodion, André Constant Joseph Ghislain, né à Bastogne le 17 novembre 1959, de nationalité belge, domicilié à 6670 Gouvy, Montleban 48 (anciennement 27A), R.C. Marche-en-Famenne 13717, T.V.A. 714.579.402, pour l'entreprise de travaux publics et privés, pour une période de vingt-quatre mois à compter du jour du prononcé de la présente décision, soit jusqu'au 16 septembre 2004, sans préjudice de l'application éventuelle de l'article 34, alinéa 2, de la loi du 17 juillet 1997.

Pour extrait conforme : (signé) J.-M. Collard. (26940)

## Faillissement – Faillite

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 28 mei 2002 van de rechtbank van koophandel te Brussel werd, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van de N.V. Flanders Gaming Corporation, met zetel te 1930 Zaventem, Weihoek 3, H.R. Brussel 643425, BTW 472.504.024, en met als voornaamste handelsactiviteit : inrichting en uitbating van geldautomaten en kansspelen.

Rechter-commissaris : de heer Luc Peeters.

Curator : Mr. Bertrand Asscherickx, advocaat te 1070 Brussel, Ninoofsesteenweg 643.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvordering te doen op de griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal der schuldvorderingen : op woensdag 10 juli 2002, te 14 uur, in zaal G, op niveau 01 van het gerechtsgebouw.

De curator : (get.) Bertrand Asscherickx. (Pro deo) (26941)

Bij vonnis d.d. 28 mei 2002 van de rechtbank van koophandel te Brussel werd, op aangifte, het faillissement uitgesproken van de B.V.B.A. Rebos, met zetel te 1981 Zemst, Bremstraat 13, H.R. Brussel 590360, BTW 454.827.852, en met als voornaamste handelsactiviteit : tuinbouwbedrijf.

Rechter-commissaris : de heer Luc Peeters.

Curator : Mr. Bertrand Asscherickx, advocaat te 1070 Brussel, Ninoofsesteenweg 643.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvordering te doen op de griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal der schuldvorderingen : op woensdag 10 juli 2002, te 14 uur, in zaal G, op niveau 01 van het gerechtsgebouw.

De curator : (get.) Bertrand Asscherickx. (Pro deo) (26942)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 28 mei 2002 du tribunal de commerce de Bruxelles a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de la S.P.R.L. Ateliers-Werkhuizen R. D'Ooghe, ayant son siège à 1090 Jette, Jules Lahayestraat 54-56, R.C. Bruxelles 638306, T.V.A. 468.253.840, et avec comme activité commerciale principale : stores.

Juge-commissaire : M. Luc Peeters.

Curateur : Me Bertrand Asscherickx, avocat à 1070 Bruxelles, chaussée de Ninove 643.

Les créanciers sont invités à déposer au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, la déclaration de leurs créances dans les trente jours à compter de la date de faillite.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances aura lieu : le mercredi 10 juillet 2002, à 14 heures, à la salle G, situé au niveau 01 du palais de justice.

Le curateur : (signé) Bertrand Asscherickx. (Pro deo) (26943)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 28 mei 2002 van de rechtbank van koophandel te Brussel werd, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van de B.V.B.A. Ateliers-Werkhuizen R. D'Ooghe, met zetel te 1090 Jette, Jules Lahayestraat 54-56, H.R. Brussel 638306, BTW 468.253.840, en met als voornaamste handelsactiviteit : zonwering.

Rechter-commissaris : de heer Luc Peeters.

Curator : Mr. Bertrand Asscherickx, advocaat te 1070 Brussel, Ninoofsesteenweg 643.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvordering te doen op de griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal der schuldvorderingen : op woensdag 10 juli 2002, te 14 uur, in zaal G, op niveau 01 van het gerechtsgebouw.

De curator : (get.) Bertrand Asscherickx. (Pro deo) (26943)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 16 septembre 2002 a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de la S.C. Multi Stock Import-Export, dont le siège social est établi à 1030 Schaerbeek, place de Houffalize 24, R.C. Bruxelles 550830, T.V.A. 445.524.364.

Juge-commissaire : M. De Kempeneer.

Curateur : Me Jean-Pierre Vander Borght, rue des Astronomes 14, 1180 Uccle.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 30 octobre 2002, à 14 heures, à la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Jean-Pierre Vander Borght. (Pro deo) (26944)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 16 september 2002 werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de C.V. Multi Stock Import-Export, met maatschappelijke zetel te 1030 Schaerbeek, Houffalize plaats 24, H.R. Brussel 550830, BTW 445.524.364.

Rechter-commissaris : de heer De Kempeneer.

Curator : Mr. Jean-Pierre Vander Borght, Sterrenkundigenstraat 14, 1180 Ukkel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 30 oktober 2002, te 14 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Jean-Pierre Vander Borgh.  
(Pro deo) (26944)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 16 septembre 2002 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. AJ Consult, dont le siège social est établi à 1030 Schaerbeek, avenue des Cerisiers 15, R.C. Bruxelles 612520, T.V.A. 449.871.746.

Juge-commissaire : M. De Kempeneer.

Curateur : Me Jean-Pierre Vander Borgh, rue des Astronomes 14, 1180 Ukkel.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 30 octobre 2002, à 14 heures, à la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Jean-Pierre Vander Borgh.  
(Pro deo) (26945)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 16 september 2002 werd geopend verklaard, op bekentenis, het faillissement van de B.V.B.A. AJ Consult, met maatschappelijke zetel te 1030 Schaerbeek, Kerselarenlaan 15, H.R. Brussel 612520, BTW 449.871.746.

Rechter-commissaris : de heer De Kempeneer.

Curator : Mr. Jean-Pierre Vander Borgh, Sterrenkundigenstraat 14, 1180 Ukkel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 30 oktober 2002, te 14 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Jean-Pierre Vander Borgh.  
(Pro deo) (26945)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 16 septembre 2002 a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de M. Pierre-Etienne Louis Christian Fosse, né à Boulogne sur Mer (France) le 18 avril 1965, domicilié à 1190 Forest, avenue A. Bertrand 32/3, R.C. Bruxelles 539356, T.V.A. 560.493.318.

Juge-commissaire : M. De Kempeneer.

Curateur : Me Jean-Pierre Vander Borgh, rue des Astronomes 14, 1180 Ukkel.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 30 octobre 2002, à 14 heures, à la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Jean-Pierre Vander Borgh.  
(Pro deo) (26946)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 16 september 2002 werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de heer Fosse, Pierre-Etienne Louis Christian, geboren te Boulogne sur Mer (Frankrijk) op 18 april 1965, wonende te 1190 Vorst, A. Bertrandlaan 32/3, H.R. Brussel 539356, BTW 560.493.318.

Rechter-commissaris : de heer De Kempeneer.

Curator : Mr. Jean-Pierre Vander Borgh, Sterrenkundigenstraat 14, 1180 Ukkel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 30 oktober 2002, te 14 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Jean-Pierre Vander Borgh.  
(Pro deo) (26946)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 16 septembre 2002 a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de la S.P.R.L. Telebell Benelux, dont le siège social est établi à 1000 Bruxelles, rue de la Violette 32, R.C. Bruxelles 634816, T.V.A. 456.848.620.

Juge-commissaire : M. De Kempeneer.

Curateur : Me Jean-Pierre Vander Borgh, rue des Astronomes 14, 1180 Ukkel.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 30 octobre 2002, à 14 heures, à la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Jean-Pierre Vander Borgh.  
(Pro deo) (26947)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 16 september 2002 werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de B.V.B.A. Telebell Benelux, met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, Violette straat 32, H.R. Brussel 634816, BTW 456.848.620.

Rechter-commissaris : de heer De Kempeneer.

Curator : Mr. Jean-Pierre Vander Borgh, Sterrenkundigenstraat 14, 1180 Ukkel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 30 oktober 2002, te 14 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Jean-Pierre Vander Borgh.  
(Pro deo) (26947)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 16 septembre 2002 a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de la S.C.R.I.S. AK, dont le siège social est établi à 1030 Schaerbeek, rue Josaphat 214, R.C. Bruxelles 600309, T.V.A. 457.286.011.

Juge-commissaire : M. De Kempeneer.

Curateur : Me Jean-Pierre Vander Borgh, rue des Astronomes 14, 1180 Uccle.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 30 octobre 2002, à 14 heures, à la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Jean-Pierre Vander Borgh.  
(Pro deo) (26948)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 16 september 2002 werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de C.V.R.I.S. AK, met maatschappelijke zetel te 1030 Schaerbeek, Josaphatstraat 214, H.R. Brussel 600309, BTW 457.286.011.

Rechter-commissaris : de heer De Kempeneer.

Curator : Mr. Jean-Pierre Vander Borgh, Sterrenkundigenstraat 14, 1180 Ukkel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 30 oktober 2002, te 14 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Jean-Pierre Vander Borgh.  
(Pro deo) (26948)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par ordonnance du 17 septembre 2002 de M. H. Courtin, juge-commissaire de la faillite de la S.P.R.L. Tara Mundi, rue de Livourne 30-32, 1000 Bruxelles, R.C. Bruxelles 532599, T.V.A. 440.378.416, l'assemblée des créanciers prévue pour entendre le rapport du curateur sur l'état d'avancement réel de la liquidation (article 76 de la loi sur les faillites) est fixée au mercredi 20 novembre 2002, à 14 heures, en la salle A du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, à 1000 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans.  
(Pro deo) (26949)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij beschikking d.d. 17 september 2002 van de heer H. Courtin, rechter-commissaris in het faillissement van de B.V.B.A. Tara Mundi, Livornostraat 30-32, 1000 Brussel, H.R. Brussel 532599, BTW 440.378.416, wordt de vergadering van de schuldeisers om het verslag te horen van de curator nopens de werkelijke vooruitgang van de vereffening (art. 76 van de faillissementswet) bevolen en vastgesteld op woensdag 20 november 2002, te 14 uur, in de zaal A van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans.  
(Pro deo) (26949)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par ordonnance du 17 septembre 2002 de M. H. Courtin, juge-commissaire de la faillite de la S.A. Datcha Vleurgat, en liquidation, chaussée de Vleurgat 120, 1000 Bruxelles, R.C. Bruxelles 554240, T.V.A. 445.698.703, l'assemblée des créanciers prévue pour entendre le rapport du curateur sur l'état d'avancement réel de la liquidation (article 76 de la loi sur les faillites) est fixée au mercredi 20 novembre 2002, à 14 heures, en la salle A du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, à 1000 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans.  
(Pro deo) (26950)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij beschikking d.d. 17 september 2002 van de heer H. Courtin, rechter-commissaris in het faillissement van de N.V. Datcha Vleurgat, in vereffening, Vleurgatseseweg 120, 1000 Brussel, H.R. Brussel 554240, BTW 445.698.703, wordt de vergadering van de schuldeisers om het verslag te horen van de curator nopens de werkelijke vooruitgang van de vereffening (art. 76 van de faillissementswet) bevolen en vastgesteld op woensdag 20 november 2002, te 14 uur, in de zaal A van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans.  
(Pro deo) (26950)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par ordonnance du 17 septembre 2002 de M. H. Courtin, juge-commissaire de la faillite de la S.P.R.L. Wilo Deco, rue Vanderkinderere 364, 1180 Uccle, R.C. Bruxelles 628064, T.V.A. 463.787.088, l'assemblée des créanciers prévue pour entendre le rapport du curateur sur l'état d'avancement réel de la liquidation (article 76 de la loi sur les faillites) est fixée au mercredi 20 novembre 2002, à 14 heures, en la salle A du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, à 1000 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans.  
(Pro deo) (26951)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij beschikking d.d. 17 september 2002 van de heer H. Courtin, rechter-commissaris in het faillissement van de B.V.B.A. Wilo Deco, Vanderkinderestraat 364, 1180 Ukkel, H.R. Brussel 628064, BTW 463.787.088, wordt de vergadering van de schuldeisers om het verslag te horen van de curator nopens de werkelijke vooruitgang van de vereffening (art. 76 van de faillissementswet) bevolen en vastgesteld op woensdag 20 november 2002, te 14 uur, in de zaal A van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans.  
(Pro deo) (26951)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par ordonnance du 17 septembre 2002 de M. H. Courtin, juge-commissaire de la faillite de Wellens, Martine, Les Moussaillons, avenue Jacques Pastur 13, 1180 Uccle, R.C. Bruxelles 375631, T.V.A. 566.410.219, l'assemblée des créanciers prévue pour entendre le rapport du curateur sur l'état d'avancement réel de la liquidation

(article 76 de la loi sur les faillites) est fixée au mercredi 20 novembre 2002, à 14 heures, en la salle A du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, à 1000 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans.  
(Pro deo) (26952)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij beschikking d.d. 17 september 2002 van de heer H. Courtin, rechter-commissaris in het faillissement van Wellens, Martine, Les Moussaillons, Jacques Pasturlaan 13, 1180 Ukkel, H.R. Brussel 375631, BTW 566.410.219, wordt de vergadering van de schuldeisers om het verslag te horen van de curator nopens de werkelijke vooruitgang van de vereffening (art. 76 van de faillissementswet) bevolen en vastgesteld op woensdag 20 november 2002, te 14 uur, in de zaal A van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans.  
(Pro deo) (26952)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par ordonnance du 17 septembre 2002 de M. H. Courtin, juge-commissaire de la faillite de la S.P.R.L. Best Invest Credit (BIC), avenue Brugmann 254, 1180 Uccle, R.C. Bruxelles 574886, l'assemblée des créanciers prévue pour entendre le rapport du curateur sur l'état d'avancement réel de la liquidation (article 76 de la loi sur les faillites) est fixée au mercredi 20 novembre 2002, à 14 heures, en la salle A du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, à 1000 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans.  
(Pro deo) (26953)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij beschikking d.d. 17 september 2002 van de heer H. Courtin, rechter-commissaris in het faillissement van de B.V.B.A. Best Invest Credit (BIC), Brugmannlaan 254, 1180 Ukkel, H.R. Brussel 574886, wordt de vergadering van de schuldeisers om het verslag te horen van de curator nopens de werkelijke vooruitgang van de vereffening (art. 76 van de faillissementswet) bevolen en vastgesteld op woensdag 20 november 2002, te 14 uur, in de zaal A van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans.  
(Pro deo) (26953)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par ordonnance du 17 septembre 2002 de M. H. Courtin, juge-commissaire de la faillite de la S.P.R.L. Hidalgo, place Sainte-Catherine 24, 1000 Bruxelles, R.C. Bruxelles 464512, T.V.A. 426.386.957, l'assemblée des créanciers prévue pour entendre le rapport du curateur sur l'état d'avancement réel de la liquidation (article 76 de la loi sur les faillites) est fixée au mercredi 20 novembre 2002, à 14 heures, en la salle A du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, à 1000 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans.  
(Pro deo) (26954)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij beschikking d.d. 17 september 2002 van de heer H. Courtin, rechter-commissaris in het faillissement van de B.V.B.A. Hidalgo, Sint-Katarinaplein 24, 1000 Brussel, H.R. Brussel 464512, BTW 426.386.957, wordt de vergadering van de schuldeisers om het verslag te horen van de curator nopens de werkelijke vooruitgang van de vereffening (art. 76 van de faillissementswet) bevolen en vastgesteld op woensdag 20 november 2002, te 14 uur, in de zaal A van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans.  
(Pro deo) (26954)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par ordonnance du 17 septembre 2002 de M. H. Courtin, juge-commissaire de la faillite de la S.P.R.L. G. Com, chaussée de Waterloo 1329, 1180 Bruxelles-18, R.C. Bruxelles 627721, T.V.A. 464.132.627, l'assemblée des créanciers prévue pour entendre le rapport du curateur sur l'état d'avancement réel de la liquidation (article 76 de la loi sur les faillites) est fixée au mercredi 20 novembre 2002, à 14 heures, en la salle A du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, à 1000 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans.  
(Pro deo) (26955)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij beschikking d.d. 17 september 2002 van de heer H. Courtin, rechter-commissaris in het faillissement van de B.V.B.A. G. Com, Waterloosesteenweg 1329, 1180 Brussel, H.R. Brussel 627721, BTW 464.132.627, wordt de vergadering van de schuldeisers om het verslag te horen van de curator nopens de werkelijke vooruitgang van de vereffening (art. 76 van de faillissementswet) bevolen en vastgesteld op woensdag 20 november 2002, te 14 uur, in de zaal A van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans.  
(Pro deo) (26955)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par ordonnance du 17 septembre 2002 de M. H. Courtin, juge-commissaire de la faillite de la S.P.R.L. I.C.P., rue Pierre Theunis 1/47, 1030 Schaerbeek, R.C. Bruxelles 634725, T.V.A. 430.003.770, l'assemblée des créanciers prévue pour entendre le rapport du curateur sur l'état d'avancement réel de la liquidation (article 76 de la loi sur les faillites) est fixée au mercredi 20 novembre 2002, à 14 heures, en la salle A du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, à 1000 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans.  
(Pro deo) (26956)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij beschikking d.d. 17 september 2002 van de heer H. Courtin, rechter-commissaris in het faillissement van de B.V.B.A. I.C.P., Pierre Theunisstraat 1/47, 1030 Brussel, H.R. Brussel 634725, BTW 430.003.770, wordt de vergadering van de schuldeisers om het verslag te horen van de curator nopens de werkelijke vooruitgang van

de vereffening (art. 76 van de faillissementswet) bevolen en vastgesteld op woensdag 20 november 2002, te 14 uur, in de zaal A van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans.  
(Pro deo) (26956)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par ordonnance du 17 septembre 2002 de M. H. Courtin, juge-commissaire de la faillite de la S.P.R.L. Dana Fashion, boulevard Emile Jacmain 80, 1000 Bruxelles-Ville, R.C. Bruxelles 582507, T.V.A. 453.173.904, l'assemblée des créanciers prévue pour entendre le rapport du curateur sur l'état d'avancement réel de la liquidation (article 76 de la loi sur les faillites) est fixée au mercredi 20 novembre 2002, à 14 heures, en la salle A du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, à 1000 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans.  
(Pro deo) (26957)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij beschikking d.d. 17 september 2002 van de heer H. Courtin, rechter-commissaris in het faillissement van de B.V.B.A. Dana Fashion, Emiel Jacmainlaan 80, 1000 Brussel, H.R. Brussel 582507, BTW 453.173.904, wordt de vergadering van de schuldeisers om het verslag te horen van de curator nopens de werkelijke vooruitgang van de vereffening (art. 76 van de faillissementswet) bevolen en vastgesteld op woensdag 20 november 2002, te 14 uur, in de zaal A van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans.  
(Pro deo) (26957)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par ordonnance du 17 septembre 2002 de M. H. Courtin, juge-commissaire de la faillite de la S.C. Sudovar, rue Grisar 13-15-17, 1070 Anderlecht, R.C. Bruxelles 490537, T.V.A. 430.724.540, l'assemblée des créanciers prévue pour entendre le rapport du curateur sur l'état d'avancement réel de la liquidation (article 76 de la loi sur les faillites) est fixée au mercredi 20 novembre 2002, à 14 heures, en la salle A du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, à 1000 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans.  
(Pro deo) (26958)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij beschikking d.d. 17 september 2002 van de heer H. Courtin, rechter-commissaris in het faillissement van de S.C. Sudovar, Grisarstraat 13-15-17, 1070 Anderlecht, H.R. Brussel 490537, BTW 430.724.540, wordt de vergadering van de schuldeisers om het verslag te horen van de curator nopens de werkelijke vooruitgang van de vereffening (art. 76 van de faillissementswet) bevolen en vastgesteld op woensdag 20 november 2002, te 14 uur, in de zaal A van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans.  
(Pro deo) (26958)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par ordonnance du 17 septembre 2002 de M. H. Courtin, juge-commissaire de la faillite de la S.P.R.L. Gisa Rescue & Medical Team, boulevard Louis Schmidt 119/3, 1040 Etterbeek, R.C. Bruxelles 613176, T.V.A. 460.605.785, l'assemblée des créanciers prévue pour entendre le rapport du curateur sur l'état d'avancement réel de la liquidation (article 76 de la loi sur les faillites) est fixée au mercredi 20 novembre 2002, à 14 heures, en la salle A du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, à 1000 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans.  
(Pro deo) (26959)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij beschikking d.d. 17 september 2002 van de heer H. Courtin, rechter-commissaris in het faillissement van de B.V.B.A. Gisa Rescue & Medical Team, Louis Schmidlaan 119/3, 1040 Etterbeek, H.R. Brussel 613176, BTW 460.605.785, wordt de vergadering van de schuldeisers om het verslag te horen van de curator nopens de werkelijke vooruitgang van de vereffening (art. 76 van de faillissementswet) bevolen en vastgesteld op woensdag 20 november 2002, te 14 uur, in de zaal A van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans.  
(Pro deo) (26959)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par ordonnance du 17 septembre 2002 de M. H. Courtin, juge-commissaire de la faillite de la S.P.R.L. Da Cavox, avenue Louise 149, 1050 Ixelles, R.C. Bruxelles 354551, T.V.A. 400.856.458, l'assemblée des créanciers prévue pour entendre le rapport du curateur sur l'état d'avancement réel de la liquidation (article 76 de la loi sur les faillites) est fixée au mercredi 20 novembre 2002, à 14 heures, en la salle A du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, à 1000 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans.  
(Pro deo) (26960)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij beschikking d.d. 17 september 2002 van de heer H. Courtin, rechter-commissaris in het faillissement van de B.V.B.A. Da Cavox, Louizalaan 149, 1050 Elsene, H.R. Brussel 354551, BTW 400.856.458, wordt de vergadering van de schuldeisers om het verslag te horen van de curator nopens de werkelijke vooruitgang van de vereffening (art. 76 van de faillissementswet) bevolen en vastgesteld op woensdag 20 november 2002, te 14 uur, in de zaal A van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans.  
(Pro deo) (26960)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par ordonnance du 17 septembre 2002 de M. H. Courtin, juge-commissaire de la faillite de la S.P.R.L. Transmedica, R.C. Mons 137247, avenue Louis Bertrand 102, 1030 Bruxelles-3, R.C. Bruxelles 588922, T.V.A. 454.262.975, l'assemblée des créanciers prévue pour entendre le rapport du curateur sur l'état d'avancement réel de la liquidation

(article 76 de la loi sur les faillites) est fixée au mercredi 20 novembre 2002, à 14 heures, en la salle A du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, à 1000 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans.  
(Pro deo) (26961)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij beschikking d.d. 17 september 2002 van de heer H. Courtin, rechter-commissaris in het faillissement van de B.V.B.A. Transmedica, H.R. Mons 137247, Louis Bertrandlaan 102, 1030 Brussel, H.R. Brussel 588922, BTW 454.262.975, wordt de vergadering van de schuldeisers om het verslag te horen van de curator nopens de werkelijke vooruitgang van de vereffening (art. 76 van de faillissementswet) bevolen en vastgesteld op woensdag 20 november 2002, te 14 uur, in de zaal A van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans.  
(Pro deo) (26961)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par ordonnance du 17 septembre 2002 de M. H. Courtin, juge-commissaire de la faillite de la S.A. Araucaria, avenue Kamerdelles 2, 1180 Uccle, l'assemblée des créanciers prévue pour entendre le rapport du curateur sur l'état d'avancement réel de la liquidation (article 76 de la loi sur les faillites) est fixée au mercredi 20 novembre 2002, à 14 heures, en la salle A du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, à 1000 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans.  
(Pro deo) (26962)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij beschikking d.d. 17 september 2002 van de heer H. Courtin, rechter-commissaris in het faillissement van de N.V. Araucaria, Kamerdelleslaan 2, 1180 Ukkel, wordt de vergadering van de schuldeisers om het verslag te horen van de curator nopens de werkelijke vooruitgang van de vereffening (art. 76 van de faillissementswet) bevolen en vastgesteld op woensdag 20 november 2002, te 14 uur, in de zaal A van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans.  
(Pro deo) (26962)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par ordonnance du 4 septembre 2002 de M. J.-P. Hislaire, juge-commissaire de la faillite de la S.P.R.L. Etablissements T.V. Audergem-Labo TV Watermael, avenue Van Horenbeeck 70, 1160 Bruxelles-16, R.C. Bruxelles 363709, T.V.A. 413.804.473, l'assemblée des créanciers prévue pour entendre le rapport du curateur sur l'état d'avancement réel de la liquidation (article 76 de la loi sur les faillites) est fixée au mercredi 6 novembre 2002, à 14 heures, en la salle A du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, à 1000 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans.  
(Pro deo) (26963)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij beschikking d.d. 4 september 2002 van de heer J.-P. Hislaire, rechter-commissaris in het faillissement van de B.V.B.A. Etablissements TV Audergem-Labo T.V. Watermael, Van Horenbeecklaan 70, 1160 Brussel, H.R. Brussel 363709, BTW 413.804.473, wordt de vergadering van de schuldeisers om het verslag te horen van de curator nopens de werkelijke vooruitgang van de vereffening (art. 76 van de faillissementswet) bevolen en vastgesteld op woensdag 6 november 2002, te 14 uur, in de zaal A van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans.  
(Pro deo) (26963)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par ordonnance du 17 septembre 2002 de M. M. Gilson, juge-commissaire de la faillite de la S.A. Realty, rue Victor Rauter 23, 1070 Bruxelles-7, R.C. Bruxelles 280541, T.V.A. 401.969.384, l'assemblée des créanciers prévue pour entendre le rapport du curateur sur l'état d'avancement réel de la liquidation (article 76 de la loi sur les faillites) est fixée au mercredi 13 novembre 2002, à 14 heures, en la salle A du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, à 1000 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans.  
(Pro deo) (26964)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij beschikking d.d. 17 september 2002 van de heer M. Gilson, rechter-commissaris in het faillissement van de N.V. Realty, Victor Rauterstraat 23, 1070 Brussel, H.R. Brussel 280541, BTW 401.969.384, wordt de vergadering van de schuldeisers om het verslag te horen van de curator nopens de werkelijke vooruitgang van de vereffening (art. 76 van de faillissementswet) bevolen en vastgesteld op woensdag 13 november 2002, te 14 uur, in de zaal A van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans.  
(Pro deo) (26964)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par ordonnance du 17 septembre 2002 de M. M. Gilson, juge-commissaire de la faillite de la S.P.R.L. Karl Larsen, en liquidation, rue Vondel 2, 1030 Bruxelles-3, R.C. Bruxelles 583963, T.V.A. 426.124.067, l'assemblée des créanciers prévue pour entendre le rapport du curateur sur l'état d'avancement réel de la liquidation (article 76 de la loi sur les faillites) est fixée au mercredi 13 novembre 2002, à 14 heures, en la salle A du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, à 1000 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans.  
(Pro deo) (26965)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij beschikking d.d. 17 september 2002 van de heer M. Gilson, rechter-commissaris in het faillissement van de B.V.B.A. Karl Larsen, in vereffening, Vondelstraat 2, 1030 Brussel, H.R. Brussel 583963, BTW 426.124.067, wordt de vergadering van de schuldeisers om het verslag te horen van de curator nopens de werkelijke vooruitgang van

de vereffening (art. 76 van de faillissementswet) bevolen en vastgesteld op woensdag 13 november 2002, te 14 uur, in de zaal A van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans.  
(Pro deo) (26965)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par ordonnance du 17 septembre 2002 de M. M. Gilson, juge-commissaire de la faillite de la S.P.R.L.U. Artan Global, avenue Huart Hamoir 34, 1030 Schaerbeek, R.C. Bruxelles 627893, T.V.A. 464.095.510, l'assemblée des créanciers prévue pour entendre le rapport du curateur sur l'état d'avancement réel de la liquidation (article 76 de la loi sur les faillites) est fixée au mercredi 13 novembre 2002, à 14 heures, en la salle A du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, à 1000 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans.  
(Pro deo) (26966)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij beschikking d.d. 17 september 2002 van de heer M. Gilson, rechter-commissaris in het faillissement van de S.P.R.L.U. Artan Global, Huart Hamoirlaan 34, 1030 Schaarbeek, H.R. Brussel 627893, BTW 464.095.510, wordt de vergadering van de schuldeisers om het verslag te horen van de curator nopens de werkelijke vooruitgang van de vereffening (art. 76 van de faillissementswet) bevolen en vastgesteld op woensdag 13 november 2002, te 14 uur, in de zaal A van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans.  
(Pro deo) (26966)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par ordonnance du 17 septembre 2002 de M. J.-L. Philippart De Foy, juge-commissaire de la faillite de la S.C.R.L. Video Club Giao, chaussée d'Ixelles 299, 1050 Ixelles, R.C. Bruxelles 506768, T.V.A. 433.978.790, l'assemblée des créanciers prévue pour entendre le rapport du curateur sur l'état d'avancement réel de la liquidation (article 76 de la loi sur les faillites) est fixée au mercredi 13 novembre 2002, à 14 heures, en la salle A du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, à 1000 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans.  
(Pro deo) (26967)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij beschikking d.d. 17 september 2002 van de heer J.-L. Philippart De Foy, rechter-commissaris in het faillissement van de S.C.R.L. Video Club Giao, steenweg op Elsene 299, 1050 Elsene, H.R. Brussel 506768, BTW 433.978.790, wordt de vergadering van de schuldeisers om het verslag te horen van de curator nopens de werkelijke vooruitgang van de vereffening (art. 76 van de faillissementswet) bevolen en vastgesteld op woensdag 13 november 2002, te 14 uur, in de zaal A van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans.  
(Pro deo) (26967)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par ordonnance du 17 septembre 2002 de M. J.-L. Philippart De Foy, juge-commissaire de la faillite de la S.P.R.L. Réalisation Construction Bâtiment, avenue Milcamps 174, 1030 Schaerbeek, R.C. Bruxelles 604741, T.V.A. 457.846.532, l'assemblée des créanciers prévue pour entendre le rapport du curateur sur l'état d'avancement réel de la liquidation (article 76 de la loi sur les faillites) est fixée au mercredi 13 novembre 2002, à 14 heures, en la salle A du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, à 1000 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans.  
(Pro deo) (26968)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij beschikking d.d. 17 september 2002 van de heer J.-L. Philippart De Foy, rechter-commissaris in het faillissement van de B.V.B.A. Réalisation Construction Bâtiment, Milcampsaan 174, 1030 Schaarbeek, steenweg op Elsene 299, 1050 Elsene, H.R. Brussel 604741, BTW 457.846.532, wordt de vergadering van de schuldeisers om het verslag te horen van de curator nopens de werkelijke vooruitgang van de vereffening (art. 76 van de faillissementswet) bevolen en vastgesteld op woensdag 13 november 2002, te 14 uur, in de zaal A van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans.  
(Pro deo) (26968)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par ordonnance du 17 septembre 2002 de M. J.-L. Philippart De Foy, juge-commissaire de la faillite de la S.P.R.L. Avenir Bruxelles, rue Vanderweyden 3, 1000 Bruxelles, R.C. Bruxelles 620508, l'assemblée des créanciers prévue pour entendre le rapport du curateur sur l'état d'avancement réel de la liquidation (article 76 de la loi sur les faillites) est fixée au mercredi 13 novembre 2002, à 14 heures, en la salle A du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, à 1000 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans.  
(Pro deo) (26969)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij beschikking d.d. 17 september 2002 van de heer J.-L. Philippart De Foy, rechter-commissaris in het faillissement van de B.V.B.A. Avenir Bruxelles, Vanderweydenstraat 3, 1000 Brussel, H.R. Brussel 620508, wordt de vergadering van de schuldeisers om het verslag te horen van de curator nopens de werkelijke vooruitgang van de vereffening (art. 76 van de faillissementswet) bevolen en vastgesteld op woensdag 13 november 2002, te 14 uur, in de zaal A van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans.  
(Pro deo) (26969)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par ordonnance du 17 septembre 2002 de M. J.-L. Philippart De Foy, juge-commissaire de la faillite de la S.P.R.L. La Villa Gourmande, avenue de l'Héliport 16/51, 1000 Bruxelles-1, R.C. Bruxelles 618441, T.V.A. 461.578.161, l'assemblée des créanciers prévue pour entendre le rapport du curateur sur l'état d'avancement réel de la liquidation

(article 76 de la loi sur les faillites) est fixée au mercredi 13 novembre 2002, à 14 heures, en la salle A du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, à 1000 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans.  
(Pro deo) (26970)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij beschikking d.d. 17 september 2002 van de heer J.-L. Philippart De Foy, rechter-commissaris in het faillissement van de B.V.B.A. La Villa Gourmande, Helihavenlaan 16/51, 1000 Brussel, H.R. Brussel 618441, BTW 461.578.161, wordt de vergadering van de schuldeisers om het verslag te horen van de curator nopens de werkelijke vooruitgang van de vereffening (art. 76 van de faillissementswet) bevolen en vastgesteld op woensdag 13 november 2002, te 14 uur, in de zaal A van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans.  
(Pro deo) (26970)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par ordonnance du 17 septembre 2002 de M. J.-L. Philippart De Foy, juge-commissaire de la faillite de la S.P.R.L. Hype Belgium Distribution, rue du Pepin 54, 1000 Bruxelles, R.C. Bruxelles 629058, l'assemblée des créanciers prévue pour entendre le rapport du curateur sur l'état d'avancement réel de la liquidation (article 76 de la loi sur les faillites) est fixée au mercredi 13 novembre 2002, à 14 heures, en la salle A du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, à 1000 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans.  
(Pro deo) (26971)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij beschikking d.d. 17 september 2002 van de heer J.-L. Philippart De Foy, rechter-commissaris in het faillissement van de B.V.B.A. Hype Belgium Distribution, Kernstraat 54, 1000 Brussel, H.R. Brussel 629058, wordt de vergadering van de schuldeisers om het verslag te horen van de curator nopens de werkelijke vooruitgang van de vereffening (art. 76 van de faillissementswet) bevolen en vastgesteld op woensdag 13 november 2002, te 14 uur, in de zaal A van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans.  
(Pro deo) (26971)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par ordonnance du 16 septembre 2002 de M. Fr. Wiser, juge-commissaire de la faillite de la S.P.R.L. Altex Cie, rue du Marche aux Herbes 21, 1000 Bruxelles-Ville, R.C. Bruxelles 551753, T.V.A. 445.768.052, l'assemblée des créanciers prévue pour entendre le rapport du curateur sur l'état d'avancement réel de la liquidation (article 76 de la loi sur les faillites) est fixée au mercredi 4 décembre 2002, à 14 heures, en la salle A du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, à 1000 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans.  
(Pro deo) (26972)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij beschikking d.d. 16 september 2002 van de heer Fr. Wiser, rechter-commissaris in het faillissement van de B.V.B.A. Altex Cie, Grasmarktstraat 21, 1000 Brussel, H.R. Brussel 551753, BTW 445.768.052, wordt de vergadering van de schuldeisers om het verslag te horen van de curator nopens de werkelijke vooruitgang van de vereffening (art. 76 van de faillissementswet) bevolen en vastgesteld op woensdag 4 december 2002, te 14 uur, in de zaal A van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans.  
(Pro deo) (26972)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par ordonnance du 17 septembre 2002 de M. P. Renard, juge-commissaire de la faillite de la S.A. Maison Blanche, rue Van Campenhout 14-18, 1000 Bruxelles-Ville, T.V.A. 450.294.685, l'assemblée des créanciers prévue pour entendre le rapport du curateur sur l'état d'avancement réel de la liquidation (article 76 de la loi sur les faillites) est fixée au mercredi 11 décembre 2002, à 14 heures, en la salle A du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, à 1000 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans.  
(Pro deo) (26973)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij beschikking d.d. 17 september 2002 van de heer P. Renard, rechter-commissaris in het faillissement van de N.V. Maison Blanche, Van Campenhoutstraat 14-18, 1000 Brussel, BTW 450.294.685, wordt de vergadering van de schuldeisers om het verslag te horen van de curator nopens de werkelijke vooruitgang van de vereffening (art. 76 van de faillissementswet) bevolen en vastgesteld op woensdag 11 december 2002, te 14 uur, in de zaal A van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans.  
(Pro deo) (26973)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par ordonnance du 16 septembre 2002 de M. Fr. Wiser, juge-commissaire de la faillite de la S.P.R.L. Jacapy, chaussée de Waterloo 715, 1180 Bruxelles-18, R.C. Bruxelles 616975, T.V.A. 461.240.542, l'assemblée des créanciers prévue pour entendre le rapport du curateur sur l'état d'avancement réel de la liquidation (article 76 de la loi sur les faillites) est fixée au mercredi 4 décembre 2002, à 14 heures, en la salle A du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, à 1000 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans.  
(Pro deo) (26974)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij beschikking d.d. 16 september 2002 van de heer Fr. Wiser, rechter-commissaris in het faillissement van de B.V.B.A. Jacapy, steenweg op Waterloo 715, 1180 Brussel, H.R. Brussel 616975, BTW 461.240.542, wordt de vergadering van de schuldeisers om het verslag te horen van de curator nopens de werkelijke vooruitgang van de vereffening (art. 76

van de faillissementswet) bevolen en vastgesteld op woensdag 4 december 2002, te 14 uur, in de zaal A van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans.  
(Pro deo) (26974)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par ordonnance du 16 septembre 2002 de M. Fr. Wisser, juge-commissaire de la faillite de la S.P.R.L. D.V.S., quai des Usines 22-23, 1200 Bruxelles-20, R.C. Bruxelles 596616, T.V.A. 456.032.434, l'assemblée des créanciers prévue pour entendre le rapport du curateur sur l'état d'avancement réel de la liquidation (article 76 de la loi sur les faillites) est fixée au mercredi 4 décembre 2002, à 14 heures, en la salle A du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, à 1000 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans.  
(Pro deo) (26975)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij beschikking d.d. 16 september 2002 van de heer Fr. Wisser, rechter-commissaris in het faillissement van de B.V.B.A. D.V.S., Werkhuizenkaai 20-23, 1200 Brussel, H.R. Brussel 596616, BTW 456.032.434, wordt de vergadering van de schuldeisers om het verslag te horen van de curator nopens de werkelijke vooruitgang van de vereffening (art. 76 van de faillissementswet) bevolen en vastgesteld op woensdag 4 december 2002, te 14 uur, in de zaal A van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans.  
(Pro deo) (26975)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par ordonnance du 17 septembre 2002 de M. J.-L. Philippart De Foy, juge-commissaire de la faillite de la S.P.R.L. Entreprises Francotte, square Henri Rey 6, 1070 Anderlecht, R.C. Bruxelles 583342, T.V.A. 453.248.930, l'assemblée des créanciers prévue pour entendre le rapport du curateur sur l'état d'avancement réel de la liquidation (article 76 de la loi sur les faillites) est fixée au mercredi 13 novembre 2002, à 14 heures, en la salle A du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, à 1000 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans.  
(Pro deo) (26976)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij beschikking d.d. 17 september 2002 van de heer J.-L. Philippart De Foy, rechter-commissaris in het faillissement van de B.V.B.A. Entreprises Francotte, Henry Rey Square 6, 1070 Anderlecht, H.R. Brussel 583342, BTW 453.248.930, wordt de vergadering van de schuldeisers om het verslag te horen van de curator nopens de werkelijke vooruitgang van de vereffening (art. 76 van de faillissementswet) bevolen en vastgesteld op woensdag 13 november 2002, te 14 uur, in de zaal A van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans.  
(Pro deo) (26976)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par ordonnance du 3 septembre 2002 de M. J.-P. Hilaire, juge-commissaire de la faillite de la S.P.R.L. Pierre Chibert et Associes, avenue de l'Esclime 99, 1150 Bruxelles-15, R.C. Bruxelles 472979, T.V.A. 427.924.210, l'assemblée des créanciers prévue pour entendre le rapport du curateur sur l'état d'avancement réel de la liquidation (article 76 de la loi sur les faillites) est fixée au mercredi 6 novembre 2002, à 14 heures, en la salle A du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, à 1000 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans.  
(Pro deo) (26977)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij beschikking d.d. 3 september 2002 van de heer J.-P. Hilaire, rechter-commissaris in het faillissement van de B.V.B.A. Pierre Chibert et Associes, Schermlaan 99, 1150 Brussel, H.R. Brussel 472979, BTW 427.924.210, wordt de vergadering van de schuldeisers om het verslag te horen van de curator nopens de werkelijke vooruitgang van de vereffening (art. 76 van de faillissementswet) bevolen en vastgesteld op woensdag 6 november 2002, te 14 uur, in de zaal A van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans.  
(Pro deo) (26977)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par ordonnance du 16 septembre 2002 de M. Fr. Wisser, juge-commissaire de la faillite de la S.A. Editions A.D.N., chaussée d'Alsemberg 386, 1180 Uccle, R.C. Bruxelles 537948, T.V.A. 440.827.386, l'assemblée des créanciers prévue pour entendre le rapport du curateur sur l'état d'avancement réel de la liquidation (article 76 de la loi sur les faillites) est fixée au mercredi 4 septembre 2002, à 14 heures, en la salle A du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, à 1000 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans.  
(Pro deo) (26978)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij beschikking d.d. 16 september 2002 van de heer Fr. Wisser, rechter-commissaris in het faillissement van de N.V. Editions A.D.N., Alsembergsesteenweg 386, 1180 Brussel, H.R. Brussel 537948, BTW 440.827.386, wordt de vergadering van de schuldeisers om het verslag te horen van de curator nopens de werkelijke vooruitgang van de vereffening (art. 76 van de faillissementswet) bevolen en vastgesteld op woensdag 4 september 2002, te 14 uur, in de zaal A van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans.  
(Pro deo) (26978)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par ordonnance du 16 septembre 2002 de M. Fr. Wisser, juge-commissaire de la faillite de la S.A. Claude Lefrancq Editeur, chaussée d'Alsemberg 386, 1180 Uccle, R.C. Bruxelles 508071, T.V.A. 434.671.747, l'assemblée des créanciers prévue pour entendre le rapport du curateur sur l'état d'avancement réel de la liquidation (article 76 de la loi sur les faillites) est fixée au mercredi 4 décembre 2002, à 14 heures, en la salle A du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, à 1000 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans.  
(Pro deo) (26979)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij beschikking d.d. 16 september 2002 van de heer Fr. Wisser, rechter-commissaris in het faillissement van de N.V. Claude Lefrancq, Alsembergsesteenweg 386, 1180 Ukkel, H.R. Brussel 508071, BTW 434.671.747, wordt de vergadering van de schuldeisers om het verslag te horen van de curator nopens de werkelijke vooruitgang van de vereffening (art. 76 van de faillissementswet) bevolen en vastgesteld op woensdag 4 december 2002, te 14 uur, in de zaal A van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans.  
(Pro deo) (26979)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par ordonnance du 3 septembre 2002 de M. J.-P. Hislaire, juge-commissaire de la faillite de la S.P.R.L. James & Mary, rue François Vervloet 7, 1180 Uccle, R.C. Bruxelles 539750, T.V.A. 442.335.935, l'assemblée des créanciers prévue pour entendre le rapport du curateur sur l'état d'avancement réel de la liquidation (article 76 de la loi sur les faillites) est fixée au mercredi 6 novembre 2002, à 14 heures, en la salle A du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, à 1000 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans.  
(Pro deo) (26980)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij beschikking d.d. 3 september 2002 van de heer J.-P. Hislaire, rechter-commissaris in het faillissement van de B.V.B.A. James & Mary, François Vervloetstraat 7, 1180 Ukkel, H.R. Brussel 539750, BTW 442.335.935, wordt de vergadering van de schuldeisers om het verslag te horen van de curator nopens de werkelijke vooruitgang van de vereffening (art. 76 van de faillissementswet) bevolen en vastgesteld op woensdag 6 november 2002, te 14 uur, in de zaal A van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans.  
(Pro deo) (26980)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par ordonnance du 17 septembre 2002 de M. J.-L. Philippart De Foy, juge-commissaire de la faillite de la S.P.R.L. Master's Leather Trade, avenue Clemenceau 103, 1070 Bruxelles-7, R.C. Bruxelles 548563, T.V.A. 444.519.326, l'assemblée des créanciers prévue pour entendre le rapport du curateur sur l'état d'avancement réel de la liquidation

(article 76 de la loi sur les faillites) est fixée au mercredi 13 novembre 2002, à 14 heures, en la salle A du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, à 1000 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans.  
(Pro deo) (26981)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij beschikking d.d. 17 september 2002 van de heer J.-L. Philippart De Foy, rechter-commissaris in het faillissement van de B.V.B.A. Master's Leather Trade, Clemenceaulaan 103, 1070 Brussel, H.R. Brussel 548563, BTW 444.519.326, wordt de vergadering van de schuldeisers om het verslag te horen van de curator nopens de werkelijke vooruitgang van de vereffening (art. 76 van de faillissementswet) bevolen en vastgesteld op woensdag 13 november 2002, te 14 uur, in de zaal A van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans.  
(Pro deo) (26981)

## Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van 17 september 2002 werd het faillissement van Wortelboer, George, geboren te Amsterdam op 29 maart 1939, handeldrijvende onder de benaming GW Automaten, Mouterijsteeg 8, 2060 Antwerpen-6, kleinhandel in producten van de suikerbakkerij, H.R. Antwerpen 333133, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator : Geerinckx, Herlinda, Sint-Augustinuslaan 3, 2610 Wilrijk (Antwerpen) (26982)

Bij vonnis van 17 september 2002 werd het faillissement van Taverner-Feestzaal De Zwaan B.V.B.A., Liersebaan 39, 2240 Zandhoven, onderneming van installaties voor feesten en tentoonstellingen, H.R. Antwerpen 268538, BTW 436.683.013, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator : Van Meensel, Steven, Paleisstraat 12-14, 2018 Antwerpen-1. (26983)

Bij vonnis van 17 september 2002 werd het faillissement van Te Boelaer B.V.B.A., Te Boelaerlei 15, 2140 Borgerhout (Antwerpen), drankgelegenheid, H.R. Antwerpen 291639, BTW 447.859.589, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator : Van Meensel, Steven, Paleisstraat 12-14, 2018 Antwerpen-1. (26984)

Bij vonnis van 17 september 2002 werd het faillissement van De Bruyn, Marina Dianna, geboren te Reet op 5 oktober 1965, handeldrijvende onder de benaming « Pablo », Steenberghehoekstraat 9, 2840 Rumst, drankgelegenheid, H.R. Antwerpen 262242, BTW 510.941.560, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator : Houben, Luc, Bist 45, bus 8, 2610 Wilrijk (Antwerpen). (26985)

Bij vonnis van 17 september 2002 werd het faillissement van Van Dijck, Erik Celestine Hendrik Maria, geboren te Wilrijk op 18 juni 1954, « Huis Van Dijck », Kerkstraat 33, 2850 Boom, onderneming voor schilder- en versieringswerken, H.R. Antwerpen 224718, BTW 510.863.762, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator : Geerinckx, Herlinda, Sint-Augustinuslaan 3, 2610 Wilrijk (Antwerpen). (26986)

Bij vonnis van 17 september 2002 werd het faillissement van General Insurance B.V.B.A., Seringenlaan 21, 2970 Schilde, verzekeringsbemiddelaar, H.R. Antwerpen 320833, BTW 458.693.204, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator : Castille, Jacques, Schermersstraat 1, 2000 Antwerpen-1. (26987)

Bij vonnis van 17 september 2002 werd het faillissement van Chelmo N.V., Veltwijcklaan 94, 2180 Ekeren (Antwerpen), onderneming voor het aanbrengen van verkeerssignalisatie en wegmarkeringen, H.R. Antwerpen 314464, BTW 457.010.352, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator : Bruneel, Jacques, Amerikalei 22, 2000 Antwerpen-1. (26988)

Bij vonnis van 17 september 2002 werd het faillissement van D.R.-Mode B.V.B.A., Leopoldstraat 29, 2850 Boom, groot- en kleinhandel in confectie voor heren-, dames- en babyuitzet, H.R. Antwerpen 324653, BTW 461.264.890, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator : Peeters, Luc, Frankrijklei 93, 2000 Antwerpen-1. (26989)

Bij vonnis van 17 september 2002 werd het faillissement van A.D.B. International N.V., Tweemontstraat 42, 2100 Deurne (Antwerpen), groothandel, import en export in bloemen en planten, H.R. Antwerpen 296769, BTW 441.802.138, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator : Lyen, Reinhilde, Marktplein 7, 2110 Wijnegem. (26990)

Bij vonnis van 17 september 2002 werd het faillissement van Di Lozenzo N.V., Kapellestraat 86, 2630 Aartselaar, kleinhandel in geasorteerde textielwaren, H.R. Antwerpen 243437, BTW 426.610.156, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator : Aernaudts, Linda, Justitiestraat 18A, 2018 Antwerpen-1. (26991)

Bij vonnis van 17 september 2002 werd het faillissement van Atlas N.V., Lange Lobroekstraat 246/1, 2060 Antwerpen-6, zelfstandige werkplaats voor algemene mechaniek, H.R. Antwerpen 203488, BTW 415.663.311, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator : Aernaudts, Linda, Justitiestraat 18A, 2018 Antwerpen-1. (26992)

Bij vonnis van 17 september 2002 werd het faillissement van Golan International Import-Export N.V., in het kort : « Golan », De Keyserlei 5, 2018 Antwerpen-1, export in algemene voedingswaren en huishoudelijke artikelen, H.R. Antwerpen 285253, BTW 445.032.832, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator : Anckaerts, Paul, Volhardingstraat 73, 2020 Antwerpen-2. (26993)

Bij vonnis van 17 september 2002 werd het faillissement van Clockaerts & Charle N.V., Antwerpsesteenweg 67B, 2550 Kontich, groothandel in algemene voedingswaren en huishoudelijke artikelen, H.R. Antwerpen 314782, BTW 439.544.315, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator : De Bie, Eduard, Lange Lozanastraat 145-147, 2018 Antwerpen-1. (26994)

Bij vonnis van 17 september 2002 werd het faillissement van Europacatering B.V.B.A., Turnhoutsebaan 178, 2140 Borgerhout (Antwerpen), studie-, organisatie- en raadgevend bureau inzake financiële, handels-, fiscale of sociale aangelegenheden, H.R. Antwerpen 275698, BTW 439.987.149, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator : Meylemans, Jef, Kroonstraat 44, 2140 Borgerhout (Antwerpen). (26995)

Bij vonnis van 17 september 2002 werd het faillissement van Kahladenden C.V. met beperkte aansprakelijkheid, Statiestraat 23, 2018 Antwerpen-1, frituur, H.R. Antwerpen 281198, BTW 442.584.175, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator : Cole, Tom, Cuylitsstraat 48, 2018 Antwerpen-1. (26996)

Bij vonnis van 17 september 2002 werd het faillissement van Alfa Property Resorts N.V., Eric Sasselaan 61, 2020 Antwerpen-2, studie-, organisatie en raadgevend bureau inzake financiële, handels-, fiscale of sociale aangelegenheden, H.R. Antwerpen 322968, BTW 457.947.292, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator : Van Caeneghem, Wim, Quinten Matsyslei 34, 2018 Antwerpen-1. (26997)

Bij vonnis van 17 september 2002 werd het faillissement van L.W. Bridges & C° B.V.B.A., Droogdokkenweg z/n, 2030 Antwerpen-3, onderneming voor schilderwerken, H.R. Antwerpen 54945, BTW 404.625.996, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator : Van Sant, Paul, Schermersstraat 1, 2000 Antwerpen-1. (26998)

Bij vonnis van 17 september 2002 werd het faillissement van Tecnomatix Medical N.V., Herentalsebaan 55, 2100 Deurne (Antwerpen), fabricage van materieel voor het overseinen van draaggolf, H.R. Antwerpen 235133, BTW 423.955.623, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator : Van Meensel, Eric, Paleisstraat 12-14, 2018 Antwerpen-1. (26999)

Bij vonnis van 17 september 2002 werd het faillissement van Offshore Europe N.V., Begijnenvest 113, 2000 Antwerpen-1, onderneming voor boringen, peilingen en uitdiepingen, H.R. Antwerpen 202348, BTW 415.355.582, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator : Van Doosselaere, Thierry, Lange Gasthuisstraat 27, 2000 Antwerpen-1. (27000)

Bij vonnis van 17 september 2002 werd het faillissement van Hypotheek- en Woonspaardienst P.V.B.A., Amerikalei 78A, 2000 Antwerpen-1, onderneming in onroerende goederen, H.R. Antwerpen 245362, BTW 427.657.558, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator : Van Sant, Paul, Schermersstraat 1, 2000 Antwerpen-1. (27001)

Bij vonnis van 17 september 2002 werd het faillissement van Gardner P.V.B.A., Kloosterstraat 175, 2000 Antwerpen-1, onderneming voor het reinigen en ontsmetten van woongelegenheden, H.R. Antwerpen 209668, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator : Saelen, Agnes, Mechelsesteenweg 210A, 2018 Antwerpen-1. (27002)

Bij vonnis van 17 september 2002 werd het faillissement van Osa Belgium N.V., Hardenvoort 16, 2000 Antwerpen-1, expeditiebedrijf, H.R. Antwerpen 242108, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator : Peeters, Luc, Frankrijklei 93, 2000 Antwerpen-1. (27003)

Bij vonnis van 17 september 2002 werd het faillissement van Dujardin, Marie-José René Anna, geboren te Antwerpen op 26 juli 1952, « Berendrechtse Soephandel », Van Couwervenstraat 32, 2040 Antwerpen-4, handeldrijvende op de openbare weg, H.R. Antwerpen 324940, gesloten bij ontoereikend actief en de gefailleerde werd hierbij verschoonbaar verklaard.

De curator : Aernaudts, Linda, Justitiestraat 18A, 2018 Antwerpen-1. (27004)

Bij vonnis van 17 september 2002 werd Mr. Poppe, Guy, advocaat te Antwerpen, curator van het faillissement Peeters-De Wachter B.V.B.A., Jules Moretuslei 278, 2610 Wilrijk (Antwerpen), H.R. Antwerpen 186174, BTW 407.687.733, hiertoe aangesteld bij vonnis van 26 juni 2001, vervangen als curator door Mr. Hendrickx, Christiaan, advocaat te Antwerpen, er kantoorhoudende Tolstraat 85, 2000 Antwerpen-1.

De adjunct-griffier, M. Caers. (27005)

Bij vonnis van 17 september 2002 werd het faillissement van Emilio & Chem B.V.B.A., Klapdorp 69, 2000 Antwerpen-1, kleinhandel met meer dan één afdeling, H.R. Antwerpen 329301, BTW 462.975.258, gesloten bij ontoereikend actief en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator : Cools, Veerle, Mechelsesteenweg 12, 6e verdieping, 2000 Antwerpen-1. (Pro deo) (27006)

Bij vonnis van 17 september 2002 werd het faillissement van Jys Invest N.V., Breidelstraat 33, 2000 Antwerpen-1, uitbating van privé-club, H.R. Antwerpen 311702, BTW 455.402.132, gesloten bij ontoereikend actief en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator : Libaers, Peter, Vestingstraat 36, 2018 Antwerpen-1. (Pro deo) (27007)

Bij vonnis van 17 september 2002 werd het faillissement van Applaus B.V.B.A., Sint-Bartholomeusstraat 124, 2170 Merksem (Antwerpen), groothandel in confectie voor heren en dames en baby-uitzet, H.R. Antwerpen 310204, BTW 449.219.569, gesloten bij ontoereikend actief en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator : Libaers, Peter, Vestingstraat 36, 2018 Antwerpen-1. (Pro deo) (27008)

Bij vonnis in datum van 17 september 2002 is Atmosphere B.V.B.A., in vereffening, Quellinstraat 11, 2018 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 317560, BTW 457.403.597, op bekentenis, failliet verklaard en afgesloten bij ontoereikend actief zonder uitspraak te doen over een eventuele verschoonbaarheid.

Datum der staking van betaling : 17 september 2002.

Geen aanstelling van een curator en een rechter-commissaris.

De adjunct-griffier, M. Caers. (Pro deo) (27009)

Bij vonnis in datum van 17 september 2002 Kadee B.V.B.A., in vereffening, Kasteelpleinstraat 6, 2000 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 319196, BTW 459.138.513, op bekentenis, failliet verklaard en afgesloten bij ontoereikend actief zonder uitspraak te doen over een eventuele verschoonbaarheid.

Datum der staking van betaling : 17 september 2002.

Geen aanstelling van een curator en een rechter-commissaris.

De adjunct-griffier, M. Caers. (Pro deo) (27010)

Bij vonnis in datum van 17 september 2002 is Maritime Chartering and Liner Shipping N.V., in het kort : « M.C.L.Shipping », Ankerrui 26-30, bus 2, 2000 Antwerpen-1, zeevaartagentschap, H.R. Antwerpen 228841, BTW 422.345.324, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : Mevr. Van Bladel, Katrien.

Curatoren : Mr. De Roy, Xavier, Schermersstraat 1, 2000 Antwerpen-1, en Mr. Van Meensel, Steven, Paleisstraat 12-14, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 17 september 2002.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 17 oktober 2002.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 13 november 2002, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curatoren : De Roy, Xavier, en Van Meensel, Steven. (Pro deo) (27011)

Bij vonnis in datum van 17 september 2002 is Farimac B.V.B.A., Turnhoutsebaan 287, bus 11, 2100 Deurne (Antwerpen), studie-, organisatie- en raadgevend bureau inzake financiële, handels-, fiscale of sociale aangelegenheden, H.R. Antwerpen 264436, BTW 434.641.063, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : Mevr. Van Bladel, Katrien.

Curator : Mr. Van Meensel, Steven, Paleisstraat 12-14, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 17 september 2002.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 17 oktober 2002.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 13 november 2002, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator : Van Meensel, Steven. (Pro deo) (27012)

Bij vonnis in datum van 17 september 2002 is Venta N.V., Industrielaan 34, 2900 Schoten, montage van liften en goederenliften, H.R. Antwerpen 122713, BTW 403.864.052, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : Mevr. Van Dongen, Renata.

Curator : Mr. Van Meensel, Eric, Paleisstraat 12-14, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 17 september 2002.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 17 oktober 2002.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 13 november 2002, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator : Van Meensel, Eric. (Pro deo) (27013)

Bij vonnis in datum van 17 september 2002 is Pelckmans & Partners N.V., Muntweg 42, 2990 Wuustwezel, de groothandel in meubelen, niet-elektrische huishoudapparaten en vloerbekleding, inclusief tapijten, H.R. Antwerpen 337734, BTW 468.239.487, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Valvekens, Leon.

Curator : Mr. Saelen, Agnes, Mechelsesteenweg 210A, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 17 september 2002.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 17 oktober 2002.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 13 november 2002, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator : Saelen, Agnes. (Pro deo) (27014)

Bij vonnis in datum van 17 september 2002 is Polygoon B.V.B.A., Terlinckstraat 14, 2600 Berchem (Antwerpen), verlenen van advies over soorten computers (hardware) en hun configuratie en toepassing van bijbehorende programmatuur (software) : analyseren van behoeften en problemen van gebruiker en het aanbieden van de beste oplossing, H.R. Antwerpen 271399, BTW 437.986.375, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Valvekens, Leon.

Curator : Mr. Saelen, Agnes, Mechelsesteenweg 210A, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 17 september 2002.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 17 oktober 2002.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 13 november 2002, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator : Saelen, Agnes. (Pro deo) (27015)

Bij vonnis in datum van 17 september 2002 is Cedimension Belgium N.V., Ridder Gerardilaan 64, 2650 Edegem, verlenen van advies over soorten computers (hardware) en hun configuratie en toepassing van bijbehorende programmatuur (software) : analyseren van behoeften en problemen van gebruiker en het aanbieden van de beste oplossing, H.R. Antwerpen 337938, BTW 470.944.205, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Valkeniers, Bruno.

Curator : Mr. Rauter, Philip, Mechelsesteenweg 166, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 17 september 2002.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 17 oktober 2002.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 13 november 2002, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator : Rauter, Philip. (Pro deo) (27016)

Bij vonnis in datum van 17 september 2002 is Thezan Antwerpen B.V.B.A., Generaal Lemanstraat 2, 2600 Berchem (Antwerpen), kappersalon, H.R. Antwerpen 270079, BTW 437.464.159, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Wilkin, Jean.

Curator : Mr. Quanjard, Benjamin, Adm. De Boisotstraat 20, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 17 september 2002.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 17 oktober 2002.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 13 november 2002, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator : Quanjard, Benjamin. (Pro deo) (27017)

Bij vonnis in datum van 17 september 2002 is 't Galerieke N.V., Hoogboomsteenweg 27, 2930 Brasschaat, groothandel in producten van de bosontginning, H.R. Antwerpen 302039, BTW 452.231.123, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Wouters, Walter.

Curatoren : Mr. Teughels, Yves, Coremansstraat 14A, 2600 Berchem (Antwerpen), en Mr. Van Sant, Paul, Schermersstraat 1, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 17 september 2002.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 17 oktober 2002.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 13 november 2002, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curatoren : Teughels, Yves, en Van Sant, Paul.

(Pro deo) (27018)

Bij vonnis d.d. 10 september 2002, van de 22e kamer in de rechtbank van koophandel te Antwerpen (AR nr. A/02/9354), werd de ontbinding ingetrokken van de B.V.B.A. Medov & C°, met maatschappelijke zetel te 2000 Antwerpen, Italiëlei 153, H.R. Antwerpen 319305, BTW 458.950.748. De ontbinding was uitgesproken bij vonnis d.d. 14 mei 2002.

De vereffenaar : (get.) Schwagten, W. (27019)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

Bij vonnis van 17 september 2002 van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, werd in falingszaak verklaard de B.V.B.A. Auto Electro Diesel, met maatschappelijke zetel te 8400 Oostende, Torhoutsesteenweg 501, en uitbatingszetels te 8400 Oostende, Torhoutsesteenweg 501, en te 8630 Veurne, Pannestraat 172, ingeschreven in het H.R. Oostende onder het nummer 28059, voor groothandel in onderdelen en toebehoren voor autovoertuigen, radio-elektrische toestellen en materieel, kleinhandel in elektrische toestellen met uitzondering van de verlichtingsartikelen en van het radio-elektrisch materieel, in radio-elektrisch materieel, in onderdelen en toebehoren voor motorvoertuigen, werkplaats voor het herstellen van elektrisch en radio-elektrisch materieel, werkplaats voor het herstellen van motorvoertuigen, groothandel in onderdelen en toebehoren voor autovoertuigen, in radio-elektrische toestellen en materieel, kleinhandel in elektrische toestellen met uitzondering van de verlichtingsartikelen en van het radio-elektrisch materieel, in radio-elektrisch materieel, in onderdelen en toebehoren voor motorvoertuigen, werkplaats voor het herstellen van elektrisch en radio-elektrisch materieel, werkplaats voor het herstellen van motorvoertuigen, groothandel in voorwerpen van kunststof, in producten van de hoevesmederij, groothandel en uitvoer in tweedehandse motorvoertuigen onder de benaming « A.E.D. », met uitbating te 8400 Oostende, Torhoutsesteenweg 501, H.R. Veurne 30407, voor groothandel in onderdelen en toebehoren voor autovoertuigen, radio-elektrische toestellen en materieel, kleinhandel in elektrische toestellen en radio-elektrisch materieel met uitzondering van de verlichtingsartikelen, onderdelen en toebehoren voor motorvoertuigen met uitbating te 8630 Veurne, Pannestraat 172, BTW 407.088.907.

Datum van staking van betalingen : 17 september 2002.

Indienen van de schuldvorderingen : vóór 18 oktober 2002.

Sluiting van proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 8 november 2002, om 17 uur.

Rechter-commissaris : Mevr. Marie-Sophie Bulcke.

Curatoren : Mr. Peter Vanhoorne en Mr. Francis Volckaert.

De curator : Peter Vanhoorne, advocaat te Oostende, Prinsenvlaan 36. (27020)

Bij beschikking d.d. 18 september 2002 van de heer Dirk Decloedt, rechter-commissaris van het faillissement Kasteel d'Aertrycke N.V., met zetel te 8820 Torhout, Zeeweg 34, wordt overeenkomstig artikel 76, 2° en 3° lid, van de Faillissementswet, een vergadering van de schuldeisers gehouden op vrijdag 15 november 2002, om 16 u. 5 m., in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, gerechtsgebouw, Canadaplein, te 8400 Oostende, waarop nopens de vereffening verslag zal worden uitgebracht door de curator.

Deze kennisgeving geldt als enige oproeping.

De adjunct-griffier : (get.) Pettens, Nancy. (27021)

Bij beschikking d.d. 18 september 2002 van de heer Dirk Decloedt, rechter-commissaris van het faillissement Van Geluwe, Terence, wonende te 8820 Torhout, Oostendestraat 253, wordt overeenkomstig artikel 76, 2° en 3° lid, van de Faillissementswet een vergadering van de schuldeisers gehouden op vrijdag 15 november 2002, om 16 u. 10 m., in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, gerechtsgebouw, Canadaplein, te 8400 Oostende, waarop nopens de vereffening verslag zal worden uitgebracht door de curator.

Deze kennisgeving geldt als enige oproeping.

De adjunct-griffier : (get.) Pettens, Nancy. (27022)

Bij beschikking d.d. 18 september 2002 van de heer Vincent Neyman, rechter-commissaris van het faillissement Papier Supply B.V.B.A., met zetel te 8400 Oostende, Torhoutsesteenweg 481-483, wordt overeenkomstig artikel 76, 2° en 3° lid, van de Faillissementswet een vergadering van de schuldeisers gehouden op vrijdag 15 november 2002, om 9 uur, in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, gerechtsgebouw, Canadaplein, te 8400 Oostende, waarop nopens de vereffening verslag zal worden uitgebracht door de curator.

Deze kennisgeving geldt als enige oproeping.

De adjunct-griffier : (get.) Pettens, Nancy. (27023)

Bij beschikking d.d. 18 september 2002 van de heer Dirk Decloedt, rechter-commissaris van het faillissement Voltrabouw B.V.B.A., met zetel te 8820 Torhout, 's Gravenwinkelstraat 2, wordt overeenkomstig artikel 76, 2° en 3° lid van de Faillissementswet, een vergadering van de schuldeisers gehouden op vrijdag 15 november 2002, om 16 u. 15 m., in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, gerechtsgebouw, Canadaplein, te 8400 Oostende, waarop nopens de vereffening verslag zal worden uitgebracht door de curator.

Deze kennisgeving geldt als enige oproeping.

De adjunct-griffier : (get.) Pettens, Nancy. (Pro deo) (27024)

Bij beschikking d.d. 18 september 2002 van de heer Vincent Neyman, rechter-commissaris van het faillissement Vancouver N.V., met zetel te 8610 Kortemark, Ichtegemstraat 18, wordt overeenkomstig artikel 76, 2° en 3° lid, van de Faillissementswet een vergadering van de schuldeisers gehouden op vrijdag 15 november 2002, om 9 u. 15 m., in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, gerechtsgebouw, Canadaplein, te 8400 Oostende, waarop nopens de vereffening verslag zal worden uitgebracht door de curator.

Deze kennisgeving geldt als enige oproeping.

De adjunct-griffier : (get.) Pettens, Nancy. (Pro deo) (27025)

Bij beschikking d.d. 18 september 2002 van de heer Moeyaert, Willy, rechter-commissaris van het faillissement « Otahe » Oosterse Tapijten Heylen G.C.V., met zetel te 8400 Oostende, Torhoutsesteenweg 651, wordt overeenkomstig artikel 76, 2° en 3° lid, van de Faillissementswet een vergadering van de schuldeisers gehouden op maandag 4 november 2002, om 12 uur, in de gehoorzaal van de rechtbank van

koophandel te Brugge, afdeling Oostende, gerechtsgebouw, Canadaplein, te 8400 Oostende, waarop nopens de vereffening verslag zal worden uitgebracht door de curator.

Deze kennisgeving geldt als enige oproeping.

De adjunct-griffier : (get.) Pettens, Nancy. (Pro deo) (27026)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Dendermonde

De rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Dendermonde, heeft bij vonnis van 13 september 2002, op rekwes, in staat van faillissement verklaard de N.V. Seghers Better Technology for Services + Machinery, waarvan de zetel gevestigd is te 9240 Zele, Gentssesteenweg 311, H.R. Dendermonde 22686, BTW 400.142.321.

Handelsactiviteit : werkmaatschappij van de N.V. Seghers Better Technology Group gespecialiseerd in wervelbed technologie en constructie van roosters en transportsystemen.

Rechter-commissaris : de heer Dirk De Cuyper.

Tijdstip ophouden van betaling : 13 september 2002.

Curatoren : Mr. Jozef Dauwe, advocaat te 9280 Lebbeke, Leo Duboisstraat 46, en Marga Pieters, advocaat te 9300 Aalst, Affligemdreef 144.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Noordlaan 31, te 9200 Dendermonde, vóór 31 oktober 2002.

Sluiting proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : vrijdag 8 november 2002, om 10 uur, in de gewone gehoorzaal, rechtbank van koophandel, Noordlaan 31, te 9200 Dendermonde.

Voor gelijkvormig uittreksel : de curatoren, (get.) Jozef Dauwe; Marga Pieters. (27027)

De rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Dendermonde, heeft bij vonnis van 13 september 2002, op rekwes, in staat van faillissement verklaard de N.V. Seghersgentec, waarvan de zetel gevestigd is te 9255 Buggenhout, Kapelbaan 15, H.R. Dendermonde 55446, BTW 464.635.344.

Handelsactiviteit : onderzoek en ontwikkeling in het domein van de genetica.

Rechter-commissaris : de heer Dirk De Cuyper.

Tijdstip ophouden van betaling : 13 september 2002.

Curatoren : Mr. Jozef Dauwe, advocaat te 9280 Lebbeke, Leo Duboisstraat 46, en Marga Pieters, advocaat te 9300 Aalst, Affligemdreef 144.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Noordlaan 31, te 9200 Dendermonde, vóór 31 oktober 2002.

Sluiting proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : vrijdag 8 november 2002, om 10 uur, in de gewone gehoorzaal, rechtbank van koophandel, Noordlaan 31, te 9200 Dendermonde.

Voor gelijkvormig uittreksel : de curatoren, (get.) Jozef Dauwe; Marga Pieters. (27028)

De rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Dendermonde, heeft bij vonnis van 13 september 2002, op rekwes, in staat van faillissement verklaard de N.V. Seghers Genetics, waarvan de zetel gevestigd is te 9255 Buggenhout, Kapelbaan 15, H.R. Dendermonde 26274, BTW 400.321.770.

Handelsactiviteit : ontwikkeling en verbetering van een « varkensgenenpool » of een populatie van zuivere varkenslijnen en de commercialisatie van fokdieren in binnen- en buitenland.

Rechter-commissaris : de heer Dirk De Cuyper.

Tijdstip ophouden van betaling : 13 september 2002.

Curatoren : Mr. Jozef Dauwe, advocaat te 9280 Lebbeke, Leo Duboisstraat 46, en Marga Pieters, advocaat te 9300 Aalst, Affligemdreef 144.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Noordlaan 31, te 9200 Dendermonde, vóór 31 oktober 2002.

Sluiting proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : vrijdag 8 november 2002, om 10 uur, in de gewone gehoorzaal, rechtbank van koophandel, Noordlaan 31, te 9200 Dendermonde.

Voor gelijkvormig uittreksel : de curatoren, (get.) Jozef Dauwe; Marga Pieters. (27029)

Bij vonnis van 16 september 2002, van de vierde kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Dendermonde, werd het volgend faillissement gesloten bij gebrek aan actief : B.V.B.A. Gi-Club, in vereffening, met zetel te 9280 Lebbeke, Aalstersestraat 168, H.R. Dendermonde 46704, in falings verklard bij vonnis van 1 augustus 2002.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De curator : (get.) Marianne Macharis, Koningin Astridlaan 8, 9200 Dendermonde. (Pro deo) (27030)

Bij vonnis van 16 september 2002, van de vierde kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Dendermonde, werd het volgend faillissement gesloten bij gebrek aan actief : N.V. New Business Partners, met zetel te 9200 Dendermonde-Baasrode, Broekantstraat 176, H.R. Dendermonde 55886, in falings verklard bij vonnis van 1 augustus 2002.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De curator : (get.) Marianne Macharis, Koningin Astridlaan 8, 9200 Dendermonde. (Pro deo) (27031)

Bij vonnis d.d. 16 september 2002, van de vierde kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Dendermonde, werd het faillissement geopend verklaard van de B.V.B.A. De Waele, met zetel te 9230 Wetteren, Kwatrechtsteenweg 105, H.R. Dendermonde 56665, BTW 467.211.485, met als handelsactiviteit : het verlenen van advies en verrichten van prestaties inzake administratie en organisatorische aangelegenheden, budgetcontrole en algemeen management...

Rechter-commissaris : de heer M. Tackaert.

Curator : Mr. Philippe Baillon, advocaat te Dendermonde, Noordlaan 172.

De datum van ophouding van betaling door de gefailleerde wordt vastgesteld op 16 september 2002, onder voorbehoud dit op een andere datum te brengen in toepassing van artikel 12, lid 2, Faill. W.

De schuldeisers van de gefailleerde dienen hun schuldvorderingen in te dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Dendermonde, Noordlaan 31, en dit binnen de dertig dagen vanaf het faillissementsvonnis.

De sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen is vastgesteld op vrijdag 8 november 2002, te 10 u. 35 m., in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Dendermonde, Noordlaan 31.

De curator : (get.) Ph. Baillon. (Pro deo) (27032)

Bij vonnis d.d. 16 september 2002, van de vierde kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Dendermonde, werd het faillissement geopend verklaard van de N.V. Goetmaeker-High Class Kitchen, met zetel te 9230 Wetteren, Kwatrechtsteenweg 105, H.R. Dendermonde 44933, BTW 441.120.366, met als handelsactiviteit : fabricage van keukens en keukenmeubelen en onderneming voor timmer- en schrijnwerk.

Rechter-commissaris : de heer M. Tackaert.

Curator : Mr. Philippe Baillon, advocaat te Dendermonde, Noordlaan 172.

De datum van ophouding van betaling door de gefailleerde wordt vastgesteld op 16 september 2002, onder voorbehoud dit op een andere datum te brengen in toepassing van artikel 12, lid 2, Faill. W.

De schuldeisers van de gefailleerde dienen hun schuldvorderingen in te dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Dendermonde, Noordlaan 31, en dit binnen de dertig dagen vanaf het faillissementsvonnis.

De sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen is vastgesteld op vrijdag 8 november 2002, te 10 u. 45 m., in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Dendermonde, Noordlaan 31.

De curator : (get.) Ph. Baillon. (27033)

Bij vonnis d.d. 16 september 2002, van de vierde kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Dendermonde, is het faillissement gesloten verklaard en dit bij gebrek aan actief van de B.V.B.A. Renova, met zetel te 9250 Waasmunster, Nijverheidslaan 97, niet ingeschreven in het H.R. Dendermonde, gekend onder het administratief nr. 7990, BTW 430.809.860, failliet verklaard bij vonnis d.d. 18 februari 2002.

Bij zelfde vonnis wordt beslist dat er geen redenen bestaan om de gefailleerde verschoonbaar te verklaren.

De curator : (get.) Ph. Baillon. (Pro deo) (27034)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas

Bij vonnis van van de zesde kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, d.d. 17 september 2002, werd, op bekenenis, in staat van faillissement verklaard de B.V.B.A. Berkus, handeldrijvende onder de benaming «'t Smaske», met zetel te 9150 Bazel, Rupelmondestraat 27, H.R. Sint-Niklaas 58838, BTW 462.753.940.

Staking van betaling vastgesteld : op 1 mei 2002.

Indienen van de schuldvorderingen : vóór 17 oktober 2002, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, Kazernestraat 12, 9100 Sint-Niklaas.

Nazicht van de schuldvorderingen : op 30 oktober 2002, te 14 uur, in de gehoorzaal van voornoemde rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Kazernestraat 12, 9100 Sint-Niklaas.

Rechter-commissaris : Mevr. Marianne Buyse, rechter in handelszaken.

Curator : Mr. Lieven D'Hooghe, advocaat te 9100 Sint-Niklaas, Vijfstraten 57.

Voor uittreksel : de curator, (get.) Lieven D'Hooghe. (27035)

Bij vonnis van van de zesde kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, d.d. 13 september 2002, werd, op bekenenis, in staat van faillissement verklaard de her Omer Goossens, wonende te 9160 Lokeren, Stationsstraat 46/201, niet ingeschreven in het H.R. Sint-Niklaas, BTW 721.363.363.

Staking van betaling vastgesteld : op 1 juni 2002.

Indienen van de schuldvorderingen : vóór 14 oktober 2002, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, Kazernestraat 12, 9100 Sint-Niklaas.

Nazicht van de schuldvorderingen : op 23 oktober 2002, te 14 uur, in de gehoorzaal van voornoemde rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Kazernestraat 12, 9100 Sint-Niklaas.

Rechter-commissaris : de heer Harry Cornelis, rechter in handelszaken.

Curator : Mr. Lieven D'Hooghe, advocaat te 9100 Sint-Niklaas, Vijfstraten 57.

Voor uittreksel : de curator, (get.) Lieven D'Hooghe. (27036)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, d.d. 3 september 2002, werd het faillissement De Vreese, Peter, slager, geboren te Gent op 16 augustus 1972, voorheen handeldrijvende onder de benaming Slagerij De Vreese, wonende te Temse, Gasthuisstraat 102, voorheen en thans te Bachte-Maria-Lerne, Du Boisdreef 2, H.R. Sint-Niklaas 60392, voor gesloten verklaard.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

De curator : (get.) F. Pauwels. (27037)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, d.d. 3 september 2002, werd het faillissement B.V.B.A. Bolleken, met maatschappelijke zetel gevestigd te Eksaarde, Eksaardedorp 27, H.R. Sint-Niklaas 60613, BTW 467.082.615, voor gesloten verklaard.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De curator : (get.) F. Pauwels. (27038)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, d.d. 3 september 2002, werd het faillissement 'T Zoete Hof B.V.B.A., met maatschappelijke zetel gevestigd te Sint-Niklaas, Hofstraat 25, H.R. Sint-Niklaas 58365, BTW 461.666.748, voor gesloten verklaard.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De curator : (get.) F. Pauwels. (27039)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, d.d. 3 september 2002, werd het faillissement In De Oude Hoeve Kemzeke B.V.B.A., met maatschappelijke zetel gevestigd te Kemzeke, De Stropersstraat 77, BTW 593.065.027, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De curator : (get.) F. Pauwels. (27040)

Ingevolge bevelschrift d.d. 18 september 2002 van de heer Philip Van Haute, rechter in handelszaken, aangesteld als rechter-commissaris van het faillissement Van Den Broeck, Sonia, voorheen handeldrijvende onder de benaming « Floretti's », wonende te Rupelmonde, Kloosterstraat 1-3, H.R. Sint-Niklaas 52997, open verklaard bij vonnis van 29 september 1999 der rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, wordt u hierbij uitgenodigd om aanwezig te zijn op de vergadering van de schuldeisers, houdende verslag van de curatele overeenkomstig art. 76 F.W., inzake het voormeld faillissement, welke zal doorgaan op woensdag 6 november 2002, te 14 uur, in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel, Kazernestraat 12, te Sint-Niklaas.

De griffier-hoofd van dienst : (get.) W. Quintelier.  
(Pro deo) (27041)

Ingevolge bevelschrift d.d. 18 september 2002 van de heer Philip Van Haute, rechter in handelszaken, aangesteld als rechter-commissaris van het faillissement P & W Hemelaer N.V., met maatschappelijke zetel gevestigd te Temse, Hoogkamerstraat 233, H.R. Sint-Niklaas 34299, open verklaard bij vonnis van 28 september 1999 der rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, wordt u hierbij uitgenodigd om aanwezig te zijn op de vergadering van de schuldeisers, houdende verslag van de curatele overeenkomstig art. 76 F.W., inzake het voormeld faillissement, welke zal doorgaan op woensdag 6 november 2002, te 14 uur, in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel, Kazernestraat 12, te Sint-Niklaas.

De griffier-hoofd van dienst : (get.) W. Quintelier.  
(Pro deo) (27042)

Ingevolge bevelschrift d.d. 18 september 2002 van de heer Philip Van Haute, rechter in handelszaken, aangesteld als rechter-commissaris van het faillissement Lancel B.V.B.A., met maatschappelijke zetel gevestigd te Sint-Niklaas, Parklaan 70, H.R. Sint-Niklaas 50254, open verklaard bij vonnis van 31 augustus 1999 der rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, wordt u hierbij uitgenodigd om aanwezig te zijn op de vergadering van de schuldeisers, houdende verslag van de curatele overeenkomstig art. 76 F.W., inzake het voormeld faillissement, welke zal doorgaan op woensdag 6 november 2002, te 14 uur, in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel, Kazernestraat 12, te Sint-Niklaas.

De griffier-hoofd van dienst : (get.) W. Quintelier.  
(Pro deo) (27043)

#### Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis d.d. 17 september 2002, op bekentenis, derde kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Solibo N.V., in vereffening, onderneming voor het optrekken van gebouwen, algemene bouwonderneming, onderneming in onroerende goederen, publiciteitsonderneming, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9870 Zulte, Oudenaardestraat 113, bus 8, H.R. Gent 148848, BTW 432.393.237.

Rechter-commissaris : de heer Hugo Martens.

Datum staking van de betalingen : 16 september 2002.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 15 oktober 2002.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 29 oktober 2002, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. Mieke Van Cuyck, advocaat, kantoorhoudende te 9890 Gavere, Sint-Christianastraat 48.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (27044)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 12 september 2002, werd het faillissement Antheunis, Linda, Belzele Dorp 8, 9940 Evergem, H.R. Gent 166966, afgesloten wegens ontoereikend activa.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De curator : (get.) Hilde De Boever. (27045)

#### Rechtbank van koophandel te Kortrijk

De rechtbank van koophandel te Kortrijk, vijfde kamer, heeft op 18 september 2002 in staat van faillissement verklaard de B.V.B.A. Maatschappij Voor Vastgoed (« M.V.G. »), met zetel te 8501 Kortrijk-Bissegem, Oliemolenstraat 21, H.R. Kortrijk 125617, BTW 418.644.476, onderneming voor het optrekken van gebouwen.

Ophouding van de betalingen : op datum van falings.

Rechter-commissaris : de heer Paul De Poot, rechter in handelszaken.

Curator : Mr. Arne Verschuere, advocaat te 8500 Kortrijk, Koning Leopold I-straat 8/2.

Neerlegging van de schuldvorderingen : vóór 18 oktober 2002, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Kortrijk.

Sluiting van het proces-verbaal van onderzoek naar de echtheid van de schuldvorderingen : op vrijdag 8 november 2002, om 14 u. 30 m., in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, gerechtsgebouw II, eerste verdieping, zaal A, Beheerstraat 41, te 8500 Kortrijk.

Voor gelijkvormig uittreksel : de curator, (get.) Arne Verschuere. (27046)

De rechtbank van koophandel te Kortrijk, vierde kamer, d.d. 16 september 2002, werd op aangifte failliet verklaard, de heer Desmet, Dick Jozef Gaby, geboren te Waregem op 14 maart 1967, wonende en handeldrijvende onder de benaming « Café 't Gemeentehuis », te 8792 Desselgem, Liebaardstraat 1, H.R. Kortrijk 125846, drankgelegenheid, BTW 521.516.936.

Het tijdstip der ophouding van de betalingen werd vastgesteld op 11 september 2002.

Rechter-commissaris : de heer Roger Knockaert, rechter in handelszaken in voornoemde rechtbank.

Curator : Mr. Wim Arslijder, advocaat te 8790 Waregem, Keukeldam 56.

De schuldeisers moeten hun verklaring van schuldvordering indienen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, vóór 9 oktober 2002.

Sluiting van het proces-verbaal van onderzoek naar de echtheid van de schuldvorderingen geschiedt op vrijdag 8 november 2002, om 14 u. 15 m., ter rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Voor eensluidend afschrift : de curator, (get.) Wim Arslijder. (27047)

#### Rechtbank van koophandel te Leuven

Faillissement : N.V. Utimaco Safeware Belgium, Interleuvenlaan 15G, 3001 Heverlee, H.R. Leuven 82080, BTW 447.339.353.

Vonnis rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 16 september 2002.

Rechter-commissaris : R. Corten.

Curator : Dirk De Maeseneer, Philipslaan 20, 3000 Leuven.

Indienen schuldvorderingen : vóór 11 oktober 2002.

Nazicht schuldvorderingen : 21 oktober 2002, te 15 uur.

De curator : (get.) Dirk De Maeseneer. (27048)

#### Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis d.d. 16 september 2002, werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van C.V.B.A. Assurhy, Schuttersvest 2, 2800 Mechelen, H.R. Mechelen 29723, BTW 400.824.388.

Rechter-commissaris : de heer G. Volckaerts.

Curator : Gerry Verschuren, advocaat, Bleekstraat 11, bus 003, 2800 Mechelen.

Nazicht van de schuldvorderingen : op 28 oktober 2002, in de zittingszaal van de raadkamer van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Voochtstraat 7, 1e verdieping, 2800 Mechelen.

Staking van de betalingen : 16 september 2002.

Indienen van de schuldvorderingen : vóór 16 oktober 2002, ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Voochtstraat 7, 2800 Mechelen.

Voor eensluidend afschrift : de curator, (get.) G. Verschuren. (27049)

Bij vonnis d.d. 16 september 2002, werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van Hako Indo-D N.V., Mechelsestraat 23, 2500 Lier, administratief nr. X 15012, BTW 444.100.246.

Rechter-commissaris : de heer G. Volckaerts.

Curator : Gerry Verschuren, advocaat, Bleekstraat 11, bus 003, 2800 Mechelen.

Nazicht van de schuldvorderingen : op 28 oktober 2002, in de zittingszaal van de raadkamer van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Voochtstraat 7, 1e verdieping, 2800 Mechelen.

Staking van de betalingen : 16 september 2002.

Indienen van de schuldvorderingen : vóór 16 oktober 2002, ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Voochtstraat 7, 2800 Mechelen.

Voor eensluidend afschrift : de curator, (get.) G. Verschuren. (27050)

Vergadering van de schuldeisers in de faling B.V.B.A. Cottonfield, Steenweg 40, 2800 Mechelen, uitgesproken bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Mechelen van 22 september 2002.

Bij beschikking van de heer J. De Wael, rechter-commissaris van voormelde faling, werd bij toepassing van artikel 76 van de faillissementswet de vergadering van de schuldeisers in voormelde faling, waarop nopens de vereffening van deze faling verslag zal worden uitgebracht door de curator, vastgesteld op maandag 4 november 2002, te 9 uur, in de zittingszaal van deze rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Voochtstraat 7, te 2800 Mechelen, eerste verdieping.

Deze bekendmaking geldt als verwitting van de schuldeisers.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers. (27051)

Vergadering van de schuldeisers in de faling C.V. Vervoer R R, Hazewinkelstraat 15, 2830 Willebroek, uitgesproken bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Mechelen van 8 september 2002.

Bij beschikking van de heer W. Dom, rechter-commissaris van voormelde faling, werd bij toepassing van artikel 76 van de faillissementswet de vergadering van de schuldeisers in voormelde faling, waarop nopens de vereffening van deze faling verslag zal worden uitgebracht door de curator, vastgesteld op maandag 4 november 2002, te 9 uur, in de zittingszaal van deze rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Voochtstraat 7, te 2800 Mechelen, eerste verdieping.

Deze bekendmaking geldt als verwitting van de schuldeisers.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers. (27052)

#### Rechtbank van koophandel te Oudenaarde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, d.d. 5 september 2002, werd in staat van faillissement verklaard de B.V.B.A. Billyflor, met maatschappelijke zetel te 9500 Geraardsbergen, Rekestraat 22-24, H.R. Oudenaarde 40497.

Rechter-commissaris : de heer Eddy Wachtelaer.

Curator : Mr. Lieven De Moor, advocaat te 9660 Brakel, H. Decoenestraat 10.

Staking van betalingen : voorlopig bepaald op 5 september 2002.

Indienen van de schuldvorderingen : binnen de dertig dagen vanaf de datum van het vonnis ter griffie van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, Bekstraat 14, 9700 Oudenaarde.

Sluiting nazicht van de schuldvorderingen : donderdag 24 oktober 2002, om 9 uur, in de terechtzittingszaal van de rechtbank van koophandel, Bekstraat 14, te 9700 Oudenaarde.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Lieven De Moor. (Pro deo) (27053)

## Rechtbank van koophandel te Tongeren

De rechtbank van koophandel te 3700 Tongeren, gerechtsgebouw, Kielenstraat 22, heeft bij vonnis van 16 september 2002, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard Daenen, Josiane Charline Pauline, geboren te Seraing op 29 mei 1951, wonende te 3700 Tongeren, Koninksemstraat 91, voorheen H.R. Tongeren 70920, voor twee drankgelegenheden onder de benaming « Fouquets », respectievelijk gelegen te 3700 Tongeren, Bilzersteenweg 2, en te 3700 Tongeren, E. Jaminéstraat 28, BTW 710.822.730.

Tijdstip staking van betaling : 16 maart 2002.

Curator : Mr. S. Wissels, advocaat te 3700 Tongeren, Leopoldwal 4.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Kielenstraat 22, te 3700 Tongeren, uiterlijk op 16 oktober 2002.

Sluiting proces-verbaal nazicht van de schuldvorderingen : 24 oktober 2002, om 10 uur, te 3700 Tongeren, gerechtsgebouw, Kielenstraat 22.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) S. Wissels.  
(Pro deo) (27054)

De rechtbank van koophandel te 3700 Tongeren, gerechtsgebouw, Kielenstraat 22, heeft bij vonnis van 16 september 2002, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard de B.V.B.A. Coatings Service & Advies, in het kort : « C.S.A. », met maatschappelijke zetel te 3600 Genk, Loofstraat 25, H.R. Tongeren 83712, BTW 462.276.363, studie, organisatie en raadgevend bureau inzake financiële-, handels-, fiscale of sociale aangelegenheden, privaatscursussen en schriftelijke cursussen voor algemene beroeps- of technische vorming.

Tijdstip staking van betaling : 3 juli 2002.

Curator : Mr. S. Wissels, advocaat te 3700 Tongeren, Leopoldwal 4.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Kielenstraat 22, te 3700 Tongeren, uiterlijk op 16 oktober 2002.

Sluiting proces-verbaal nazicht van de schuldvorderingen : 24 oktober 2002, om 10 uur, te 3700 Tongeren, gerechtsgebouw, Kielenstraat 22.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) S. Wissels.  
(Pro deo) (27055)

De rechtbank van koophandel te 3700 Tongeren, gerechtsgebouw, Kielenstraat 22, heeft bij vonnis van 16 september 2002, ingevolge dagvaarding, in staat van faillissement verklaard Verjans, Marc, handelaar, geboren te Tongeren op 31 juli 1964, H.R. Tongeren 64010, gedomicilieerd te 3740 Bilzen, Riemsterweg 173, alwaar betrokkene niet meer verblijft, op 1 juli 2002 een adreswijziging hebbende aangevraagd voor 3730 Hoeselt, Molenstraat 55, handeldrijvende te 3730 Hoeselt, Molenstraat 55, onder de benaming Capiot, kleinhandel in gevogelte, konijnen en wild, leurhandel in vleesbereidingen, diepgevroren producten, zuivelproducten, brood- en banketproducten, BTW 730.225.007.

Tijdstip staking van betaling : 25 juni 2002.

Curator : Mr. S. Wissels, advocaat te 3700 Tongeren, Leopoldwal 4.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Kielenstraat 22, te 3700 Tongeren, uiterlijk op 16 oktober 2002.

Sluiting proces-verbaal nazicht van de schuldvorderingen : 24 oktober 2002, om 10 uur, te 3700 Tongeren, gerechtsgebouw, Kielenstraat 22.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) S. Wissels.  
(Pro deo) (27056)

De rechtbank van koophandel te 3700 Tongeren, gerechtsgebouw, Kielenstraat 22, heeft bij vonnis van 16 september 2002, ingevolge dagvaarding, in staat van faillissement verklaard de N.V. De Bouwgroep, BTW 456.249.891, H.R. Hasselt 90660, niet ingeschreven in het H.R. Tongeren (X/11374), met vennootschapszetel gevestigd te 3730 Hoeselt, Weyerstraat 11A.

Tijdstip staking van betaling : 27 juni 2002.

Curator : Mr. S. Wissels, advocaat te 3700 Tongeren, Leopoldwal 4.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Kielenstraat 22, te 3700 Tongeren, uiterlijk op 16 oktober 2002.

Sluiting proces-verbaal nazicht van de schuldvorderingen : 24 oktober 2002, om 10 uur, te 3700 Tongeren, gerechtsgebouw, Kielenstraat 22.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) S. Wissels.  
(Pro deo) (27057)

## Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout van 17 september 2002 werd de genaamde Peter Masterson N.V., Ambachtstraat 15, 2400 Mol, H.R. Turnhout 82892, garage, BTW 461.214.115, failliet verklaard, op bekentenis.

Rechter-commissaris : de heer Drooghmans.

Curator : advocaat Naulaerts, Diestseweg 155, 2440 Geel.

Tijdstip van ophouding van betaling : 17 september 2002.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 15 oktober 2002.

Proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : op 29 oktober 2002, te 10 uur.

De curator : (get.) Naulaerts. (27058)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout van 17 september 2002 werd de genaamde Euraqua B.V.B.A., Ossenberg 32, 2490 Balen, H.R. Turnhout 86553, groot- en kleinhandel in levende vissen en aquariumbenodigdheden, BTW 464.967.421, failliet verklaard, op bekentenis.

Rechter-commissaris : de heer Drooghmans.

Curator : advocaat Naulaerts, Diestseweg 155, 2440 Geel.

Tijdstip van ophouding van betaling : 17 september 2002.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 15 oktober 2002.

Proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : op 29 oktober 2002, te 10 uur.

De curator : (get.) Naulaerts. (27059)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout van 17 september 2002 werd de genaamde Geyzen, Eric, geboren op 10 januari 1962, Vlaamse Gaaiendreef 2, 2280 Grobbendonk, H.R. Turnhout 60197, elektriciteitswerken, BTW 701.294.558, failliet verklaard, op bekentenis.

Rechter-commissaris : de heer Van Der Vloet.

Curator : advocaat Boeckx, Leopoldstraat 20, 2300 Turnhout.

Tijdstip van ophouding van betaling : 17 september 2002.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 15 oktober 2002.

Proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : op 29 oktober 2002, te 10 uur.

De curator : (get.) Boeckx. (27060)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout van 17 september 2002 werd de genaamde Patrick Tax B.V.B.A., H.R. Turnhout 18722, activiteit, BTW 453.179.545, failliet verklaard, op bekenenis.

Rechter-commissaris : de heer Van Der Vloet.

Curator : advocaat Boeckx, Leopoldstraat 20, 2300 Turnhout.

Tijdstip van ophouding van betaling : 17 september 2002.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 15 oktober 2002.

Proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : op 29 oktober 2002, te 10 uur.

De curator : (get.) Boeckx. (27061)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout van 17 september 2002 werd de genaamde Bakkersbest N.V., Saffierstraat 5, 2200 Herentals, H.R. Turnhout 87738, bakkerij, banketbakkerij, kleinhandel in producten van de brood- en banketbakkerij, BTW 466.186.750, failliet verklaard, op bekenenis.

Rechter-commissaris : de heer Bomhals.

Curator : advocaat Beutels, Grote Markt 32, 2200 Herentals.

Tijdstip van ophouding van betaling : 17 september 2002.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 15 oktober 2002.

Proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : op 29 oktober 2002, te 10 uur.

De curator : (get.) Beutels. (27062)

*Avis rectificatif*

Tribunal de commerce de Charleroi

Au *Moniteur belge* n° 293 du 14 septembre 2002, deuxième édition, p. 41000, avis n° 26299, 1<sup>re</sup> ligne, il y a lieu de lire : « Par jugement du 9 septembre 2002,.... » au lieu de : « Par jugement du 9 juillet 2002,.... ». (27063)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement du tribunal de commerce de Namur du 5 septembre 2002, la date de cessation des paiements de la faillite de la S.P.R.L. Trans Legrain, dont le siège social est sis à Fosses-la-Ville, section de Le Roux, rue de Claminforge 108, R.C. Namur 58061, faillite prononcée par jugement du tribunal de commerce de Namur le 15 janvier 2002, a été reportée à titre définitif au 15 août 2001.

Le curateur : (signé) Benoît Hoc. (27064)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du 9 septembre 2002 du tribunal de commerce de Nivelles, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. La Générale des Vins, Bruyère du Gouverneur 4, 1380 Lasne, R.C. Nivelles 63888, T.V.A. 438.647.460.

Activité : négociant en vin.

Principal établissement : Bruyère du Gouverneur 4, à 1380 Lasne.

Date de la cessation des paiements : provisoirement le 9 septembre 2002.

Juge-commissaire : M. Philippe Remy.

Curatrice : Me Cools-Doumont Annette, avocat, à 1490 Court-Saint-Etienne, rue des Fusillés 45A.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 21 octobre 2002, à 9 h 30 m, en l'auditoire de ce tribunal, palais II, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles.

(Signé) A. Cools-Doumont, curatrice. (27065)

Tribunal de commerce de Tournai

Par jugement rendu le 17 septembre 2002 par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte, sur citation, la faillite de la S.P.R.L. Ecu 2000, dont le siège social est établi à 7500 Tournai, Grand' Place 55, R.C. Tournai 84065, T.V.A. 463.572.797.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles Dieu 1, à 7500 Tournai dans un délai de trente jours (17 octobre 2002).

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixée au mardi 12 novembre 2002, à 9 heures, en chambre du conseil du tribunal de commerce de Tournai, palais de justice, à Tournai.

Curateur : Me Schamps, A., Drève Gustave Fache 3, 7700 Mouscron.

Tournai, le 17 septembre 2002.

Pour extrait conforme, le curateur, (signé) A. Schamps. (Pro deo) (27066)

Par jugement rendu le 16 septembre 2002 par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Dessert Club International, ayant obtenu le sursis provisoire en date du 29 juillet 2002, ayant son siège social à 7700 Mouscron, rue des Garennes 10, R.C. Tournai 80855, T.V.A. 457.644.515, ayant pour objet social le négoce en gros de produits surgelés de pâtisserie, gâteaux, boulangerie, chocolaterie, confiserie, glace, desserts, entremets, et plats préparés.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles Dieu 1, à 7500 Tournai dans un délai de trente jours (13 octobre 2002).

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixée au mardi 12 novembre 2002, à 9 heures, en chambre du conseil du tribunal de commerce de Tournai, palais de justice, à Tournai.

Curateur : Me Lefebvre Gauthier, rue de l'Athénée 38, 7500 Tournai.

Tournai, le 16 septembre 2002.

Pour extrait conforme, le curateur, (signé) G. Lefebvre. (27067)

Tribunal de commerce de Verviers

Faillite sur aveu

Par jugement du lundi 16 septembre 2002, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de la société privée à responsabilité limitée Ehetra, dont le siège social est établi à 4850 Plombières, rue du Chemin de Fer 60, RC. Verviers 72826 T.V.A. 474.502.620, pour le transport routier de marchandises exercé au siège social.

Curateur : Me Jean-Luc Ransy, avocat à 4840 Welkenraedt, rue Lamberts 44.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 15 novembre 2002, à 9 h 30 m, au palais de justice de Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Marc Duysinx, le greffier, (signé) Mme S. Lardinois. (27068)

**Huwelijksvermogensstelsel – Régime matrimonial**

Uit een verzoekschrift, gericht aan de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, blijkt dat de heer De Backer, Kristof, geboren te Brassaat op 15 mei 1974, en zijn echtgenote, Mevr. De Bock, Miranda Natasja, geboren te Borgerhout op 9 december 1975, wonende te 2100 Antwerpen (Deurne), Nieuwe Donk 23, de homologatie hebben aangevraagd van de wijziging van hun huwelijksvoorwaarden, inhoudende inbreng van genoemde Mevr. De Bock, Miranda, persoonlijk toebehorend goed in het gemeenschappelijk vermogen, vastgelegd bij akte, verleden voor notaris André Depuydt, te Kruibeke-Rupelmonde op 5 september 2002.

Namens de verzoekers, (get.) André Depuydt, notaris. (27069)

Bij verzoekschrift van 23 februari 2002, hebben de heer Vanroose, Fernand August Henri, chauffeur, geboren te Aartrijke op 5 december 1943 (identiteitskaart nummer 184 0059711 72), en zijn echtgenote, Mevr. Segers, Yolande Laurette Paula, huishoudster, geboren te Tielt op 25 april 1945 (identiteitskaart nummer 184 0057849 53), samenwonende te 8000 Brugge, Karel de Stoutelaan 139, aan de rechtbank van eerste aanleg te Brugge de homologatie gevraagd van de akte verleden voor notaris Bernard Maertens, te Brugge, op 23 februari 2002, waarbij ze hun stelsel van scheiding van goederen aangenomen bij hun huwelijkscontract verleden voor notaris Bernard Maertens, te Brugge, op 26 juni 1992, hebben gewijzigd in het wettelijk stelsel.

Voor de echtgenoten Fernand Vanroose - Yolande Segers, (get.) Bernard Maertens, notaris. (27070)

Bij verzoekschrift van 21 augustus 2002 hebben de heer Swankaert, Dirk Achiël Emiel, geboren te Eeklo op 8 juli 1951, en zijn echtgenote, Mevr. Van den Braembussche, Myriam Hendrika Adelaïde Jozef, geboren te Gent op 8 september 1952, samenwonende te 9990 Maldegem, Harlingerhof 2, homologatie aangevraagd bij de rechtbank van eerste aanleg te Gent, van de akte verleden voor notaris De Keukelaere, Philippe, te Eeklo op 21 augustus 2002 houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel door inbreng van onroerende goederen in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor de verzoekers, (get.) Ph. De Keukelaere, notaris. (27071)

Bij verzoekschrift van 26 augustus 2002 hebben de heer Hoogewijs, Vincent Jacques Annie, en zijn echtgenote, Mevr. Poedts, Reinhilde Maria Simone, samenwonende te 3-26-24 Minamidai, Nakano-Ku, Tokyo 164-0014, bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel een vraag ingediend tot homologatie van de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel opgemaakt bij akte verleden voor notaris Vincent de Gheldere-Joos, te Knokke-Heist op 26 augustus 2002 met het doel, wijziging van het stelsel van scheiding van goederen in een wettelijk stelsel.

Knokke-Heist, 17 september 2002.

(Get.) Vincent de Gheldere-Joos, notaris. (27072)

Bij verzoekschrift van 6 september 2002 hebben de heer Leroy, Guy, en zijn echtgenote, Mevr. Cnockaert, Conny, samenwonende te 8940 Wervik (Geluwe), Emiel Huysstraat 31, tot de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg van Leper, een verzoek gericht tot homologatie van de akte houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Dirk Dewaele, te Wervik (Geluwe), op 29 augustus 2002.

Het wijzigend contract betreft enkel het gemeenschappelijk vermogen, zonder dat voor het overige het huwelijksvermogensstelsel gewijzigd wordt.

(Get.) D. Dewaele, notaris. (27073)

Il résulte d'une ordonnance prononcée par le tribunal de première instance de Namur le 16 décembre 2002 que l'acte du notaire Henri Debouche, à Meux en date du 20 décembre 2001, a été homologué; acte aux termes duquel les époux Lambert, Eric José Francis Ghislain, né à Namur le 20 mai 1968, divorcé en premières noces, et son épouse, en secondes noces, Mme Michel, Dominique Marie-Jeanne Ghislaine, née à Namur le 17 novembre 1963, domiciliés ensemble à Eghezée (Longchamps), impasse de l'Ourchet 1, ont convenu de l'apport au patrimoine commun par M. Eric Lambert, d'un immeuble sis à Eghezée (Longchamps), impasse de l'Ourchet 1, cadastré section A n° 283 E, de 4 ares 1 centiare ainsi que l'obligation hypothécaire suivante: en capital, intérêts et tous accessoires, un emprunt hypothécaire contracté par M. Eric Lambert, auprès de la Banque Bruxelles Lambert, pour un montant initial de deux millions (2 000 000) de francs, aux termes d'un acte reçu le 24 novembre 1998 par Me Yves Debouche, alors notaire à Meux, inscrit au bureau des hypothèques de Namur le 24 décembre 1999, volume 5935, n° 19, pour sûreté de la somme de 2 000 000 d'anciens francs belges en principal et de 100 000 anciens francs belges d'accessoires.

Pour extrait analytique conforme: (signé) Henri Debouche, notaire. (27074)

Par requête en date du 29 août 2002, M. Vincenzo Sciascia, et son épouse, dame Lucia Contrino, domiciliés ensemble à 7100 La Louvière, rue de la Closière 10, ont déposé auprès du tribunal de première instance de Mons, une demande en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial, dressé par Me Alain Jacquet, notaire, résidant à La Louvière, en date du 29 août 2002, contrat contenant apport d'un immeuble dépendant du patrimoine propre de M. Sciascia, au patrimoine commun, sans que le régime matrimonial soit par ailleurs modifié.

(Signé) Alain Jacquet, notaire à La Louvière. (27075)

Par requête en date du 18 septembre 2002, M. Heuchamps, Philippe Marie Fernand Ghislain, régent en éducation physique et son épouse, Mme Coremans, Brigitte Léone Denise, régente littéraire, domiciliés à Pont-à-Celles, rue de Maillemont 9, ont introduit devant le tribunal civil de première instance de Charleroi, une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial, dressé par acte du notaire Robert Colin, de résidence à Manage, en date du 18 septembre 2002.

Ce contrat modificatif contient ameublement d'un immeuble à Pont-à-Celles par M. Philippe Heuchamps.

(Signé) R. Colin, notaire. (27076)

**Onbeheerde nalatenschap – Succession vacante**

Par décision délivrée en chambre du conseil par la chambre des vacations du tribunal de première instance de Liège, le 6 août 2002, Me Luc Noirhomme, avocat et juge suppléant au tribunal dont le bureau est établi rue Vinàve 32, à 4030 Liège (Grivegnée), a été désigné en qualité de curateur à la succession réputée vacante de M. Mathy, Henry Monique Camille, né à Ougrée le 4 août 1948, divorcé de Fraikin, Christiane, en son vivant domicilié à Juprelle, rue du Tige 239, décédé à Seraing le 27 novembre 2001.

Les créanciers sont priés de prendre contact avec le curateur dans les trois mois de la présente publication.

(Signé) L. Noirhomme, avocat. (27077)

Par ordonnance délivrée en chambre du conseil de la troisième chambre du tribunal de première instance de Liège, le 10 septembre 2002, Me Marcel Houben, avocat, juge suppléant au tribunal, dont l'étude est établie rue Vinàve 32, à 4030 Liège, a été désigné en qualité de curateur à la succession réputée vacante de Weber, Camille André, né à Ougrée le 2 juillet 1951, en son vivant domicilié à Liège, rue de Hesbaye 227, décédé à Liège le 18 mars 1990.

Les créanciers de la succession sont invités à prendre contact avec le curateur dans les meilleurs délais.

(Signé) M. Houben, avocat. (27078)

Par jugement du tribunal de première instance de Verviers du 10 juin 2002, a été déclarée vacante la succession de Mme Graven, Josette Françoise Marie-Anne, née à Verviers le 16 mai 1915, veuve de Robert Guillaume Félicien Paul Marie Gurdal, de son vivant domiciliée à Verviers (Lambermont), avenue des Villas 4, décédée le 5 octobre 1999 et a désigné Me Dominique Fyon, avocat à 4800 Verviers, avenue Müllendorff 61, en qualité de curateur à la succession vacante.

Pour extrait : (signé) D. Fyon, avocat. (27079)

Par jugement du lundi 16 septembre 2002, le tribunal de première instance de Verviers a déclaré vacante la succession de Rondo, Marcel Jules François, né à Spa le 18 juillet 1931, époux de Heylen, Marie-Thérèse, de son vivant domicilié à Verviers, rue d'Ensival 16, et décédé à Verviers le 1<sup>er</sup> juillet 1991.

Curateur à succession vacante : Me Pascal Deltour, avocat à 4800 Verviers, avenue de Spa 5.

(Signé) P. Deltour, avocat. (27080)

Tribunal de première instance de Marche-en-Famenne

Par ordonnance du 12 septembre 2002, le tribunal de première instance de Marche-en-Famenne a désigné Me David Verday, avocat, allée du Monument 7, à 6900 Marche-en-Famenne, en qualité de curateur à la succession vacante de M. Rob, Jacques, né à Houffalize le 11 juin 1951, décédé à Houffalize le 27 décembre 1999, en son vivant domicilié à 6660 Houffalize, rue Cheravoie 17.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J.-J. Latour. (27081)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Op 23 november 2001 verleende de eerste B kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen een vonnis waarbij Mr. Koenraad Maenhout, advocaat en plaatsvervangend rechter te Antwerpen, kantoorhoudende te 2018 Antwerpen, Justitiestraat 26, werd aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Moons, Eddy Frans, geboren te Kontich op 11 februari 1948, uit de echt gescheiden van Josephina Maria Desirée Poortmans, laatst wonende te Kontich, Infanterielaan 31/001, en overleden te Antwerpen district Antwerpen op 28 februari 2001.

Antwerpen, 18 september 2002.

De griffier, (get.) An Rasschaert. (27082)